

Art.Nr.
5906222903
AusgabeNr.
5906222903_0302
Rev.Nr.
26/03/2024

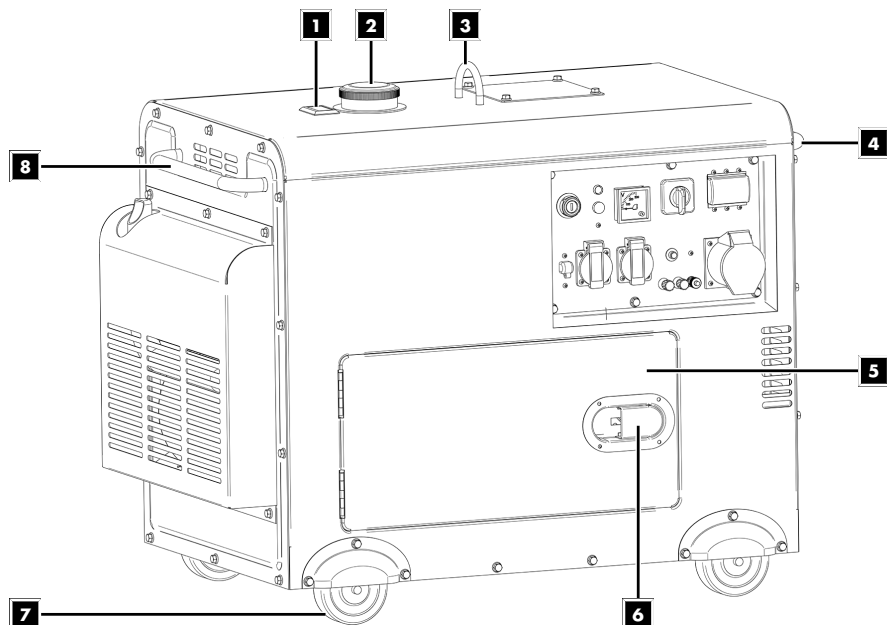


SG5200D

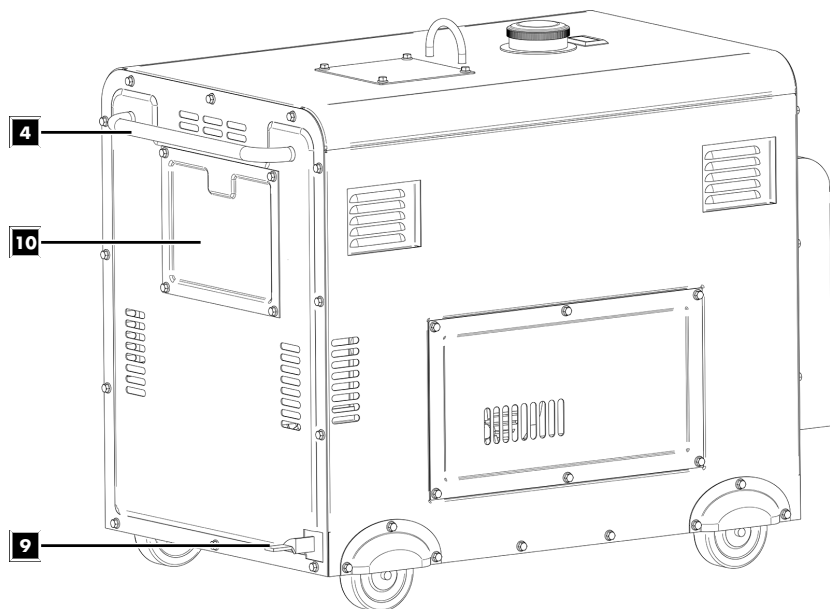
DE	Diesel Stromerzeuger Originalbetriebsanleitung.....	6
GB	Diesel power generator Translation of the original operating instructions.....	23
EE	Diisel-elektrigeneraator Originaalkasutusjuhendi tõlge	37
LT	Dyzelinis elektros generatorius Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	51
LV	Dīzeldegvielas strāvas ģenerators Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	65
SE	Diesel-elgenerator Översättning av originalbruksanvisningen.....	79
FI	Diesel-aggregaatti Alkuperäisen käyttöohjeen käännös.....	93
DK	Diesel-strømgenerator Oversættelse af den originale driftsvejledning.....	107



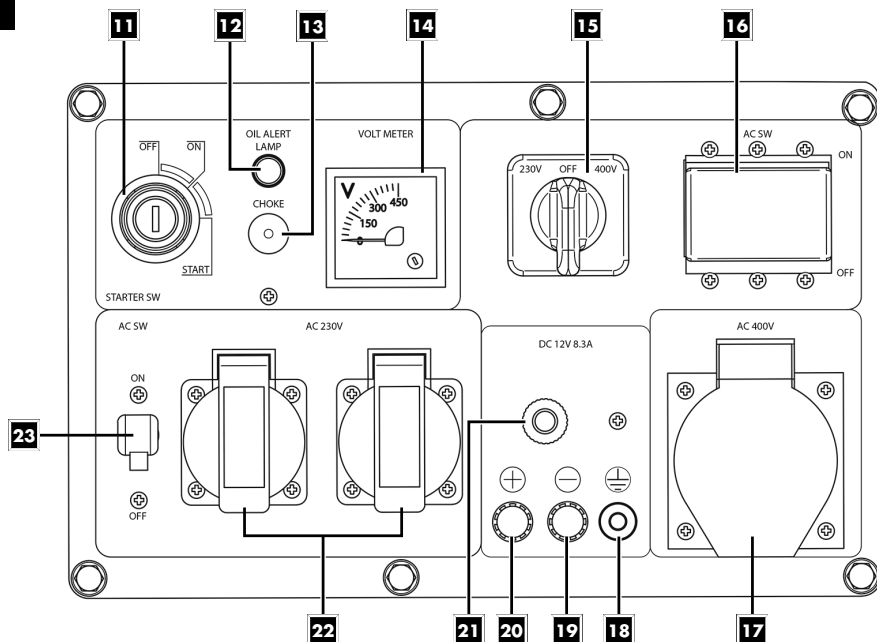
1



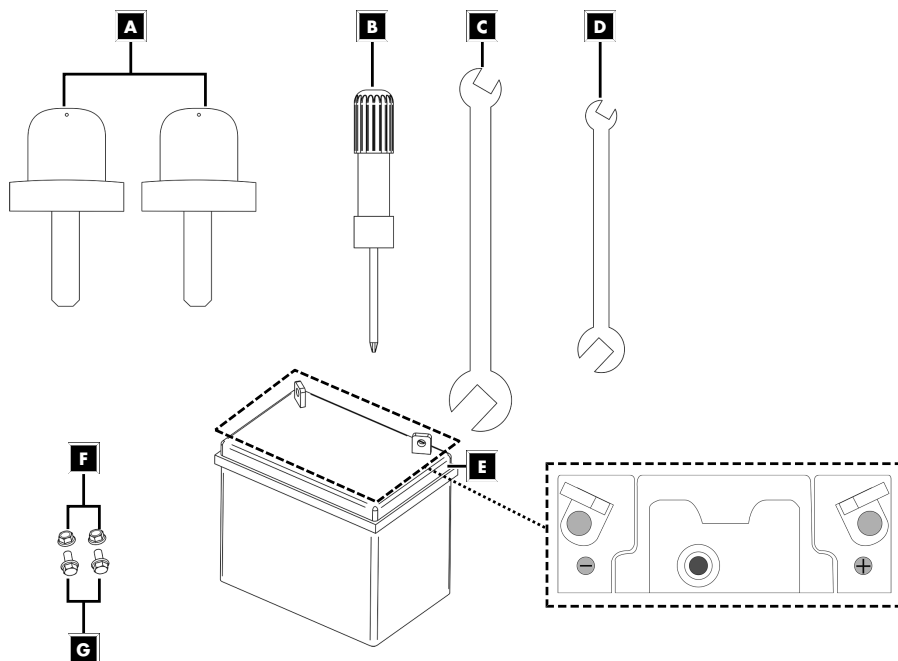
2



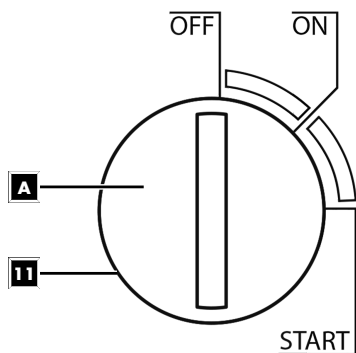
3



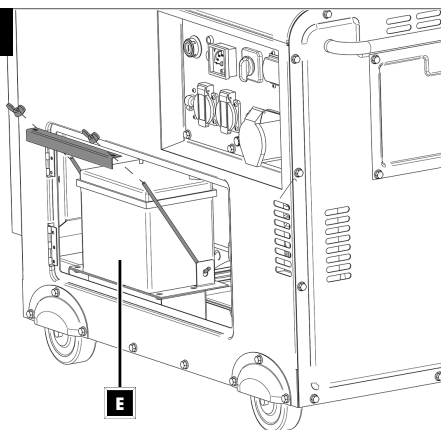
4



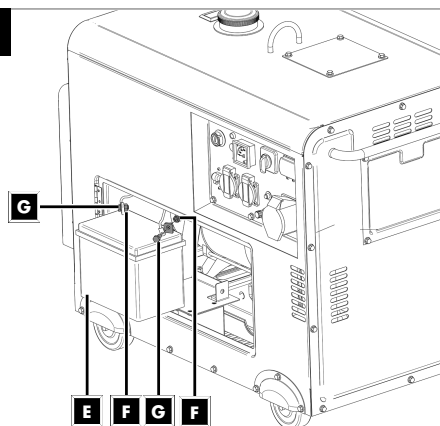
5



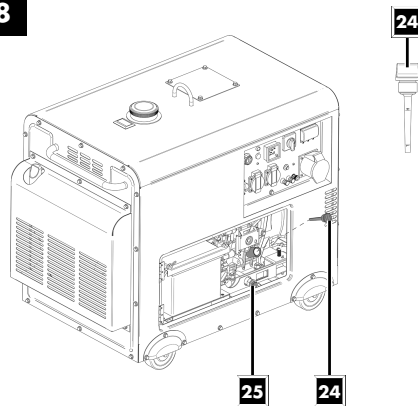
6



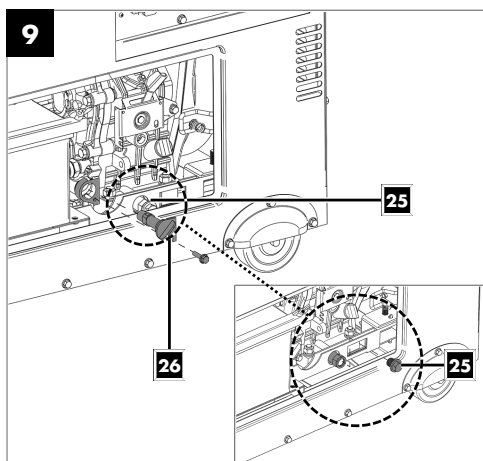
7



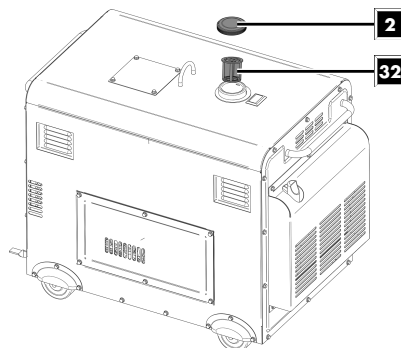
8

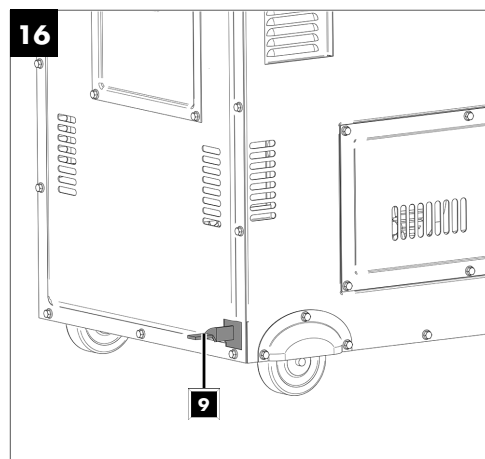
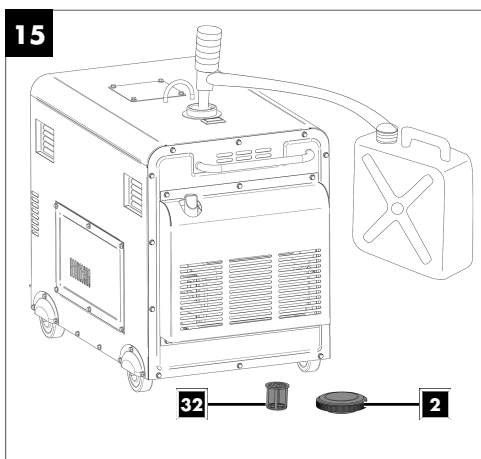
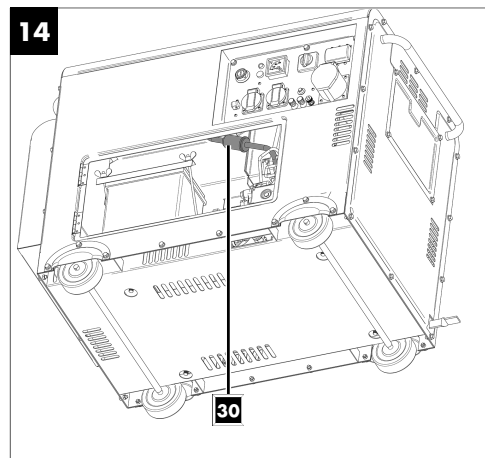
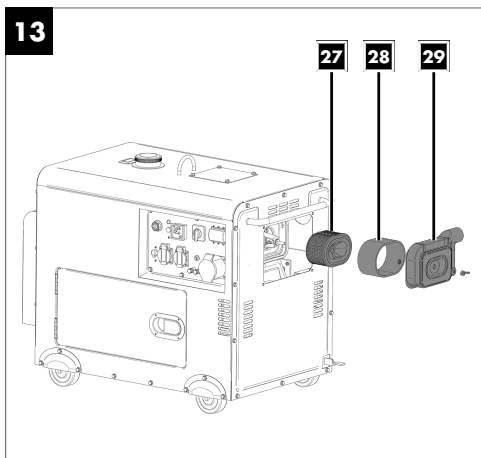
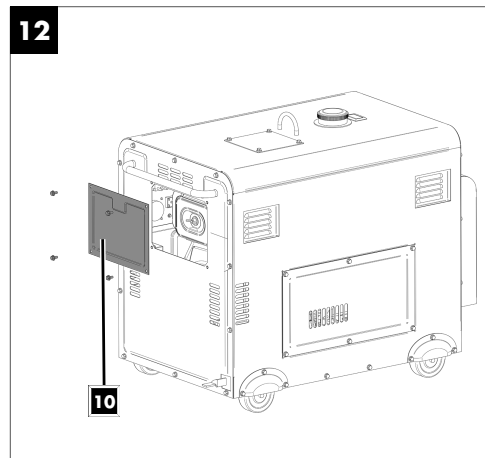
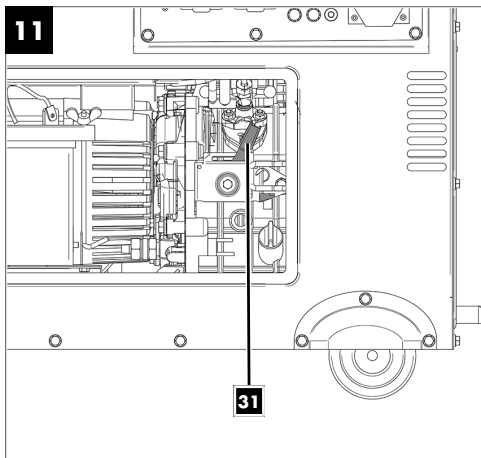


9



10





Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	7
2	Produktbeschreibung (Abb. 1-16)	7
3	Lieferumfang	7
4	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5	Sicherheitshinweise	8
6	Technische Daten	10
7	Auspacken	11
8	Vor Inbetriebnahme	11
9	Bedienung	13
10	Reinigung	15
11	Wartung	15
12	Lagerung	16
13	Transport	17
14	Transport & Heben des Produkts	17
15	Reparatur & Ersatzteilbestellung	17
16	Entsorgung und Wiederverwertung	18
17	Störungsabhilfe	19
18	Wartungsplan	19
19	EU-Konformitätserklärung	20
20	Explosionszeichnung	121

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

  	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus.
	Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Produkts ist streng verboten!
	Warnung vor heißen Oberflächen.

	Warnung vor elektrischer Spannung.
	Stellen Sie sicher, dass andere Personen ausreichend Sicherheitsabstand einhalten. Halten Sie nicht beteiligte Personen vom Produkt fern. Achtung heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr.
	Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab. Ziehen Sie den Zündschlüssel ab.
	Vergiftungsgefahr! Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
	Beim Anlassen des Motors werden Funken erzeugt. Diese können in der Nähe befindliche brennbare Gase entzünden.
	Wichtig. Schalten Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff aus. Füllen Sie nicht im laufenden Betrieb nach.
	Garantierter Schallleistungspegel des Produkts.
	Seien Sie beim Umgang mit Kraftstoffen und Schmiermitteln sehr vorsichtig!
	Kontrolle des Ölstandes
	Mechanischer Ein-/Ausschalter
	Hebepunkt
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

1 Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut.

Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

2 Produktbeschreibung (Abb. 1-16)

1. Schauglas
2. Tankdeckel
3. Hebeöse
4. Vorderer Transportgriff
5. Wartungstür
6. Verriegelung
7. Räder
8. Hinterer Transportgriff
9. Feststellbremse
10. Luftfilterabdeckung
11. Zündschloss
12. Ölwarnanzeige
13. Choke
14. Spannungsmesser
15. Spannungswahlschalter 400 V /230 V
16. Leitungsschutzschalter 400 V
17. 400 V~ - Steckdose
18. Erdungsschraube
19. Minus-Pol
20. Plus-Pol
21. Reset-Taste
22. 230 V~ - Steckdose (2x)
23. Leitungsschutzschalter 230 V
24. Ölmesstab
25. Ölablassschraube
26. Ölfilter
27. Luftfilter
28. Grobfilter
29. Luftfilterauslass
30. Dieselfilter
31. mechanischer Ein-/Ausschalter
32. Kraftstofffiltereinsatz

3 Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
A	2 x	Zündschlüssel
B	1 x	Schraubendreher
C	1 x	Gabelschlüssel SW14 + SW17
D	1 x	Gabelschlüssel SW10 + SW12
E	1 x	Batterie
F	2 x	Sperrzahnmuttern
G	2 x	Schrauben M6 x 16
	1 x	Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Stromerzeuger ist für Produkte, die einen Betrieb an einer 230 V / 400 V Wechselspannungs- oder 12 V Gleichspannungsquelle vorsehen, geeignet.

Bei Haushaltsgeräten und elektronischen Produkten prüfen Sie bitte die Eignung nach den jeweiligen Herstellerangaben.

ACHTUNG

Der Stromerzeuger darf nicht als Haus-Notstrom-Versorgung an das Hausnetz angeschlossen werden. Es können dadurch Beschädigungen am Stromerzeuger oder an anderen Elektrogeräten verursacht werden.

AVR (Automatische Volt Regulierung):

Die automatische Spannungsregulierung sorgt dafür, dass die Spannungsschwankungen des Produkts im Bereich der von den Energieversorgungsunternehmen gewährleisteten Werten liegen und somit keine Gefahr für elektronische Produkte darstellen.

Man sollte allerdings grundsätzlich vor Benutzung prüfen, ob der Verbraucher für den Betrieb mit einem Stromerzeuger geeignet ist. Bei extrem empfindlicher Elektronik sind vorher Erkundigungen vom Hersteller einzuholen (wie z. B. Fernseher, Mobiltelefone, Tablets, Laptops usw.), da ein Stromerzeuger aufgrund des Verbrennungsmotors eine nichtkonstante Sinusspannung erzeugt.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung


GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.


WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.


VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5 Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Achtung!

Beim Benutzen von Produkten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

- Kinder sind zu schützen, indem sie einen Sicherheitsabstand zum Stromerzeugungsaggregat einhalten.
- Kraftstoff ist brennbar und leicht entzündlich. Nicht während des Betriebs befüllen. Nicht befüllen, wenn geraucht wird oder in der Nähe offenen Feuers. Keinen Kraftstoff verschütten.

- Einige Teile des Hubkolben-Verbrennungsmotors sind heiß und können Verbrennungen hervorrufen. Die Warnhinweise auf dem Stromerzeugungsaggregat sind zu beachten.


GEFAHR

Vergiftungsgefahr

Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.

ACHTUNG

Brandrisiko

Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.

- Motorabgase sind giftig. Das Stromerzeugungsaggregat darf nicht in unbelüfteten Räumen betrieben werden. Wenn das Stromerzeugungsaggregat in gut belüfteten Räumen betrieben werden soll, müssen die Abgase über einen Abgasschlauch direkt ins Freie geleitet werden und es müssen zusätzliche Anforderungen an den Schutz vor Feuer und Explosion eingehalten werden. Auch beim Betrieb eines Abgasschlauches können giftige Abgase entweichen. Wegen der Brandgefahr darf der Abgasschlauch niemals auf brennbare Stoffe gerichtet werden.
- Stromerzeugungsaggregate sollten nur bis zu ihrer Nennleistung unter den Nenn-Umgebungsbedingungen angewendet werden. Wenn die Anwendung des Stromerzeugungsaggregates unter Bedingungen erfolgt, die den Bezugsbedingungen nach ISO 8528-8:2016, 7.1, nicht entsprechen und wenn das Abkühlen des Motors oder Generators beeinträchtigt ist, z. B. als Ergebnis des Betriebs in eingeschränkten Bereichen, ist eine Verringerung der Leistung erforderlich.
- Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeugungsaggregat vorgenommen werden.
- Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeugungsaggregat oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
- Das Stromerzeugungsaggregat niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.

ACHTUNG

Heiße Oberflächen!

Verbrennungsgefahr, Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren.

ACHTUNG

Gehörschutz tragen!

Benutzen Sie einen geeigneten Gehörschutz, wenn Sie sich in der Nähe des Produkts befinden.

- Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
- Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
- Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
- Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren.

- Das Stromerzeugungsaggregat nie mit nassen Händen anfassen.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN).
- Stromerzeugungsaggregat niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
- Stellen Sie beim Transport und Auftanken den Motor ab.
- Entleeren Sie den Tank nicht in der Nähe von offenem Licht, Feuer oder Funkenflug. Nicht rauchen!
- Der Gebrauch des Stromerzeugungsaggregats bei Gewitter ist verboten - **Blitzschlaggefahr!**
- Dem Stromerzeugungsaggregat einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes sind verboten.
- Das Stromerzeugungsaggregat mindestens 1 m entfernt von Wänden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
- Bei den technischen Daten unter Schallleistungspegel (L_{WA}) und Schalldruckpegel (L_{pA}) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, Luftschall, etc., wie z. B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen. Fallweise sollten akustische Messungen nach der Installation erfolgen, um den Schalldruckpegel zu bestimmen.
- Beachten Sie die Vorschriften zur elektrischen Sicherheit, die für den Ort gelten, an dem das Stromerzeugungsaggregat verwendet wird.

5.1 Elektrische Sicherheit

- Vor der Anwendung sollten das Stromerzeugungsaggregat und dessen elektrische Ausrüstung (einschließlich Leitungen und Steckerverbindungen) überprüft werden, um sicherzustellen, dass kein Defekt vorliegt.
- Das Stromerzeugungsaggregat darf nicht an andere Stromquellen angeschlossen werden, wie etwa an die Stromversorgung von Energieversorgungsunternehmen. In besonderen Fällen, wo eine Reserveverbindung an bestehende elektrische Systeme vorgesehen ist, darf dies nur durch einen qualifizierten Elektriker durchgeführt werden, der die Unterschiede zwischen der betriebenen Ausrüstung, die das öffentliche Stromnetz nutzt, und dem Betrieb des Stromerzeugungsaggregates berücksichtigt. Nach diesem Teil der ISO 8528 müssen die Unterschiede in der Bedienungsanleitung angegeben werden.

- Der Schutz gegen elektrischen Schlag hängt von den Schutzschaltern ab, die genau auf das Stromerzeugungsaggregat abgestimmt sind. Wenn ein Schutzschalter ersetzt werden muss, sollte dies durch einen Schutzschalter mit denselben Bemessungs- und Leistungseigenschaften geschehen.
- Infolge hoher mechanischer Belastungen sollten nur strapazierfähige Gummischlauchleitungen (nach IEC 60245-4) oder gleichwertige Ausrüstung verwendet werden.
- Wenn Verlängerungsleitungen oder mobile Verteilnetze verwendet werden, darf der Widerstandswert 1,5 Ω nicht überschreiten. Als Richtwert gilt, dass die Gesamtlänge von Leitungen für einen Querschnitt von 1,5 mm² 60 m nicht überschreiten sollte, bei einem Querschnitt von 2,5 mm² sollten 100 m nicht überschritten werden.

WARNUNG

Halten Sie sich an die Vorschriften zur elektrischen Sicherheit, die für den Ort gelten, an dem das Stromerzeugungsaggregat verwendet wird.

WARNUNG

Berücksichtigen Sie die Anforderungen und Vorsichtsmaßnahmen im Falle der Wiederversorgung einer Anlage durch ein Stromerzeugungsaggregat in Abhängigkeit von den Schutzmaßnahmen dieser Anlage und den anwendbaren Richtlinien.

5.2 Sicherheit Batterie

- Um Funkenbildung durch einen Kurzschluss zu vermeiden, muss stets zuerst das Minuskabel (–) an der Batterie ab- und als Letztes wieder angeklemt werden.
- Rauchen Sie niemals bei Arbeiten an der Batterie. Halten Sie Funken, offene Flammen und sonstige Wärmequellen stets von der Batterie fern.
- Bei der Verwendung von Starthilfekabeln ist besondere Vorsicht nötig. Beachten Sie betreffende Anweisungen, um Schäden am Gerät zu vermeiden (insbesondere Anlasser maximal 10 Sekunden betätigen).
- Batterie niemals öffnen und nicht fallen lassen.
- Die Batterie immer in einem geschlossenen Raum mit guter Belüftung, trocken und gegen Witterung geschützt, aufladen.
- Schließen Sie Anschlüsse der Batterie nicht kurz.
- Deformierte oder defekte (auslaufende) Batterien dürfen nicht verwendet werden und müssen ausgetauscht sowie umweltgerecht entsorgt werden. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften.
- Bei defekten Batterien kann Flüssigkeit austreten. Kontakt vermeiden! Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. Austretende Batteriefülligkeit kann zu Hautreizungen, Verbrennungen und Verätzungen führen.
- Untersuchen Sie regelmäßig durch Sichtkontrolle die Anschlusskabel an der Batterie auf Beschädigungen. Lassen Sie beschädigte Kabel von einem Fachmann ersetzen.

- Die Sicherungen dürfen niemals überbrückt werden. Setzen Sie nie eine Sicherung mit einer anderen als der vorgeschriebenen Belastbarkeit (Ampere) ein.

⚠️ **WARNUNG**

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

5.3 Umgang mit Kraftstoff

ACHTUNG

Verwenden Sie ausschließlich Diesel als Kraftstoff.

⚠️ **GEFAHR**

Lebensgefahr!

Kraftstoff ist giftig und hochgradig entflammbar.

- Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen Behältern (Kanistern) auf.
- Die Verschlusskappen der Tankbehälter sind immer ordnungsgemäß aufzuschrauben und festzuziehen.
- Aus Sicherheitsgründen sind Kraftstofftank- und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.
- Halten Sie Kraftstoff von Funken, offenen Flammen, Dauerflammen, Wärmequellen und anderen Zündquellen fern. Rauchen Sie nicht!
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Betankens nicht.
- Stellen Sie vor dem Tanken den Verbrennungsmotor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
- Kraftstoff ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder sofort nach dem Abschalten des Produkts, darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Kraftstoff nachgefüllt werden.
- Öffnen Sie den Tankverschluss vorsichtig und langsam. Druckausgleich abwarten und erst danach Tankdeckel vollständig abnehmen.
- Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse auslaufen kann.
Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!

- Um dem Kraftstoff Platz zum Ausdehnen zu lassen, Kraftstofftank niemals über die Unterkante des Einfüllstutzens hinaus befüllen. Zusätzliche Angaben in der Gebrauchsanleitung des Verbrennungsmotors beachten.
- Falls Kraftstoff übergelaufen ist, den Verbrennungsmotor erst starten, nachdem die mit Kraftstoff verschmutzte Fläche gereinigt wurde. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben (trocknen lassen).
- Wischen Sie verschütteten Kraftstoff stets auf.

- Wenn Kraftstoff auf die Kleidung geraten ist, muss diese gewechselt werden.
- Der Tankdeckel ist nach jedem Tankvorgang ordnungsgemäß zuzuschrauben und festzuziehen. Das Produkt darf ohne aufgeschraubten Original-Tankdeckel nicht in Betrieb genommen werden.
- Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen Kraftstoffleitung, Kraftstofftank, Tankverschluss und Anschlüsse regelmäßig auf Beschädigungen, Alterung (Brüchigkeit), auf festen Sitz und undichte Stellen und tauschen diese bei Bedarf aus.
- Entleeren Sie den Tank nur im Freien.
- Verwenden Sie niemals Getränkeflaschen oder Ähnliches zum Entsorgen oder Lagern von Betriebsstoffen, wie z. B. Kraftstoff. Personen, insbesondere Kinder, könnten verleitet werden, daraus zu trinken.
- Bewahren Sie niemals das Produkt mit Kraftstoff im Tank innerhalb eines Gebäudes auf. Entstehende Kraftstoffdämpfe können mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen und sich entzünden.
- Produkt und Kraftstoffbehälter nicht in der Nähe von Heizungen, Heizstrahlern, Schweißgeräten und sonstigen Wärmequellen abstellen.

⚠️ **GEFAHR**

Explosionsgefahr!

Wird während des Betriebs ein Defekt am Tank, am Tankdeckel oder an kraftstoffführenden Teilen (Kraftstoffleitungen) festgestellt, muss sofort der Verbrennungsmotor abgestellt werden.

Anschließend ist ein Fachhändler aufzusuchen.

5.4 Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.

6 Technische Daten

Schutzart	IP23M
Dauerleistung P _n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Dauerleistung P _n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Max. Leistung P _{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW

Max. Leistung	5,0 kW
$P_{\max}$ (400 V 3~) (S2 5min)	
Nennspannung U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nennstrom I_n (12 V DC)	8,3 A
Nennstrom I_n (230 V)	13 A
Nennstrom I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frequenz F_n	50 Hz
Leistungsklasse	G1
Wirkleistungsfaktor φ	Eine Phase / Drei Phasen: 1 / 0,8
Qualitätsklasse	F
Bauart Antriebsmotor	4 Takt, 1 Zylinder, luftge- kühlt
Hubraum	418 cm³
Max. Leistung (Motor)	5,7 kW / 7,7 PS
Kraftstoff	Diesel
Tankinhalt	16 l
Motoröl Typ	10W30
Ölmenge (ca.)	1650 ml
Gewicht	148 kg
Temperatur $T_{\max}$	40 °C
Max. Aufstellhöhe (ÜNN)	1000 m
Batterietyp	Bleisäure
Batteriekapazität	30Ah

Technische Änderungen vorbehalten!

Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Das Produkt kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)

Das Produkt darf kurzzeitig mit der angegebenen Leistung betrieben werden (5 min).



WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuschentwicklung nach den einschlägigen Normen (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) gemessen:

AC 230 V / 3,0 kW

Schalldruck L_{pA}	74,3 dB
Schallleistung L_{wA}	94,3 dB
Messunsicherheit K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Schalldruck L_{pA}	75,1 dB
Schallleistung L_{wA}	95,1 dB
Messunsicherheit K	2,1 dB

7 Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.



WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8 Vor Inbetriebnahme

Elektrische Sicherheit

Vor der Anwendung sollten der Stromerzeuger und dessen elektrische Ausrüstung (einschließlich Leitungen und Steckerverbindungen) überprüft werden, um sicherzustellen, dass kein Defekt vorliegt.

Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden.

Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.



WARNUNG

Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Kraftstoff-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Kraftstoff-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

ACHTUNG

Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen/entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

Kontrolle vor Bedienung

- Überprüfen Sie alle Seiten des Motors auf Öl- oder Kraftstoffleckagen.
- Überprüfen Sie den Motorölstand.
- Überprüfen Sie den Kraftstoffstand – der Kraftstofftank sollte mindestens halb voll sein.
- Überprüfen Sie den Luftfilterzustand.
- Überprüfen Sie den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Achten Sie auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Überprüfen Sie, dass alle Schutzabdeckungen angebracht und alle Schrauben, Muttern und Bolzen angezogen sind.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Produkts.
- Entfernen Sie einen eventuell angeschlossenen Verbraucher.

Erdungsschraube (18) (Abb. 3)

ACHTUNG

Stromschlag!

- Keinen blanken Draht zum Erden verwenden.
- Produkt muss sicher geerdet sein.

Zur Ableitung statischer Aufladungen ist eine Erdung des Gehäuses nötig. Hierzu ein Kabel auf der einen Seite an der Erdungsschraube (18) des Stromerzeugers und auf der anderen Seite mit einer externen Masse (z. B. Staberder) verbinden.

8.1 Batterie anklemmen (Abb. 1, 6, 7)

1. Öffnen Sie die Wartungstür (5) über die Verriegelung (6).
2. Entfernen Sie die Batteriehalterung, indem Sie die zwei Flügelmuttern entfernen.
3. Entnehmen Sie die Batterie (E) und nehmen Sie die Schutzkappen von den Polen ab.
4. Verbinden Sie anschließend das rote Kabel mit dem Pluspol (+) und das schwarze Kabel mit dem Minuspol (-). Verwenden Sie hierzu die Schrauben M6x16 (G) und Sperrzahnmuttern (F) und den beigelegten Gabelschlüssel SW10 (D).
5. Setzen Sie die Schutzkappen auf die beiden Pole auf.
6. Schieben Sie die Batterie wieder in den Diesel Stromerzeuger.

7. Bringen Sie die Batteriehalterung wieder an und schrauben Sie die beiden Flügelmuttern ein.

8. Schließen Sie die Wartungstür (5).

8.2 Öl einfüllen (Abb. 1, 8)

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Motoröl ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl einfüllen. Verwenden Sie hierzu SAE 10W-30 Öl.

Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann den Motor beschädigen.

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
2. Öffnen Sie die Wartungstür (5) über die Verriegelung (6).
3. Stellen Sie einen Auffangbehälter bereit (nicht im Lieferumfang enthalten).
4. Schrauben Sie den Ölmesstab (24) heraus.
5. Füllen Sie Motoröl mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) nach (max. 1650 ml Gesamtfüllmenge). Füllen Sie das Öl vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
6. Wischen Sie den Ölmesstab (24) mit einem sauberen, fusselfreien Tuch ab.
7. Setzen Sie den Ölmesstab (24) wieder ein, ohne den Messtab wieder fest zu schrauben und überprüfen Sie anschließend den Ölfüllstand.
8. Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmesstab (24) sein.
9. Wenn der Ölfüllstand zu gering ist, geben Sie die empfohlene Menge an Öl zu (max. 1650 ml Gesamtfüllmenge).
10. Schrauben Sie den Ölmesstab (24) anschließend wieder ein.
11. Schließen Sie die Wartungstür (5).

8.3 Kraftstoff einfüllen (Abb. 10)

⚠ GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Schalten Sie den Motor aus und lassen diesen abkühlen.
- Halten Sie Hitze, Flammen und Funken fern.
- Füllen Sie Kraftstoff nur im Freien auf.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.
- Starten Sie das Produkt mit Abstand von mind. 3 m zum Auffüllort des Kraftstoffs.
- Achten Sie auf Undichtigkeiten. Wenn Kraftstoff ausläuft, starten Sie den Motor nicht.

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Kraftstoff ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Kraftstoff einfüllen.

1. Schrauben Sie den Tankdeckel (2) auf.
2. Füllen Sie mit Hilfe eines geeigneten Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) maximal 14,8 l Diesel in den Kraftstofftank.
3. Achten Sie darauf, dass der Kraftstofftank nicht überfüllt wird und kein Kraftstoff verschüttet wird. Verwenden Sie immer einen Kraftstofffiltereinsatz (32). Verschütteten Kraftstoff sofort aufnehmen und warten, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben (Entzündungsgefahr).
4. Überprüfen Sie das Schauglas (1), während Sie den Kraftstoff einfüllen. Die rote Markierung im Schauglas (1) zeigt den Mindestfüllstand an.
5. Schrauben Sie den Tankdeckel (2) wieder fest.

ACHTUNG

Tanken Sie in einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor.

Wenn der Motor unmittelbar vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn zuerst abkühlen. Betanken Sie niemals den Motor in einem Gebäude, wo die Kraftstoffdämpfe Flammen oder Funken erreichen können.

Kraftstoff ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Sie können beim Umgang mit Kraftstoff Verbrennungen oder andere schwere Verletzungen erleiden.

9 Bedienung

Vor dem Start des Motors ist sicherzustellen, dass die Leistung der Verbraucher den Kapazitäten des Stromerzeugers entspricht. Überschreiten Sie die Nennleistung nicht. Schließen Sie vor dem Start des Motors keine Verbraucher an!

9.1 Spannungswahlschalter (15) für 230 V~, 400 V~ und 12 V DC Anschlüsse (19) (Abb. 3)

Der Stromerzeuger ist für 230 V~ und 400 V~ Wechselspannungsgeräte geeignet.

ACHTUNG

Die Umschaltung ist nur bei vollständig getrennter Belastung zulässig.

- Wenn Sie den Spannungswahlschalter (15) nach links stellen, können Sie die 230 V~ Steckdosen verwenden.
- Wenn Sie den Spannungswahlschalter (15) nach rechts stellen, ist die 400 V~ Steckdose aktiv.
- An den 12 V DC Anschlüssen Minus-Pol (19) und Plus-Pol (20) kann eine 12 V Batterie aufgeladen werden. Verwenden Sie hierfür ein Adapterkabel (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Sie können die 12 V Spannung gleichzeitig mit 230 V oder mit 400 V verwenden.

ACHTUNG

Der Stromerzeuger darf nicht als Haus-Notstrom-Versorgung an das Hausnetz angeschlossen werden. Es können dadurch Beschädigungen am Stromerzeuger oder an anderen Elektrogeräten verursacht werden.

9.2 Motor starten (Abb. 1, 3, 11)

⚠ GEFAHR

Vergiftungsgefahr!

Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

HINWEIS

Die Batterie muss aufgeladen und angeschlossen sein, um das Produkt zu starten. Prüfen Sie hierzu den Ladezustand an der Anzeige der Batterie (grün: ausreichend geladen, schwarz: muss geladen werden, weiß: Batterie austauschen).

Schließen Sie vor dem Starten des Motors keine Verbraucher an den Generator an.

Den Stromerzeuger kurz (circa 30 Sekunden) ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit er nachkühlen kann. Schalten Sie hierzu die angeschlossenen Verbraucher aus.

1. Öffnen Sie die Wartungstür (5) über die Verriegelung (6).
2. Überprüfen Sie, ob der mechanische Ein-/Ausschalter (31) in der korrekten Position (RUN) eingerastet ist. **Wichtig! Der mechanische Ein-/Ausschalter (31) wird ab Werk eingestellt und darf nicht verändert werden.**
3. Schließen Sie die Wartungstür (5).
4. Schalten Sie den Leitungsschutzschalter 230 V (23) bzw. den Leitungsschutzschalter 400 V (16) ein (Position ON).
5. Stecken Sie den Zündschlüssel (A) in das Zündschloss (11).
6. Ziehen Sie den Choke (13), wenn Sie den Motor im „kalten“ Zustand starten. Wenn Sie den Motor im „warmen“ Zustand starten, dann wird der Choke (13) nicht benötigt.
7. Drehen Sie den Zündschlüssel (A) auf Stellung „ON“

HINWEIS

Wenn der Motor das erste Mal angelassen wird, sind mehrere Versuche zum Anlassen erforderlich, bis der Kraftstoff vom Tank zum Motor befördert worden ist.

8. Stellen Sie den Spannungswahlschalter (15) in die gewünschte Position (d.h. 230 V oder 400 V).
9. Schließen Sie nun den entsprechenden Verbraucher an.

HINWEIS

Wenn die Batterie des Produkts leer ist, kann der Motor nicht gestartet werden.

Um das Entladen der Batterie zu vermeiden, empfiehlt es sich, den Stromerzeuger mindestens einmal monatlich 30 Minuten lang zu betreiben. Wird der Stromerzeuger längere Zeit nicht verwendet, trennen Sie die Batterie von den Polen.

HINWEIS

Bei hohen Außentemperaturen kann es vorkommen, dass der Stromerzeuger auch bei kaltem Motor ohne Choke gestartet werden muss!

HINWEIS

Starkstrom 400 V

Die Belastung eines dreiphasigen Stromerzeugers muss über alle drei Phasen verteilt werden, wobei die Belastung für alle Phasen ausgeglichen werden muss.

Die Belastung pro Phase darf 1/3 der Generator-Gesamtleistung nicht überschreiten. Das zulässige Ungleichgewicht darf nicht mehr als 20% betragen. Eine Belastung von nur der 1. oder 2. Phase hat einen Ausfall zur Folge. Die Gesamtbelastung und der Gesamtstrom für alle drei Phasen dürfen die normale Belastung und den Strom des Stromerzeugers nicht überschreiten.

9.3 Motor abstellen (Abb. 1, 3)

Den Stromerzeuger kurz (circa 30 Sekunden) ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit er nachkühlen kann. Schalten Sie hierzu die angeschlossenen Verbraucher aus.

1. Drehen Sie den Zündschlüssel (A) in Stellung „OFF“.
2. Stellen Sie den Spannungswahlschalter (15) in die Position „OFF“.
3. Trennen Sie die Verbraucher vom Produkt.

ACHTUNG

- Schalten Sie den Stromerzeuger nicht aus, wenn die angeschlossenen Verbraucher in Betrieb sind.
- Verwenden Sie den mechanischen Ein-/Ausschalter nur im Notfall.

9.4 Spannungsmesser (14) (Abb. 3)

Der Spannungsmesser (14) ist bei laufendem Motor aktiv und zeigt die Ausgangsleistung an.

9.5 Überlastschutz-Leitungsschutzschalter 400 V (16) und Leitungsschutzschalter 230 V (23) (Abb. 3)

Der Überlastungsschutz wird bei zu hoher Leistungsabnahme aktiv und schaltet die Steckdosen 230 V bzw. 400 V ab. Die Leitungsschutzschalter 400 V (16) bzw. Leitungsschutzschalter 230 V (23) werden dabei automatisch auf Position „OFF“ gestellt.

1. Schalten Sie das Produkt aus, wie unter Abschnitt 9.3 beschrieben.

2. Trennen Sie die Verbraucher vom Produkt.
3. Warten Sie eine Minute.
4. Stellen Sie den Leitungsschutzschalter 400 V (16) bzw. den Leitungsschutzschalter 230 V (23) auf „ON“.

ACHTUNG

Defekte Leitungsschutzschalter dürfen nur durch baugleiche Leitungsschutzschalter mit gleichen Leistungsdaten ersetzt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Kundendienst.

9.6 "RESET"-Taste (21) für 12 V (Abb. 3)

Wenn der Überlastschutz ausgelöst wurde, stellt die „RESET“-Taste (21) die Ausgangsleistung des Diesel Stromerzeugers wieder her. Es ist dann nicht nötig, den Motor neu zu starten.

1. Warten Sie eine Minute.
2. Drücken Sie die „RESET“-Taste (21).

9.7 Ölwarnanzeige (12) und Ölabschaltautomatik (Abb. 3)

Die Ölwarnanzeige (12) leuchtet beim Starten rot auf. Ist genügend Öl eingefüllt, geht die Ölwarnanzeige (12) nach dem Starten wieder aus. Bei zu niedrigem Ölstand leuchtet die Ölwarnanzeige (12) weiterhin rot und das Produkt startet nicht.

Fällt der Ölstand während des Betriebs unter den definierten Mindestpegel, beginnt die Ölwarnanzeige (12) rot zu leuchten. Die Ölabschaltautomatik schaltet den Diesel Stromerzeuger ab, um Schäden am Motor zu verhindern.

Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl (siehe Kapitel 8.2) möglich.

9.8 Winterbetrieb

Da der Stromerzeuger von einem Dieselmotor angetrieben wird, sind für den Winterbetrieb besondere Vorkehrungen zu treffen. Bei dem Betrieb des Stromerzeugers bei Außentemperaturen von -3° bis -10° C ist die Verwendung von „Winterdiesel“ vorgeschrieben. Die Umstellung des Dieselmotorkraftstoffes auf „Winterdiesel“ erfolgt, von Land zu Land unterschiedlich, meist Ende Oktober. Den Zeitpunkt der Umstellung auf „Winterdiesel“ können Sie bei Ihrer Tankstelle erfragen.

- Wenn Sie den Stromerzeuger regelmäßig betreiben, brauchen Sie keine Vorkehrungen zu treffen, da die Umstellung auf „Winterdiesel“ automatisch erfolgt.
- Falls Sie den Stromerzeuger im Herbst für längere Zeit nicht benutzen, aber im Winter wieder einsetzen, empfiehlt es sich den Kraftstofftank fast leer zu halten. Erfragen Sie den Zeitpunkt der Umstellung auf „Winterdiesel“ bei Ihrer Tankstelle und füllen Sie den Tank vor Einsetzen der Außentemperaturen von -3° bis -10° C mit „Winterdiesel“.
- Falls es dennoch einmal zu einem „Versulzen“ des Dieselmotorkraftstoffes kommen sollte, müssen Sie den Diesel Stromerzeuger für ca. 12 Stunden in einen Raum mit Temperaturen von ca. +10° C bringen.
- Entleeren Sie den Kraftstofftank. Bei fast leerem, bis halb vollem Tank genügt das Auffüllen mit „Winterdiesel“.
- Befüllen Sie den Kraftstofftank mit „Winterdiesel“.

10 Reinigung

- Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel (A) vom Zündschloss (11) ab. Stellen Sie zudem den mechanischen Ein-/Ausschalter (31) in die Position (STOP).

ACHTUNG

Verbrennungsgefahr!

Warten Sie, bis das Produkt abgekühlt ist, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.

ACHTUNG

Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

10.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

11 Wartung

⚠️ WARNUNG

Tragen Sie bei Wartungsarbeiten immer Schutzhandschuhe und einen Mundschutz!

11.1 Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen, wie unter *Wartungsplan* beschrieben.

ACHTUNG

Bei Erstinbetriebnahme muss Motoröl und Kraftstoff eingefüllt werden.

11.2 Prüfen des Ölstands (Abb. 8)

1. Gehen Sie wie unter 8.2 beschrieben vor.

11.3 Ölwechsel (Abb. 8, 9)

Motoröl nach den ersten 20 Betriebsstunden wechseln, anschließend alle 100 Stunden bzw. alle drei Monate.

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
2. Öffnen Sie die Wartungstür (5) über die Verriegelung (6).
3. Stellen Sie einen Auffangbehälter bereit (nicht im Lieferumfang enthalten).
4. Öffnen Sie den Ölmesstab (24).

5. Lassen Sie danach das warme Öl in einen geeigneten Behälter ablaufen, indem Sie die Öllassschraube (25) mit dem beigefügten Gabelschlüssel SW17 (C) entfernen.
6. Schrauben Sie die Schraube des Ölfilters (26) mit dem beigefügten Gabelschlüssel SW10 (D) auf.
7. Ziehen Sie den Ölfilter (26) heraus und reinigen Sie ihn mit Diesel oder einer Bürste.
8. Stecken Sie den Filter anschließend wieder ein. Und schrauben Sie die Schraube des Ölfilters (26) mit dem beigefügten Gabelschlüssel SW10 (D) ein.
9. Füllen Sie Motoröl mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) nach (max. 1650 ml).
10. Schrauben Sie den Ölmesstab (24) wieder ein.
11. Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß.

11.4 Luftfilter (Abb. 2, 12, 13)

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb des Motors ohne oder mit einem beschädigten Filterelement kann zu Motorschäden führen.

- Lassen Sie den Motor nie ohne oder mit einem beschädigten Luftfilterelement laufen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können.

Luftfilter (26) alle 20 Betriebsstunden reinigen, wenn nötig tauschen.

1. Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung (10), in dem Sie die vier Schrauben mit dem Gabelschlüssel SW10 (D) herausschrauben.
2. Entnehmen Sie den Luftfilterauslass (29), in dem Sie die Flügelschraube öffnen. Legen Sie die Flügelschraube und die Unterlegscheibe beiseite.
3. Schrauben Sie den Luftfilter (27) mit dem beigefügten Gabelschlüssel SW12 (D) heraus. Legen Sie die Mutter beiseite.
4. Nehmen Sie den Grobfilter (28) vom Luftfilter (27) ab.
5. Die Elemente durch Ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen. Bei starker Verschmutzung mit Seifenlauge waschen, anschließend mit klarem Wasser ausspülen und an der Luft trocknen lassen. Zum Reinigen der Luftfilterelemente dürfen keine scharfen Reiniger oder Kraftstoff verwendet werden.
6. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

11.5 Batterie (E) laden mit Autoladegerät (Abb. 1, 6, 7)

⚠️ GEFAHR

Gefahr durch falsches Aufladen der Batterie!

Bei zu hoher Ladespannung besteht Explosionsgefahr der Batterie.

Ziehen Sie bei Arbeiten an der Batterie immer den Zündschlüssel vom Zündschloss ab.

- Der Ladestrom des Ladegerätes darf 5 A nicht überschreiten und die Ladespannung darf max. 14,4 V betragen.

1. Bauen Sie die Batterie (E), wie im Abschnitt 12.2 beschrieben, aus.
2. Schließen Sie die Batterie (E) an ein geeignetes Autobatterie-Ladegerät an. Verbinden Sie anschließend das rote Kabel mit dem Pluspol (+) und das schwarze Kabel mit dem Minuspol (-) des Ladegerätes.
3. Laden Sie die Batterie (E) mindestens 5 Stunden auf.

ACHTUNG

Gefahr von Kurzschluss!

- Um einen Kurzschluss zu vermeiden, klemmen Sie immer zuerst das Minuskabel (-) an der Batterie ab und als letztes wieder an.
- Achten Sie beim Anschließen/Abklemmen der Batterie darauf, dass sich die Pole (+/-) nicht gegenseitig und/oder den Rahmen berühren.

11.6 Kraftstofffiltereinsatz (32) reinigen (Abb. 10)

Hinweis:

Beim Kraftstofffiltereinsatz handelt es sich um einen Filterbecher, welcher sich direkt unter dem Tankdeckel befindet und sämtlichen eingefüllten Kraftstoff filtert.

1. Öffnen Sie den Tankdeckel (2).
2. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (32).
3. Reinigen Sie ihn in nicht flammbarem Lösungsmittel oder einem Lösungsmittel mit einem hohen Flammpunkt.
4. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (32) wieder ein.
5. Schließen Sie den Tankdeckel (2).

11.7 Dieselfilter wechseln (Abb. 14)

Der Dieselfilter muss gewechselt werden, wenn er stark verschmutzt oder verstopft ist.

Diese Wartungsarbeiten sollten Sie nur von einem Fachmann oder einer Fachwerkstatt vornehmen lassen.

11.8 Kraftstoff mit einer Kraftstoffabsaugpumpe ablassen (Abb. 15)

Bei einer Lagerung über einen längeren Zeitraum, muss der Kraftstoff abgelassen werden.

! WARNUNG

Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Kraftstoff-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Kraftstoff-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Entleeren Sie Kraftstoff nur im Freien.

1. Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Schrauben Sie den Tankdeckel (2) auf und entfernen Sie diesen.
3. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (32).

4. Schieben Sie den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe in den Kraftstofftank und lassen Sie den Kraftstoff mit Hilfe der Kraftstoffabsaugpumpe vollständig ab.
5. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (32) wieder ein.
6. Schrauben Sie den Tankdeckel (2) wieder fest.

12 Lagerung

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann dies zu Motorschäden führen.

- Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz, Staub und Feuchtigkeit.

! GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Beim Lagern des Produkts in der Nähe von möglichen Entzündungsquellen, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Beseitigen Sie mögliche Entzündungsquellen, wie z.B. Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner usw.

12.1 Vorbereitung für das Einlagern

! WARNUNG

Entfernen Sie den Kraftstoff nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor so lange laufen, bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.
3. Lagern Sie Kraftstoff in Behältern, die speziell für diesen Zweck vorgesehen sind.
4. Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel.
5. Öffnen Sie die Wartungstür (5) über die Verriegelung (6). Und stellen Sie den mechanischen Ein-/Ausschalter (31) in die Position (STOP).
6. Ziehen Sie den Zündschlüssel (A) vom Zündschloss (11) ab und bewahren ihn sicher auf, um eine unbefugte oder unsachgemäße Benutzung durch Kinder und andere Personen zu verhindern.
7. Bauen Sie die Batterie (E) aus und lagern Sie diese voll geladen in einem trockenen und verschlossenen Raum ein.
8. Bewahren Sie das Produkt an einem gut gelüfteten Platz oder Ort auf.

12.2 Ausbau der Batterie (E) (Abb. 1, 6, 7)

1. Öffnen Sie die Wartungstür (5) über die Verriegelung (6).
2. Entfernen Sie die Batteriehalterung, indem Sie die zwei Flügelmuttern entfernen.
3. Entnehmen Sie die Batterie (E).
4. Ziehen Sie die Schutzkappen von beiden Polen der Batterie (E) und bewahren Sie diese sicher auf.
5. Entfernen Sie die beiden Polkabel von der Batterie (E) mit dem beigefügten Gabelschlüssel SW10 (D).

Stellen Sie sicher, dass Batterien vor unbefugter Benutzung (z.B. durch Kinder) geschützt sind.

Laden Sie die Batterie während des Winters 1-2 Mal auf, um sicherzustellen, dass sie die volle Ladekapazität beibehält. Bei falscher Lagerung kann die Batterie beschädigt werden. In diesem Fall erlischt die Garantie.

13 Transport

Vorbereitung für den Transport

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten) in einen zulässigen Behälter.
2. Sofern betriebsfähig, lassen Sie den Motor so lange laufen, bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.
3. Entleeren Sie das Motoröl des warmen Motors.
4. Sichern Sie das Produkt, zum Beispiel mit Spanngurten, gegen Verrutschen.

14 Transport & Heben des Produkts



WARNUNG

Verletzungsgefahr und Quetschgefahr!

Ein unbeabsichtigtes und unerwartetes Anlaufen des Produkts kann zu Verletzungen führen. Beachten Sie beim Transport das Produktgewicht. Das Produkt kann fallen und Schaden oder Verletzungen verursachen, wenn es nicht sachgemäß angehoben wird.

- Schalten Sie vor dem Verladen den Motor aus und warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist.
- Ziehen Sie den Zündschlüssel vom Zündschloss ab.
- Das Produkt kann durch sein Eigengewicht schwere Quetschverletzungen verursachen.
- Das Produkt sollte mit mindestens vier Personen verladen oder angehoben werden.
- Die Hebeöse muss zum Anheben des Produkts über eine Hebevorrichtung (Kran oder Lastenzug) verwendet werden.
- Die Hebeöse muss regelmäßig auf Verschleiß, Beschädigung oder Missbrauch untersucht werden. Eine beschädigte Hebeöse muss sofort repariert werden.

14.1 Transport

Dieses Produkt kann in einem Fahrzeug oder über die Räder transportiert werden, je nach den Bedingungen des Einsatzortes und der zurückzulegenden Entfernung.

14.1.1 Räder (Abb. 1)

Die Räder (7) erleichtern den Transport über kurze Strecken.

1. Schalten Sie vor dem Transportieren den Motor aus (siehe Abschnitt 9.3).
2. Rollen Sie das Produkt mit Hilfe des hinteren Transportgriffs (8) oder des vorderen Transportgriffs (4) je nach Bedarf vorwärts oder rückwärts.
3. Aktivieren Sie die Feststellbremse (9), nachdem das Produkt an den gewünschten Ort geschoben wurde, um ein Wegrollen zu verhindern.

14.1.2 Transport in einem Fahrzeug (Abb. 1, 16)

Transportieren Sie das Produkt immer in aufrechter Stellung.

1. Heben Sie das Produkt in ein Fahrzeug. Bitte beachten Sie hierzu, dass das Produkt zu schwer ist, um es ohne mechanische Hilfe (d.h. Hebevorrichtung) anzuheben.
2. Verwenden Sie eine Laderampe, um das Produkt in das Fahrzeug zu rollen.
3. Aktivieren Sie die Feststellbremse (9), nachdem das Produkt an den gewünschten Ort geschoben wurde, um ein Wegrollen zu verhindern.
4. Sichern Sie das Produkt auf dem Transportfahrzeug gegen Abrollen, Verrutschen oder Umkippen und verzurren Sie das Produkt zusätzlich.

14.2 Anheben des Produkts mittels Hebevorrichtung (Abb. 1)

Stellen Sie vor dem Heben sicher, dass die Hebevorrichtung (Kran oder Lastenzug) dafür ausgelegt ist das Produktgewicht ohne Gefahr zu tragen. Siehe Typenschild für Gewicht der Hebevorrichtung.

Bitte beachten Sie, dass Verladerampen tragfähig und standsicher sein müssen.

1. Befestigen Sie das Hebegeschirr oder den Kranhaken an der Hebeöse (3).
2. Heben Sie das Produkt ein kleines Stück an und stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen ordnungsgemäß befestigt sind.
3. Sie können das Produkt nun wie gewünscht über die Hebevorrichtung anheben.

ACHTUNG

Das Produkt ist schwer und darf nicht von einer einzelnen Person angehoben werden. Das Produkt sollte mit mindestens vier Personen angehoben werden.

15 Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehalten, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

HINWEIS

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Produkt aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

15.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

15.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Luftfilter, Dieselfilter, Batterie

* = nicht im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

16 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.

- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Verreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.

- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Hinweise zum Batteriegesetz (BattG)



Altbatterien und -akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Zur sicheren Entnahme von Batterien oder Akkus aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien und Akkus sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.
- Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb des Mülltonnensymbols, so steht dies für Folgendes:
 - Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber

- Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
- Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei
- Akkus und Batterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Batterien und Akkus
 - Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Alt Batterien
 - Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)
- Diese Aussagen sind nur gültig für Akkus und Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Akkus und Batterien gelten.

Akku vor der Entsorgung des Geräts ausbauen

- Der integrierte Akku muss vor der Entsorgung des Geräts ausgebaut und gesondert umweltgerecht entsorgt werden.
- Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Produkts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

17 Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor kann nicht gestartet werden	Ölabschaltautomatik springt an	Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen
	Kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen / Kraftstoffhahn überprüfen lassen
	Batterie des Produkts ist leer	Wenn die Batterie des Produkts leer ist, kann der Motor nicht gestartet werden. Prüfen Sie die Ladezustandsanzeige an der Batterie und laden Sie die Batterie ggf. auf
Das Produkt hat zu wenig oder keine Spannung.	Elektronik defekt	Fachhändler aufsuchen
	Schutzschalter hat ausgelöst	Stromerzeuger neu starten, Verbraucher reduzieren
	Luftfilter verschmutzt	Filter reinigen oder ersetzen

18 Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

ACHTUNG! Bei Erstinbetriebnahme muss Motorenöl und Kraftstoff eingefüllt werden.

	Vor jedem Gebrauch	nach einer Betriebszeit von 20 Stunden	nach einer Betriebszeit von 100 Stunden
Überprüfung des Motoröls	X		
Wechseln des Motoröls		erstmalig	X
Reinigung des Ölfilters			X
Überprüfung des Luftfilters	X		evtl. Filtereinsatz wechseln
Reinigung des Luftfilters		X	
Sichtprüfung am Gerät	X		
Kraftstofftank, Kraftstofffiltereinsatz reinigen			X

19 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **DIESEL STROMERZEUGER – SG5200D**
Art.-Nr. **5906222903**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

2000/14/EG_2005/88/EG – Anhang: VI

Garantierter	95,1 dB
Schallleistungspegel (L _{WA}):	
Gemessener	97 dB
Schallleistungspegel (L _{WA}):	
Leistung (P):	5,7 kW
Benannte Stelle:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München
Nummer:	0036

2016/1628/EU

Emission. No: e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00

Angewandte Normen:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Dokumentationsbevollmächtigter:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 26.03.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.schepbach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.schepbach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.schepbach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@schepbach.com · Internet: <http://www.schepbach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

1	Introduction	23
2	Product description (Fig. 1-16)	24
3	Scope of delivery	24
4	Proper use	24
5	Safety instructions	25
6	Technical data	27
7	Unpacking	28
8	Before commissioning	28
9	Operation	29
10	Cleaning	31
11	Maintenance	31
12	Storage	32
13	Transport	33
14	Transporting & lifting the product	33
15	Repair & ordering spare parts	34
16	Disposal and recycling	34
17	Troubleshooting	35
18	Maintenance plan	35
19	EU Declaration of Conformity	36
20	Explosionszeichnung	121

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear hearing protection.
	Wear protective gloves!
	Do not expose the product to rain.
	Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!
	Warning - Hot surfaces!
	Warning against electrical voltage.

	Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance. Keep uninvolved persons away from the product. Attention: hot surface! Danger of burning.
	Switch the engine off before carrying out any cleaning or maintenance work. Remove the ignition key.
	Danger of poisoning! Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.
	Sparks are produced when the engine is started. These can ignite nearby flammable gases.
	Important. Always switch off the engine before refuelling. Do not refill during operation.
	Guaranteed sound power level of the product.
	Be very careful when dealing with fuels and lubricants!
	Checking the oil level
	Mechanical ON/OFF switch
	Lifting point
	The product complies with the applicable European directives.

1 Introduction

Manufacturer:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We hope your new product brings you much enjoyment and success. The operating manual is part of this product. It contains important notices for safety, use and disposal. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only use the product as described and for the specified areas of application. If the device is passed on to a third party then pass all of the documentation on with it.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

2 Product description (Fig. 1-16)

1. Sight glass
2. Fuel filler cap
3. Lifting eye
4. Front transport handle
5. Maintenance door
6. Locking mechanism
7. Wheels
8. Rear transport handle
9. Locking brake
10. Air filter cover
11. Ignition lock
12. Oil warning indicator
13. Choke
14. Voltage indicator
15. Voltage selector switch 400 V / 230 V
16. Circuit breaker 400 V
17. 400 V ~ - socket
18. Earthing screw
19. Negative terminal
20. Positive terminal
21. Reset button
22. 230 V ~ socket (2x)
23. Circuit breaker 230 V
24. Oil dipstick
25. Oil drain screw
26. Oil filter
27. Air filter
28. Coarse filter
29. Air filter outlet
30. Diesel filter
31. Mechanical ON/OFF switch
32. Fuel filter insert

3 Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
A	2 x	Ignition key
B	1 x	Screwdriver
C	1 x	Open-ended spanner SW14+ SW17
D	1 x	Open-ended spanner SW10+ SW12
E	1 x	Battery
F	2 x	Locking nut
G	2 x	M6 x 16 screws
	1 x	Operating manual

4 Proper use

The power generator is suitable for products that are intended to operate on a 230 V / 400 V AC or 12 V DC voltage source.

With household devices and electronic products, please check the suitability according to the respective manufacturer's specifications.

ATTENTION

The power generator must not be connected to the mains supply as a domestic emergency power supply. It can cause damage to the power generator or other electrical devices.

AVR (Automatic Voltage Regulation):

The automatic voltage regulation system ensures that the voltage fluctuations of the product are within the range guaranteed by the power supply companies and thus do not pose a danger to electronic equipment.

However, one should always check before use whether the consumption is suitable for operation with a power generator. In the case of extremely sensitive electronics, make enquiries with the manufacturer (such as televisions, mobile phones, tablets, laptops, etc.) beforehand, as a power generator produces a non-constant sine wave voltage due to the combustion engine.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5 Safety instructions

ATTENTION

Attention!

When using products, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual / safety instructions. If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual / safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

- Children must be protected by ensuring that they stay a safe distance away from the generator.
- Fuel is combustible and highly flammable. Do not fuel the unit during operation. Do not fuel the unit when someone is smoking or near open flames. Do not spill any fuel.
- Some parts of the reciprocating internal combustion engine are hot and may cause burns. The warnings on the power generator must be observed.

DANGER

Danger of poisoning

Exhaust gases, fuel and lubricants are poisonous, exhaust gases may not be inhaled.

ATTENTION

Risk of fire

Fuel and fuel vapours are highly flammable or explosive.

- Engine exhaust gases are toxic. The power generator must not be operated in unventilated rooms. If the power generator is to be operated in well-ventilated rooms, the exhaust gases must be discharged directly outside via an exhaust gas hose. Additional requirements for protection against fire and explosion must also be observed. Toxic exhaust gases can also escape when operating an exhaust hose. Because of the risk of fire, the exhaust hose must never be directed at flammable materials.

- Power generating units should only be used up to their rated power under the rated ambient conditions. If the power generating unit is used in conditions that do not comply with the reference conditions according to ISO 8528-8:2016, 7.1, and if the cooling of the engine or generator is impaired, e.g. as a result of operation in restricted areas, a reduction in power is required.
- It is prohibited to make any modifications to the power generator.
- The manufacturer's preset speed must not be changed. Power generator or connected devices may be damaged.
- Never operate the power generator in rooms with highly flammable substances.

ATTENTION

Hot surfaces!

Danger of burns, do not touch exhaust system and drive unit.

ATTENTION

Wear hearing protection!

Use suitable hearing protection when you are near the device.

- Do not touch any mechanically moving or hot parts. Do not remove any protective covers.
- Only original parts may be used for maintenance and accessories.
- Repair and adjustment work may only be carried out by authorised specialist personnel.
- Protect yourself from electrical hazards.
- Never touch the power generator with wet hands.
- Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors (H07RN).
- Never operate the power generator during rain or snowfall.
- Always stop the engine when transporting and refuelling.
- Do not empty the tank near open light, fire or sparks. Smoking prohibited!
- Do not use the power generator in a thunderstorm - **risk of lightning strike!**
- Provide a secure, level place for the power generator. Turning and tilting or changing location during operation are forbidden.
- Place the power generator at least 1 m away from walls or connected devices.
- Values specified in the technical data under sound power level (LwA) and sound pressure level (LpA) represent emission levels and are not necessarily safe working levels. Since there is a correlation between emission and exposure levels, it cannot be reliably used to determine any additional precautionary measures that may be required.

Factors influencing the current exposure level of the worker include the characteristics of the workspace, other noise sources, airborne noise, etc., such as the number of machines and other adjacent processes and the length of time an operator is exposed to the noise. The permitted exposure level may also vary from country to country.

Nevertheless, this information will enable the operator of the machine to make a better assessment of the risks and hazards. If necessary, acoustical measurements should be taken after installation to determine the sound pressure level.

- Observe the electrical safety regulations applicable to the place where the power generator is used.

5.1 Electrical safety

- Prior to use, the generator and its electrical equipment (including lines and plug connectors) should be checked to ensure that there are no defects.
- The power generating unit must not be connected to another power source such as the power supply of energy supply companies. In special cases where a reserve connection to existing electrical systems is provided, this must only be carried out by a qualified electrician who will take into account the differences between the operated equipment using the public mains and operation of the power generating unit. According to this part of ISO 8528, the differences in the operating manual must be specified.
- Protection against electric shocks depends on the circuit breakers which are matched precisely to the power generating unit. If a circuit breaker must be replaced, this should be done using a circuit breaker with the same rating and performance characteristics.
- Due to high mechanical loads, only durable rubber hose lines (per IEC 60245-4) or equivalent equipment should be used.
- If extension leads or mobile distribution networks are used, the resistance value must not exceed 1.5 Ω . As a guideline value, the total length of lines for a cross-section of 1.5 mm² should not exceed 60 m, and for a cross-section of 2.5 mm², 100 m should not be exceeded.

WARNING

Comply with the electrical safety regulations applicable to the place where the power generators are used.

WARNING

Consider the requirements and precautionary measures in case of re-supply of a system by power generators depending on the protective measures of this system and the applicable directives.

5.2 Battery safety

- To avoid spark formation due to a short circuit, always disconnect the negative cable (-) from the battery first and reconnect it last.
- Never smoke during work on the battery. Always keep sparks, naked flames and other heat sources away from the battery.

- Special care must be taken when using jumper cables. Follow relevant instructions to avoid damage to the device (in particular, do not operate the starter for more than 10 seconds).
- Never open the battery and do not drop it.
- Always charge the battery in a closed room with good ventilation, dry and protected against the weather.
- Do not short-circuit battery connections.
- Deformed or defective (leaking) batteries must not be used and must be replaced and disposed of in an environmentally friendly manner. Observe the country-specific regulations.
- If the batteries are defective, liquid may leak out. Avoid contact! In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, seek additional medical attention. Leaking battery fluid can cause skin irritation, burns and chemical burns.
- Regularly visually inspect the connection cables on the battery for damage. Have damaged cables replaced by a specialist.
- Never bypass the fuses. Never use a fuse with a rating other than the prescribed rating (amperes).

WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

5.3 Handling fuel

ATTENTION

Only use diesel as fuel.

DANGER

Danger to life!

Fuel is toxic and highly flammable.

- Only store fuel in containers (canisters) designed for this purpose.
- The tank caps must always be properly screwed on and tightened.
- For safety reasons, the fuel tanks and other fuel caps must be replaced if damaged.
- Keep fuel away from sparks, open flames, permanent flames, heat sources and other sources of ignition. Do not smoke!
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- Before refuelling, switch off the combustion engine and let it cool down.
- Fuel must be filled before starting the engine. While the engine is running or immediately after switching off the product, do not open the fuel filler cap or add fuel.

- Open the fuel cap carefully and slowly. Wait for the pressure to equalise and only then remove the fuel filler cap completely.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing.
Do not overfill the fuel tank!
- To leave room for the fuel to expand, never fill the fuel tank beyond the lower edge of the filling nozzle. Observe additional information in the combustion engine user manual.
- If fuel has overflowed, do not start the combustion engine until the area contaminated with fuel has been cleaned. Avoid starting the engine until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
- Always wipe up spilled fuel immediately.
- If fuel has got on clothing, it must be changed.
- The tank cover must be properly screwed on and tightened after each refuelling operation. The product must not be put into operation without the original tank cover screwed on.
- For safety reasons, check fuel line, fuel tank, fuel cap and connections regularly for damage, ageing (brittleness), tight fit and leaks and replace if necessary.
- Only empty the tank outdoors.
- Never use beverage bottles or similar to dispose of or store operating materials, such as fuel. People, especially children, could be tempted to drink from it.
- Never store the product with fuel in the tank inside a building. Any fuel vapours produced can come into contact with naked flames or sparks and ignite.
- Do not place the product and fuel tank near heaters, radiant heaters, welding machines or other sources of heat.

⚠ DANGER

Risk of explosion!

If a defect is detected on the tank, the tank cover or on fuel-carrying parts (fuel lines) during operation, the combustion engine must be switched off immediately.

Then consult a specialist dealer.

5.4 Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.

6 Technical data

Protection category	IP23M
Continuous output power P_n (COP) (230 V) (S1)	3.0 kW
Continuous output power P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4.2 kW
Max. power P_{max} (230 V) (S2 5min)	3.3 kW
Max. power P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5.0 kW
Rated voltage U_n	230 V~ / 400 V 3~
Rated current I_n (12 V DC)	8.3 A
Rated current I_n (230 V)	13 A
Rated current I_n (400 V 3~)	7.6 A
Frequency F_n	50 Hz
Performance class	G1
Active power factor ϕ	Single phase / Three phase: 1 / 0.8
Quality class	F
Drive motor type	4-stroke, 1 cylinder, air-cooled
Displacement	418 cm ³
Max. power (engine)	5.7 kW / 7.7 PS
Fuel	Diesel
Tank contents	16 l
Engine oil type	10W30
Oil volume (approx.)	1650 ml
Weight	148 kg
Temperature T_{max}	40°C
Max. installation altitude (above sea level)	1000 m
Battery type	Lead acid
Battery capacity	30Ah

Subject to technical changes!

Operating mode S1 (continuous operation)

The product can be operated continuously with the specified power.

Operating mode S2 (short-term operation)

The product may only be operated at the specified power for a brief time (5 min.).

⚠ WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

Information about the noise level measured in accordance with applicable standards (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3.0 kW

Sound pressure L_{pA}	74.3 dB
Sound power L_{WA}	94.3 dB
Measurement uncertainty K	1.98 dB

AC 400 V / 4.2 kW

Sound pressure L_{pA}	75.1 dB
Sound power L_{WA}	95.1 dB
Measurement uncertainty K	2.1 dB

7 Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8 Before commissioning

Electrical safety

Prior to use, the power generator and its electrical equipment (including lines and plug connectors) should be checked to ensure that there are no defects.

Never connect the power generator to the mains (socket).

The power lines to the consumer must be kept as short as possible.

WARNING

Health hazard!

Inhalation of fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Operate the product outdoors only.

ATTENTION

Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

Check before operation

- Check all sides of the engine for oil or fuel leaks.
- Check the engine oil level.
- Check the fuel level – the fuel tank should be at least half-full.
- Check the condition of the air filter.
- Check the condition of the fuel lines.
- Look for signs of damage.
- Check that all protective covers are in place and all screws, nuts and bolts are tightened.
- Ensure that the product is sufficiently ventilated.
- Remove any consumer that may be connected.

Earthing screw (18) (Fig. 3)

ATTENTION

Electric shock!

- Do not use bare wires for earthing.
- Product must be safely earthed.

Earthing the housing is necessary to discharge static charging. To do this, connect a cable on one side to the earthing screw (18) of the power generator and on the other side to an external earth (e.g. earth rod).

8.1 Connecting the battery (Fig. 1, 6, 7)

1. Use the locking mechanism (6) to open the maintenance door (5).
2. Remove the battery holder by removing the two wing nuts.
3. Remove the battery (E) and take the protective caps off the terminals.
4. Then connect the red cable to the positive pole (+) and the black cable to the negative pole (-). To do this, use the M6x16 bolts (G) and locking nuts (F) and the 10 mm open-ended spanner (D) provided.
5. Place the protective caps back onto both terminals.
6. Push the battery back into the diesel power generator.
7. Re-attach the battery holder and screw on the two wing nuts.
8. Close the maintenance door (5).

8.2 Top up oil (fig. 1, 8)

ATTENTION

The product is delivered without engine oil. Therefore, ensure that you add oil before starting it up. Use SAE 10W-30 oil.

Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the motor.

1. Place the product on a level, even surface.
2. Use the locking mechanism (6) to open the maintenance door (5).
3. Provide a collection container (not included in the scope of delivery).
4. Unscrew the oil dipstick (24).
5. Top up the engine oil using a funnel (not included in scope of delivery) (max. 1650 ml). Carefully fill the oil up to the lower edge of the filling port.
6. Wipe the oil dipstick (24) with a clean, lint-free cloth.
7. Reinsert the oil dipstick (24) without screwing the dipstick tight again and then check the oil level.
8. The oil level must be within the middle mark on the oil dipstick (24).
9. If the oil level is too low, add the recommended amount of oil (max. 1650 ml total filling quantity).
10. Then screw the oil dipstick (24) in again.
11. Close the maintenance door (5).

8.3 Filling in fuel (Fig. 10)

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Switch off the engine and let it cool down.
- Keep heat, flames and sparks away.
- Only fill up with fuel outdoors.
- Wear protective gloves.
- Avoid contact with skin and eyes.
- Start the product at a distance of at least 3 m from the fuel filling point.
- Watch out for leaks. If fuel is leaking, do not start the engine.

ATTENTION

The product is delivered without fuel. It is therefore essential to fill with fuel before commissioning.

1. Unscrew the fuel filler cap (2).
2. Use a suitable funnel (not included) to fill a maximum of 14.8 l of diesel into the fuel tank.
3. Ensure that the fuel tank is not overfilled and that no fuel is spilled. Always use a fuel filter insert (32). Clean up spilled fuel immediately and wait until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).

4. Check the sight glass (1) while filling in the fuel. The red mark in the sight glass (1) indicates the minimum fill level.
5. Retighten the fuel filler cap (2).

ATTENTION

Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped.

If the engine was in operation immediately before, allow it to cool first. Never refuel the engine in a building where the fuel vapour may come into contact with flames or sparks.

Fuel is highly inflammable and explosive.

When handling fuels, you may suffer burns or other severe injuries.

9 Operation

Before starting the engine, make sure that the power of the consumers corresponds to the capacities of the power generator. Do not exceed the rated power. Do not connect any consumers before starting the engine!

9.1 Voltage selector switch (15) for 230 V~, 400 V~ and 12V DC connections (19) (Fig. 3)

The power generator is suitable for 230 V~ and 400 V~ AC voltage devices.

ATTENTION

Switching is only permissible with completely disconnected load.

- If the voltage selector switch (15) is on the left, the 230 V~ sockets can be used.
- If the voltage selector switch (15) is on the right, the 400 V~ socket is active.
- A 12V battery can be charged at the positive (20) and negative (19) terminals on the 12V DC connection. Use an adapter cable for this (not included in the scope of delivery).
- You can use the 12 V voltage simultaneously with 230 V or with 400 V.

ATTENTION

The power generator must not be connected to the mains supply as a domestic emergency power supply. It can cause damage to the power generator or other electrical devices.

9.2 Starting the engine (Fig. 1, 3, 11)

⚠ DANGER

Danger of poisoning!

Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.

NOTE

The battery must be charged and connected in order to start the product. To do so, check the charge status of the battery on the battery display (green: adequately charged, black: must be charged, white: replace the battery).

Do not connect any consumers before starting the generator.

Allow the power generator to run for a short time (approx. 30 seconds) without load before switching it off so that it can "cool down". To do so, switch off the connected consumers.

1. Use the locking mechanism (6) to open the maintenance door (5).
2. Check that the mechanical ON/OFF switch (31) is engaged in the correct position (RUN).
Important! The mechanical ON/OFF switch (31) is set at the factory and may not be changed.
3. Close the maintenance door (5).
4. Switch on the 230 V circuit breaker (23) or the 400 V circuit breaker (16) (ON position).
5. Insert the ignition key (A) into the ignition (11).
6. Pull the choke (13) when starting a cold engine. If you start the engine when it is warm, then the choke (13) is not needed.
7. Turn the ignition key (A) to the "ON" position

NOTE

If the engine is being started for the first time, several tries are required to start until the fuel has been delivered from the tank to the engine.

8. Set the voltage selector switch (15) to the desired position (i.e. 230 V or 400 V).
9. Now connect the corresponding consumer.

NOTE

If the product's battery is empty, the engine cannot be started.

To avoid discharging the battery, it is recommended to operate the power generator for at least 30 minutes once a month. If the power generator is not used for a longer period of time, disconnect the battery from the terminals.

NOTE

With high outside temperatures, it may be necessary to start the power generator without the choke even when the engine is cold!

NOTE

400 V heavy current:

The load of a three-phase power generator must be distributed over all three phases, balancing the load for all phases.

The load per phase must not exceed 1/3 of the total generator power. The permissible imbalance shall not exceed 20%. Loading only the 1st or 2nd phase will result in a device failure. The total load and current for all three phases must not exceed the normal load and current of the power generator.

9.3 Switch off the engine (Fig. 1, 3)

Allow the power generator to run for a short time (approx. 30 seconds) without load before switching it off so that it can "cool down". To do so, switch off the connected consumers.

1. Turn the ignition key (A) to the "OFF" position.
2. Set the voltage selector switch (15) to the "OFF" position.
3. Disconnect the power consumers from the product.

ATTENTION

- Do not switch off the diesel power generator when the connected loads are in operation.
- Use the mechanical ON/OFF switch only in an emergency.

9.4 Voltage indicator (14) (Fig. 3)

The voltage indicator (14) is active when the engine is running and shows the output voltage.

9.5 Overload protection - circuit breaker 400 V (16) and circuit breaker 230 V (23) (Fig. 3)

The overload protection becomes active if the power consumption is too high and switches off the 230 V or 400 V socket. The circuit breakers 400 V (16) or 230 V (23) are automatically set to the "OFF" position.

1. Switch off the product, as described under 9.3.
2. Disconnect the power consumers from the product.
3. Wait a minute.
4. Set the 400 V circuit breaker (16) or the 230 V circuit breaker (23) to "ON".

ATTENTION

Defective circuit breakers may only be replaced with identical circuit breakers with the same power data. Contact customer service for this.

9.6 "RESET" button (21) for 12 V (Fig. 3)

If the overload protection has been triggered, the "RESET" button (21) restores the output power of the diesel power generator. It is then not necessary to restart the engine.

1. Wait a minute.
2. Press the "RESET" button (21).

9.7 Oil warning indicator (12) and automatic oil cut-off (Fig. 3)

The oil warning indicator (12) lights up red when starting. If enough oil has been filled in, the oil warning indicator (12) goes out again after starting. If the oil level is too low, the oil warning indicator (12) continues to light up red and the product does not start.

If the oil level drops below the defined minimum level during operation, the oil warning indicator (12) starts to light up red. The automatic oil shut-off switches off the diesel power generator to prevent damage to the engine.

It is not possible to start the engine until the engine oil has been filled (see chapter 8.2).

9.8 Winter operation

As the power generator is driven by a diesel engine, special measures must be taken for winter operation. The use of "winter diesel" is required if operating the power generator in outside temperatures of -3° to -10° Celsius. The switchover of the diesel fuel to "winter diesel" takes place mainly at the end of October, differing from country to country. Ask your filling station about the time to switchover to "winter diesel".

- If the power generator is operated regularly, measures do not need to be taken as the switchover to "winter diesel" takes place automatically.
- If the power generator is not used for a long time in the autumn, but will be used again in the winter, it is recommended to keep the fuel tank almost empty. Ask your filling station about the time to switch over to "winter diesel" and fill the tank with "winter diesel" before use in outdoor temperatures from -3° to -10° Celsius.
- If, however, the diesel fuel "congeals", the diesel power generator must be brought into a room with temperatures of approx. +10° Celsius for approx. 12 hours.
- Empty the fuel tank. If almost empty or up to half empty, it is sufficient to fill up with "winter diesel".
- Fill the fuel tank with "winter diesel".

10 Cleaning

- Before carrying out any cleaning or maintenance work, switch off the engine and remove the ignition key (A) from the ignition lock (11). Set the mechanical ON/OFF switch (31) to the "STOP" position.

ATTENTION

Danger of burning!

Wait until the product has cooled down before performing cleaning or maintenance work.

ATTENTION

Take any contaminated maintenance material and operating materials to a collection point designated for this purpose.

10.1 Cleaning

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

11 Maintenance

⚠ WARNING

Always wear protective gloves and a mask during maintenance work!

11.1 Maintenance plan

Always comply with the following maintenance intervals in order to ensure problem-free operation. See chapter *Maintenance plan*.

ATTENTION

At initial start-up, engine oil and fuel must be filled.

11.2 Checking the oil level (Fig. 8)

1. Proceed as described under 8.2.

11.3 Changing oil (fig. 8, 9)

Change the engine oil after 20 operating hours, then after 100 hours or every three months.

The engine oil change should be carried out while the engine is at operating temperature.

1. Place the product on a level, even surface.
2. Use the locking mechanism (6) to open the maintenance door (5).
3. Provide a collection container (not included in the scope of delivery).
4. Unscrew the oil dipstick (24).
5. Then drain the warm oil into a suitable container by removing the oil drain screw (25) with the enclosed 17 mm open-ended spanner (C).
6. Unscrew the screw of the oil filter (26) with the enclosed 10 mm open-end spanner (D).
7. Pull out the oil filter (26) and clean it with diesel or a brush.
8. Then fit the filter back in again. And, screw in the oil filter screw (26) with the enclosed 10 mm open-end spanner (D).
9. Top up the engine oil using a funnel (not included in scope of delivery) (max. 1650 ml).
10. Screw the oil dipstick (24) in again.
11. Dispose of the used oil properly.

11.4 Clean the air filter (Fig. 2, 12, 13)

ATTENTION

Risk of damage!

Operating the engine without a filter element or with a damaged filter element can cause engine damage.

- Never run the engine without the air filter element or with a damaged filter element. This would allow dirt into the engine, which would result in severe damage to the engine.

Clean the air filter (26) every 20 operating hours, replace if necessary.

1. Remove the air filter cover (10) by unscrewing the four screws with the open-ended spanner 10 mm (D).
2. Remove the air filter box (29) by unscrewing the wing screw. Set the wing screw and the washer aside.
3. Release the air filter (27) with the 12 mm open-ended spanner provided (D). Set the nut aside.
4. Remove the coarse filter (28) from the air filter (27).
5. Clean the elements by knocking them out on a flat surface. If heavily soiled, wash with soapy water, then rinse with clean water and allow to air dry. Do not use harsh cleaners or fuel to clean the air filter element.
6. The re-assembly takes place in reverse order.

11.5 Charge the battery (E) with a car battery charger (Fig. 1, 6, 7)

⚠ DANGER

Danger due to charging the battery incorrectly!

If the charging voltage is too high, there is a risk of the battery exploding.

Always remove the ignition key from the ignition lock when working on the battery.

- The charging current of the battery charger must not exceed 5 A and the charging voltage must not exceed 14.4 V

1. Remove the battery (E), as described under 12.2.
2. Connect the battery (E) to a suitable car battery charger. Then connect the red cable to the positive terminal (+) and the black cable to the negative terminal (-) of the charging unit.
3. Charge the battery (E) for at least 5 hours.

ATTENTION

Danger of short circuit!

- To avoid a short circuit, always disconnect the negative cable (-) from the battery first and reconnect it last.
- When connecting/disconnecting the battery, ensure that the terminals (+/-) do not touch each other and/or the frame.

11.6 Cleaning the fuel filter insert (32) (Fig. 10)

Note:

The petrol filter is a fuel filter insert cup, which is located directly under the fuel cap and filters all the fuel that is filled in.

1. Open the fuel filler cap (2).
2. Remove the fuel filter insert (32).
3. Clean it in a non-flammable solvent or a solvent with a high flash point.
4. Reinsert the fuel filter insert (32).
5. Close the tank cover (2).

11.7 Changing the diesel filter (Fig. 14)

The diesel filter must be changed if it is heavily soiled or clogged.

These maintenance tasks must be carried out only by a specialist or a specialist workshop.

11.8 Drain fuel with a petrol extraction pump (Fig. 15)

In case of storage over a longer period of time, the fuel must be drained.

⚠ WARNING

Health hazard!

Inhalation of fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Empty out fuel only outdoors.

1. Hold a collection container under the hose of the petrol extraction pump (not included in the scope of delivery).
2. Unscrew and remove the fuel filler cap (2).
3. Remove the fuel filter insert (32).
4. Push the hose of the petrol extraction of the petrol extraction pump into the fuel tank and drain out the of the petrol extraction pump completely using the petrol extraction pump.
5. Reinsert the fuel filter insert (32).
6. Retighten the fuel filler cap (2).

12 Storage

ATTENTION

Risk of damage!

If the product is not stored properly, the engine can be damaged.

- Store the product protected against dirt, dust and moisture.

DANGER

Risk of fire and explosion!

Storing the product near potential sources of ignition can result in a fire or an explosion. This can lead to severe burns or death.

- Eliminate possible sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc.

12.1 Preparation for storage

WARNING

Do not remove the fuel in enclosed spaces, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

1. Empty the fuel tank using a petrol extraction pump.
2. Start the engine and let it run until the remaining fuel is used up.
3. Store fuel in tanks specifically designed for this purpose.
4. Change the oil at the end of every season.
5. Use the locking mechanism (6) to open the maintenance door (5). Set the mechanical ON/OFF switch (31) to the "STOP" position.
6. Remove the ignition key (A) from the ignition lock (11) and store it securely to prevent unauthorised or improper use by children and other persons.
7. Remove the battery (E) and store it fully charged in a dry and locked room.
8. Store the product in a well-ventilated place or area.

12.2 Removing the battery (E) (Fig. 1, 6, 7)

1. Use the locking mechanism (6) to open the maintenance door (5).
2. Remove the battery holder by removing the two wing nuts.
3. Remove the battery (E).
4. Pull the protective caps from both terminals of the battery (E) and store them safely.
5. Remove the two terminal cables from the battery (E) with the 10 mm open-ended spanner (D) provided.

Ensure that batteries are secured against unauthorised use (e.g. by children).

Charge the battery during the winter 1-2 times to ensure that the full charging capacity is maintained. Incorrect storage can damage the battery. In this case, the warranty is void.

13 Transport

Preparation for transport

1. Empty the fuel tank using a petrol extraction pump (not included in the scope of delivery) into a collection container.
2. If operational, keep the engine running until the remaining fuel has been used up.
3. Drain the motor oil of the warm motor.
4. Secure the product against slipping using a tension strap, for example.

14 Transporting & lifting the product

WARNING

Risk of injury and crushing!

Unintended and unexpected start-up of the product may lead to injuries. When transporting, bear in mind the weight of the product. The product can fall and cause damage or injury if it is not lifted properly.

- Before loading, switch off the engine and wait until the engine has cooled down.
- Remove the ignition key from the ignition lock.
- The product can cause severe crushing injuries due to its own weight.
- The product should be loaded or lifted with at least four people.
- The lifting eye must be used to lift the product via a lifting device (crane or hoist).
- The lifting eye must be inspected regularly for wear, damage or misuse. A damaged lifting eye must be repaired immediately.

14.1 Transport

This product can be transported in a vehicle or by its wheels, depending on the conditions of the place of use and the distance to be covered.

14.1.1 Wheels (Fig. 1)

The wheels (7) facilitate transport over short distances.

1. Switch the motor off before transporting (see chapter 9.3).
2. Roll the product with the aid of the rear transport handle (8) or the front transport handle (4) forwards or backwards as required.
3. Once the product has been moved to the desired location, activate the locking brake (9) to prevent it from rolling away.

14.1.2 Transporting in a vehicle (Fig. 1, 16)

Always transport the product in an upright position.

1. Lift the product into a vehicle. Please note that the product is too heavy to be lifted without mechanical help (i.e. lifting device).
2. Use a loading ramp to roll the product into the vehicle.
3. Once the product has been moved to the desired location, activate the locking brake (9) to prevent it from rolling away.
4. Secure the product on the transport vehicle against rolling, slipping or tipping over and also lash down the product.

14.2 Lifting the product by means of a lifting device (Fig. 1)

Before lifting, make sure that the lifting device (crane or hoist) is capable of carrying the product weight without danger. See type plate for weight of lifting device.

Please note that loading ramps must be stable and able to bear the load.

1. Attach the lifting harness or crane hook to the lifting eye (3).
2. Lift the product a small distance and make sure that all connections are properly fastened.
3. You can now lift the product as desired using the lifting device.

ATTENTION

The product is heavy and must not be lifted by a single person. The product should be lifted with at least four people.

15 Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

NOTE

Important note in the case of repairs

When returning the product for repair, for safety reasons, ensure that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

15.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

15.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Air filter, diesel filter, battery

* = not included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

16 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Information on the battery act [BattG]



Used batteries and rechargeable batteries do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.

- For safe removal of batteries or rechargeable batteries from the electrical device and for information on their type or chemical system, please refer to the additional information in the operating or assembly instructions.

- Owners or users of batteries and rechargeable batteries are legally obliged to return them after use. The return is limited to household quantities.
- Old batteries may contain pollutants or heavy metals that can harm the environment or human health. Recycling old batteries and using the resources they contain helps to protect these two important issues.
- The symbol of the crossed-out dustbin means that batteries and rechargeable batteries must not be disposed of with household waste.
- If the signs Hg, Cd or Pb are also located below the dustbin symbol, this stands for the following:
 - Hg: Battery contains more than 0.0005% mercury
 - Cd: Battery contains more than 0.002% cadmium
 - Pb: Battery contains more than 0.004% lead
- Rechargeable batteries and batteries can be returned free of charge to the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Sales points for batteries and rechargeable batteries
 - Take-back points of the common take-back system for old device batteries
 - Take-back point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)

- These statements are only valid for rechargeable batteries and batteries sold in the countries of the European Union and subject to the European Directive 2006/66/EC. Different provisions can apply to the disposal of rechargeable batteries and batteries in countries outside the European Union.

Removing the battery before disposing of the device

- The integrated rechargeable battery must be removed and disposed of separately in an environmentally friendly manner before disposing of the device.
- Mask off the contacts and package the rechargeable battery such that it cannot move in the packaging. Please also observe any further national regulations.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the product, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

17 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Engine cannot be started	Automatic oil cut-off trips	Check oil level, fill with engine oil
	No fuel	Refill fuel / have fuel valve checked
	Product's battery is flat	If the product's battery is empty, the engine cannot be started. Check the charge level indicator on the battery and charge the battery if necessary.
Product has insufficient or no voltage.	Electronics defective	Contact the specialist dealer
	Circuit breaker tripped	Restart the power generator, reduce the consumers
	Air filter dirty	Clean or replace filter

18 Maintenance plan

Always comply with the following maintenance intervals in order to ensure problem-free operation.

ATTENTION! At initial start-up, engine oil and fuel must be filled.

	Before every use	after operating for 20 hours	after operating for 100 hours
Checking the engine oil	X		
Changing the engine oil		First time	X
Clean the oil filter			X
Checking the air filter	X		Change filter insert if necessary
Cleaning the air filter		X	
Visual inspection of the device	X		
Clean fuel tank, fuel filter insert			X

19 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand:	SCHEPPACH
Art. designation:	Diesel power generator – SG5200D
Item No.	5906222903

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

2000/14/EG_2005/88/EC – Appendix: VI

Guaranteed sound power level (L _{WA}):	95.1 dB
Measured sound power level (L _{WA}):	97 dB
Power (P):	5.7 kW
Notified body:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München 0036
Number:	

2016/1628/EU

Emission. No: e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00

Applied standards:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Documentation authorised representative:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 26.03.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

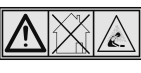
Sisukord

1	Sissejuhatus.....	37
2	Toote kirjeldus (joon. 1-16)	38
3	Tarnekomplekt	38
4	Sihtotstarbekohane kasutus.....	38
5	Ohutusjuhised	39
6	Tehnilised andmed	41
7	Lahtipakkimine	41
8	Enne käikuvõtmist.....	42
9	Käsitsemine.....	43
10	Puhastamine	44
11	Hooldus	45
12	Ladustamine.....	46
13	Transportimine	46
14	Toote transportimine ja töstmine.....	47
15	Remont ja varuosade tellimine	47
16	Utiliseerimine ja taaskäitus.....	48
17	Rikete kõrvaldamine.....	49
18	Hooldusplaan	49
19	EL vastavusdeklaratsioon	50
20	Explosionszeichnung	121

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid ohutusabinõusid.

	Lugege enne käikuvõtmist käsitussu juhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
	Kandke kuulmekaitset.
	Kandke kaitsekindaid!
	Ärge jätke toodet vihma kätte.
	Lahtised leegid või suitsetamine on seadme läheduses rangelt keelatud!
	Hoiatus kuumade pealispidade eest.
	Hoiatus elektripinge eest.

	Tehke kindlaks, et teised inimesed peavad kinni piisavast ohutusvahe- maast. Hoidke kõrvalised isikud tootest eemal. Tähelepanu, kuum pealispid! Põletusoht.
	Seisake enne kõiki puhastus- ja hooldustööd mootor. Tõmmake süütevõti välja.
	Mürgistusoht! Kasutage toodet ainult välitingimustes ja mitte kunagi suletud või halvasti ventileeritud ruumides.
	Mootori käivitamisel tekivad säde- med. Need võivad süüdata lähedus- es olevad süttimisohklikud gaasid.
	Tähtis. Lülitage mootor enne kütus- se juurdevalamist välja. Ärge lisage kütust töö ajal.
	Toote garanteeritud helivõimsusta- se.
	Olge kütustega ja määrdeainetega ümberkäimisel väga ettevaatlik!
	Õlitaseme kontroll
	Mehaaniline sisse-/väljalüliti
	Tõstepunkt
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.

1 Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist. Käsitussu juhend on selle toote osa. See sisaldab tähtsaid juhiseid ohutuse, kasutamise ja utiliseerimise kohta. Tut- vuge enne toote kasutamist kõigi käsitus- ja ohutusjuhi- s- tega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades. Andke kõik dokumendid toote eda- siandmisel kolmandatele isikutele kaasa.

Juhis:

Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käsitlusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus

2 Toote kirjeldus (joon. 1-16)

1. Vaateklaas
2. Paagikork
3. Tõsteaas
4. Eesmine transpordikäepide
5. Hooldusuks
6. Lukustus
7. Rattad
8. Tagumine transpordikäepide
9. Seisupidur
10. Õhufiltri kate
11. Süütelukk
12. Õlihoiatusnäidik
13. Segurikasti
14. Pingemõõtur
15. Pingevalikulüliti 400 V /230 V
16. Juhtmekaitseüliti 400 V
17. 400 V~ pistikupesa
18. Maanduspolt
19. Miinuspoolus
20. Plusspoolus
21. Reset-klahv
22. 230 V~ pistikupesa (2x)
23. Juhtmekaitseüliti 230 V
24. Õlimõõtevarras
25. Õli väljalaskepolt
26. Õlifilter
27. Õhufilter
28. Järefilter
29. Õhufiltri väljalase
30. Diislifilter
31. Mehaaniline sisse-/väljalüliti
32. Kütusefiltri südamik

3 Tarnekomplekt

Pos	Arv	Nimetus
A	2 x	süütevõti
B	1 x	kruvikeeraja
C	1 x	lihtvõti VM14 +VM17
D	1 x	lihtvõti VM10 +VM12
E	1 x	Patarei
F	2 x	tõkishammasmutter
G	2 x	polt M6 x 16
	1 x	Käsitlusjuhend

4 Sihtotstarbekohane kasutus

Elektrigeneraator sobib toodetele, mis näevad ette käituse 230 V / 400 V vahelduvpinge- või 12 V alalispingeallikalt.

Palun kontrollige majapidamisseadmete ja elektrooniliste toodete puhul vastava tootja andmete alusel sobivust.

TÄHELEPANU

Elektrigeneraatorit ei tohi maja avariivooluga varustamiseks majavõrgu külge ühendada. Seetõttu võidakse elektrigeneraatoril või teistel elektriseadmetel kahjustusi põhjustada.

AVR (automaatne voltide reguleerimine):

Pinge automaatne reguleerimissüsteem hoolitseb selle eest, et elektrigeneraatori pingekõikumised on energiavarustusevõtte poolt tagatud väärtuste vahemikus ega kujuta seega endast ohtu elektroonilistele toodetele.

Siiski tuleks enne kasutamist kontrollida, kas tarbija sobib elektrigeneraatori käitamiseks. Äärmiselt tundliku elektronika (nagu nt telerid, mobiiltelefonid, tahvelarvutid, sülearvutid jne) puhul tuleb eelnevalt tootjalt nõu küsida, sest elektrigeneraator genereerib sisepõlemismootori tõttu mittekonstantset siinuspinget.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitlusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Käsitlusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

⚠ OHT

Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ HOIATUS

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ ETTEVAATUST

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.

TÄHELEPANU

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.

5 Ohutusjuhised

TÄHELEPANU

Tähelepanu!

Toodete kasutamisel tuleb pidada kinni mõnedest ohutabinõudest, et vältida vigastusi ja kahjustusi. Lugege käesolev käsitlusjuhend/ohutusjuhised seetõttu hoolikalt läbi. Kui peaksite toote teistele isikutele üle andma, siis palun väljastage ka käesolev käsitlusjuhend/ohutusjuhised. Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

- Lapsi tuleb kaitsta nii, et nad peavad elektritootmisagregaadi suhtes kinni ohutusvahemaast.
- Kütus on põlemisvõimeline ja kergesti süttiv. Ärge valage sisse suitsetamise ajal või lahtise tule läheduses. Ärge loksutage kütust üle.
- Mõned kolbiseppõlemismootori osad on kuumad ja võivad põletusi esile kutsuda. Tuleb järgida hoiatusjuhiseid elektritootmisagregaadil.

⚠ OHT

Mürgistusohu

Heitgaasid, kütused ja määrdeaineid on mürgised, heitgaase ei tohi sisse hingata.

TÄHELEPANU

Tulekahju risk

Kütus ja kütuseaurud on kergesti süttivad või vastavalt plahvatusohtlikud.

- Mootori heitgaasid on mürgised. Elektritootmisagregaati ei tohi kaitada ventileerimata ruumides. Kui elektritootmisagregaati soovitakse kaitada hästi ventileeritud ruumides, siis tuleb heitgaasid heitgaasivooliku kaudu vahetult õue juhtida ja kaitseks tule ning plahvatuse eest täiendavate nõuetest kinni pidada. Ka väljalaskevoolikuga käitamisel võivad mürgised heitgaasid välja tungida. Tuleohu tõttu ei tohi väljalaskevoolikut kunagi süttimisotlikele ainetele suunata.
- Elektritootmisagregaate tuleks kasutada nimi-ümbrustingimustel ainult kuni nende nimivõimsuseni. Kui elektritootmisagregaati kasutatakse tingimustel, mis ei vasta ISO 8528-8:2016, 7.1 kohastele lähtetingimustele ja mootori või generaatori jahutus on nt tõkestatud piirkondades käitamise tõttu halvendatud, siis on vaja võimsust vähendada.
- Elektritootmisagregaadil ei tohi muudatusi teostada.
- Tootja poolt eelseadistatud pööreid ei tohi muuta. Elektritootmisagregaati või külgeühendatud seadmed võivad kahjustada saada.

- Ärge käitage elektritootmisagregaati kunagi kergesti süttivate ainetega ruumides.

TÄHELEPANU

Kuumad pealispinnad!

Põletusohu; ärge puudutage väljalaskesüsteemi ega ajamiagregaati.

TÄHELEPANU

Kandke kuulmekaitset!

Kasutage sobivat kuulmekaitset, kui viibite toote läheduses.

- Ärge puudutage mehaaniliselt liikuvaid ega tuliseid osi. Ärge eemaldage kaitsekatteid.
- Hoolduse ja tarvikutega seondult tohib kasutada ainult originaalosi.
- Remondi- ja seadistustöid tohib teostada ainult volitatud erialapersonal.
- Kaitske ennast elektrialaste ohtude eest.
- Ärge katsuge elektritootmisagregaati kunagi märgade kätega.
- Kasutage õues ainult selleks heaks kiidetud ja vastavalt tähistatud pikendusjuhtmeid (H07RN).
- Ärge käitage elektritootmisagregaati kunagi vihma või lumesaju korral.
- Seisake transportimisel ja tankimisel mootor.
- Ärge tühjendage paaki lahtise valgustuse, tule või sademelennu läheduses. Ärge suitsetage!
- Elektritootmisagregaadi kasutamine äikese korral on keelatud - **pikselöögi oht!**
- Valige elektritootmisagregaadi jaoks ohutu, tasane koht. Pööramine, kallutamine või asukoha vahetamine on käitamise ajal keelatud.
- Pange elektritootmisagregaat üles seintest või külgeühendatud seadmetest vähemalt 1 m kaugusele.
- Tehnilistes andmetes helivõimsustaseme (LwA) ja helirõhutaseme (LpA) all esitatud väärtused kujutavad endast emissioonitasemeid ega tähistata tingimata tööalast taset. Kuigi emissiooni- ja immissioonitasemed on üksteisega kooskõlas, ei saa neid usaldusväärselt võimalike täiendavate ettevaatusmeetmete vajaduse määramiseks kasutada. Mõjutegurid tööjõu aktuaalsele immissioonitasemele hõlmavad tööruumi, muude müraallikate, õhumüra jne omadusi nagu nt masinate arvu, teisi piirnevaid protsesse ning ajavahemikku, mille vältel operaator müra käes viibib. Samuti võib lubatav immissioonitase riigiti erineda. Siiski pakub kõnealune informatsioon masina käitajale võimalust riske ja ohte paremini hinnata. Juhtumipõhiselt peaks toimuma pärast installatsiooni helirõhutaseme määramiseks akustilised mõõtmised.
- Järgige elektritootmisagregaadi kasutamise asukohas kehtivaid elektriohutuse eeskirju.

5.1 Elektrialane ohutus

- Enne kasutamist tuleks elektritootmisagregaati ja selle elektriline varustus (sealhulgas juhtmed ja pistikühendused) üle kontrollida tegemaks kindlaks, et ei esine defekte.

- Elektritootmisagregaati ei tohi ühendada teiste vooluallikate nagu nt energiavarustustevõtete vooluvarustuse külge. Eriistel juhtudel, kus on ette nähtud reservühendus olemasolevate elektriliste süsteemidega, tohib seda teostada ainult kvalifitseeritud elektrik, kes võtab arvesse avalikku elektrivarustusvõrku kasutava käititava varustuse ja elektritootmisagregaadi käitamise erinevusi. ISO 8528 selle osa järgi tuleb esitada erinevused käitusjuhendis.
- Kaitse elektrilöögi vastu sõltub kaitseülilitest, mis on täpselt elektritootmisagregaadile kohandatud. Kui kaitseülilit tuleb asendada, siis peab see toimuma samade nominaal- ja võimsusomadustega kaitseülilitiga.
- Kõrgete mehaaniliste koormuste tõttu tuleks kasutada ainult suure koormustaluvusega kummivoolikjuhtmeid (vastavalt IEC 60245-4) või samaväärset varustust.
- Kui kasutatakse pikendusjuhtmeid või mobiilseid jao-
tustvõrke, siis ei tohi takistusväärtus ületada 1,5 Ω. Orienteeruva väärtusena kehtib, et juhtmete kogupikkus ei tohiks ületada 1,5 mm² ristlõike korral 60 m, 2,5 mm² ristlõike korral 100 m.

HOIATUS

Pidage elektritootmisagregaadi kasutamise asukohas kehtivatest elektriohutuse eeskirjadest kinni.

HOIATUS

Võtke seadme taastoitmisel elektritootmisagregaadilt arvesse nõudeid ja ettevaatusmeetmeid sõltuvalt selle seadme kaitsemeetmetest ning kohaldatavatest direktiividest.

5.2 Aku ohutus

- Vältimaks sädemete teket lühise tõttu, tuleb miinuskaabel (–) alati esmalt akult lahti ja viimasena jälle külge ühendada.
- Ärge suitsetage kunagi aku kallal töötamisel. Hoidke sädemed, lahtised leegid ja muud soojusallikad alati akust eemal.
- Käivitusabikaablite kasutamisel on nõutav eriline ettevaatus. Järgige asjakohaseid korraldusi, et vältida seadmel kahjustusi (rakendage eelkõige starterit maksimaalselt 10 sekundit).
- Ärge avage kunagi akut ega laske sellel kukkuda.
- Laadige akut alati hea ventilatsiooniga, kuivas ja ilmastiku eest kaitstud suletud ruumis.
- Ärge lühistage aku ühendusi.
- Deformeerunud või defektseid (väljavoolanud) akusid ei tohi kasutada ja need tuleb välja vahetada ning keskkonnasõbralikult utilliseerida. Järgige riigikohaseid eeskirju.
- Defektsetest akudest võib vedelikku välja tungida. Vältige kokkupuudet! Loputage juhusliku kokkupuute korral veega ära. Kui vedelik satub silma, pöörduge abi saamiseks täiendavalt arstile. Väljatungiv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi, põletusi ja söövitusi.
- Uurige regulaarselt vaatluskontrolliga aku ühenduskaableid kahjustuste suhtes. Laske kahjustatud kaablid spetsialistil asendada.

- Kaitsmeid ei tohi kunagi sillata. Ärge kasutage kunagi muu kui ettekirjutatud koormatavusega (ampriid) kaitset.

HOIATUS

Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitate me meditsiiniliste implantaatidega isikutele arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

5.3 Kütusega ümberkäimine

TÄHELEPANU

Kasutage kütusena eranditult diisli.

OHT

Oht elule!

Kütus on mürgine ja äärmiselt süttimisohhtlik.

- Säilitage kütust ainult selleks ettenähtud mahutites (kanistrites).
- Paakmahutite sulgurkübarad tuleb alati nõuetekohaselt peale keerata ja kinni pingutada.
- Ohutusosalastel põhjustel tuleb kütusepaak ja muud paagikorgid kahjustumise korral välja vahetada.
- Hoidke kütus sädemetest, lahtistest lekidest, püsileekidest, soojusallikatest ja muudest süütelikatest eemal.
Ärge suitsetage!
- Tankige ainult õues ja ärge suitsetage tankimise ajal.
- Seisake enne tankimist sisepõlemismootor ja laske sellel maha jahtuda.
- Kütus tuleb sisse valada enne mootori käivitamist. Mil mootor töötab või kohe pärast toote väljalülitamist ei tohi paagikorki avada ega kütust juurde valada.
- Avage paagikorki ettevaatlikult ja aeglaselt. Oodake ära rõhu tasakaalustumine ja võtke alles seejärel paagikork täielikult maha.
- Kasutage tankimiseks sobivat lehitrit või täitetoru, et kütus ei saaks sisepõlemismootorile ja korpusele voolata.
Ärge täitke kütusepaaki üle!
- Jätmaks kütusele paisumiseks ruumi, ärge täitke kütusepaaki kunagi üle täiteotsaku alaserva. Järgige täiendavaid andmeid sisepõlemismootori kasutusjuhendis.
- Kui kütust on üle voolanud, siis käivitage sisepõlemismootor alles pärast seda, kui kütusega saastunud pind on puhastatud. Tuleb vältida igasugust käivituskatset, kuni kütuseaurud on lendunud (pühkige kuivaks).
- Pühkige üle loksutatud kütus alati ära.
- Kui kütus on riietusele sattunud, siis tuleb see vahetada.
- Paagikork tuleb iga kord pärast tankimisprotseduuri nõuetekohaselt kinni keerata ja kinni pingutada. Toode ei tohi peale keeramata originaal-paagikorgita käiku võtta.

- Kontrollige ohutuselastel põhjustel kütusetorustikku, kütusepaaki, paagikorki ja ühendusi regulaarselt kahjustuste, vananemise (haprus), tugeva kinnituse ning ebatihedate kohtade suhtes ja vahetage need vajaduse korral välja.
- Tühjendage paaki ainult õues.
- Ärge kasutage kunagi joogipudeleid või sarnast käituisainete nagu nt kütuse utiliseerimiseks või ladustamiseks. Inimesed, eelkõige lapsed, võivad neist ettekatvatsemalt jooma.
- Ärge säilitage toodet hoone sisemuses kunagi kütusega paagis. Tekkivad kütuseaurud võivad lahtise tule või sädemetega kokku puutuda ja süttida.
- Ärge pange toodet ja kütusemahutiit seisma küttesüsteemide, küttekiurgurite, keevitusseadmete ja muude soojusallikate lähedusse.

OHT

Plahvatusoht!

Kui käituse ajal tuvastatakse paagil, paagikorgil või kütust juhtivatel osadel (kütusetorustikel) defekt, siis tuleb sise põlemismootor kohe seisata. Pöörduge seejärel esindusse.

5.4 Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsitussuhendit tervikuna.
- Kasutage toodet nii, nagu seda käesolevas käsitussuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie toode annab optimaalseid tulemusi.

6 Tehnilised andmed

Kaitseliik	IP23M
Kestevvõimsus P _n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Kestevvõimsus P _n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Max võimsus P _{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Max võimsus P _{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nimipinge U _n	230 V~ / 400 V 3~
Nimivool I _n (12 V DC)	8,3 A
Nimivool I _n (230 V)	13 A
Nimivool I _n (400 V 3~)	7,6 A
Sagedus F _n	50 Hz
Võimsusklass	G1
Efektiivvõimsustegur φ	Üks faas / kolm faasi: 1 / 0,8

Kvaliteediklass	F
Ajamimootori koosteviis	4-taktiline 1-silindriline, õhkjahutusega
Töömaht	418 cm³
Max võimsus (mootor)	5,7 kW / 7,7 PS
Kütus	Diiseli
Paagi maht	16 l
Mootoriõli tüüp	10W30
Õlikogus (u)	1650 ml
Kaal	148 kg
Temperatuur T _{max}	40 °C
Max ülespanemiskõrgus (üle NN)	1000 m
Aku tüüp	Pliihape
Aku mahutavus	30Ah

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Töörežiim S1 (kestevrežiim)

Toodet saab kehtvalt esitatud võimsusega käitada.

Töörežiim S2 (lühiajarežiim)

Toodet tohib lühiajaliselt esitatud võimsusega käitada (5 min).

HOIATUS

Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke ise ja paluge läheduses viibvatel isikutel kanda sobivat kuulmekaitset.

Informatsioon müraemissiooni kohta mõõdetud asjaomas- te normide (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) järgi:

AC 230 V / 3,0 kW

Helirõhk L _{pA}	74,3 dB
Helivõimsus L _{WA}	94,3 dB
Mõõtemääramatus K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Helirõhk L _{pA}	75,1 dB
Helivõimsus L _{WA}	95,1 dB
Mõõtemääramatus K	2,1 dB

7 Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe transpordiettevõtet, millega toode kohale tarniti. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitussuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Eadstage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

⚠ HOIATUS

Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad!

Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

8 Enne käikuvõtmist

Elektrialane ohutus

Enne kasutamist tuleks elektrigeneraator ja selle elektriline varustus (sealhulgas juhtmed ja pistikühendused) üle kontrollida tegemaks kindlaks, et ei esine defekte.

Ärge ühendage elektrigeneraatorit kunagi vooluvõrguga (pistikupesaga).

Juhtmete pikkused tarbijate juurde tuleb hoida võimalikult lühikesed.

⚠ HOIATUS

Terviseoht!

Kütuse-/määrdeõliaurude ja heitgaaside sissehingamine võib põhjustada raskeid tervisekahjustusi, teadvusetust ning äärmusjuhtumil surma.

- Ärge hingake kütuse-/määrdeõliaure ja heitgaase sisse.
- Käitage toodet ainult õues.

TÄHELEPANU

Keskkonnakahjud!

Väljavoolanud õli võib pöördumatult keskkonda saastata. Vedelik on äärmiselt mürgine ja võib kiiresti veesaastrit põhjustada.

- Lisage õli/laske välja ainult tasasel, sillutatud pinnal.
- Kasutage täiteotsakut või lehtrit.
- Koguge väljalastud õli sobivasse nõusse.
- Pühkige üleloksutatud õli kohe hoolikalt ära ja utiliseerige lapp vastavalt kohalikele eeskirjadele.
- Utiliseerige õli vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Kontrollimine enne käsitsemist

- Kontrollige mootori kõiki külgi õli- ja kütuselekete suhtes.
- Kontrollige mootoriõli taset.
- Kontrollige kütusetaset – kütusepaak peaks olema vähemalt pooleldi täis.
- Kontrollige õhufiltri seisundit.
- Kontrollige kütusetorustike seisundit.
- Pöörake tähelepanu kahjustuste ilmingutele.
- Kontrollige üle, et kõik kaitsekatted on paigaldatud ja kõik kruvid, mutrid ning poldid on kinni pingutatud.
- Hoolitsege toote piisava ventilatsiooni eest.
- Eemaldage võimalikud külgeühendatud tarbijad.

Maanduspolt (18) (joon. 3)

TÄHELEPANU

Elektriööko!

- Ärge kasutage maandamiseks haljast traati.
- Toode peab olema kindlalt maandatud.

Staatiliste laengute ärajuhtimiseks on vaja korpus maandada. Selleks ühendage kaabli üks ots elektrigeneraatori maanduspoldi (18) külge ja teine ots eksternse massiga (nt varrasmaandur).

8.1 Aku külgeühendamine (joon. 1, 6, 7)

1. Avage hooldusüksed (5) lukustuse (6) kaudu.
2. Eemaldage akuhoidik, eemaldades selleks kaks tiibmutrit.
3. Võtke aku (E) välja ja võtke kaitsekübarad poolustelt maha.
4. Ühendage seejärel punane kaabel plusspoolusega (+) ja must kaabel miinuspoolusega (-). Kasutage selleks polte M6x16 (G) ja tõkishammasmutreid (F) ning kaasapandud lihtvõtit VM10 (D).
5. Pange kaitsekübarad mõlemale poolusele.
6. Lükake aku jälle diisel-elektrigeneraatorisse.
7. Paigaldage akuhoidik taas ja keerake mõlemad tiibmutrid sisse.
8. Sulgege hooldusüks (5).

8.2 Õli sissevalamine (joon. 1, 8)

TÄHELEPANU

Toode tarnitakse ilma mootoriõlita. Valage seetõttu enne käikuvõtmist tingimata õli sisse. Kasutage selle jaoks SAE 10W-30 õli.

Kontrollige õlitaset regulaarselt iga kord enne käikuvõtmist. Liiga madal õlitase võib mootorit kahjustada.

1. Asetage toode tasasele sirgele pinnale.
2. Avage hooldusüksed (5) lukustuse (6) kaudu.
3. Pange valmis kogumismahuti (ei sisaldu tarnekomplektis).
4. Keerake õlimõõtevarras (24) välja.
5. Valage mootoriõli lehtri (ei sisaldu tarnekomplektis) abil sisse (max 1650 ml üldtäitekogus). Valage õli ettevaatlikult täiteotsaku alaservani sisse.
6. Pühkige õlimõõtevarras (24) puhta ebemevaba lapiga üle.
7. Pange õlimõõtevarras (24) jälle sisse ilma mõõtevarrast kinni keeramata ja kontrollige seejärel õlitaset.
8. Õlitase peab olema õlimõõtevarra (24) keskmise märgistuse piires.
9. Kui õlitase on liiga madal, siis lisage soovitatud kogus õli (max 1650 ml üldtäitekogus).
10. Keerake õlimõõtevarras (24) seejärel taas sisse.
11. Sulgege hooldusüks (5).

8.3 Kütuse sissevalamine (joon. 10)

OHT

Tulekahju- ja plahvatusoht!

Kütus võib sissevalamisel süttida ja võib-olla plahvata-d. See põhjustab raskeid põletusi või surma.

- Lülitage mootor välja ja laske sellel maha jahtuda.
- Hoidke kuumus, leegid ja sädemed eemal.
- Valage kütust sisse ainult ühes.
- Kandke kaitsekindaid.
- Vältige kokkupuudet naha ja silmadega.
- Käivitage toodet vähemalt 3 m kütuse sissevalamisko-hast eemal.
- Pöörake tähelepanu ebatihedustele. Kui kütust voolab välja, siis ärge käivitage mootorit.

TÄHELEPANU

Toode tarnitakse ilma kütuseta. Valage see-tõttu enne käikuvõtmist tingimata kütus sis-se.

1. Keerake paagikork (2) peale.
2. Valage sobiva leetri (ei sisaldu tarnekomplektis) abil maksimaalselt 14,8 l diisli kütusepaaki.
3. Pöörake tähelepanu sellele, et kütusepaaki ei täideta üle ega loksutata kütust maha. Kasutage alati kütuse-filtri südamikku (32). Koguge üleloksutatud kütus kohe kokku ja oodake, kuni kütuseaurud on lendunud (sütti-misoht).
4. Kontrollige vaateklaasi (1), mil valate kütust sisse. Pu-nane märgistus näitab vaateklaasil (1) vähimat täiteta-set.
5. Keerake paagikork (2) jälle kinni.

TÄHELEPANU

Tankige hästi ventileeritud piirkonnas seisatud mootori korral.

Kui mootor oli vahetult enne seda käigus, siis laske sellel esmalt maha jahtuda. Ärge tankige mootorit kunagi hoones, kus kütuseaurud võivad leekide või sädemeteni jõuda.

Kütus on äärmiselt tuleohtlik ja plahvatusvõimeline. Te võite kütusega ümberkäimisel põletusi või muid raskeid vigastusi saada.

9 Käsitsemine

Enne mootori käivitamist tuleb kindlaks teha, et tarbijate võimsus vastab elektrigeneraatori jõudlustele. Ärge ületa-ga nimivõimsust. Ärge ühendage enne mootori käivitamist tarbijaid külge!

9.1 Pingevalikulüliti (15) 230 V~, 400 V~ ja 12 V DC ühendustele (19) (joon. 3)

Elektrigeneraator sobib 230 V~ ja 400 V~ vahelduvpinge-seadmetele.

TÄHELEPANU

Ümberlülitamine on lubatud ainult täielikult lahutatud koormuse korral.

- Kui seate pingevalikulüliti (15) vasakule, siis saate 230 V~ pistikupesi kasutada.
- Kui seate pingevalikulüliti (15) paremale, siis on 400 V~ pistikupesa aktiivne.
- 12 V DC ühenduste miinuspooluselt (19) ja plusspooluselt (20) saab 12 V akut laadida. Kasutage selleks adapterkaablit (ei sisaldu tarnekomplektis).
- Te saate kasutada 12 V pinget üheaegselt 230 V või 400 V pingega.

TÄHELEPANU

Elektrigeneraatorit ei tohi maja avariivooluga varustami-seks majavõrgu külge ühendada. Seetõttu võidakse elektrigeneraatoril või teistel elektriseadmetel kahjustusi põhjustada.

9.2 Mootori käivitamine (joon. 1, 3, 11)

OHT

Mürgistusoh!

Kasutage toodet ainult välistingimustes ja mitte kunagi suletud või halvasti ventileeritud ruumides.

JUHIS

Aku peab olema toote käivitamiseks täis laetud ja külge ühendatud. Kontrollige selleks laadimis seisundit aku näidikul (roheline: piisavalt laaditud, must: tuleb laadida, valge: vahetage aku välja).

Ärge ühendage enne mootori käivitamist tarbijaid gene-raatori külge.

Laske elektrigeneraatoril (umbes 30 sekundit) enne seis-kamist veidi ilma koormuseta töötada, et see saaks jär-el-jahtuda. Lülitage selleks külgeühendatud tarbijad välja.

1. Avage hooldusüksed (5) lukustuse (6) kaudu.
2. Kontrollige, kas mehaaniline sisse-/väljalüliti (31) on korrektses positsioonis (RUN) fikseerunud.
Tähtis! Mehaaniline sisse-/väljalüliti (31) seadista-takse tehases ja seda ei tohi muuta.
3. Sulgege hooldusüks (5).
4. Lülitage juhtmekaitse lüliti 230 V (23) või juhtmekait-selüliti 400 V (16) sisse (positsioon ON).
5. Pistke süütevõti (A) süütelukku (11).
6. Tõmmake segurikastit (13), kui käivitate „külmas“ sei-sundis mootorit. Kui käivitate „soojas“ seisundis moo-torit, siis segurikastit (13) ei vajata.
7. Keerake süütevõti (A) asendisse „ON“.

JUHIS

Kui mootorit käivitatakse esimest korda, siis läheb käivi-tamiseks tarvis mitut katset, kuni kütus on paagist moo-tori juurde pumbatud.

8. Seadke pingevalikulüliti (15) soovitud positsiooni (st 230 V või 400 V).
9. Ühendage nüüd vastav tarbija külge.

JUHIS

Kui toote aku on tühi, siis ei saa mootorit käivitada.

Vältimaks aku tühjenemist, soovitatakse elektrigeneraatorit käitada kord kuus vähemalt 30 minutit. Kui Te elektrigeneraatorit pikemat aega ei kasuta, siis lahutage aku pooluste küljest.

JUHIS

Kõrgete välistemperatuuride korral võib juhtuda, et ka külma mootoriga elektrigeneraatorit tuleb käivitada ilma segurikastita!

JUHIS

Tugevvool 400 V

Kolmefaasilise elektrigeneraatori koormus tuleb jaotada kõigile kolmele faasile, kusjuures kõigi faaside koormus tuleb tasakaalustada.

Koormus faasi kohta ei tohi ületada 1/3 generaatori koguvõimsusest. Lubatud tasakaalutus ei tohi olla rohkem kui 20%. Ainult 1. või 2. faasi koormamise tagajärjeks on rivist väljalangemine. Kolme faasi kogukoormus ja koguvool ei tohi ületada elektrigeneraatori normaalset koormust ning voolu.

9.3 Mootori seiskamine (joon. 1, 3)

Laske elektrigeneraatoril (umbes 30 sekundit) enne seiskamist veidi ilma koormuseta töötada, et see saaks järeljahtuda. Lülitage selleks külgeühendatud tarbijad välja.

1. Keerake süütevõti (A) asendisse „OFF“.
2. Seadke pingevalikulüliti (15) positsiooni „OFF“.
3. Lahutage tarbijad tootest.

TÄHELEPANU

- Ärge lülitage elektrigeneraatorit välja, kui külgeühendatud tarbija on käigus.
- Kasutage mehaanilist sisse-/väljalüliti ainult hädajuhtumil.

9.4 Pingemõõtur (14) (joon. 3)

Pingemõõtur (14) on töötava mootori korral aktiivne ja näitab väljundvõimsust.

9.5 Ülekoormuskaitse - juhtmekaitselüliti 400 V (16) ja juhtmekaitselüliti 230 V (23) (joon. 3)

Ülekoormuskaitse muutub kõrge võimsustarbe korral aktiivseks ja lülitab 230 V või 400 V pistikupesad välja. Juhtmekaitselüliti 400 V (16) või juhtmekaitselüliti 230 V (23) seatakse seejuures automaatselt positsiooni „OFF“.

1. Lülitage toode lõigus 9.3 kirjeldatud viisil välja.
2. Lahutage tarbijad tootest.
3. Oodake üks minut.
4. Seadke juhtmekaitselüliti 400 V (16) või juhtmekaitselüliti 230 V (23) „ON“ peale.

TÄHELEPANU

Defektseid juhtmekaitselüliteid tohib asendada ainult sama koosteviisi ja samade võimsusandmetega juhtmekaitselülitega. Pöörduge selleks klienditeeninduse poole.

9.6 12 V "RESET"-klahv (21) (joon. 3)

Kui vallandati ülekoormuskaitse, siis taastab „RESET“-klahv (21) diisel-elektrogenaatori väljundvõimsuse. Siis pole vajalik mootorit uuesti käivitada.

1. Oodake üks minut.
2. Vajutage „RESET“-klahvi (21).

9.7 Õlihoiatusnäidik (12) ja õli-väljalülitusautomaatika (joon. 3)

Õlihoiatusnäidik (12) süttib käivitamisel punaselt. Kui piisavalt õli on sisse valatud, siis kustub õlihoiatusnäidik (12) pärast käivitamist taas. Liiga madala õlitase korral põleb õlihoiatusnäidik (12) jätkuvalt punaselt ja toode ei käivitu.

Kui õlitase langeb käituse ajal alla defineeritud miinimumtase, siis hakkab õlihoiatusnäidik (12) punaselt põlema. Õli-väljalülitusautomaatika lülitab diisel-elektrogenaatori välja, et vältida mootori kahjustusi.

Käivitada on võimalik alles pärast mootoriõli juurdevalamist (vt peatükki 8.2).

9.8 Talverežiim

Kuna elektrigeneraatorit ajab ringi diiselmootor, siis tuleb kohaldada talverežiimi eriliisi ettevaatusabinõusid. Elektrogenaatori käitamisel välistemperatuuridel -3° kuni -10° C on ette kirjutatud talvediisli kasutamine. Harilikult diislikütuselt talvediislile üleminek on riigiti erinev, enamasti toimub see oktoobri lõpus. Talvediislile ülemineku ajahetke saate küsida oma tanklast.

- Kui kätate elektrigeneraatorit regulaarselt, siis pole vaja ettevaatusabinõusid kohaldada, sest talvediislile üleminek toimub automaatselt.
- Kui Te ei kasuta elektrigeneraatorit sügisel pikemat aega, aga kasutate seda jälle talvel, siis on soovitatav kütusepaak peaaegu tühi hoida. Küsiige talvediislile ülemineku kohta oma tanklast üle ja täitke paak enne -3° kuni -10° C välistemperatuuride tekkimist talvediisliga.
- Kui siiski peaks tekkima diislikütuse kallerdumine, siis peate elektrogenaatori u 12 tunniks u +10° C temperatuuriga ruumi viima.
- Tühjendage kütusepaak. Peaaegu tühja kuni pooleldi täis paagi korral piisab selle täitmisest talvediisliga.
- Täitke kütusepaak talvediisliga.

10 Puhastamine

- Lülitage mootor enne kõiki puhastus- ja hooldustööd välja ning tõmmake süütevõti (A) süütelukust (11) välja. Seadke lisaks mehaaniline sisse-/väljalüliti (31) positsiooni (STOP).

TÄHELEPANU

Põletusohht!

Oodake enne puhastus- või hooldustööde teostamist, kuni toode on maha jahtunud.

TÄHELEPANU

Andke määratud hooldusmaterjal ja käitusained selles ettenähtud kogumispunktis ära.

10.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolm- ning mustusevabad. Hõõrge toode puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga läbi. Me soovime toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
- Puhastage toodet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisse.

11 Hooldus

⚠ HOIATUS

Kandke hooldustöödel alati kaitsekindaid ja suukaitset!

11.1 Hooldusplaan

Pidage alljärgnevatest hooldustähtaegadest tingimata kinni, et tagada rikkevaba käitus *Hooldusplaan* all kirjeldatud viisil.

TÄHELEPANU

Esmakordsel käikuvõtmisel tuleb mootoriõli ja kütus sisestada.

11.2 Õlitaseme kontrollimine (joon. 8)

1. Toimige 8.2 all kirjeldatud viisil.

11.3 Õlivahetus (joon. 8, 9)

Vahetage mootoriõli esimese 20 töötunni järel, siis iga 100 tunni või vastavalt iga kolme kuu tagant.

Mootoriõli vahetust tuleks läbi viia töösooja mootori korral.

1. Asetage toode tasasele sirgele pinnale.
2. Avage hooldusuksed (5) lukustuse (6) kaudu.
3. Pange valmis kogumismahuti (ei sisaldu tarnekomplektis).
4. Avage õlimõõtevarras (24).
5. Laske seejärel soojal õlil sobivasse mahutisse välja voolata, eemaldades selleks õli väljalaskepoldi (25) kaasapandud lihtvõtmega VM17 (C).
6. Keerake õlifiltri (26) polt kaasapandud lihtvõtmega VM10 (D) lahti.
7. Tõmmake õlifilter (26) välja ja puhastage see diisli või harjaga.
8. Pistke filter seejärel taas sisse. Keerake õlifiltri (26) polt kaasapandud lihtvõtmega VM10 (D) sisse.

9. Valage mootoriõli lehtri (ei sisaldu tarnekomplektis) abil sisse (max 1650 ml).
10. Keerake õlimõõtevarras (24) taas sisse.
11. Utiliseerige vana õli nõuetekohaselt.

11.4 Õhufilter (joon. 2, 12, 13)

TÄHELEPANU

Kahjustusohht!

Mootori käitamine ilma filterelemendita või kahjustatud filterelemendiga võib põhjustada mootorikahjustusi.

- Ärge laske mootoril kunagi ilma õhufiltrilemendita või kahjustatud õhufiltrilemendiga töötada. Mustus pääseb mootorisse, mille tõttu võivad tekkida raskekujulised mootorikahjustused.

Puhastage õhufiltrit (26) iga 20 töötunni järel, vajaduse korral vahetage.

1. Eemaldage õhufiltri kate (10), keerates selleks neljalt lihtvõtmega VM10 (D) välja.
2. Võtke õhufiltri väljalase (29) välja, avades selleks tiibpoldi. Pange tiibpolt ja alusleib kõrvale.
3. Keerake õhufilter (27) kaasapandud lihtvõtmega VM12 (D) välja. Pange mutter kõrvale.
4. Võtke jämefilter (28) õhufiltrilt (27) maha.
5. Puhastage elemente tasasel pinnal puhtaks klopimisega. Peske tugeva määrumise korral seebilahusega, loputage seejärel puhta veega läbi ja laske õhu käes kuivada. Õhufiltri elementide puhastamiseks ei tohi kasutada teravatoimelisi puhastusvahendeid ega kütust.
6. Kokkupanemine toimub vastupidises järjekorras.

11.5 Aku (E) laadimine autolaadijaga (joon. 1, 6, 7)

⚠ OHT

Oht aku vale laadimise tõttu!

Liiga kõrge laadimispinge korral valitseb aku plahvatamise oht.

Tõmmake aku kallal töötamisel alati süütevõti süütelukust välja.

- Laadija laadimisvool ei tohi ületada 5 A ja laadimispinge tohib olla max 14,4 V.

1. Võtke aku (E) lõigus 12.2 kirjeldatud viisil maha.
2. Ühendage aku (E) sobiva autoaku-laadija külge. Ühendage seejärel laadija punane kaabel plusspoolusega (+) ja must kaabel miinuspoolusega (-).
3. Laadige akut (E) vähemalt 5 tundi.

TÄHELEPANU

Lühise oht!

- Vältimaks lühist, ühendage alati esmalt miinuskaabel (-) akult lahti ja viimasena jälle külge.
- Pöörake aku külgeühendamisel/lahtiuühendamisel tähelepanu sellele, et poolused (+/-) ei puuduta üks-teist vastastikku ja/või raami.

11.6 Kütusefiltri südamiku (32) puhastamine (joon. 10)

Juhis:

Kütusefiltri südamiku puhul on tegemist filtertopsiaga, mis asub vahetult paagikorgi all ja filtreerib kogu sissevalatud kütust.

1. Avage paagikork (2).
2. Eemaldage kütusefiltri südamik (32).
3. Puhastage see mittesüttiva lahustiga või kõrge leekpunktiga lahustiga.
4. Pange kütusefiltri südamik (32) jälle sisse.
5. Sulgege paagikork (2).

11.7 Diisilfiltri vahetamine (joon. 14)

Diisilfilter tuleb vahetada, kui see on tugevasti määrdunud või ummistunud.

Neid hooldustöid peaksite laskma teostada ainult spetsialisti või erialatöökogas.

11.8 Kütuse väljalaskmine kütuse imupumbaga (joon. 15)

Ladustamise pikema ajavahemiku vältel tuleb kütus välja lasta.

⚠ HOIATUS

Terviseoht!

Kütuse-/määrdeõliarude ja heitgaaside sissehingamine võib põhjustada raskeid tervisekahjustusi, teadvusest ning äärmusjuhtumil surma.

- Ärge hingake kütuse-/määrdeõliare ja heitgaase sisse.
- Tühjendage kütusest ainult õues.

1. Hoidke kogumismahutit kütuse imupumba (ei sisaldu tarnekomplektis) vooliku all.
2. Keerake paagikork (2) lahti ja eemaldage see.
3. Eemaldage kütusefiltri südamik (32).
4. Lükake kütuse imupumba voolik kütusepaaki ja laske kütus kütuse imupumba abil täielikult välja.
5. Pange kütusefiltri südamik (32) jälle sisse.
6. Keerake paagikork (2) jälle kinni.

12 Ladustamine

TÄHELEPANU

Kahjustusoht!

Kui toodet ladustatakse nõuetele mittevastavalt, siis võib see põhjustada mootorikahjustusi.

- Ladustage toodet mustuse, tolmuga ja niiskuse eest kaitstult.

⚠ OHT

Tulekahju- ja plahvatusoht!

Toote ladustamisel võimalike süüteallikate läheduses võib tekkida tulekahju või plahvatus. See põhjustab raskeid põletusi või surma.

- Kõrvaldage võimalikud süüteallikad nagu nt ahjud, gaasiga kuumavee boilerid, gaasikuivatid jms.

12.1 Ettevalmistus ladustamiseks

⚠ HOIATUS

Ärge eemaldage kütust suletud ruumides, tule lähedal ega suitsetamise ajal. Gaasiarud võib põhjustada plahvatusi või tulekahju.

1. Tühjendage kütusepaak kütuse imupumbaga.
2. Käivitage mootor ja laske mootoril senikaua töötada, kuni ülejäänud kütus on ära kulutatud.
3. Ladustage kütust mahutites, mis on spetsiaalselt selleks otstarbeks ette nähtud.
4. Tehke iga kord pärast hooaega õlivahetus.
5. Avage hooldusüksed (5) lukustuse (6) kaudu. Seadke mehaaniline sisse-/väljalülit (31) positsiooni (STOP).
6. Tõmmake süütevõti (A) süütelukust (11) välja ja säilitage seda turvaliselt, et vältida ebapädevat või asjatundmatut kasutamist laste ning teiste inimeste poolt.
7. Võtke aku (E) maha ja ladustage seda täis laetuna kuivas ning suletud ruumis.
8. Säilitage toodet hästi ventileeritud paigas või kohas.

12.2 Aku (E) mahavõtmine (joon. 1, 6, 7)

1. Avage hooldusüksed (5) lukustuse (6) kaudu.
2. Eemaldage akuhoidik, eemaldades selleks kaks tiibmutrit.
3. Võtke aku (E) välja.
4. Tõmmake kaitsekübarad aku (E) mõlemalt pooluselt maha ja säilitage neid turvaliselt.
5. Eemaldage mõlemad poolusekaablid akult (E) kaaspandud lihtvõtmega VM10 (D).

Tehke kindlaks, et akud on ebapädeva kasutamise (nt laste poolt) eest kaitstud.

Laadige akut talve ajal 1-2 korda tegemaks kindlaks, et säiliks täielik laadimisvõime. Vale ladustamise korral võib aku kahjustada saada. Sellisel juhul kaotab garantii kehtivuse.

13 Transportimine

Ettevalmistus transportimiseks

1. Tühjendage kütusepaak kütuse imupumbaga (ei sisaldu tarnekomplektis) lubatud mahutisse.
2. Kui mootor on käitusvõimeline, siis laske sellel senikaua töötada, kuni ülejäänud kütus on ära kulutatud.
3. Laske mootoriõli soojust mootorist välja.
4. Kindlustage toode näiteks pingutusrihmadega äralibsemise vastu.

14 Toote transportimine ja tõstmine

HOIATUS

Vigastusohu ja muljumisohu!

Toote ettekavatsematu ja ootamatu otsasõit võib põhjustada vigastusi. Järgige transportimisel toote kaalu. Toode võib kukkuda ja kahjustusi või vigastusi põhjustada, kui seda ei tõsteta asjatundlikult üles.

- Lülitage mootor enne pealelaadimist välja ja oodake, kuni mootor on maha jahtunud.
- Tõmmake süütevõti süütelukust välja.
- Toode võib omakaalu tõttu raskeid muljumisvigastusi põhjustada.
- Toodet tuleks peale laadida ja üles tõsta vähemalt nelja inimesega.
- Toote ülestõstmiseks tõsteseadisega (kraana või lastitali) tuleb kasutada tõsteaasa.
- Tõsteaasa tuleb regulaarselt kulumise, kahjustumise ja koritarvitamise suhtes uurida. Kahjustatud tõsteaas tuleb kohe remondida.

14.1 Transportimine

Kõnealust toodet saab transportida sõidukis või ratastel olenevalt kasutuskohas valitsevatest tingimustest ning läbitavast teepikkusest.

14.1.1 Rattad (joon. 1)

Rattad (7) hõlbustavad transportimist lühikestel teekondadel.

1. Lülitage enne transportimist mootor välja (vt lõiku 9.3) kirjeldatud viisil välja.
2. Veeretage toodet tagumise transpordikäepideme (8) või eesmise transpordikäepideme (4) abil olenevalt vajadusest edaspidi või tagurpidi.
3. Aktiveerige seisupidur (9) pärast soovitud kohta lükkamist, et vältida äraveeremist.

14.1.2 Transportimine sõidukis (joon. 1, 16)

Transportige toodet alati püstises asendis.

1. Tõstke toode sõidukisse. Palun pidage seejuures silmas, et toode on ilma mehaanilise abita (st tõsteseadiseta) ülestõstmiseks liiga raske.
2. Kasutage laadimisrampi, et toode sõidukisse veeretada.
3. Aktiveerige seisupidur (9) pärast soovitud kohta lükkamist, et vältida äraveeremist.
4. Kindlustage toode transpordisõidukil äraveeremise, ärallisemise või ümberkukkumise vastu ning siduge toode täiendavalt kinni.

14.2 Toote ülestõstmine tõsteseadisega (joon. 1)

Tehke enne tõstmist kindlaks, et tõsteseadis (kraana või lastitali) on ette nähtud toote raskust ilma ohuta kandma. Vt tõsteseadise kaalu tüübisilti.

Palun pidage silmas, et laadimisrambid peavad olema kandeõimelised ja seisukindlad.

1. Kinnitage tõstetropid või kraanakonks tõsteaasa (3) külge.

2. Tõstke toodet veidi üles ja tehke kindlaks, et kõik ühendused on nõuetekohaselt kinnitatud.
3. Te saate toote nüüd soovitud viisil tõsteseadisega üles tõsta.

TÄHELEPANU

Toode on raske ja inimene ei tohi seda üksi üles tõsta. Toodet tuleks üles tõsta vähemalt nelja inimesega.

15 Remont ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutus- tehnilised osad on paigaldatud ja laitmatu seisundis. Säilitage vigastusohutlikke osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatult.

TÄHELEPANU

Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatustest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Ühendused ja remondid

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

JUHIS

Tähtis juhise remondi korral

Palun pidage seadme remondiks tagasitarnimisel silmas, et toode tuleb saata ohutusalastel põhjustel teenindusjaama õli- ja kütusevabalt.

15.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgmised andmed:

- Mudelinimetus
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

15.2 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalasele või loomulikule kulumisele alluva või kuluma-terjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: õhufilter, diiselfilter, aku

* = ei sisaldu tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

16 Utiliseerimine ja taaskäitus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Lääbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
 - Elektriseadmete müügipunktid (stационаarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeligi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletoomise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installieritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalkalduvad nõuded.

Juhised patareiseaduse (BattG) kohta



Vanad patareid ja akud ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Järgige patareide või akude turvaliseks väljavõtmiseks elektriseadme ja informatsiooni saamiseks nende tüübi või keemilise süsteemi kohta edasisi andmeid käsitsus- või montaažijuhendis.
- Patareide ja akude omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama. Tagastamine piirub majapidamisele omaste levinud koguste äraandmisega.
- Vanad patareid võivad sisaldada saasteaineid või raskemetalle, mis võivad keskkonda ja tervist kahjustada. Vanade patareide käitlemine ja neis sisalduvate ressursside kasutamine panustab mõlema tähtsa vara kaitsesse.
- Lääbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu patareid ja akusid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Kui lisaks asuvad prügikonteineri sümboli all märgid Hg, Cd või Pb, siis tähistab see järgmist:
 - Hg: patarei sisaldab rohkem kui 0,0005 % elavhõbedat
 - Cd: patarei sisaldab rohkem kui 0,002 % kaadmiumi
 - Pb: patarei sisaldab rohkem kui 0,004 % pliid
- Akud ja patareid saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
 - Patareide ja akude müügipunktid
 - Ühise tagastussüsteemi vanade seadme patareide tagastuspunktid
 - Tootja tagastuspunkt (kui pole ühise tagastussüsteemi liige)
- Need ütlused kehtivad ainult akude ja patareide kohta, mis müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ja alluvad Euroopa direktiivile 2006/66/EÜ. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida akude ja patareide utiliseerimise kohta kõrvalkalduvad nõuded.

Aku väljavõtmine seadme eest utiliseerimiseks

- Integreeritud aku tuleb enne utiliseerimist seadme eest välja võtta ja eraldi keskkonnasõbralikult utiliseerida.
- Kleepige lahtised kontaktid kinni ja pakendage aku nii, et see pakendis ei liigu. Palun järgige ka võimalikke edasisi siseriiklikke eeskirju.

Kasutusest kõrvaldatud seadme utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikust valla- või linnavalitsusest.

Kütused ja õlid

- Enne toote utiliseerimist tuleb kütusepaak ja mootoriõli mahuti tühjendada!
- Kütus ja mootoriõli ei kuulu olmeprügisse ega äravoolu, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!
- Tühjad õli- ja kütusemahutid tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult.

17 Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootorit ei saa käivitada	Õli-väljalülitusautomaatika raskendub	Kontrollige õlitaset, valage mootoriõli juurde
	Pole kütust	Valage kütust juurde / laske kütusekraan üle kontrollida
	Toote aku on tühi	Kui toote aku on tühi, siis ei saa mootorit käivitada. Kontrollige akul laadimisseisundi näidikut ja laadige aku vajaduse korral täis
Tootel on pinge madal või puudub.	Elektroonika defektne	Pöörduge esindusse
	Kaitseüliliit on vallandunud	Käivitage elektrigeneraator uuesti, vähendage tarbijaid
	Õhufilter määrdunud	Puhastage või asendage filter

18 Hooldusplaan

Pidage alljärgnevatest hooldustähtaegadest tingimata kinni, et tagada rikkevaba käitus.

TÄHELEPANU! Esmakordsel käikuvõtmisel tuleb mootoriõli ja kütus sisse valada.

	Iga kord enne kasutamist	Iga 20-tunnise käitusaja järel	Iga 100-tunnise käitusaja järel
Mootoriõli ülekontrollimine	X		
Mootoriõli vahetamine		Esmakordselt	X
Õlifiltri puhastamine			X
Õhufiltri ülekontrollimine	X		Vaj. korral filtersüdamiku vahetamine
Õhufiltri puhastamine		X	
Seadme vaatluskontroll	X		
Kütusepaagi, kütusefiltri südamiku puhastamine			X

19 EL vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Kaubamärk: **SCHEPPACH**
Art nimetus: **Diisel-elektrigeneraator – SG5200D**
Art-nr: **5906222903**

EL direktiivid:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Deklaratsiooni objektiks olev ülalpool kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamiskiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

2000/14/EÜ_2005/88/EÜ – lisa: VI

Garanteeritud helivõimsustase (L_{WA}):	95,1 dB
Mõõdetud helivõimsustase (L_{WA}):	97 dB
Võimsus (P):	5,7 kW
Teavitatud asutus:	Notified Body: TUV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München
Number:	0036

2016/1628/EU

Emissioon. Nr: e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00

Kohaldatud normid:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Dokumentatsioonivolinik:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 26.03.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

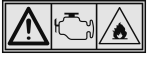
Turiny

1	Įvadas.....	52
2	Gaminio aprašymas (1–16 pav.).....	52
3	Komplektacija.....	52
4	Naudojimas pagal paskirtį.....	52
5	Saugos nurodymai	53
6	Techniniai duomenys	55
7	Išpakavimas	56
8	Prieš pradėdant eksploatuoti.....	56
9	Valdymas	57
10	Valymas	59
11	Techninė priežiūra.....	59
12	Laikymas	60
13	Transportavimas	61
14	Gaminio transportavimas ir kėlimas	61
15	Remontas ir atsarginių dalių užsakymas.....	61
16	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	62
17	Sutrikimų šalinimas	63
18	Techninės priežiūros planas	63
19	EB atitikties deklaracija	64
20	Explosionszeichnung	121

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikytis!
	Naudokite klausos apsaugą.
	Mūvėkite apsaugines pirštines!
	Saugokite gaminį nuo lietaus.
	Šalia įrenginio naudoti atvirą liepsną ir rūkyti griežtai draudžiama!
	Įspėjimas dėl karštų paviršių.

	Įspėjimas dėl elektros įtampos.
	Įsitinkite, kad kiti asmenys laikosi pakankamo saugaus atstumo. Nesusiję asmenys visada turi laikytis atstumo nuo gaminio. Dėmesio: karštas paviršius! Pavojus nudegti.
	Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį. Ištraukite uždegimo raktą.
	Pavojus apsinuodyti! Naudokite gaminį tik išorės srityje ir niekada ne-naudokite uždarose ar blogai vėdinamose patalpose.
	Paleidžiant variklį, susidaro kibirkštys. Jos gali uždegti šalia esančias degias dujas.
	Svarbu. prieš pildydami degalus, išjunkite variklį. Nepilkite degalų vykstant eksploatavimui.
	Garantuotasis gaminio garso galios lygis.
	Būkite labai atsargūs naudodami degalus ir tepalus!
	Alyvos lygio kontrolė
	Mechaninis įj./išj. jungiklis
	Kėlimo taškas
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.

1 Įvadas

Gamintojas:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikiamos svarbios saugos, naudojimo ir utilizavimo nuorodos. Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visomis gaminio naudojimo ir saugos nuorodomis. Naudokite gaminį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visą dokumentaciją.

Nuoroda:

pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,

2 Gaminio aprašymas (1–16 pav.)

1. Stebėjimo langelis
2. Bako dangtelis
3. Kėlimo aša
4. Priekinė transportavimo rankena
5. Techninės priežiūros durys
6. Užraktas
7. Ratai
8. Galinė transportavimo rankena
9. Stovėjimo stabdys
10. Oro filtro dangtelis
11. Degimo spyna
12. Įspėjamasis alyvos indikatorius
13. „Choke“
14. Įtampas matavimo prietaisas
15. Įtampas pasirinkimo jungiklis 400 V /230 V
16. Apsauginis laido jungiklis 400 V
17. 400 V~ kištukinis lizdas
18. Įžeminimo varžtas
19. Neigiamas poliūs
20. Teigiamas poliūs
21. Mygtukas „Reset“
22. 230 V ~ kištukinis lizdas (2x)
23. Apsauginis laido jungiklis 230 V
24. Alyvos rodyklė
25. Alyvos išleidimo varžtas
26. Alyvos filtras
27. Oro filtras
28. Rupusis filtras
29. Oro filtro išleidimo anga
30. Dyzelino filtras
31. Mechaninis į/išj. jungiklis
32. Degalų filtro įdėklas

3 Komplektacija

Poz. Kiekis Pavadinimas

A	2 x	Uždegimo raktas
B	1 x	Atsuktuvas
C	1 x	Veržliaraktis SW14 + SW17
D	1 x	Veržliaraktis SW10 + SW12
E	1 x	Akumuliatorių baterija
F	2 x	Veržlės su fiksavimo dantukais
G	2 x	Varžtai M6 x 16
	1 x	Naudojimo instrukcija

4 Naudojimas pagal paskirtį

Elektros generatorius skirtas naudoti gaminiams, kurie skirti eksploatuoti prijungus prie 230 V / 400 V kintamosios įtampos šaltinio arba 12 V nuolatinės įtampos šaltinio.

Tinkamumą buitiniams ir elektroniniams gaminiams patikrinkite pagal atitinkamus gamintojo nurodymus.

DĖMESIO

Elektros generatoriaus negalima prijungti prie namų tinklo kaip buitinio avarinės srovės tiekimo šaltinio. Taip gali būti pažeistas elektros generatorius arba kiti elektriniai prietaisai.

AVR (Automatinis voltų reguliatorius):

Automatinis įtampos reguliatorius užtikrina, kad gaminio įtampos svyravimai būtų elektros energijos teikimo įmonės nurodytų verčių ribose ir taip nekiltų pavojaus elektroniniams gaminiams.

Iš esmės prieš naudojant reikėtų patikrinti, ar sąnaudos tinkamos eksploatuoti su elektros generatoriumi. Dėl itin jautrios elektronikos (pvz., televizorių, mobiliųjų telefonų, planšetinių ir nešiojamųjų kompiuterių bei t. t.) iš anksto pasitarkite su gamintoju, nes elektros generatorius dėl didaus degimo variklio sukuria nepastovią sinusinę įtampą.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniais arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

Signalinių žodžių aiškinimas naudojimo instrukcijoje.

PAVOJUS

Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.

ĮSPĖJIMAS

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.

ATSARGIAI

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

DĖMESIO

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadiniimas.

5 Saugos nurodymai

DĖMESIO

Dėmesio!

Naudojant gaminius, būtina laikytis saugos reikalavimų, kad būtų išvengta sužalojimų ir pažeidimų. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją / saugos nurodymus. Jei gaminį turite perduoti kitiems asmenims, visada perduokite kartu ir šią naudojimo instrukciją / saugos nurodymus. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

- Vaikus reikia apsaugoti, laikantis saugaus atstumo iki generatoriaus.
- Degalai yra degūs ir lengvai užsiliepsnoja. Nepilkite jų vykstant eksploatavimui. Nepilkite degalų, jei rūkoma arba šalia atviros ugnies. Neišliekite degalų.
- Kai kurios stūmoklinio vidaus degimo variklio dalys yra labai karštos ir gali sukelti nudegimus. Atsižvelkite į įspėjamąsias nuorodas ant generatorinio agregato.

PAVOJUS

Pavojus apsinuodyti

Išmetamosios dujos, degalai ir tepimo medžiagos yra labai nuodingos. Išmetamųjų dujų negalima įkvėpti.

DĖMESIO

Gaisro rizika

Degalai ir degalų garai lengvai užsidega arba sprogtas.

- Variklio išmetamosios dujos yra nuodingos. Generatorinio agregato negalima eksploatuoti nevedinamose patalpose. Jei generatorinį agregatą reikia eksploatuoti gerai vėdinamose patalpose, išmetamąsias dujas per išmetamųjų dujų žarną reikia nukreipti tiesiai į lauką, taip pat būtina laikytis papildomų reikalavimų, susijusių su apsauga nuo ugnies ir sprogtimo. Net ir naudojant išmetamųjų dujų žarną gali išeiti nuodingų išmetamųjų dujų. Dėl gaisro pavojaus išmetamųjų dujų žarnos nenukreipkite į degias medžiagas.
- Generatorinius agregatus galima įkrauti tik iki jų vardinės galios normaliomis aplinkos sąlygomis. Jei generatorinis agregatas naudojamas sąlygomis, kurios neatitinka bazinių sąlygų pagal ISO 8528-8:2016, 7.1, ir neigiamai veikiamas variklio arba generatoriaus aušinimas (pavyzdžiui, eksploatuojant užblokuotose srityse), galią reikia sumažinti.
- Neatlikite jokių generatorinio agregato modifikacijų.
- Nekeiskite gamintojo iš anksto nustatyto sūkių skaičiaus. Gali būti pažeistas generatorinis agregatas arba prijungti prietaisai.
- Niekada neeksploatuokite generatorinio agregato patalpose su labai degiomis medžiagomis.

DĖMESIO

Karšti paviršiai!

pavojus nudegti. Nesilieskite prie išmetamųjų dujų sistemų ir pavaros agregato.

DĖMESIO

Naudokite klausos apsaugą!

Kai esate šalia gaminio, naudokite tinkamą ausų apsaugą.

- Nelineskite mechanškai judinamų arba karštų dalių. Nenuimkite apsauginių dangčių.
- Techninei priežiūrai ir priedams leidžiama naudoti tik originalias dalis.
- Remonto ir nustatymo darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam kvalifikuotam personalui.
- Apsisaugokite nuo elektros keliamų pavojų.
- Niekada nelineskite generatorinio agregato šlapiomis rankomis.
- Naudokite lauke tik tam skirtus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius (H07RN).
- Niekada neeksploatuokite generatorinio agregato lyjant lietuvi arba sningant.
- Transportuodami ir pildami degalus visada išjunkite variklį.
- Netuštinkite bako šalia atviros šviesos, ugnies ar kibirkščių. Nerūkykite!
- Naudoti generatorinį agregatą siaučiant audrai draudžiama – **žaibo smūgio pavojus!**
- Parūpinkite generatoriniam agregatui saugią ir lygią vietą. Sukti ir versti arba keisti stovėjimo vietą eksploatuojant draudžiama.
- Statykite generatorinį agregatą ne mažesniu nei 1 m atstumu iki sienų arba prijungtų prietaisų.

- Ties tokiais techniniais duomenimis, kaip garso galios lygis (LwA) ir garso slėgio lygis (LpA), nurodytos vertės – tai emisijos lygiai ir nėra priverstinai saugūs darbo lygiai. Kadangi tarp emisijos ir imisijos lygių yra sąsaja, jų negalima naudoti, norint patikimai nustatyti galimai reikalingas, papildomas atsargumo priemones. Esamą darbinės jėgos imisijos lygį veikiantys veiksniai apima darbinės patalpos savybes, kitus triukšmo šaltinius, ore sklindantį garsą ir t. t., pvz., mašinų ir kitų besiribojančių procesų skaičių bei laikotarpį, kurį operatorių veikia triukšmas. Leistinas imisijos lygis skirtingose šalyse gali skirtis. Tačiau šis informacija mašinos eksploatuotojui turi suteikti galimybę geriau įvertinti riziką ir pavojus. Norint nustatyti garso slėgio lygį, įrengus reikėtų atlikti akustinius matavimus.
- Atsižvelkite į vietas, kuriose naudojami generatoriniai agregatai, elektros saugos reikalavimų.

5.1 Elektros įrangos sauga

- Prieš naudojant reikėtų patikrinti generatorių ir jo elektros įrangą (įskaitant linijas ir kištukines jungtis), siekiant įsitikinti, kad nėra defektų.
- Generatorinio agregato negalima jungti prie kitų srovės šaltinių, pavyzdžiui, elektros tiekimo įmonės elektros srovės tiekimo šaltinio. Ypatingais atvejais, kai su esamomis elektros sistemomis pageidaujama rezervinės jungties, ją leidžiama prijungti tik kvalifikuotam elektrikui, kuris turi atsižvelgti į skirtumus tarp eksploatuojamos įrangos, kuri naudoja viešąjį elektros srovės tinklą, ir generatorinio agregato eksploatavimo. Pagal šią ISO 8528 dalį skirtumus reikia nurodyti naudojimo instrukcijoje.
- Apsauga nuo elektros smūgio priklauso nuo apsauginių jungiklių, kurie pritaikyti būtent generatoriniams agregatui. Jei apsauginį jungiklį reikia pakeisti, tam reikėtų naudoti apsauginį jungiklį, pasižymint toms pačioms skaičiuotinėms ir galios savybėms.
- Dėl didelės mechaninės apkrovos reikėtų naudoti tik atsparias gumines žarnų sąrankas (pagal IEC 60245-4) arba lygiavertę įrangą.
- Jei naudojami ilginamieji laidai arba mobilieji skirstomieji tinklai, varžos vertė neturi viršyti 1,5 Ω . Kaip orientacinę vertę galioja, kad bendras 1,5 mm² skerspjūvio laidų ilgis neturėtų viršyti 60 m, esant 2,5 mm² skerspjūviui – 100 m.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Laikykites vietos, kuriose naudojami generatoriniai agregatai, elektros saugos reikalavimų.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Jei įrenginys vėl maitinamas generatoriniais agregatais, atsižvelkite į reikalavimus ir atsargumo priemones, priklausančias nuo šio įrenginio apsaugos priemonių ir taisyklių reglamentų.

5.2 Akumuliatorių baterijos sauga

- Kad išvengtumėte kibirkščių dūmų dėl trumpojo jungimo, nuo akumuliatorių baterijos pirmiausia visada atjunkite neigiamą kabelį (–), tada jį vėl prijunkite paskutinį.

- Dirbdami prie akumuliatorių baterijos, niekada nerūkykite. Visada laikykite akumuliatorių bateriją toliau nuo kibirkščių, atviros liepsnos ir kitų šilumos šaltinių.
- Būkite ypač atsargūs su pagalbiniais paleidimo kabeliais. Laikykites susijusių nurodymų, kad nebūtų pažeistas įrenginys (ypač aktyvinkite paleidiklį ne ilgiau nei 10 sekundžių).
- Niekada neatidarinėkite akumuliatorių baterijos ir saugokite, kad ji nenukristų.
- Akumuliatorių bateriją visada laikykite uždaroje patalpoje su geru vėdinimu, sausoje ir nuo atmosferos poveikio apsaugotoje vietoje.
- Nesujunkkite trumpai akumuliatorių baterijos jungčių.
- Deformuotų arba sugedusių (bėgančių) akumuliatorių baterijų negalima naudoti ir jas reikia pakeisti bei užtišti aplinkai nekenksmingu būdu. Laikykites šalio būdingų reikalavimų.
- Iš sugedusios akumuliatorių baterijos gali išbėgti skysčio. Venkite kontakto! Atsitiktinai prisilietę, nuplaukite vandeniu. Patekus skystį į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Išbėgęs akumuliatorių baterijos skystis gali dirginti odą arba sukelti nudegimus.
- Reguliariai atlikite apžiūrinimą kontrolę ir taip patikrinkite akumuliatorių baterijos prijungimo kabelį, ar jis nepažeistas. Paveskite pažeistus kabelius pakeisti specialistui.
- Niekada nešuntuokite saugiklių. Niekada nenaudokite saugiklio su kitokia nei nurodyta apkrova (amperais).

⚠ ĮSPĖJIMAS

Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

5.3 Elgsena su degalais

DĖMESIO

Kaip degalus naudokite tik dyzeliną.

⚠ PAVOJUS

Pavojus gyvybei!

Degalai yra nuodingi ir labai degūs.

- Laikykite degalus tik tam skirtose talpyklose (kanistruose).
- Degalų bakų užsukamus dangtelius tinkamai užsukite ir užveržkite.
- Saugumo sumetimais, esant pažeidimui, pakeiskite degalų baką ir kitus užsukamus bako dangtelius.
- Laikykite degalus toliau nuo kibirkščių, atviros liepsnos, nuolatinės liepsnos, šilumos ir kitų uždegimo šaltinių. Nerūkykite!
- Pilkite degalus tik lauke ir pildami degalus nerūkykite.
- Prieš pildami degalus, išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti.

- Prieš paleisdami variklį, pripildykite degalų. Veikiant varikliui arba iš karto po to, kai išjungiamas gaminys, negalima atidarinėti užsukamo bako dangtelio arba papildyti degalų.

- Atidarykite užsukamą bako dangtelį atsargiai ir lėtai. Palaukite, kol išsilygins slėgis, ir tik tada atsargiai nuimkite bako dangtelį.

- Norėdami pripilti degalų, naudokite piltuvą arba pildymo vamzді, kad degalų negalėtų išbėgti ant vidaus degimo variklio ir korpuso.

Neperpildykite degalų bako!

- Kad deglams liktų vietos plėstis, niekada nepildykite degalų bako virš apatinio pripildymo atvamzdžio krašto. Atsižvelkite į papildomus duomenis vidaus degimo variklio naudojimo instrukcijoje.
- Jei degalų išbėgo, vidaus degimo variklį paleiskite tik išvalę degalais užterštą plotą. Mėginkite bet kokio bandymo uždegti, kol išgaruos degalų garai (išvalykite sausai).
- Visada išvalykite išlietus degalus.
- Jei degalų pateko ant drabužių, juos reikia pakeisti.
- Po kiekvieno degalų pylimo proceso tinkamai užsukite bako dangtelį ir užveržkite. Neužsukus originalaus bako dangtelio, gaminį pradėti eksploatuoti draudžiama.
- Saugumo sumetimais reguliariai tikrinkite degalų tiekimo vamzdyną, degalų baką, užsukamą bako dangtelį ir jungtis, ar jie nepažeisti, nepasenę (nesutrūkinęję), gerai pritvirtinti ir prireikus juos pakeiskite.
- Ištuštinkite baką tik lauke.
- Norėdami utilizuoti arba laikyti eksploatacines medžiagas, pvz., degalus, niekada nenaudokite gėrimų butelių ar pan. Asmenys, ypač vaikai, gali sumąstyti iš jų atsigerti.
- Niekada nelaikykite gaminio su degalais bake pastate. Susidarantys degalų garai gali kontaktuoti su atvira ugnimi arba kibirkštimis ir užsidegti.
- Nestatykite gaminio ir degalų bako šalia šildymo sistemų, infraraudonųjų spindulių šildytuvų, suvirinimo aparatų ir kitų šilumos šaltinių.



PAVOJUS

Sprogimo pavojus!

Jei eksploatuojant aptinkamas bako, bako dangtelio ar degalų tiekiančių dalių (degalų tiekimo vamzdynų) pažeidimas, būtina nedelsiant išjungti vidaus degimo variklį.

Po to kreipkitės į specializuotos prekybos atstovą.

5.4 Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.

- Naudokite gaminį taip, kaip rekomenduojama šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų gaminys pasieks optimalią galią.

6 Techniniai duomenys

Apsaugos laipsnis	IP23M
Nuolatinė galia P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Nuolatinė galia P_n (COP 3~) (400 V) (S1)	4,2 kW
Maks. galia $P_{maks.}$ (230 V) (S2 5 min.)	3,3 kW
Maks. galia $P_{maks.}$ (400 V 3~) (S2 5 min.)	5,0 kW
Vardinė įtampa U_n	230 V~ / 400 V 3~
Vardinė srovė I_n (12 V DC)	8,3 A
Vardinė srovė I_n (230 V)	13 A
Vardinė srovė I_n (400 V 3~)	7,6 A
Dažnis F_n	50 Hz
Galios klasė	G1
Veiksmingosios galios koeficientas ϕ	Viena fazė / trys fazės: 1 / 0,8
Kokybės klasė	F
Pavaros variklio konstrukcija	4-taktis, 1 cilindras, aušinamas oru
Darbo tūris	418 cm³
Maks. galia (variklis)	5,7 kW / 7,7 PS
Degalai	Dyzelinas
Bako talpa	16 l
Variklinės alyvos tipas	10W30
Alyvos kiekis (apie)	1650 ml
Svoris	148 kg
Temperatūra $T_{maks.}$	40 °C
Maks. pastatymo aukštis (virš NN)	1000 m
Akumuliatorių baterijos tipas	Švino rūgštis
Akumuliatorių baterijos talpa	30Ah

Pasiekiamame teise atlikti techninius pakeitimus!

Darbo režimas S1 (ilgalaiškės apkrovos režimas)

Gaminį galima eksploatuoti ilgalaiškės apkrovos režimu su nurodyta galia.

Darbo režimas S2 (trumpalaikės apkrovos režimas)

Gaminį galima trumpai eksploatuoti nurodyta galia (5 min.).



ĮSPĖJIMAS

Triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos triukšmas viršija 85 dB, Jūs ir šalia esantys asmenys turi naudoti tinkamą klausos apsaugą.

Informacija apie susidarantį triukšmą išmatuota pagal atitinkamus standartus (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Garso slėgis L_{pA}	74,3 dB
Garso galia L_{WA}	94,3 dB
Matavimo neapibrėžtis K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Slėgio lygis L_{pA}	75,1 dB
Garso galia L_{WA}	95,1 dB
Matavimo neapibrėžtis K	2,1 dB

7 Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jį nebuvo pažeisti. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė gaminį. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiumi.
- Priedams bei greitai susidėvintiems ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

ĮSPĖJIMAS

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas!

Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

8 Prieš pradėdant eksploatuoti

Elektros įrangos sauga

Prieš naudojant reikėtų patikrinti elektros generatorių ir jo elektros įrangą (įskaitant linijas ir kištukines jungtis), siekiant įsitikinti, kad nėra defektų.

Niekada neįjunkite generatoriaus prie elektros srovės tinklo (kištukinio lizdo).

Laidų ilgis iki vartotojo turi būti kuo trumpesnis.

ĮSPĖJIMAS

Pavojus sveikatai!

Įkvėpus degalų / tepimo alyvos garų ir išmetamųjų dujų, galima rimtai pakenkti sveikatai, netekti sąmonės, o kraštutiniais atvejais – mirti.

- Neįkvėpkite degalų / tepimo alyvos garų ir išmetamųjų dujų.
- Eksploatuokite gaminį tik lauke.

DĖMESIO

Žala aplinkai!

Išbėgusi alyva gali tvariai užteršti aplinką. Skystis yra labai nuodingas ir gali greitai užteršti vandenį.

- Pildykite / ištuštinkite alyvą tik ant lygių, sutvirtintų paviršių.
- Naudokite pripildymo atvamzdį arba piltuvą.
- Surinkite išleistą alyvą į tinkamą indą.
- Nedelsdami surinkite išlietą alyvą ir utilizuokite šluostę pagal vietos reikalavimus.
- Utilizuokite alyvą pagal vietos reikalavimus.

Kontrolė prieš valdant

- Patikrinkite mašiną iš visų pusių, ar nėra alyvos arba degalų nuotėkio.
- Patikrinkite variklinės alyvos lygį.
- Patikrinkite degalų lygį – bakas turėtų būti pripildytas bent iki pusės.
- Patikrinkite oro filtro būklę.
- Patikrinkite degalų tiekimo linijų būklę.
- Atkreipkite dėmesį į tai, ar nėra pažeidimo požymių.
- Patikrinkite, ar sumontuoti visi apsauginiai uždangalai ir ar priveržti visi varžtais, veržlės bei kaiščiai.
- Pasirūpinkite pakankamu gaminio vėdinimu.
- Atjunkite galimai prijungtus vartotojus.

Įžeminimo varžtas (18) (3 pav.)

DĖMESIO

Elektros smūgis!

- Norėdami įžeminti, nenaudokite nepadengtos vielos.
- Gaminys turi būti saugiai įžemintas.

Statiniams krūviui nukreipti korpusą reikia įžeminti. Tam kabelį vienoje pusėje prijunkite prie generatoriaus įžeminimo varžto (18), o kitoje pusėje – prie išorinės masės (pvz., įžeminimo stropo).

8.1 Akumuliatorių baterijos prijungimas (1, 6, 7 pav.)

- Atidarykite techninės priežiūros duris (5), atrakindami užraktą (6).
- Išmontuokite akumuliatorių baterijos laikiklį, atsukdami dvi sparnuotąsias veržles.
- Išimkite akumuliatorių bateriją (E) ir nuimkite nuo polių apsauginius gaubtelius.
- Po to prijunkite raudoną kabelį prie teigiamo poliaus (+), o juodą – prie neigiamo poliaus (-). Tam naudokite varžtus M6x16 (G) ir veržles su fiksavimo dantukais (F) bei pridėtą veržliaraktį SW10 (D).
- Uždėkite ant abiejų polių apsauginius gaubtelius.
- Vėl įstumkite akumuliatorių bateriją į dyzelinį generatorių.
- Vėl sumontuokite akumuliatorių baterijos laikiklį ir įsukite abi sparnuotąsias veržles.
- Uždarykite techninės priežiūros duris (5).

8.2 Alyvos pripildymas (1, 8 pav.)

DĖMESIO

Gaminys pristatomas be variklinės alyvos. Todėl prieš eksploatacijos pradžią būtinai pripildykite alyvos. Tam naudokite SAE 10W-30 alyvą.

prieš kiekvienos eksploatacijos pradžią reguliariai tikrinkite alyvos lygį. Dėl per mažo alyvos lygio gali būti pažeistas variklis.

1. Pastatykite gaminį ant lygaus, tiesaus paviršiaus.
2. Atidarykite techninės priežiūros duris (5), atrakindami užraktą (6).
3. Paruoškite surinkimo indą (į komplektaciją neįeina).
4. Vėl išsukite alyvos rodyklę (24).
5. Pripildykite į baką per piltuvą (neįeina į komplektaciją) variklinės alyvos (bendras pripildymo kiekis yra maks. 1650 ml). Atsargiai pripildykite alyvos iki pripildymo atvamzdžio apatinio krašto.
6. Nuvalykite alyvos rodyklę (24) sausa, bepuke šluoste.
7. Vėl įkiškite alyvos rodyklę (24) ir patikrinkite alyvos pripildymo lygį, vėl tvirtai neprisukdami alyvmačio.
8. Alyvos lygis turi būti vidurinės žymos alyvos rodyklėje (24) ribose.
9. Jei alyvos pripildymo lygis per mažas, įpilkite rekomenduojamą kiekį alyvos (bendras pripildymo kiekis yra maks. 1650 ml).
10. Po to vėl įsukite alyvos rodyklę (24).
11. Uždarykite techninės priežiūros duris (5).

8.3 Degalų pripildymas (10 pav.)

⚠ PAVOJUS

Gaisro ir sprogimo pavojus!

Pildomi degalai gali užsidegti ir netgi sprogti. Dėl to gali-ma stipriai nudegti arba mirti.

- Išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti.
- Laikykite juos toliau nuo karščio, liepsnų ir kibirkščių.
- Pilkite degalus tik lauke.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Venkite sąlyčio su oda ir patekimo į akis.
- Paleiskite gaminį ne mažesniu nei 3 m atstumu nuo degalų pripildymo vietos.
- Atkreipkite dėmesį į nesandarumus. Išbėgus degalų, nepaleiskite variklio.

DĖMESIO

Gaminys pristatomas be degalų. Todėl prieš pradėdami eksploatuoti būtinai pripildykite degalų.

1. Užsukite bako dangtelį (2).
2. Naudodami tinkamą piltuvą (neįeina į komplektaciją), pripilkite į degalų baką maždaug 14,8 l dyzelino.

3. Atkreipkite dėmesį į tai, kad degalų bakas nebūtų perpildytas ir nebūtų išlieta degalų. Visada naudokite patikrintą degalų filtro įdėklą (32). Išlietus degalus nedelsdami surinkite ir palaukite, kol išgaruos degalų garai (užsiliepsnojimo pavojus).
4. Kai pilate degalus, tikrinkite stebėjimo langelį (1). Raudona žyma stebėjimo langelyje (1) rodo mažiausiąjį pripildymo lygį.
5. Vėl užsukite bako dangtelį (2).

DĖMESIO

Pilkite degalus gerai vėdinamoje srityje, sustabdę variklį.

Jei variklis prieš tai buvo ką tik eksploatuojamas, iš pradžių leiskite jam atvėsti. Niekada nepilkite degalų, jei degalų garai gali užsidegti arba kibirkščiuoti. Degalai yra ypač degūs ir sprogūs.

Naudodami degalus, galite nudegti arba patirti kitų sunkių sužalojimų.

9 Valdymas

Prieš paleisdami variklį įsitikinkite, kad vartotojų galia atitinka elektros generatoriaus pajėgumą. Neviršykite vardinės galios. Prieš paleisdami variklį, neprijunkite jokių vartotojų!

9.1 Įtampos pasirinkimo jungiklis (15) 230 V~, 400 V~ ir 12 V DC jungtims (19) (3 pav.)

Elektros generatorius skirtas 230 V~ ir 400 V~ kintamosios įtampos įrenginiams.

DĖMESIO

Perjungti leidžiama tik visiškai atskyrus apkrovą.

- Jei įtampos pasirinkimo jungiklį (15) perjungsitė į kai-rę, galėsite naudoti 230 V~ kištukinius lizdus.
- Jei įtampos pasirinkimo jungiklį (15) perjungsitė į dešinę, 400 V~ kištukinius lizdas bus aktyvus.
- Prie 12 V DC jungčių neigiamo (19) ir teigiamo (20) polių galima įkrauti 12 V akumuliatorių bateriją. Tam naudokite adapterio kabelį (į komplektaciją neįeina).
- 12 V įtampą galite naudoti tuo pačiu metu su 230 V arba su 400 V.

DĖMESIO

Elektros generatoriaus negalima prijungti prie namų tinklo kaip buitinio avarinės srovės tiekimo šaltinio. Taip gali būti pažeistas elektros generatorius arba kiti elektriniai prietaisai.

9.2 Variklio paleidimas (1, 3, 11 pav.)

⚠ PAVOJUS

Pavojus apsinuodyti!

Naudokite gaminį tik išorės srityje ir niekada nenaudokite uždarose ar blogai vėdinamose patalpose.

NUORODA

Norint paleisti gaminį, akumuliatorių baterija turi būti įkrauta ir prijungta. Tam patikrinkite įkrovimo būseną pagal akumuliatorių baterijos rodmenį (žalias: pakankamai įkrauta, juodas: reikia įkrauti, baltas: pakeiskite akumuliatorių bateriją).

Prieš paleisdami variklį, neprijunkite prie generatoriaus jokių vartotojų.

Prieš jį išjungdami, palikite elektros generatorių (maždaug 30 sekundžių) veikti be apkrovos, kad jis galėtų atvėsti. Tam išjunkite prijungtus vartotojus.

1. Atidarykite techninės priežiūros duris (5), atrakindami užraktą (6).
2. Patikrinkite, ar mechaninis įj./išj. jungiklis (31) užfiksuotas taisyklingoje padėtyje (RUN).
Svarbu! Mechaninis įj./išj. jungiklis (31) nustatytas gamykloje ir jo negalima keisti.
3. Uždarykite techninės priežiūros duris (5).
4. Įjunkite apsauginį laido jungiklį 230 V (23) arba apsauginį laido jungiklį 400 V (16) (padėtis „ON“).
5. Įkiškite uždegimo raktą (A) į uždegimo spyną (11).
6. Kai paleidžiate variklį „šaltoje“ būsenoje, patraukite „Choke“ (13). Kai variklį paleidžiate „šiltoje“ būsenoje, „Choke“ (13) nebereikia.
7. Pasukite uždegimo raktą (A) į padėtį „ON“.

NUORODA

Jei variklis pasileis pirmuoju kartu, norint paleisti reiks kelių bandymų, kol degalai iš bako bus tiekiami varikliui.

8. Nustatykite įtampos pasirinkimo jungiklį (15) į norimą padėtį (t. y. 230 V arba 400 V).
9. Dabar prijunkite atitinkamą vartotoją.

NUORODA

Jei gaminio akumuliatorių baterija išseikvota, variklio negalima paleisti.

Kad akumuliatorių baterija neišsikrautų, rekomenduojama elektros generatorių eksploatuoti bent 30 minučių kartą per mėnesį. Jei elektros generatorius ilgesnį laiką nenaudojamas, atjunkite akumuliatorių bateriją nuo polių.

NUORODA

aukštoje išorės temperatūroje gali pasitaikyti, kad elektros generatorių reikės paleisti be „Choke“ taip pat ir esant šaltam varikliui!

NUORODA

400 V stiprioji srovė

Trifazio elektros generatoriaus apkrova turi būti paskirstyta visoms trimis fazėms, subalansuojant visų fazių apkrovą.

Fazės apkrova neturi viršyti 1/3 bendrosios generatoriaus galios. Leidžiamas disbalansas neturi būti didesnis nei 20 %. 1 arba 2 fazės apkrovos pasekmė yra gedimas. Bendroji apkrova ir bendroji srovė visoms trimis fazėms neturi viršyti normalios apkrovos ir elektros generatoriaus srovės.

9.3 Variklio išjungimas (1, 3 pav.)

Prieš jį išjungdami, palikite elektros generatorių (maždaug 30 sekundžių) veikti be apkrovos, kad jis galėtų atvėsti. Tam išjunkite prijungtus vartotojus.

1. Pasukite uždegimo raktą (A) į padėtį „OFF“.
2. Nustatykite įtampos pasirinkimo jungiklį (15) į padėtį „OFF“.
3. Atjunkite vartotojus nuo gaminio.

DĖMESIO

- Neišjunkite elektros generatoriaus, kai prijungti vartotojai veikia.
- Naudokite mechaninį įj./išj. jungiklį tik avariniu atveju.

9.4 Įtampos matavimo prietaisas (14) (3 pav.)

Veikiant varikliui įtampos matavimo prietaisas (14) yra aktyvus ir rodo išėjimo galią.

9.5 Apsaugos nuo perkrovos apsauginis laido jungiklis 400 V (16) ir apsauginis laido jungiklis 230 V (23) (3 pav.)

Apsauga nuo perkrovos aktyvinama, kai eikvojama per daug galios, ir išjungia 230 V arba 400 V kištukinius lizdus. Tuo metu apsauginis laido jungiklis 400 V (16) arba apsauginis laido jungiklis 230 V (23) automatiškai nustatomas į padėtį „OFF“.

1. Išjunkite gaminį, kaip aprašyta skirsnyje 9.3.
2. Atjunkite vartotojus nuo gaminio.
3. Palaukite minutę.
4. Nustatykite apsauginį laido jungiklį 400 V (16) arba apsauginį laido jungiklį 230 V (23) ties „ON“.

DĖMESIO

Sugedusius apsauginius galios jungiklius keiskite tik tokios pačios konstrukcijos apsauginiai galios jungikliai su tokiais pačiais galios duomenimis. Tuo tikslu kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

9.6 Mygtukas „RESET“ (21), skirtas 12 V (3 pav.)

Jei suveikė apsauga nuo perkrovos, mygtuku „RESET“ (21) vėl atstatoma dyzelinio generatoriaus pradinė galia. Tada variklio paleisti iš naujo nereikia.

1. Palaukite minutę.
2. Paspauskite mygtuką „RESET“ (21).

9.7 Įspėjamasis alyvos indikatorius (12) ir automatinė alyvos išjungimo sistema (3 pav.)

Paleidus įspėjamasis alyvos indikatorius (12) užsidega raudonai. Jei pripildyta pakankamai alyvos, paleidus įspėjamasis alyvos indikatorius (12) išsijungia vėl. Jei alyvos lygis per mažas, įspėjamasis alyvos indikatorius (12) vėl šviečia raudonai ir gaminys nepasileidžia.

Jei eksploatuojant alyvos lygis nukrenta žemiau apibrėžto mažiausiojo lygio, įspėjamas alyvos rodmuo (12) pradeda šviesti raudonai. Automatinė alyvos išjungimo sistema išjungia dyzelinį generatorių, kad nebūtų pažeistas variklis.

Paleisti galima tik pripildžius variklinės alyvos (žr. skyrių 8.2).

9.8 Žiemos režimas

Kadangi elektros generatorius varomas dyzeliniu varikliu, žiemos režimui reikia imtis papildomų priemonių. Eksploatuojant elektros generatorių nuo -3° iki -10° C išorės temperatūroje, būtina naudoti žieminį dyzeliną. Dyzeliniai degalai pakeičiami į žieminį dyzeliną dažniausiai spalio pabaigoje, tačiau kiekvienoje šalyje skirtingai. Kada reikia pakeisti į dyzelinius degalus, galite paklausti degalinėje.

- Jei elektros generatorių eksploatuojate reguliariai, Jums nereikia imtis jokių priemonių, nes į žieminį dyzeliną pakeičiama automatiškai.
- Jei elektros generatoriaus rudenį nenaudosite ilgesnį laiką, tačiau žiemą norėsite naudoti vėl, rekomenduojama laikyti degalų baką beveik tuščią. Kada reikia pakeisti į žieminis degalus, teiraukitės degalinėje. Prieš naudodami nuo -3 °C iki -10 °C išorės temperatūroje, pripildykite į baką žieminio dyzelino.
- Jei vis dėlto dyzeliniai degalai sutirštėtų, dyzelinį generatorių maždaug 12 valandų turite atnešti į patalpą, kurioje temperatūra būtų maždaug +10 °C.
- Ištuštinkite degalų baką. Jei bakas yra beveik tuščias arba pripildytas mažiau nei iki pusės, pakanka tik pripildyti žieminio dyzelino.
- Pripildykite į degalų baką „žieminio dyzelino“.

10 Valymas

- Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį ir iš degimo spynos (11) uždegimo raktą (A). Nustatykite mechaninį įj./išj. jungiklį (31) į padėtį (STOP).

DĖMESIO

Pavojus nudegti!

Prieš valydami arba atlikdami techninės priežiūros darbus, palaukite, kol gaminys atvės.

DĖMESIO

Nešvarias techninės priežiūros ir eksploatacines medžiagas pristatykite į tam skirtą surinkimo punktą.

10.1 Valymas

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru. Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastines gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.

11 Techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS

Atlikdami techninės priežiūros darbus, visada mūvėkite apsaugines pirštines ir dėvėkite burnos apsaugą!

11.1 Techninės priežiūros planas

Būtinai laikykitės toliau nurodytų techninės priežiūros terminų, kad užtikrintumėte sklandų eksploatavimą, kaip aprašyta *Techninės priežiūros planas*.

DĖMESIO

Pirmą kartą pradėdami eksploatuoti reikia pripildyti variklinės alyvos ir degalų.

11.2 Alyvos lygio tikrinimas (8 pav.)

1. Atlikite veiksmus, kaip aprašyta ties 8.2.

11.3 Alyvos keitimas (8, 9 pav.)

Pakeiskite variklinę alyvą po pirmųjų 20 darbo valandų, tada – kas 100 valandų arba kas tris mėnesius.

Variklinę alyvą reikėtų keisti, kai variklis yra darbinės temperatūros.

1. Pastatykite gaminį ant lygaus, tiesaus paviršiaus.
2. Atidarykite techninės priežiūros duris (5), atrakinami užraktą (6).
3. Paruoškite surinkimo indą (į komplektaciją neįeina).
4. Atidarykite alyvos rodyklę (24).
5. Po to išleiskite šiltą alyvą į tinkamą rezervuarą, išsukdami alyvos išleidimo varžtą (25) pridėtu veržliarakčiu SW17 (C).
6. Atsukite alyvos filtro (26) varžtą pridėdamu veržliarakčiu SW10 (D).
7. Ištraukite alyvos filtrą (26) ir išvalykite jį dyzelinu arba šepetiu.
8. Po to vėl įkiškite filtrą. Įsukite alyvos filtro (26) varžtą pridėdamu veržliarakčiu SW10 (D).
9. Pripildykite į baką per piltuvą (neįeina į komplektaciją) variklinės alyvos (maks. 1650 ml).
10. Vėl įsukite alyvos rodyklę (24).
11. Tinkamai utilizuokite seną alyvą.

11.4 Oro filtras (2, 12, 13 pav.)

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus!

Eksploatuojant variklį be įstatyto arba su pažeistu filtro elemento, gali būti pažeistas variklis.

- Niekada nepalikite variklio veikti be įstatyto arba su pažeistu oro filtro elementu. Taip į variklį pateks nešvarumų ir jis gali būti stipriai pažeistas.

Valykite oro filtrą (26) kas 20 darbo valandų, jei reikia, jį pakeiskite.

1. Nuimkite oro filtro uždangalą (10), veržliarakčiu SW10 (D) išsukdami keturis varžtus.

2. Atsukite sparnuotąjį varžtą ir išimkite oro filtro išleidimo angą (29). Padėkite sparnuotąjį varžtą ir poveržlę į šoną.
3. Išsukite oro filtrą (27) pridėdamu veržliarakčiu SW12 (D). Padėkite veržlę į šoną.
4. Nuimkite rupųjį filtrą (28) nuo oro filtro (27).
5. Išvalykite elementus, išstuksendami juos ant plokščio paviršiaus. Esant stipriam užterštumui, nuplaukite muilo šarmu, po to nuplaukite švari vandeniu ir išdžiovinkite ore. Oro filtro elementui valyti nenaudokite agresyvių valiklių arba degalų.
6. Montuojama atvirkštine eilės tvarka.

11.5 Akumuliatorių baterijos (E) įkrovimas automatinio įkroviklio (1, 6, 7 pav.)

⚠ PAVOJUS

Pavojus dėl netinkamo akumuliatorių baterijos įkrovimo!

Esant per didelei įkrovimo įtampai, kyla akumuliatorių baterijos sprogimo pavojus.

Atlikdami darbus prie akumuliatorių baterijos, visada ištraukite iš degimo spynos uždegimo raktą.

- Negalima viršyti 5 A įkroviklio įkrovimo srovės, o įkrovimo įtampa turi būti maks. 14,4 V.

1. Išmontuokite akumuliatorių bateriją (E), kaip aprašyta skirsnyje 12.2.
2. Prijunkite akumuliatorių bateriją (E) prie tinkamo automatinio akumuliatorių baterijos įkroviklio. Po to prijunkite raudoną kabelį prie teigiamo poliaus (+), o juodą – prie įkroviklio neigiamo poliaus (-).
3. Įkraukite akumuliatorių bateriją (E) bent 5 valandas.

DĖMESIO

Trumpojo jungimo pavojus!

- Kad išvengtumėte trumpojo jungimo, nuo akumuliatorių baterijos pirmiausia visada atjunkite neigiamą kabelį (-), tada jį vėl prijunkite paskutinį.
- Prijungdami / atjungdami akumuliatorių bateriją atkreipkite dėmesį į tai, kad poliai (+/-) nesiliestų tarpusavyje ir (arba) prie rėmo.

11.6 Degalų filtro įdėklo (32) valymas (10 pav.)

Nuoroda:

degalų filtro įdėklas – tai yra filtravimo indas, kuris yra iš karto po bako dangtelio ir filtruoja visus pripildytus degalus.

1. Atidarykite bako dangtelį (2).
2. Pašalinkite degalų filtro įdėklą (32).
3. Valykite nedegiamą tirpiklyje arba tirpiklyje, pasižymintiame aukšta pliūpsnio temperatūra.
4. Vėl įdėkite degalų filtro įdėklą (32).
5. Uždarykite bako dangtelį (2).

11.7 Dyzelino filtro keitimas (14 pav.)

Dyzelino filtrą reikia pakeisti, jei jis stipriai užterštas arba užsikimšęs.

Šiuos techninės priežiūros darbus paveskite atlikti specialistui arba specializuotoms dirbtuvėms.

11.8 Degalų išleidimas degalų išsiurbimo siurbliu (15 pav.)

Jei laikysite ilgesnį laiką, reikia išleisti degalus.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus sveikatai!

Įkvėpus degalų / tepimo alyvos garų ir išmetamųjų dujų, galima rimtai pakenkti sveikatai, netekti sąmonės, o kraštutiniais atvejais – mirti.

- Neįkvėpkite degalų / tepimo alyvos garų ir išmetamųjų dujų.
- Ištuštinkite degalus tik lauke.

1. Laikykitės surinkimo indą po degalų išsiurbimo siurblio žarna (neįeina į komplektaciją).
2. Atsukite bako dangtelį (2) ir jį pašalinkite.
3. Pašalinkite degalų filtro įdėklą (32).
4. Įstumkite degalų išsiurbimo siurblio žarną į degalų baką ir išsiurbkite visus degalus degalų išsiurbimo siurbliu.
5. Vėl įdėkite degalų filtro įdėklą (32).
6. Vėl užsukite bako dangtelį (2).

12 Laikymas

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus!

Jei gaminys netinkamai laikomas, dėl to gali būti pažeistas variklis.

- Laikykitės gaminį apsaugoję nuo purvo, dulkių ir drėgmės.

⚠ PAVOJUS

Gaisro ir sprogimo pavojus!

Laikant gaminį šalia galimų uždegimo šaltinių, gali kilti gaisras arba įvykti sprogimas. Dėl to galima stipriai nudegti arba mirti.

- Pašalinkite galimus uždegimo šaltinius, pvz., krosnį, karšto vandens katilą su dujomis, dujinį džiovintuvą ir kt.

12.1 Pasiruošimas laikyti

⚠ ĮSPĖJIMAS

Neištuštinkite degalų uždaroje patalpoje, šalia ugnies ir rūkydami. Dujų garai gali sukelti sprogimą arba gaisrą.

1. Ištuštinkite degalų baką degalų išsiurbimo siurbliu.
2. Paleiskite variklį ir palikite variklį veikti, kol bus išnaudoti likę degalai.
3. Laikykitės degalus talpyklose, kurios specialiai numatytos šiam tikslui.
4. Keiskite alyvą po kiekvieno sezono.

- Atidarykite techninės priežiūros duris (5), atrakindami užraktą (6). Be to, nustatykite mechaninį įj./išj. jungiklį (31) į padėtį (STOP).
- Ištraukite uždegimo raktą (A) iš degimo spynos (11) ir laikykite jį saugioje vietoje, kad juos negaliotai arba netinkamai nepasinaudotų vaikai ir kiti asmenys.
- Išmontuokite akumuliatorių bateriją (E) ir ją visiškai įkrautą padėkite į sausą bei rakinamą patalpą.
- Laikykite gaminį gerai vėdinamoje vietoje.

12.2 Akumuliatorių baterijos (E) išmontavimas (1, 6, 7 pav.)

- Atidarykite techninės priežiūros duris (5), atrakindami užraktą (6).
- Išmontuokite akumuliatorių baterijos laikiklį, atsukdami dvi sparnuotąsias veržles.
- Išimkite akumuliatorių bateriją (E).
- Nutraukite apsauginius gaubtelius nuo abiejų akumuliatorių baterijos (E) polių ir padėkite juos į saugią vietą.
- Atjunkite abu polių kabelius nuo akumuliatorių baterijos (E) pridėdamu veržliarakčių SW10 (D).

Įsitikinkite, kad akumuliatorių baterijos apsaugotos nuo negaliojo naudojimo (pvz., kad jų nenaudotų vaikai).

Įkraukite akumuliatorių bateriją žiemą 1–2 kartus, kad įsitikintumėte, jog būtų išsaugota visa įkrovimo talpa. Netinkamai laikant, akumuliatorių baterija gali būti pažeista. Tokiu atveju garantija tampa negaliojanti.

13 Transportavimas

Pasiruošimas transportuoti

- Ištuštinkite degalų baką degalų išsiurbimo siurbliu (neįeina į komplektaciją) ir leidžiamą talpyklą.
- Jei paruoštas eksploatuoti, paleiskite variklį ir palikite veikti, kol bus išnaudoti likę degalai.
- Iš šilto variklio išleiskite variklinę alyvą.
- Užfiksuokite gaminį, pavyzdžiui, įtempimo diržais, kad nepasislinktų.

14 Gaminio transportavimas ir kėlimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti ir sutraikymo pavojus!

Netikėtai ir nelaukta pasileidęs gaminys gali sužaloti. Transportuodami atsižvelkite į gaminio svorį. Jei gaminys bus netinkamai keliamas, jis gali nukristi ir padaryti žalos ar sužaloti.

- Prieš pakraudami išjunkite variklį ir palaukite, kol jis atvės.
- Ištraukite uždegimo raktą iš degimo spynos.
- Gaminys dėl jo savosios masės gali sunkiai sužaloti.
- Gaminį turėtų krauti arba kelti bent keturi asmenys.
- Kėlimo ašą reikia naudoti gaminui kelti kėlimo įtaisais (kranu arba keltu).
- Reguliariai tikrinkite kėlimo ašą, ar ji nesusidėvėjusi, nepažeista ir ar ja nepiktnaudžiaujama. Pažeistą kėlimo ašą reikia iš karto suremontuoti.

14.1 Transportavimas

Šį gaminį galima transportuoti transporto priemone arba ratukais, atsižvelgiant į naudojimo vietos sąlygas ir esamą atstumą.

14.1.1 Ratai (1 pav.)

Ratai (7) palengvina transportavimą trumpose atkarpose.

- Prieš transportuodami išjunkite variklį (žr. skirsinį 9.3).
- Ridenkite gaminį galine (8) arba priekine (4) transportavimo rankena į priekį arba atgal.
- Nustūmę gaminį į norimą vietą, aktyvinkite stovėjimo stabdį (9), kad gaminys nenuriedėtų.

14.1.2 Transportavimas transporto priemonėje (1, 16 pav.)

Transportuokite gaminį visada stačiai.

- Įkelkite gaminį į transporto priemonę. Čia atkreipkite dėmesį į tai, kad gaminys yra per sunkus, kad jį būtų galima pakelti be mechaninio pagalbinio įtaiso (t. y. kėlimo įtaiso).
- Norėdami įridinti gaminį į transporto priemonę, naudokite krovimo rampą.
- Nustūmę gaminį į norimą vietą, aktyvinkite stovėjimo stabdį (9), kad gaminys nenuriedėtų.
- Apsaugokite gaminį ant transporterio, kad jis nenuriedėtų, nenuslystų arba neapvirštų, bei pririškite gaminį papildomai.

14.2 Gaminio kėlimas kėlimo įtaisu (1 pav.)

Prieš keldami įsitikinkite, kad kėlimo įtaisas (kranas arba keltuvas) skirtas išlaikyti gaminio svorį, nekeldamas pavojaus. Žr. specifikacijų lentelę, kurioje nurodytas kėlimo įtaiso svoris.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad krovimo rampos turi būti tvirtos ir stabilios.

- Privirtinkite kėlimo įrangą arba krano kablį prie kėlimo ašos (3).
- Šiek tiek pakelkite gaminį ir įsitikinkite, kad tinkamai pritvirtintos visos jungtys.
- Dabar gaminį galite pakelti kėlimo įtaisu taip, kaip norite.

DĖMESIO

Gaminys yra sunkus ir jo negalima kelti vienam asmeniui. Gaminį turėtų kelti bent keturi asmenys.

15 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

DĖMESIO

pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Ilgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotąjį specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

NUORODA

Svarbi nuoroda remonto atveju

Kai gaminį grąžinate remontui, atkreipkite dėmesį į tai, kad saugumo sumetimais gaminyje į techninės priežiūros stotelę būtų pristatomas be alyvos ir degalų.

15.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

15.2 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: Oro filtras, dyzelino filtras, akumuliatorių baterija

* = į komplektaciją neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

16 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausdami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumiliatorius, kurie nėra fiksuoti sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiskai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:

- viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
- elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
- Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
- Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.

- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.

- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

Nuorodos dėl Baterijų įstatymo (vok. BattG)



Panaudotų baterijų ir akumiliatorių negalima mesti į buitines atliekas, jas reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Norėdami saugiai išimti baterijas ar akumiliatorius iš elektros prietaiso ir gauti informacijos apie jų tipą ar cheminę sistemą, žr. išsamesnius duomenis naudojimo ar montavimo instrukcijoje.
- Baterijų ir akumiliatorių savininkai ar naudotojai yra teisiskai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo. Grąžinti galima tik įprastus buitinius kiekius.
- Panaudotos baterijose gali būti kenksmingųjų medžiagų ar sunkiųjų metalų, kurie gali pakenkti aplinkai ir sveikatai. Panaudotų baterijų perdirbimas ir jose esančių išteklių naudojimas padeda apsaugoti šias dvi svarbias vertybes.
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad baterijų ir akumiliatorių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Jei po šiukšliadėžės simboliu yra ženklai Hg, Cd arba Pb, tai reiškia:
 - Hg: baterijoje yra daugiau nei 0,0005 % gyvsidabrio
 - Cd: baterijoje yra daugiau nei 0,002 % kadmio
 - Pb: baterijoje yra daugiau nei 0,004 % švino
- Akumiliatorius ir baterijas galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - baterijų ir akumiliatorių pardavimo vietose,
 - bendros panaudotų įrenginių baterijų grąžinimo sistemos surinkimo punktuose,
 - gamintojo surinkimo punkte (jei jis nėra bendros surinkimo sistemos narys).

- Šie teiginiai galioja tik akumulatoriams ir baterijoms, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2006/66/EB. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios akumuliatorių ir baterijų utilizavimo nuostatos.

Akumulatoriaus išėmimas prieš utilizuojant įrenginį

- Prieš utilizuojant įrenginį, integruotą akumuliatorių reikia išimti ir išmesti atskirai aplinkai nekenksmingu būdu.
- Užklijuokite atvirus kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis nejudėtų pakuotėje. Laikykitės kitų nacionalinių teisės aktų.

Netinkamo naudoti įrenginio utilizavimo galimybės sužinosite seniūnijoje arba miesto savivaldybėje.

Degalai ir alyvos

- Prieš utilizuodami gaminį, ištuštinkite degalų baką ir variklinės alyvos rezervuarą!
- Degalų ir variklinės alyvos negalima mesti į buitines atliekas ar išpilti į nuotėkas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Tuščius alyvos ir degalų batus reikia utilizuoti tausojant aplinką.

17 Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Variklis nepasileidžia	Suveikia alyvos išjungimo automatinė sistema	Patikrinkite alyvos lygį, pripilkite variklinės alyvos
	Nėra degalų	Pripilkite degalų / paveskite patikrinti degalų čiaupą
	Gaminio akumuliatorių baterija yra tuščia	Jei gaminio akumuliatorių baterija išseikvota, variklio negalima paleisti. Patikrinkite akumuliatorių baterijos įkrovimo būsenos rodmenį ir prireikus įkraukite akumuliatorių bateriją
Gaminyje nėra įtampos arba ji per žema.	Pažeista elektronika	Kreipkitės į prekybos atstovą
	Suveikė apsauginis jungiklis	Paleiskite elektros generatorių, sumažinkite vartotojų skaičių
	Nešvarus oro filtras	Išvalykite arba pakeiskite filtrą

18 Techninės priežiūros planas

Būtinai laikykitės toliau nurodytų techninės priežiūros terminų, kad užtikrintumėte sklandų eksploatavimą.

DĖMESIO! Pirmą kartą pradėdant eksploatuoti reikia pripildyti variklinės alyvos ir degalų.

	Prieš naudojant	po 20 valandų eksploatavimo laiko	po 100 valandų eksploatavimo laiko
Variklinės alyvos tikrinimas	X		
Variklinės alyvos keitimas		pirmą kartą	X
Alyvos filtro valymas			X
Oro filtro tikrinimas	X		Prireikus filtro įdėklų keitimas
Oro filtro valymas		X	
Įrenginio apžiūrimoji kontrolė	X		
Išvalykite degalų baką, degalų filtro įdėklą			X

19 EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Prekės ženklas:	SCHEPPACH
Gaminio pavadinimas:	Dyzelinis elektros generatorius – SG5200D
Gam. Nr.	5906222903

ES direktyvos:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

2000/14/EB_2005/88/EB – priedas: VI

Garantuotas garso galios lygis (L_{WA}):	95,1 dB
Išmatuotas garso galios lygis (L_{WA}):	97 dB
Galia (P):	5,7 kW
Notifikuotoji įstaiga:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München 0036
Numeris:	

2016/1628/EU

Emisija. No: e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00

Taikyti standartai:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Už dokumentaciją atsakingas asmuo:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 26.03.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Satura rādītājs

1	Ievads.....	65
2	Ražojuma apraksts (1.-16. att.).....	66
3	Piegādes komplekts.....	66
4	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	66
5	Drošības norādījumi.....	67
6	Tehniskie raksturojumi.....	69
7	Izpakošana.....	70
8	Pirms lietošanas sākšanas.....	70
9	Lietošana.....	71
10	Tīrīšana.....	73
11	Apkope.....	73
12	Glabāšana.....	74
13	Transportēšana.....	75
14	Izstrādājuma transportēšana un pacelšana.....	75
15	Remonts un rezerves daļu pasūtīšana.....	76
16	Utilizācija un atreizeja izmantošana.....	76
17	Traucējumu novēršana.....	77
18	Apkopes grafiks.....	78
19	ES atbilstības deklarācija.....	78
20	Explosionszeichnung.....	121

Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet ausu aizsargus.
	Lietojiet aizsargcimdus!
	Nepakļaujiet ražojumu lietus iedarbībai.
	Ierīces tuvumā ir kategoriski aizliegtas atklātas liesmas vai smēķēšana!
	Brīdinājums par karstām virsmām.
	Brīdinājums par elektrisko spriegumu.

	Pārliecinieties, vai citas personas ievēro pietiekamu drošības distanci. Nelaidiet neiesaiņītās personas klāt pie ražojuma. Ievēribai! Karsta virsma! Apdedzināšanās risks.
	Pirms visiem tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet motoru. Izņemiet aizdedzes atslēgu.
	Saindēšanās risks! Lietojiet ražojumu tikai ārpus telpām un nekad slēgtās vai slikti vēdinātās telpās.
	Motora iedarbināšanas brīdīt rodas dzirksteles. Tās var viegli aizdedzināt tuvumā esošās aizdedzināmās gāzes.
	Svarīgi. Izslēdziet motoru pirms degvielas papildināšanas. Nepapildiniet degvielu ierīces darbības laikā.
	Ražojuma garantētais skaņas jaudas līmenis.
	Esiet ļoti uzmanīgi, rīkojoties ar degvielu un smērvielām!
	Eļļas līmeņa pārbaude
	Mehāniskais ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
	Pacelšanas punkts
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.

1 Ievads

Ražotājs:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Vācija

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu. Lietošanas instrukcija ir šī ražojuma daļa. Tā satur svarīgas norādes par drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms ražojuma lietošanas iepazīstieties ar lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet ražojumu tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām. Izsniedziet visus dokumentus, nododot ražojumu tālāk trešajai personai.

Norāde!

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaīņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

2 Ražojuma apraksts (1.-16. att.)

1. Kontrollozīnš
2. Degvielas tvertnes vāks
3. Pacelšanas cilpa
4. Priekšējais transportēšanas rokturis
5. Apkopes durvis
6. Fiksators
7. Riteņi
8. Aizmugurējais transportēšanas rokturis
9. Stāvbremze
10. Gaisa filtra pārsegs
11. Aizdedzes slēdzene
12. Eļļas brīdinājuma indikators
13. Gaisa vārsts
14. Voltmeters
15. Sprieguma selektorpārslēgs 400 V / 230 V
16. Līnijas automātiskais izslēdzējs 400 V
17. 400 V~ kontaktligzda
18. Zemējuma skrūve
19. Mīnusa pols
20. Plusa pols
21. Taustiņš "Reset"
22. 230 V ~ kontaktligzda (2x)
23. Līnijas automātiskais izslēdzējs 230 V
24. Eļļas mērstienis
25. Eļļas notecināšanas atveres aizgrieznis
26. Eļļas filtrs
27. Gaisa filtrs
28. Rupjais filtrs
29. Gaisa filtra izplūdes atvere
30. Dīzeldegvielas filtrs
31. Mehāniskais ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
32. Degvielas filtra ieliktnis

3 Piegādes komplekts

Poz.	Skaitis	Apzīmējums	
A	2 x	Aizdedzes atslēga	
B	1 x	Skrūvgriezis	
C	1 x	Dakšveida uzgriežņatslēga SW14	+
		SW17	
D	1 x	Dakšveida uzgriežņatslēga SW10	+
		SW12	
E	1 x	Akumulators	
F	2 x	Sprostzobu uzgriežņi	
G	2 x	Skrūves M6 x 16	
	1 x	Lietošanas instrukcija	

4 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Strāvas ģenerators ir piemērots ražojumiem, kuri paredzēti darbībai no 230 V / 400 V maiņsprieguma vai 12 V līdzsprieguma avota.

Izmantojot sadzīves tehniku un elektroniskus ražojumus, pārbaudiet to piemērotību saskaņā ar attiecīgajiem ražotāja norādījumiem.

IEVĒRĪBAI

Strāvas ģeneratoru nedrīkst pievienot pie ēkas elektroapgādes tīkla kā mājas rezerves elektroapgādi. Tas var izraisīt strāvas ģeneratora vai citu elektroierīču bojājumus.

AVR (automātiskā voltu regulēšana):

Automātiskā sprieguma regulēšanas sistēma nodrošina to, ka ražojuma sprieguma svārstības nepārsniedz energoapgādes uzņēmuma garantēto vērtību diapazonu un tādējādi neapdraud elektronisko ražojumu darbību.

Tomēr pirms lietošanas noteikti jāpārbauda, vai patērētājs ir piemērots darbībai no strāvas ģeneratora. Īpaši jutīgas elektronikas gadījumā pirms tam ir jāiegūst informācija no ražotāja (piem., attiecībā uz televizoriem, mobilajiem telefoniem, planšetdatoriem, klēpjdatoriem u.t.t.), jo strāvas ģenerators iekšdedzes motora dēļ rada mainīgu sinusoidālo spriegumu.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Lietošanas instrukcijā minēto signālvārdu skaidrojums

⚠ BĪSTAMI

Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums.

UZMANĪBU

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.

IEVĒRĪBAI

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.

5 Drošības norādījumi

IEVĒRĪBAI

Ievērojam!

Lietojot ražojumus, jāievēro daži drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tādēļ rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Ja jums ražojumu vajadzētu nodot citai personai, dodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

- Ir jāpasargā bērni, tiem ievērojot drošības distanci no strāvas ģeneratora.
- Degviela ir aizdedzināma un viegli uzliesmojoša. Neuzpildiet lietošanas laikā. Neuzpildiet, ir smēķē, vai tuvumā ir atklāta uguns. Neizlaistiet degvielu.
- Dažas virzuļu iekšdedzes dzinēja daļas ir karstas un var izraisīt apdegumus. Ir jāievēro brīdinājuma norādes uz strāvas ģeneratora.

BĪSTAMI

Saindēšanās risks

Izplūdes gāzes, degviela un smērvielas ir indīgas. Izplūdes gāzes nedrīkst ieelpot.

IEVĒRĪBAI

Ugunsbīstamība

Degviela un degvielas tvaiki ir viegli uzliesmojoši un eksplozīvi.

- Motora izplūdes gāzes ir indīgas. Strāvas ģeneratoru nedrīkst lietot neventilētās telpās. Ja strāvas ģenerators jālieto labi ventilētās telpās, tad izplūdes gāzes pa izplūdes gāzu šļūteni jāizvada tieši atmosfērā, un jāievēro papildu prasības, kas izvirzāmas aizsardzībai pret uguni un sprādzienu. Arī izplūdes gāzu šļūtenes lietošanas gadījumā var izplūst indīgas izplūdes gāzes. Ugunsgrēka rašanās riska dēļ izplūdes gāzu šļūteni nekad nedrīkst vērst uz degošiem materiāliem.
- Strāvas ģeneratorus drīkst izmantot tikai līdz to nominālajai jaudai noteiktajos apkārtējās vides apstākļos. Ja strāvas ģeneratoru izmanto apstākļos, kas neatbilst norādītajiem apstākļiem saskaņā ar ISO 8528-8:2016 standarta 7.1. punktu, un ir traucēta motora vai ģeneratora atdzišana, piem., pēc lietošanas slēgtās zonās, tad ir nepieciešams samazināt jaudu.
- Nedrīkst veikt izmaiņas strāvas ģeneratorā.

- Nedrīkst izmainīt ražotāja iepriekš noregulēto apgriezīgu skaitu. Var sabojāt strāvas ģeneratoru vai pievienotās ierīces.
- Nekad nelietojiet strāvas ģeneratoru telpās ar viegli aizdedzināmām vielām.

IEVĒRĪBAI

Karstas virsmas!

Apdedzināšanās risks, nepieskarieties izplūdes sistēmai un piedziņas agregātam.

IEVĒRĪBAI

Lietojiet ausu aizsargus!

Kad atrodaties ražojuma tuvumā, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

- Nepieskarieties mehāniski kustīgām vai karstām daļām. Nenņemiet aizsargpārsegus.
- Apkopei un piederumiem drīkst izmantot tikai oriģinālās daļas.
- Labošanas un regulēšanas darbus drīkst veikt tikai pilnvaroti speciālisti.
- Pasargājiet sevi no elektriskajiem riskiem.
- Nekad nepieskarieties strāvas ģeneratoram ar slapšām rokām.
- Ārpus telpām izmantojiet tikai šim nolūkam sertificētos un atbilstoši marķētos pagarinātāja kabelus (H07RN).
- Nekad nelietojiet strāvas ģeneratoru lietūs vai snigšanas laikā.
- Transportēšanas un degvielas uzpildes laikā izslēdziet motoru.
- Neiztukšojiet degvielas tvertni atklāta gaisma avota, uguns vai dzirksteļošanas tuvumā. Nesmēķējiet!
- Strāvas ģeneratora lietošana negaisa laikā ir aizliegta - **Zibens spēriena risks!**
- Novietojiet strāvas ģeneratoru drošā, līdzenā vietā. Lietošanas laikā aizliegta pagriešana un sagāšana vai atrašanās vietas maiņa.
- Uzstādiet strāvas ģeneratoru vismaz 1 m attālumā no sienām vai pievienotajām ierīcēm.
- Tehniskajos raksturielumos ar skaņas jaudas līmeni (L_{WA}) un skaņas spiediena līmeni (L_{pA}) norādītās vērtības nozīmē emisijas līmeni, un tas nav neizbēgami drošs darba līmenis. Tā kā starp iedarbības un emisijas līmeņiem pastāv sakarība, to nevar droši izmantot, lai noteiktu iespējams nepieciešamos, papildu piesardzības pasākumus. Darbaspēka pašreizējo iedarbības līmeni ietekmējošie faktori sevi ietver darba telpas īpašības, citus trokšņu avotus u.t.t., piemēram, iekārtu un citu blakus procesu skaitu un periodu, kurā operators ir pakļauts trokšņa iedarbībai. Tāpat pieļaujamais iedarbības līmenis dažādās valstīs var atšķirties.
- Tomēr šī informācija sniedz ierīces lietotājam iespēju veikt risku un bīstamību labāku novērtēšanu. Atsevišķos gadījumos pēc uzstādīšanas jāveic akustiskie mērījumi, lai noteiktu skaņas spiediena līmeni.
- Ievērojiet elektrodrošības noteikumus, kuri ir spēkā vietā, kur strāvas ģenerators tiek izmantots.

5.1 Elektriskā drošība

- Pirms lietošanas pārbaudiet strāvas ģeneratoru un tā elektrisko aprīkojumu (tai skaitā vadus un spraudsavienojumus), lai pārliecinātos, ka nav defektu.
- Strāvas ģeneratoru nedrīkst pievienot pie citiem strāvas avotiem, piem., pie energoapgādes uzņēmumu nodrošināmās elektroapgādes. Īpašos gadījumos, kur ir paredzēts rezerves savienojums ar esošām elektriskajām sistēmām, to drīkst veikt tikai kvalificēts elektrīķis, kurš ņem vērā atšķirības, lietojot aprīkojumu koplietošanas elektroapgādes tīklā un lietojot strāvas ģeneratoru. Saskaņā ar šo standarta ISO 8528 daļu atšķirībām jābūt norādītām lietošanas instrukcijā.
- Aizsardzība pret elektrisko triecienu ir atkarīga no aizsargslēdzēm, kas ir precīzi pielāgoti strāvas ģeneratoram. Ja kāds aizsargslēdzis jānomaina, tad to vajadzētu izdarīt ar aizsargslēdzi ar tādām pašām aplēses un jaudas īpašībām.
- Sakarā ar augstām mehāniskajām slodzēm vajadzētu izmantot tikai izturīgus gumijas lokanos cauruļvadus (saskaņā ar IEC 60245-4) vai tamīdizīgu aprīkojumu.
- Ja izmanto pagarinātāja vadus vai pārvietojamus sadalītāja tīklus, tad pretestības vērtība nedrīkst pārsniegt 1,5 Ω . Par orientējošu vērtību kalpo tas, ka vada ar šķēsgriezumu 1,5 mm² kopgarumam nevajadzētu pārsniegt 60 m, ar šķēsgriezumu 2,5 mm² nevajadzētu pārsniegt 100 m.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ievērojiet elektrodrošības noteikumus, kuri ir spēkā vietā, kur strāvas ģenerators tiek izmantots.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Apgādājot kādu iekārtu ar strāvu, izmantojot strāvas ģeneratoru, ņemiet vērā prasības un piesardzības pasākumus attiecībā no aizsardzības pasākumiem, kādi attiecināmi uz šo iekārtu, un no piemērojamām vadlīnijām.

5.2 Baterijas drošums

- Lai nepieļautu īssavienojuma izraisītu dzirksteļu veidošanos, no akumulatora vienmēr vispirms jāatvieno mīnusa kabelis (–), un pie akumulatora tas jāpievieno atpakaļ kā pēdējais.
- Veicot darbus pie baterijas, nekad nesmēķējiet. Vienmēr sargiet bateriju no dzirkstelēm, atklātām liesmām un citiem siltuma avotiem.
- Izmantojot startera kabelus, ievērojiet īpašu piesardzību. Ievērojiet attiecīgās norādes, lai novērstu bojājumu rašanos ierīcē (jo īpaši to, ka starteri nedrīkst darbināt ilgāk par 10 sekundēm).
- Nekad neatveriet bateriju un neļaujiet tai nokrist pie zemes.
- Baterijas uzlādi vienmēr veiciet slēgtā, sausā un pret laika apstākļu ietekmi aizsargātā telpā ar labu ventilāciju.
- Nesaslēdziet baterijas pieslēgumus īssavienojumā.
- Deformētas vai bojātas (iztecējušas) baterijas nedrīkst izmantot, un tās ir jānomaina, kā arī jāutilizē videi nekaitīgā veidā. Ievērojiet valsti spēkā esošos noteikumus.

- No bojātām baterijām var izteciēt šķidrums. Izvairieties no saskares ar to! Nejaušas saskares gadījumā noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, papildus vērsieties arī pēc medicīniskās palīdzības. Izplūstošs bateriju šķidrums var radīt ādas kairinājumu, apdegumus un ķīmiskus apdegumus.
- Veicot vizuālu apskati, regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma kabelis pie baterijas nav bojāts. Bojāta kabeļa nomaiņu uzticiet speciālistam.
- Drošinātājus nekādā gadījumā nedrīkst pārvienot. Nekad neievietojiet ierīcē drošinātāju, kura norādītā pieļaujamā slodze (ampēri) neatbilst noteiktajai pieļaujamajai slodzei.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

5.3 Rīkošanās ar degvielu

IEVĒRĪBAI

Kā degvielu izmantojiet vienīgi dīzeldegvielu.

⚠ BĪSTAMI

Briesmas dzīvībai!

Degviela ir indīga un augstā mērā uzliesmojoša.

- Uzglabājiet degvielu tikai tai paredzētās tvertnēs (kanās).
 - Degvielas tvertņu noslēgvāciņi vienmēr pienācīgi jāaizskrūvē un jāpievelk.
 - Drošības apsvērumu dēļ degvielas tvertnes un citu tvertņu vāki bojājuma gadījumā jānomaina.
 - Sargiet degvielu no dzirkstelēm, atklātām liesmām, pastāvīgas darbības degļiem, siltuma avotiem un citiem aizdegšanās avotiem. Nesmēķējiet!
 - Degvielu uzpildiet tikai ārpus telpām un nesmēķējiet degvielas uzpildīšanas laikā.
 - Pirms degvielas uzpildīšanas izslēdziet iekšdedzes dzinēju un ļaujiet tam atdzist.
 - Degviela jāiepilda pirms motora iedarbināšanas. Kamēr motors darbojas vai uzreiz pēc ražojuma izslēgšanas, nedrīkst atvērt tvertnes vāku un papildināt degvielu.
 - Uzmanīgi un lēnām atveriet tvertnes vāku. Pagaidiet spiediena izlīdzināšanos un tikai pēc tam pilnīgi noņemiet degvielas tvertnes vāku.
 - Degvielas uzpildīšanai izmantojiet piemērotu piltuvi vai ielietnes cauruli, lai degviela nevarētu izplūst uz iekšdedzes dzinēja un korpusa.
- Nepārpildiet degvielas tvertni!**
- Lai degvielai atstātu izplešanās vietu, nekad neuzpildiet degvielas tvertni augstāk par iepildes īscaurules apakšmalu. Ievērojiet papildu norādes iekšdedzes dzinēja lietošanas instrukcijā.

- Ja degviela ir pārlīdusi pāri, iedarbiniet iekšdedzes dzinēju tikai pēc tam, kad ar degvielu piesārņotā virsma ir notīrīta. Nedrīkst pieļaut jebkādu aizdedzes iedarbināšanas mēģinājumu, līdz degvielas tvaiki ir izgarojuši (noslaukiet sausu).
- Vienmēr saslauciet izlijušo degvielu.
- Ja degviela ir nokļuvusi uz apģērba, tas jānomaina.
- Degvielas tvertnes vāks pēc katra degvielas uzpildīšanas procesa pienācīgi jāaizskrūvē un jāpievelk. Ražojumu nedrīkst sākt lietot bez aizskrūvēta oriģinālā degvielas tvertnes vāka.
- Drošības apsvērumu dēļ regulāri pārbaudiet, vai degvielas caurulvadam, degvielas tvertnei, tvertnes vākam un pieslēgumiem nav bojājumu, novecojuma (trausluma), nav neblīvu vietu un pārbaudiet to nostiprinājumu, pēc vajadzības nomainiet tos.
- Iztukšojiet degvielas tvertni tikai ārpus telpām.
- Nekad neizmantojiet dzērienu pudeles vai tamlīdzīgus priekšmetus ekspluatācijas materiālu, piem., degvielas utilizācijai vai glabāšanai. Personām, īpaši bērniem, varētu būt vilinājums no tām dzert.
- Nekad neuzglabājiet ražojumu ar degvielu tvertnē ēkas iekšpusē. Radušies degvielas tvaiki var nonākt saskarē ar atklātu liesmu vai dzirksteli un uzliesmot.
- Nenovietojiet ražojumu un degvielas tvertni sildītāju, siltuma izstarotāju, metināšanas aparātu un citu siltuma avotu tuvumā.

⚠ BĪSTAMI

Sprādzienbīstamība!

Ja lietošanas laikā tiek konstatēts degvielas tvertnes, degvielas tvertnes vāka vai degvielu vadošo daļu (degvielas caurulvadu) bojājums, nekavējoties jāizslēdz iekšdedzes dzinējs.

Pēc tam jāsasazinās ar tirdzniecības uzņēmumu.

5.4 Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Izmantojiet ražojumu tā, kā tas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka šim ražojumam ir optimālā jauda.

6 Tehniskie raksturlielumi

Aizsardzības pakāpe	IP23M
Ilgstošas darbības jauda P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Ilgstošas darbības jauda P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW

Maks. jauda P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Maks. jauda P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nominālais spriegums U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nominālā strāva I_n (12 V DC)	8,3 A
Nominālā strāva I_n (230 V)	13 A
Nominālā strāva I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvence F_n	50 Hz
Jaudas klase	G1
Lietderīgās jaudas koeficients ϕ	Viena fāze / trīs fāzes: 1 / 0,8
Kvalitātes klase	F
Piedziņas motora konstrukcija	4 taktu, 1 cilindrs, ar gaisa dzesināšanu
Darba tilpums	418 cm ³
Maks. jauda (motors)	5,7 kW / 7,7 PS
Degviela	Dīzeļdegviela
Degvielas tvertnes tilpums	16 l
Motoreļļas tips	10W30
Elļas daudzums (apm.)	1650 ml
Svars	148 kg
Temperatūra T_{max}	40 °C
Maks. uzstādīšanas augstums (v.j.l.)	1000 m
Akumulatora tips	Svina skābe
Baterijas kapacitāte	30Ah

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Darba režīms S1 (ilgstošs režīms)

Ražojumu var ilgstoši lietot ar norādīto jaudu.

Darba režīms S2 (īslaicīgs režīms)

Ražojumu ar norādīto jaudu drīkst lietot īslaicīgi (5 min).

⚠ BRĪDINĀJUMS

Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet jūs un personas, kas atrodas tuvumā, piemērotus ausu aizsargus.

Informācija par skaņas intensitātes līmeni izmērīta saskaņā ar standartiem (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Skaņas spiediens L_{pA}	74,3 dB
Skaņas jauda L_{wA}	94,3 dB
Mērijuma kļūda K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Skaņas spiediens L_{pA}	75,1 dB
Skaņas jauda L_{wA}	95,1 dB
Mērijuma kļūda K	2,1 dB

7 Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekavējoties ziņojiet par iespējamiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis ražojumu. Vēlākas reklamacijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

BRĪDINĀJUMS

Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas!

Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

8 Pirms lietošanas sākšanas

Elektriskā drošība

Pirms lietošanas vajadzētu pārbaudīt strāvas ģeneratoru un tā elektrisko apriņķojumu (tai skaitā vadus un spraudsavienojumus), lai pārliecinātos, ka nav defektu.

Nekad nepievienojiet strāvas ģeneratoru elektrotīklam (kontaktligzdai).

Vadiem līdz patērētājam jābūt maksimāli īsiem.

BRĪDINĀJUMS

Briesmas veselībai!

Degvielas/smēreļļas tvaiku un izplūdes gāzu ieelpošana var izraisīt nopietnus veselības traucējumus, bezsamaņu un ekstremālos gadījumos pat nāvi.

- Neieelpojiet degvielas/smēreļļas tvaikus un izplūdes gāzes.
- Lietojiet izstrādājumu tikai ārpus telpām.

IEVĒRĪBAI

Kaitējums apkārtējai videi!

Izplūdušā eļļa var ilgstoši piesārņot apkārtējo vidi. Šķidrums ir ļoti indīgs un var ātri radīt ūdens piesārņojumu.

- Iepildiet/iztecietiet eļļu tikai uz līdzenas, stabilas virsmas.
- Izmantojiet iepildes īscauruli vai piltuvi.
- Iztecinao eļļu savāciet piemērotā traukā.
- Izlijušu eļļu rūpīgi savāciet un lupatu utilizējiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- Utilizējiet eļļu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Pārbaude pirms vadības

- Pārbaudiet motora visas puses, vai nav eļļas vai degvielas noplūžu.
- Pārbaudiet motoreļļas līmeni.
- Pārbaudiet degvielas līmeni – degvielas tvertnei vajadzētu būt vismaz līdz pusei iepildītai.
- Pārbaudiet gaisa filtra stāvokli.
- Pārbaudiet degvielas cauruļvadu stāvokli.
- Ievērojiet, vai nav bojājumu pazīmes.
- Pārbaudiet, vai ir piestiprināti visi aizsargapvalki un pievilktas visas skrūves, uzgriežņi un tapas.
- Nodrošiniet ražojumam pietiekamu pieplūdes ventilāciju.
- Noņemiet iespējami pievienoto patērētāju.

Zemējuma skrūve (18) (3. att.)

IEVĒRĪBAI

Elektriskais trieciens!

- Neizmantojiet neizolētu stiepli iezemēšanai.
- Ražojumam jābūt droši iezemētam.

Lai novadītu statiskos lādiņus, nepieciešama korpusa zemēšana. Šim nolūkam kabeli vienā pusē savienojiet ar strāvas ģeneratora zemējuma skrūvi (18), bet otrajā pusē - ar ārēju masu (piem., zemējuma stieni).

8.1 Akumulatora pievienošana (1., 6., 7. att.)

1. Ar fiksatora (6) palīdzību atveriet apkopes durvis (5).
2. Nomontējiet baterijas turētāju, izskrūvējot abus spārnuzgriežņus.
3. Izņemiet akumulatoru (E) un noņemiet no poliem aizsargvāciņus.
4. Pēc tam pievienojiet sarkano kabeli pie pozitīvā pola (+), bet melno kabeli pie negatīvā pola (-). Šim nolūkam izmantojiet skrūves M6x16 (G), sprstzobu uzgriežņus (F) un klāt pievienoto dakšveida uzgriežņatslēgu SW10 (D).
5. Uzlieciet aizsargvāciņus uz abiem poliem.
6. Iebīdiet akumulatoru atpakaļ dīzeldegvielas strāvas ģeneratorā.
7. Piestipriniet atpakaļ baterijas turētāju un ieskrūvējot abus spārnuzgriežņus.
8. Aizveriet apkopes durvis (5).

8.2 Eļļas iepildīšana (1., 8. att.)

IEVĒRĪBAI

Ražojumu piegādā bez motoreļļas. Tādēļ pirms lietošanas sākšanas noteikti iepildiet eļļu. Šim nolūkam izmantojiet SAE 10W-30 eļļu.

Regulāri pirms katras lietošanas sākšanas pārbaudiet eļļas līmeni. Pārāk zems eļļas līmenis var bojāt motoru.

1. Novietojiet ražojumu uz līdzenas, taisnas virsmas.
2. Ar fiksatora (6) palīdzību atveriet apkopes durvis (5).
3. Sagatavojiet savākšanas tvertni (nav iekļauta piegādes komplektā).

4. Izskrūvējiet eļļas mērstieni (24).
5. Caur piltuvi (nav iekļauta piegādes komplektā) uzpildiet motoreļļu (maks. 1650 ml no kopējā iepildes daudzuma). Uzmanīgi iepildiet eļļu līdz iepildes īscaurules apakšmalai.
6. Noslaukiet eļļas mērstieni (24) ar tīru, neplūksnājošu drānu.
7. Ievietojiet atpakaļ eļļas mērstieni (24), atkārtoti stingri nepieskrūvējot mērstieni un pēc tam pārbaudiet eļļas uzpildes līmeni.
8. Eļļas līmenim jābūt eļļas mērstieņa (24) vidējās atzīmes robežās.
9. Ja eļļas uzpildes līmenis ir pārāk zems, pievienojiet ieteicamo eļļas daudzumu (maks. 1650 ml no kopējā iepildes daudzuma).
10. Pēc tam no jauna ieskrūvējiet eļļas mērstieni (24).
11. Aizveriet apkopes durvis (5).

8.3 Degvielas iepildīšana (10. att.)

BĪSTAMI

Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!

Uzpildot degvielu, tā var uzliesmot un noteiktos apstākļos arī eksplodēt. Tas rada smagus apdegumus vai izraisa nāvi.

- Izslēdziet motoru un ļaujiet tam atdzist.
- Sargiet no karstuma, liesmām un dzirkstelēm.
- Uzpildiet degvielu tikai ārpus telpām.
- Lietojiet aizsargcimdus.
- Nepieļaujiet saskari ar ādu un acīm.
- Iedarbiniet ražojumu, atrodoties vismaz 3 m attālumā no degvielas uzpildes vietas.
- Pievērsiet uzmanību, vai nav sūces. Ja izplūst degviela, neiedarbiniet motoru.

IEVĒRĪBAI

Ražojumu piegādā bez degvielas. Tāpēc pirms lietošanas sākšanas obligāti iepildiet degvielu.

1. Uzskrūvējiet degvielas tvertnes vāku (2).
2. Caur piemērotu piltuvi (nav iekļauta piegādes komplektā) iepildiet degvielas tvertnē maksimāli 14,8 l dīzeļdegvielas.
3. Uzmaniet, lai degvielas tvertne netiktu pārpildīta un neizlītu degviela. Vienmēr izmantojiet degvielas filtra ieliktni (32). Izlieto degvielu nekavējoties saslauciet un pagaidiet, līdz ir izgarojuši degvielas tvaiki (aizdegšanās risks).
4. Degvielas uzpildes laikā pārbaudiet tās līmeni kontrollozīnā (1). Sarkanā atzīme kontrollozīnā (1) norāda minimālo uzpildes līmeni.
5. Uzskrūvējiet degvielas tvertnes vāku (2).

IEVĒRĪBAI

Uzpildiet degvielu labi vēdinātā zonā ar apstādīnātu motoru.

Ja motors tieši pirms tam bija darbojies, ļaujiet tam vispirms atdzist. Nekad neveiciet degvielas uzpildi motoram ēkā, kur degvielas tvaikiem var piekļūt liesmas vai dzirksteles.

Degviela ir ārkārtīgi ugunsnedroša un sprāgstošā.

Rīkojoties ar degvielu, jūs varat gūt apdegumus vai citus smagus savainojumus.

9 Lietošana

Pirms motora iedarbināšanas jāpārliecinās, ka patērētāju jauda atbilst strāvas ģenerators kapacitātei. Nepārsniedziet nominālo jaudu. Pirms motora iedarbināšanas nepieslēdziet nevienu patērētāju!

9.1 Sprieguma selektorpārslēgs (15) paredzēts 230 V~, 400 V~ un 12 V DC pieslēgumiem (19) (3. att.)

Strāvas ģenerators ir piemērots 230 V~ un 400 V ~ maiņsprieguma ierīcēm.

IEVĒRĪBAI

Pārslēgšana ir pieļaujama tikai pilnīgi atvienotas slozdes gadījumā.

- Ja jūs pārvietojat sprieguma selektorpārslēgu (15) pa kreisi, jūs varat izmantot 230 V~ kontaktligzdas.
- Ja jūs pārvietojat sprieguma selektorpārslēgu (15) pa labi, ir aktīva 400 V~ kontaktligzda.
- Pie 12 V DC pieslēgumu mīnusa pola (19) un plusa pola (20) var uzlādēt 12 V akumulatoru. Izmantojiet šim nolūkam adaptera kabeli (nav iekļauts piegādes komplektā).
- Jūs varat 12 V spriegumu vienlaicīgi izmantot ar 230 V vai ar 400 V.

IEVĒRĪBAI

Strāvas ģeneratoru nedrīkst pievienot pie ēkas elektroapgādes tīkla kā mājas rezerves elektroapgādi. Tas var izraisīt strāvas ģenerators vai citu elektroierīču bojājumus.

9.2 Motora iedarbināšana (1., 3., 11. att.)

BĪSTAMI

Saīdēšanās risks!

Lietojiet ražojumu tikai ārpus telpām un nekad slēgtās vai slikti vēdinātās telpās.

NORĀDE

Lai iedarbinātu ražojumu, jābūt uzlādētam un pievienotam akumulatoram. Šim nolūkam akumulatora indikatorā pārbaudiet uzlādes pakāpi (zaļā krāsā: uzlāde ir pietiekama, melnā krāsā: jāveic uzlāde, baltā krāsā: nomainiet akumulatoru).

Pirms motora iedarbināšanas nepievienojiet pie ģenerators nevienu patērētāju.

Pirms izslēgt strāvas ģeneratoru, ļaujiet tam īsu brīdi (apmēram 30 sekundes) darboties bez slodzes, lai tas varētu papildus atdzesēties. Šai nolūkā izslēdziet pieslēgtos patērētājus.

1. Ar fiksatora (6) palīdzību atveriet apkopes durvis (5).
2. Pārbaudiet, vai mehāniskais ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (31) ir nifiksēts pareizajā pozīcijā ("RUN").
Svarīgi! Mehāniskais ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (31) tiek iestatīts rūpnīcā, un to nedrīkst izmainīt.
3. Aizveriet apkopes durvis (5).
4. Ieslēdziet līnijas automātisko izslēdzēju 230 V (23) vai līnijas automātisko izslēdzēju 400 V (16) (pozīcija "ON").
5. Ievietojiet aizdedzes atslēgu (A) aizdedzes slēdzenē (11).
6. Izvelciet gaisa vārstu (13), ja jūs iedarbināt motoru "aukstajā" stāvoklī. Ja jūs iedarbināt motoru "siltajā" stāvoklī, tad gaisa vārsts (13) nav nepieciešams.
7. Pagrieziet aizdedzes atslēgu (A) pozīcijā "ON".

NORĀDE

Kad motoru iedarbina pirmo reizi, ir nepieciešami vairāki iedarbināšanas mēģinājumi, līdz degviela ir padota no degvielas tvertnes līdz motoram.

8. Novietojiet sprieguma selektorpārslēgu (15) vajadzīgajā pozīcijā (tas ir 230 V vai 400 V).
9. Tagad pieslēdziet atbilstīgo patērētāju.

NORĀDE

Ja ražojuma akumulators ir tukšs, motoru nevar iedarbināt. Lai nepieļautu baterijas izlādēšanos, ieteicams strāvas ģeneratoru vismaz reizi mēnesī darbināt 30 minūtes. Ja jūs ilgāku laiku nelietojat strāvas ģeneratoru, atvienojiet bateriju no poliem.

NORĀDE

Augstas ārējās temperatūras gadījumā var gadīties, ka strāvas ģenerators arī ar aukstu motoru jāiedarbina bez gaisa vārsta!

NORĀDE

Augstsprieguma strāva 400 V

Trīsfāzu strāvas ģenerators slodze ir jāsadala starp visām trim fāzēm, turklāt slodze visās fāzēs ir jāizlīdzina.

Slodze uz vienu fāzi nedrīkst pārsniegt 1/3 no ģeneratora kopējās jaudas. Pieļaujamā nelīdzsvarotība nedrīkst pārsniegt 20%. Tikai 1. vai 2. fāzes slodzes sekas ir atteice. Visu trīs fāžu kopējā slodze un kopējā strāva nedrīkst pārsniegt strāvas ģenerators normālo slodzi un strāvu.

9.3 Motora izslēgšana (1., 3. att.)

Pirms izslēgt strāvas ģeneratoru, ļaujiet tam īsu brīdi (apmēram 30 sekundes) darboties bez slodzes, lai tas varētu papildus atdzesēties. Šai nolūkā izslēdziet pieslēgtos patērētājus.

1. Pagrieziet aizdedzes atslēgu (A) pozīcijā "OFF".
2. Novietojiet sprieguma selektorpārslēgu (15) pozīcijā "OFF".
3. Atvienojiet patērētājus no ražojuma.

IEVĒRĪBAI

- Neizslēdziet strāvas ģeneratoru, ja darbojas pievienotie patērētāji.
- Mehānisko ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi izmantot tikai ārkārtas situācijā.

9.4 Voltmets (14) (3. att.)

Kad motors darbojas, voltmets (14) ir aktīvs un parāda izejas jaudu.

9.5 Pārslodzes aizsardzības līnijas automātiskais izslēdzējs 400 V (16) un līnijas automātiskais izslēdzējs 230 V (23) (3. att.)

Pārslodzes aizsardzība tiek aktivizēta pārāk liela jaudas patēriņa gadījumā, un tā atslēdz 230 V vai attiecīgi 400 V kontaktligzdu. Turklāt līnijas automātisko izslēdzēju 400 V (16) vai līnijas automātisko izslēdzēju 230 V (23) automātiski novieto pozīcijā "OFF".

1. Izslēdziet ražojumu, kā aprakstīts sadaļā 9.3.
2. Atvienojiet patērētājus no ražojuma.
3. Pagaidiet vienu minūti.
4. Novietojiet līnijas automātisko izslēdzēju 400 V (16) vai līnijas automātisko izslēdzēju 230 V (23) pozīcijā "ON".

IEVĒRĪBAI

Bojāto līnijas automātisko izslēdzēju drīkst nomainīt tikai tādas pašas konstrukcija līnijas automātisko izslēdzēju, ka ir tādi paši darbības raksturlielumi kā bojātajam slēdzim. Šajā gadījumā vērsieties servisa dienestā.

9.6 Taustiņš "RESET" (21), kas paredzēts 12 V (3. att.)

Ja ir nostrādājusi pārslodzes aizsardzība, taustiņš "RESET" (21) atjauno dīzeldegvielas strāvas ģenerators izejas jaudu. Tādā gadījumā nav nepieciešams atkārtoti iedarbināt motoru.

1. Pagaidiet vienu minūti.
2. Nospiediet taustiņu "RESET" (21).

9.7 Eļļas brīdinājuma indikators (12) un eļļas padeves izslēgšanas automātika (3. att.)

Eļļas brīdinājuma indikators (12) iedarbināšanas laikā izgaismojas sarkanā krāsā. Ja ir iepildīts pietiekams eļļas daudzums, eļļas brīdinājuma indikators (12) pēc iedarbināšanas atkal nodziest. Ja eļļas līmenis ir pārāk zems, eļļas brīdinājuma indikators (12) turpina degt sarkanā krāsā un ražojums neieslēdzas.

Ja eļļas līmenis darbības laikā nokrīt zem noteiktā minimālā līmeņa atzīmes, eļļas brīdinājuma indikators (12) izgaismojas sarkanā krāsā. Eļļas padeves izslēgšanas automātika izslēdz dīzeldegvielas strāvas ģeneratoru, lai novērstu bojājumu rašanos motorā.

Iedarbināšana ir iespējama tikai pēc motoreļļas uzpildes (sk. nodaļu 8.2).

9.8 Ekspluatācija ziemas apstākļos

Tā kā strāvas ģeneratoru darbinā dīzelģmotorš, tad ekspluatācijai ziemas apstākļos jāveic īpaši piesardzības pasākumi. Lietojot strāvas ģeneratoru ārā temperatūrā no -3° līdz -10°C, obligāti jāizmanto "ziemas dīzelģdegviela". Pāreja no dīzelģdegvielas uz "ziemas dīzelģdegvielu" katrā valstī ir atšķirīga, lielākoties oktobra beigās. Par laiku, kad jāveic pāreja uz "ziemas dīzelģdegvielu" varat jautāt tuvākajā degvielas uzpildes stacijā.

- Ja jūs regulāri darbināt strāvas ģeneratoru, jums nav jāveic nekādi piesardzības pasākumi, jo pāreja uz "ziemas dīzelģdegvielu" notiek automātiski.
- Ja jūs rudenī ilgāku laiku nelietojat strāvas ģeneratoru, taču ziemā tā lietošanu atsākat, ir ieteicams degvielas tvertni turēt gandrīz tukšu. Par pārejas uz "ziemas dīzelģdegvielu" brīdi jautāriet tuvākajā degvielas uzpildes stacijā un uzpildiet degvielas tvertni ar "ziemas dīzelģdegvielu" pirms lietošanas ārējās temperatūras no -3° līdz -10°C apstākļos.
- Ja tomēr ir notikusi dīzelģdegvielas "sastingšana", tad dīzelģdegvielas strāvas ģenerators uz apm. 12 stundām jānovieto telpā, kurā ir apm. +10°C temperatūra.
- Iztukšojiet degvielas tvertni. Ja degvielas tvertne ir gandrīz tukša vai uzpildīta līdz pusei, tad pietiek ar "ziemas dīzelģdegvielas" uzpildi.
- Iepildiet degvielas tvertnē "ziemas dīzelģdegvielu".

10 Tīrīšana

- Pirms jebkādu tīrīšanas un apkopes darbu veikšanas izslēdziet motoru un izņemiet aizdedzes atslēgu (A) no aizdedzes slēdzenes (11). Papildus tam novietojiet mehānisko ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (31) pozīcijā "STOP".

IEVĒRĪBAI

Apdedzināšanās risks!

Pirms veikt tīrīšanas vai apkopes darbus, nogaidiet, līdz ražojums būs atdzisis.

IEVĒRĪBAI

Nododiet piesārņotos apkopes materiālus un ekspluatācijas materiālus šim nolūkam paredzētajā savākšanas punktā.

10.1 Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ražojumu ar tīru drānu vai izpūstiet to ar zema spiediena saspīesto gaisu. Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ražojumā nevarētu iekļūt ūdens.

11 Apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS

Apkopes darbu laikā vienmēr lietojiet aizsargcimdus un mutes aizsargu!

11.1 Apkopes grafiks

Lai nodrošinātu netraucētu darbību, noteikti ievērojiet turpmāk norādītos apkopes termiņus, kā aprakstīts sadaļā *Apkopes grafiks*.

IEVĒRĪBAI

Uzsākot ierīces ekspluatāciju pirmo reizi, jāiepilda motoreļļa un degviela.

11.2 Eļļas līmeņa pārbaude (8. att.)

1. Rīkojieties, kā aprakstīts sadaļā 8.2.

11.3 Eļļas maiņa (8., 9. att.)

Nomainiet motoreļļu pēc pirmajām 20 darba stundām, pēc tam ik pēc 100 stundām vai ik pēc trim mēnešiem.

Motoreļļas maiņu vajadzētu veikt iesildītam motoram.

1. Novietojiet ražojumu uz līdzenas, taisnas virsmas.
2. Ar fiksatora (6) palīdzību atveriet apkopes durvis (5).
3. Sagatavojiet savākšanas tvertni (nav iekļauta piegādes komplektā).
4. Atveriet eļļas mērstieni (24).
5. Pēc tam ļaujiet siltajai eļļai notecēt piemērotā tvertnē, izskrūvējot eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (25), izmantojot klāt pievienoto dakšveida uzgriežņatslēgu SW17 (C).
6. Uzskrūvējiet eļļas filtra (26) skrūvi, izmantojot klāt pievienoto dakšveida uzgriežņatslēgu SW10 (D).
7. Izvelciet arī eļļas filtru (26) un iztīriet to ar dīzelģdegvielu vai suku.
8. Pēc tam ievietojiet filtru atpakaļ. Ieskrūvējiet eļļas filtra (26) skrūvi, izmantojot klāt pievienoto dakšveida uzgriežņatslēgu SW10 (D).
9. Caur piltuvi (nav iekļauta piegādes komplektā) uzpildiet motoreļļu (maks. 1650 ml).
10. Pēc tam atkārtoti ieskrūvējiet eļļas mērstieni (24).
11. Pienācīgi utilizējiet nolietoto eļļu.

11.4 Gaisa filtrs (2., 12., 13. att.)

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks!

Motora darbība bez filtrēšanas elementa vai ar bojātu filtrēšanas elementu var radīt motora bojājumus.

- Nekad neļaujiet motoram darboties bez gaisa filtrēšanas elementa vai ar bojātu gaisa filtrēšanas elementu. Šādā veidā netīrumi iekļūst motorā, kā rezultātā var rasties nopietni motora bojājumi.

Ik pēc 20 darba stundām iztīriet gaisa filtru (26), ja nepieciešams, nomainiet.

1. Noņemiet gaisa filtra pārsegu (10), izskrūvējot četras skrūves, izmantojot dakšveida uzgriežņatslēgu SW10 (D).

2. Izņemiet gaisa filtra izplūdes atveri (29), atskrūvējot spārnskrūvi. Nolieciet spārnskrūvi un paplāksni malā.
3. Izskrūvējiet gaisa filtru (27), izmantojot klāt pievienoto dakšveida uzgriežņatslēgu SW12 (D). Nolieciet uzgriežņi malā.
4. Noņemiet rupjo filtru (28) no gaisa filtra (27).
5. Elementus iztīriet, izdauzot tos uz plakanas virsmas. Ja filtra elements ir ļoti netīrs, izmazgājiet to ar sārmainu ziepju ūdeni, pēc tam izskalojiet ar tīru ūdeni un atstājiet izžūt gaisā. Gaisa filtra elementu tīrīšanai nedrīkst izmantot kodīgus tīrīšanas līdzekļus vai degvielu.
6. Salikšanu veic apgrieztā kārtībā.

11.5 Akumulatora (E) lādēšana, izmantojot automātisko lādēšanas ierīci (1., 6., 7. att.)

BĪSTAMI

Risks, ko rada nepareiza baterijas uzlāde!

Pārāk augsta lādēšanas sprieguma gadījumā pastāv akumulatora sprādzienbīstamība.

Pirms darbu veikšanas pie akumulatora vienmēr izņemiet aizdedzes atslēgu no aizdedzes slēdzenes.

- Lādēšanas ierīces lādēšanas strāva nedrīkst pārsniegt 5 A, un lādēšanas spriegums drīkst būt maks. 14,4 V.

1. Izņemiet akumulatoru (E), kā aprakstīts sadaļā 12.2.
2. Pievienojiet akumulatoru (E) pie piemērotas akumulatoru automātiskās lādēšanas ierīces. Pēc tam pievienojiet sarkano kabeli pie lādēšanas ierīces pozitīvā pola (+), bet melno kabeli pie negatīvā pola (-).
3. Uzlādējiet akumulatoru (E) vismaz 5 stundas.

IEVĒRĪBAI

Īssavienojuma risks!

- Lai nepieļautu īssavienojuma rašanos, no akumulatora vienmēr vispirms atvienojiet mīnusa kabeli (-) un pievienojiet to atpakaļ pie akumulatora kā pēdējo.
- Akumulatora pievienošanas / atvienošanas laikā vienmēr uzmaniet, lai poli (+/-) savstarpēji nesaskartos un / vai nepieskartos rāmim.

11.6 Degvielas filtra ieliktna (32) tīrīšana (10. att.)

Norāde!

Degvielas filtra ieliktnis ir kausveida filtra elements, kurš atrodas uzreiz zem degvielas tvertnes vāka un filtrē visu iepildīto degvielu.

1. Atveriet degvielas tvertnes vāku (2).
2. Izņemiet degvielas filtra ieliktni (32).
3. Notīriet to ar neuzliesmojošu šķīdinātāju vai ar šķīdinātāju, kuram ir augsta uzliesmošanas temperatūra.
4. Ievietojiet atpakaļ degvielas filtra ieliktni (32).
5. Aizveriet degvielas tvertnes vāku (2).

11.7 Dīzeldegvielas filtra nomaīņa (14. att.)

Dīzeldegvielas filtrs jāmaina, ja tas ir stipri piesārņots vai aizsērējis.

Šos apkopes darbus uzticiet veikt speciālistam vai specializētai darbnīcai.

11.8 Noteciniet degvielu, izmantojot degvielas atsūkņtājsūkni (15. att.)

Uzglabājot ierīci ilgāku laiku, no tās jāiztecina degviela.

BRĪDINĀJUMS

Briesmas veselībai!

Degvielas/smēreļļas tvaiku un izplūdes gāzu ieelpošana var izraisīt nopietnus veselības traucējumus, bezsamaņu un ekstremitāšu gadījumus pat nāvi.

- Neieelpojiet degvielas/smēreļļas tvaikus un izplūdes gāzes.
- Iztecīniet degvielu tikai ārpus telpām.

1. Turiet savākšanas tvertni zem degvielas atsūkņtājsūkņa (nav iekļauts piegādes komplektā) šļūtenes.
2. Atskrūvējiet un noņemiet degvielas tvertnes vāku (2).
3. Izņemiet degvielas filtra ieliktni (32).
4. Iebīdīet degvielas atsūkņtājsūkņa šļūteni degvielas tvertnē un pilnīgi noteciniet degvielu, izmantojot degvielas atsūkņtājsūkni.
5. Ievietojiet atpakaļ degvielas filtra ieliktni (32).
6. Uzskrūvējiet degvielas tvertnes vāku (2).

12 Glabāšana

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks!

Ja ražojumu neuzglabā atbilstoši norādēm, var rasties motora bojājumi.

- Uzglabājiet ražojumu, sargājot no netīrumiem, putekļiem un mitruma.

BĪSTAMI

Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!

Uzglabājot ražojumu iespējamu aizdegšanās avotu tuvumā, var izcelties ugunsgrēks vai notikt eksplozija. Tas rada smagas pakāpes apdegumus vai izraisa nāvi.

- Novērsiet iespējamās aizdegšanās avotus, piem., krāsnis, ūdens gāzes sildītājus, gāzes žāvētājus u. tml.

12.1 Sagatavošana novietošanai glabāšanā

BRĪDINĀJUMS

Neiztecīniet degvielu slēgtās telpās, uguns tuvumā vai smēķēšanas laikā. Gāzes tvaiki var izraisīt sprādzienus vai degšanu.

1. Izmantojot degvielas atsūkņtājsūkni, iztukšojiet degvielas tvertni.

2. Iedarbiniet motoru un ļaujiet tam darboties tik ilgi, kamēr ir izlietota atlikušā degviela.
3. Uzglabājiet degvielu tvertnēs, kuras ir speciāli paredzētas šim nolūkam.
4. Pēc katras sezonas veiciet eļļas maiņu.
5. Ar fiksatora (6) palīdzību atveriet apkopes durvis (5). Novietojiet mehānisko ielēgšanas / izslēgšanas slēdzi (31) pozīcijā "STOP".
6. Izņemiet aizdedzes atslēgu (A) no aizdedzes slēdzenes (11) un noglabājiet to drošā vietā, lai nepieļautu situāciju, ka ierīci nesankcionēti un neprasmīgi lieto bērni un citas pieaugušas personas.
7. Izņemiet akumulatoru (E) un pilnīgi uzlādētā stāvoklī novietojiet to glabāšanā sausā un aizslēgtā telpā.
8. Uzglabājiet ražojumu labi vēdinātā vietā.

12.2 Akumulatora (E) izņemšana (1., 6., 7. att.)

1. Ar fiksatora (6) palīdzību atveriet apkopes durvis (5).
2. Nomontējiet baterijas turētāju, izskrūvējot abus spārnuzgriežņus.
3. Izņemiet akumulatoru (E).
4. Nobīdīd aizsargvāciņus no abiem akumulatora (E) poliem un uzglabājiet tos drošā vietā.
5. Noņemiet abus polu kabelus no akumulatora (E), izmantojot klāt pievienoto dakšveida uzgriežņatslēgu SW10 (D).

Pārieicinieties, vai akumulatori ir pasargāti pret neatļautu lietošanu (piem., tiem nevar piekļūt bērni).

Ziemas periodā uzlādējiet akumulatoru 1-2 reizes, lai nodrošinātu pilnas lādēšanas kapacitātes saglabāšanu. Nepareizos glabāšanas apstākļos var rasties akumulatora bojājumi. Tādā gadījumā garantija tiek anulēta.

13 Transportēšana

Sagatavošana transportēšanai

1. Izmantojot degvielas atsūkņētājsūkni (nav iekļauts piegādes komplektā), iztukšojiet degvielas tvertni.
2. Ja motors vēl spēj darboties, ļaujiet motoram darboties tik ilgi, kamēr ir izlietota atlikušā degviela.
3. Iztukšojiet motoreļļu no silta motora.
4. Izmantojot, piemēram, savīlcējsiksna, nodrošiniet izstrādājumu pret izslīdēšanu.

14 Izstrādājuma transportēšana un pacelšana

BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks un saspiešanas risks!

Nekontrolēta un pēkšņa izstrādājuma ielēgšanās var izraisīt savainojumus. Transportēšanas laikā nemiet vērā izstrādājuma svaru. Ražojums var nokrist un izraisīt bojājumus vai savainojumus, ja to pienācīgi nepaceļ.

- Pirms iekraušanas izslēdziet motoru un pagaidiet, līdz motors ir atdzisis.
- Izņemiet aizdedzes atslēgu no aizdedzes slēdzenes.
- Ražojums sava svara ietekmē var izraisīt smagas pakāpes saspiedumus.
- Ražojuma iekraušanai vai pacelšanai vajadzētu pieaicināt vismaz četras personas.
- Pacelšanas cilpa ražojuma pacelšanai jāizmanto, lietojot pacelēju (celtni vai kravas pacelēju).
- Regulāri jāpārbauda, vai pacelšanas cilpai nav nodiluma, bojājuma, vai tā nav izmantota neatļautā veidā. Bojāta pacelšanas cilpa nekavējoties jāsalabo.

14.1 Transportēšana

Šo izstrādājumu var transportēt transportlīdzeklī vai uz riteņiem atkarībā no izmantošanas vietas apstākļiem un pārvietošanas attāluma.

14.1.1 Riteņi (1. att.)

Riteņi (7) atvieglo ierīces pārvietošanu mazos attālos.

1. Pirms transportēšanas izslēdziet motoru (sk. sadaļu 9.3).
2. Ar aizmugurējais transportēšanas roktura (8) vai priekšējā transportēšanas roktura (4) palīdzību pēc nepieciešamības pārvietojiet ierīci uz priekšu vai atpakaļ.
3. Aktivizējiet stāvbremzi (9) pēc tam, kad ražojums ir pārbīdīts vajadzīgajā vietā, lai novērstu ripošanu.

14.1.2 Transportēšana transportlīdzeklī (1., 16. att.)

Vienmēr transportējiet ražojumu stāvus pozīcijā.

1. Ieceliet izstrādājumu transportlīdzeklī. Turklāt ievērojiet, ka ražojums ir pārāk smags, lai to paceltu bez mehāniska palīgīdzekļa (t.i., bez pacelēja).
2. Izmantojiet pārkraušanas rampu, lai izstrādājumu uz riteņiem pārvietotu uz transportlīdzekli.
3. Aktivizējiet stāvbremzi (9) pēc tam, kad ražojums ir pārbīdīts vajadzīgajā vietā, lai novērstu ripošanu.
4. Nodrošiniet ražojumu uz transportlīdzekļa pret ripošanu, noslīdēšanu vai apgāšanos un papildus nostipriniet ražojumu.

14.2 Ražojuma pacelšana ar pacēlāju (1. att.)

Pirms pacelšanas pārliecinieties, vai pacēlājs (celtnis vai kravas pacelējs) ir izstrādāts tam, lai paceltu ražojumu ar šādu svaru, neradot apdraudējumu. Attiecībā uz pacelamo svaru skatiet pacēlāja datu plāksnīti.

Nemiet vērā, ka pārkraušanas rampām jābūt ar pietiekamu kravnesību un vertikālo stabilitāti.

1. Piestipriniet pacelšanas āķa mehānismu vai celtņa āķi pie pacelšanas cilpas (3).
2. Nedaudz paceliet izstrādājumu un pārbaudiet, vai visi savienojumi ir pienācīgi nostiprināti.
3. Tagad jūs varat izstrādājumu pacelt ar pacēlāju, kā tas jums ir nepieciešams.

IEVĒRĪBA

Izstrādājums ir smags, un to nedrīkst celt viena persona. Ražojuma pacelšanai vajadzētu pieaicināt vismaz četras personas.

15 Remonts un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc labošanas darba vai apkopes pārliecinieties, vai ir pietiprinātas un ir nevainojamā stāvoklī daļas, kas attiecas uz drošības tehniku. Savainojumiem bīstamās daļas uzglabāji citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

IEVĒRĪBA

Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgu labošanas darbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

NORĀDE

Svarīga norāde remonta gadījumā

Veicot ražojuma piegādes atgriešanu remonta veikšanai, ievērojiet, ka ražojums drošības apsvērumu dēļ tehniskās apkalpošanas stacijai jānosūta bez eļļas un bez degvielas.

15.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, vajadzētu norādīt šādu informāciju:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

15.2 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: Gaisa filtrs, dīzeļdegvielas filtrs, baterija

* = nav iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

16 Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaiņniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

Norādes par Vācijas likumu par baterijām (BattG)



Nolietotās baterijas un akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tie jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Lai veiktu bateriju vai akumulatoru drošu izņemšanu no elektroiekārtas, un saņemtu informāciju par to tipu vai ķīmisko sistēmu, ievērojiet papildu datus lietošanas vai montāžas instrukcijā.
- Bateriju un akumulatoru īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā. Atdošana ierobežojas ar mājāsaimniecībā izmantojamo daudzumu nodošanu.
- Nolietotās baterijas var saturēt kaitīgas vielas vai smagos metālus, kas var nodarīt kaitējumu apkārtējai videi un veselībai. Nolietoto bateriju pārstrāde un tajās esošo resursu lietošana veicina šo abu svarīgo vērtību aizsardzību.
- Nosvītrotā atkritumu konteinerā simbols nozīmē, ka baterijas un akumulatorus nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Ja turklāt zem atkritumu konteinerā simbola atrodas zīmes Hg, Cd vai Pb, tas nozīmē:
 - Hg: Baterija satur vairāk par 0,0005 % dzīvsudraba
 - Cd: Baterija satur vairāk par 0,002 % kadmija
 - Pb: Baterija satur vairāk par 0,004 % svina
- Akumulatorus un baterijas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)

- Bateriju un akumulatoru tirdzniecības vietas
- Iekārtu un nolietoto bateriju kopējās nodošanas sistēmas pieņemšanas atpakaļ vietas
- Ražotāja pieņemšanas atpakaļ vieta (ja nav kopējās nodošanas sistēmas dalībnieks)
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz akumulatoriem un baterijām, kas tiek pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2006/66/EK prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz akumulatoru un bateriju utilizāciju.

Akumulatora demontāža pirms ierīces utilizācijas

- Iebūvētais akumulators pirms ierīces utilizācijas jādemontē un atsevišķi jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.
- Aizlīmējiet atklātos kontaktus un iepakojiet akumulatoru tā, lai tas nepārvietotos iepakojumā. Ievērojiet arī iespējamās nacionālās noteikumus, saskaņā ar kuriem jārikojas.

Par iespējām utilizēt nolietoto ierīci jautājiēt sava novada vai pilsētas administrācijā.

Degviela un eļļas

- Pirms ražojuma utilizācijas jāiztukšo degvielas tvertne un motoreļļas tvertne!
- Degvielu un motoreļļu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos vai kanalizācijā, bet gan tie jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Tukšās eļļas un degvielas tvertnes jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

17 Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motoru nevar iedarbināt	Nostrādā automātiskā eļļas padeves atslēgšanas sistēma	Pārbaudiet eļļas līmeni, uzpildiet motoreļļu
	Nav degvielas	Degvielas uzpilde / degvielas krāna nodošana pārbaudei
	Ražojuma akumulators ir tukšs	Ja ražojuma akumulators ir tukšs, motoru nevar iedarbināt. Pārbaudiet uzlādes pakāpes indikatoru pie akumulatora un, ja nepieciešams, uzlādējiet akumulatoru
Ražojumā ir pārāk zems spriegums vai sprieguma nav vispār.	Bojāta elektronika	Vērsieties tirdzniecības uzņēmumā
	Nostrādājis aizsargslēdzis	Iedarbiniet strāvas ģeneratoru no jauna, samaziniet pārētāju skaitu
	Netīrs gaisa filtrs	Notīriet vai nomainiet filtru

18 Apkopes grafiks

Lai nodrošinātu netraucētu darbību, noteikti ievērojiet turpmāk norādītos apkopes termiņus.
IEVĒRĪBA! Sākot ekspluatāciju, jāiepilda motorella un degviela.

	Ikreiz pirms lietošanas	Pēc 20 darba stundām	Pēc 100 darba stundām
Motore ll as pārbaude	X		
Motore ll as maiņa		pirmo reizi	X
E ll as filtra tīrīšana			X
Gaisa filtra pārbaude	X		Ja nepieciešams, filtra elementa no- maiņa
Gaisa filtra tīrīšana		X	
Ierīces vizuāla pārbaude	X		
Degvielas tvertnes, degvielas filtra ieliktņa tīrīšana			X

19 ES atbilstības deklarācija

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Ražotājs:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Prečzīme: **SCHEPPACH**
Preces **Dīzeļdegvielas strāvas**
apzīmējums: **generators –**
SG5200D

Preces Nr. **5906222903**

ES direktīvas:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektromagnētiskajās ierīcēs.

2000/14/EK_2005/88/EK – pielikums: VI

Garantētais skaņas jaudas 95,1 dB
līmenis (L_{WA}):
Izmērītais skaņas jaudas 97 dB
līmenis (L_{WA}):
Jauda (P): 5,7 kW
Pilnvarotā iestāde: Notified Body:
TÜV SÜD Industrie Service
GmbH,
Westendstrasse 199,
80686 München
0036

2016/1628/EU

Emisija. Nr: e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00

Piemērotie standarti:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Dokumentācijas sagatavošanai pilnvarotā persona:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 26.03.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Innehållsförteckning

1	Inledning.....	80
2	Produktbeskrivning (bild 1–16).....	80
3	Leveransomfång	80
4	Avsedd användning.....	80
5	Säkerhetsanvisningar.....	81
6	Tekniska specifikationer.....	83
7	Uppackning	84
8	Före idrifttagning	84
9	Manövrering	85
10	Rengöring.....	87
11	Underhåll	87
12	Lagring	88
13	Transport.....	89
14	Transporter och lyfta produkten	89
15	Reparation och reservdelsbeställning	89
16	Avfallshantering och återvinning	90
17	Felsökning.....	91
18	Underhållsplan	91
19	EU-försäkrän om överensstämmelse	92
20	Explosionszeichnung	121

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Använd ett hörselskydd.
	Bär skyddshandskar!
	Utsätt inte produkten för regn.
	Öppna lågor eller rökning i närheten av apparaten är strängt förbjudet!
	Varning för heta ytor.

	Varning för elektrisk spänning.
	Säkerställ att tillräckligt säkerhetsavstånd hålls till andra personer. Håll obehöriga personer borta från produkten. Obs, het yta! Risk för brännskador.
	Stäng av motorn före alla rengörings- och underhållsarbeten. Dra ut tändningsnyckeln.
	Risk för förgiftning! Använd produkten endast utomhus och aldrig i stängda eller dåligt ventilerade rum.
	När motorn startas genereras gnistor. Dessa kan antända brännbara gaser som finns i närheten.
	Viktigt. Stäng av motorn innan bränsle fylls på. Fyll inte på under pågående drift.
	Garanterad ljudeffektnivå för produkten.
	Var mycket försiktig när du hantlar bränslen och smörjmedel!
	Kontroll av oljenivån
	Mekanisk strömbrytare
	Lyftpunkt
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.

1 Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt. Instruktionsmanualen är en del av produkten. Den innehåller viktiga anvisningar om säkerhet, användning och avfallshantering. Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Överlämna alla dokument om du ger produkten till tredje part.

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning

2 Produktbeskrivning (bild 1–16)

1. Synglas
2. Tanklock
3. Lyftögla
4. Främre transporthandtag
5. Underhållslucka
6. Låsanordning
7. Hjul
8. Bakre transporthandtag
9. Handbroms
10. Luftfilterkåpa
11. Tändningslås
12. Oljevarningsindikering
13. Choke
14. Spänningsmätare
15. Spänningsväxlare 400 V/230 V
16. Ledningsskyddsbrytare 400 V
17. 400 V~ - eluttag
18. Jordningsskruv
19. Minuspol
20. Pluspol
21. Reset-knapp
22. 230 V~ - eluttag (2x)
23. Ledningsskyddsbrytare 230 V
24. Oljemätsticka
25. Oljeavtappningsskruv
26. Oljefilter
27. Luftfilter
28. Grovfilter
29. Luftfilterutlopp
30. Dieselfilter
31. Mekanisk strömbrytare
32. Bränsleinsats

3 Leveransomfång

Pos.	Antal	Beteckning
A	2 x	Tändningsnyckel
B	1 x	Skruvmejsel
C	1 x	U-nyckel nyckelvidd 14 + nyckelvidd 17
D	1 x	U-nyckel nyckelvidd 10 + nyckelvidd 12
E	1 x	Batteri
F	2 x	Uppfångningsmuttrar
G	2 x	Skrubar M6 x 16
	1 x	Instruktionsmanual

4 Avsedd användning

Elgeneratoren är lämplig för produkter som är avsedda att drivas med en 230 V / 400 V växelspännings- eller 12 V likspänningskälla.

När det gäller hushållsprodukter och elektroniska produkter, kontrollera lämpligheten med de uppgifter som lämnats av tillverkaren.

OBS

Elgeneratoren får inte anslutas till byggnadens elsystem som reservkraftsaggregat. Detta kan orsaka skador på elgeneratoren eller på andra elapparater.

AVR (Automatisk Volt-reglering):

Den automatiska spänningsregleringen gör att produktens spänningssvängningar ligger inom området för de av leverantören garanterade värdena och därmed utgör de ingen risk för elektroniska produkter.

Kontrollera alltid före användning om förbrukaren lämpar sig för drift med elgenerator. Vid extremt känslig elektronik ska information i förväg inhämtas från tillverkaren (som t.ex. TV, mobiltelefoner, surfplattor, bärbara datorer osv.), eftersom en elgenerator på grund av förbränningsmotorn skapar en icke-konstant sinusspänning.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisning samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

FARA

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.

VARNING

Signalord för att känneteckna en tänkbart farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.

VAR FÖRSIKTIG

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.

OBS

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.

5 Säkerhetsanvisningar

OBS

Obs!

Vid användning av produkter måste vissa säkerhetsåtgärder följas för att undvika personskador och sakska-
dor. Läs noga igenom instruktionsmanualen/säkerhets-
anvisningarna. Om du lämna över produkten till någon
annan person, lämna då även över instruktionsmanua-
len/säkerhetsanvisningarna. Vi tar inget ansvar för
olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att
följa beskrivningen och säkerhetsinstruktionerna.

- Barn ska skyddas genom att man ser till att de håller säkerhetsavstånd till strömalstraren.
- Bränsle är brännbart och lättantändligt. Fyll inte på under drift. Fyll inte på vid rökning eller i närheten av öppen eld. Spill inget bränsle.
- Vissa delar av kolvförbränningsmotorn är heta och kan orsaka brännskador. Varningsanvisningarna på strömalstraren ska följas.

FARA

Risk för förgiftning

Avgaser, bränslen och smörjmedel är giftiga. Avgaser får inte andas in.

OBS

Brandrisk

Bränsle och bränsleångor är lättantändliga resp. explo-
siva.

- Motoravgaser är giftiga. Strömalstraren får inte köras i oventilerade utrymmen. Om strömalstraren ska användas i väl ventilerade utrymmen måste avgaserna ledas direkt ut i det fria via en avgasslang samt ytterligare krav på skydd mot brand och explosion följas. Även om en avgasslang används kan giftiga avgaser läcka ut. På grund av brandrisken får avgasslangen aldrig riktas mot brännbara material.
- Strömalstrare ska endast användas upp till sin nominella effekt under de nominella omgivningsvillkoren. Effekten måste minskas om strömalstrarna används under förhållanden som inte motsvarar referensförhållandena enligt ISO 8528-8:2016, 7.1 och när motorns eller generatorns avsalvning är påverkad, till exempel som resultat av användning i begränsade områden.
- Inga ändringar får göras på strömalstraren.
- Varvtalet som förinställts av tillverkaren får inte ändras. Strömalstraren eller anslutna apparater kan skadas.
- Använd aldrig strömalstraren i rum med lättantändliga material.

OBS

Heta ytor!

Risk för brännskador, rör inte avgassystem och drivaggregat.

OBS

Använd hörselskydd!

Använd lämpligt hörselskydd när du är i närheten av apparaten.

- Vidrör inga rörliga eller varma delar. Avlägsna inga skyddsanordningar.
- Endast originaldelar får användas vid underhåll och som tillbehör.
- Reparations- och skötselarbeten får endast utföras av teknisk personal.
- Skydda dig mot faror förknippade med elektricitet.
- Ta aldrig i strömalstraren med våta händer.
- Vid arbete utomhus ska bara för ändamålet tillåtna och märkta förlängningskablar (H07RN) användas.
- Strömalstraren får aldrig användas vid regn eller snöfall.
- Stäng alltid av motorn vid transport och tankning.
- Töm inte tanken i närheten av öppen låga, eld eller gnistbildning. Rök inte!
- Det är förbjudet att använda strömalstraren under åskväder – **Risk för blixtnedslag!**
- Ställ strömalstraren på ett säkert och jämnt underlag. Det är förbjudet att vrida, tippa eller byta plats under användningen.
- Ställ strömalstraren på minst 1 m avstånd från väggar eller andra anslutna apparater.
- De angivna värdena för ljudeffektnivå (LwA) och ljudtrycksnivå (LpA) som anges i tekniska datan beskriver emissionsnivåer och är inte nödvändigtvis säkra arbetsnivåer. Eftersom det finns ett samband mellan utsläpp och immissionsnivåer kan de inte på ett tillförlitligt sätt inte användas för att bestämma nödvändiga, ytterligare försiktighetsåtgärder.

Faktorer som påverkar arbetskraftens aktuella immissionsnivå inkluderar arbetsrummets egenskaper, andra bullerkällor, luftburet buller etc. som t.ex. antalet maskiner och andra angränsande processer samt den tid operatören utsätts för buller. Dessutom kan den tillåtna immissionsnivån skilja sig från land till land. Ändå kommer denna information att kunna ge operatören av maskinen möjligheten att genomföra en bättre bedömning av risker och faror. Då och då ska akustiska mätningar ske efter installationen för att fastställa ljudtrycksnivån.

- Beakta föreskrifterna för elsäkerhet som gäller platsen där strömalstraren används.

5.1 Elsäkerhet

- Före användning ska generatoraggregatet och dess elektriska utrustning (inklusive ledningar och insticksanslutningar) kontrolleras för att säkerställa att ingen defekt föreligger.
- Elgeneratoraggregatet får inte anslutas till andra strömkällor, exempelvis allmännyttiga energibolags strömförsörjning. I särskilda fall när en reservförbindelse till befintliga elektriska system avses får denna bara utföras av en behörig elektriker som måste ta hänsyn till skillnaderna mellan utrustningen som använder det offentliga elnätet och driften av strömalstraren. Enligt denna del av ISO 8528 måste skillnaderna anges i instruktionsmanualen.
- Skyddet mot elektrisk stöt beror på kretsbytarna som är exakt avstämda mot elgeneratoraggregatet. Om en skyddsbrytare måste bytas ska den bytas mot en kretsbrytare med samma dimensionerings- och effektegenskaper.
- På grund av höga mekaniska belastningar ska endast robusta gummislängledningar (enligt IEC 60245-4) eller likvärdig utrustning användas.
- Om förlängningsledningar eller mobila distributionsnät används får motståndsvärdet inte överskrida 1,5 Ω. Som riktvärde gäller att totallängden för ledningar inte ska överskrida 60 m för ett tvärsnitt på 1,5 mm², vid ett tvärsnitt på 2,5 mm² ska 100 m inte överskridas.

VARNING

Följ föreskrifterna för elsäkerhet som gäller på platsen där strömalstraren används.

VARNING

Beakta kraven och försiktighetsåtgärderna i händelse av återförsörjningen av en anläggning med en strömalstrare beroende på denna anläggnings skyddsåtgärder och de tillämpliga riktlinjerna.

5.2 Säkerhet batteri

- För att undvika gnistbildning pga kortslutning måste minuskabeln (–) alltid lossas först på batteriet och klämmas fast sist.
- Rök aldrig vid arbeten på batteriet. Håll alltid gnistor, öppna lågor och andra värmekällor borta från batteriet.

- Vid användning av startkablar krävs särskild försiktighet. Beakta tillämpliga anvisningar för att undvika skador på apparaten (aktivera startmotorn i max. 10 sekunder).
- Öppna aldrig batteriet och låt det inte falla ner.
- Ladda alltid batteriet i ett slutet rum med bra ventilation, torrt och skyddat mot att väderleksförhållanden.
- Kortslut inte batteriets anslutningar.
- Deformerade eller defekta (läckande) batterier får inte användas och måste bytas ut samt avfallshanteras miljövänligt. Tänk på de landsspecifika föreskrifterna.
- På defekta batteriet kan vätska läcka ut. Undvik kontakt! Vid tillfällig kontakt, spola det berörda området med vatten. Om vätska kommer in i ögonen, sök dessutom läkarhjälp. Läckande batterivätska kan orsaka hudirritation, bränn- och frätskador.
- Undersök anslutningskablar till batteriet regelbundet genom okulär besiktning beträffande skador. Låt en fackman byta ut skadade kablar.
- Säkringarna får aldrig förbikopplas. Använd aldrig en säkring med en annan maxbelastning (ampere) än den föreskrivna.

VARNING

Elverktyget alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvariga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

5.3 Hantering av bränsle

OB

Använd endast diesel som bränsle.

FARA

Livsfara!

Bränsle är giftigt och mycket lättantändligt.

- Förvara bränsle endast i behållare som är avsedda för detta (dunkar).
- Tankbehållarens lock ska alltid skruvas på korrekt och dras åt ordentligt.
- Av säkerhetsskäl ska bränsletanks- och andra tanklås bytas ut om de är skadade.
- Håll bränsle borta från gnistor, öppna lågor, konstanta lågor, värmekällor och andra antändningskällor. Rök inte!
- Tanka bara utomhus och rök inte under tankningen.
- Stäng av förbränningsmotorn före tankningen och låt den kylas av.
- Fyll på bränsle innan motorn startas. Öppna inte tanklåset eller fyll på bränsle medan motorn är igång eller omedelbart efter att produkten har stängts av.
- Öppna tanklåset försiktigt och långsamt. Avvakta tryckutjämning och ta först därefter av tanklocket.

• Använd en lämplig tratt eller ett påfyllningsrör för att tanka så att inget bränsle kan rinna ut på förbränningsmotor och hus.

Fyll inte på för mycket i bränsetanken!

- För att ge bränslet plats för utvidgning, fyll aldrig bränsetanken över underkanten av påfyllningsstosen. Beakta extra uppgifter i förbränningsmotorns användningsinstruktion.
- Om bränsle har runnit över får förbränningsmotorn startas först när de ytor som förorenats av bränsle är rengjorda. Alla antändningsförsök måste undvikas tills bränsleångorna har avdunstat (torka torrt).
- Torka alltid upp utspillt bränsle.
- Byt kläder om bränsle har spillts på dem.
- Tankklocket ska alltid skruvas på korrekt efter varje tankning och dras åt ordentligt. Produkten får inte tas i drift utan påskruvat originaltanklock.
- Kontrollera av säkerhetsskäl bränsleledning, bränsletank och tanklös regelbundet beträffande skador, åldring (sprödhet), att allt sitter ordentligt fast och otäta ställen och byt ut dem vid behov.
- Tanken får bara tömmas utomhus.
- Använd aldrig dryckesflaskor eller liknande för att avfallshantera eller förvara drivmedel t.ex. bränsle. Personer, i synnerhet barn, kan förledas att dricka ur dem.
- Förvara aldrig produkten med bränsle i tanken inomhus i en byggnad. Bränsleångor som uppstår kan komma i kontakt med öppen låga eller gnistor och antändas.
- Ställ inte produkt och bränslebehållare i närheten av värmesystem, värmestrålare, svetsaggregat och andra värmekällor.



FARA

Explosionsrisk!

Om en defekt fastställs på tanken, tankklocket eller på bränsleförande delar (bränsleledningar) måste förbränningsmotorn ställas av.

Därefter ska en fackhandlare kontaktas.

5.4 Kvarstående risker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Använd produkten på det sätt som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en produkt som ger optimal effekt.

6 Tekniska specifikationer

Skyddstyp	IP23M
Kontinuerlig effekt P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Kontinuerlig effekt P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Max. effekt P_{max} (230 V) (S2 5 min)	3,3 kW
Max. effekt P_{max} (400 V 3~) (S2 5 min)	5,0 kW
Märkspänning U_n	230 V~ / 400 V 3~
Märkström I_n (12 V DC)	8,3 A
Märkström I_n (230 V)	13 A
Märkström I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvens F_n	50 Hz
Effektklass	G1
Effektfaktor ϕ	En fas / Tre fas: 1/0,8
Kvalitetsklass	F
Konstruktionstyp drivmotor	4-takt 1 cylinder, luftkyld
Slagvolyt	418 cm ³
Max. effekt (motor)	5,7 kW / 7,7 PS
Bränsle	Diesel
Tankvolyt	16 l
Motorolja typ	10W30
Oljemängd (ca.)	1650 ml
Vikt	148 kg
Temperatur T_{max}	40 °C
Max. uppställningshöjd (ö.h.)	1000 m
Batterityp	Blysyra
Batterikapacitet	30Ah

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Driftläge S1 (kontinuerlig drift)

Produkten kan köras kontinuerligt med den angivna effekten.

Driftläge S2 (korttidsdrift)

Produkten får köras med den angivna effekten under kort tid (5 min).



VARNING

Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinbullret överskrider 85 dB ska du och personer som befinner sig i närheten bära lämpligt hörselskydd.

Information om bullerutveckling uppmätt enligt tillämpliga standarder (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Ljudtryck L_{pA}	74,3 dB
Ljudeffekt L_{wA}	94,3 dB
Mätosäkerhet k	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Ljudtryck L_{pA}	75,1 dB
Ljudeffekt L_{wA}	95,1 dB
Mätosäkerhet κ	2,1 dB

7 Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskadorna. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade produkten. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

VARNING

Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker!

Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

8 Före idrifttagning

Elsäkerhet

Före användning ska elgeneratoren och dess elektriska utrustning (inklusive ledningar och insticksanslutningar) kontrolleras för att säkerställa att ingen defekt föreligger.

Anslut aldrig elgeneratoren till elnätet (eluttaget).

Längden på ledningarna till förbrukaren ska hållas så korta som möjligt.

VARNING

Hälsorisk!

Inandning av bränsle-/smörjoleångor och avgaser kan leda till allvariga hälsoskador, medvetlöshet och i extremfall till dödsfall.

- Andas inte in bränsleångor/smörjoleångor eller avgaser.
- Använd bara produkten utomhus.

OBS

Miljöskador!

Utläckande olja kan smutsa ner miljön långsiktigt. Vätskan är mycket giftig och kan snabb leda till förorening av vattnet.

- Fyll endast på/töm ut olja på jämn, fasta ytor.
- Använd en påfyllningsstos eller tratt.
- Samla upp avtappad olja i ett lämpligt kärl.
- Torka upp utspild olja noggrant och avfallshandtera trasorna enligt lokala föreskrifter.
- Avfallshandtera olja enligt lokala föreskrifter.

Kontroll före användning

- Kontrollera motorns alla sidor avseende olje- eller bränsleläckage.
- Kontrollera motoroljenivån.
- Kontrollera bränslenivån – bränsletanken ska vara minst halvfull.
- Kontrollera luftfilterskicket.
- Kontrollera bränsleledningarnas skick.
- Var observant beträffande tecken på skador.
- Kontrollera att alla skyddskåpor är monterade och alla skruvar, muttrar och bultar är åtdragna.
- Se till att produkten har god ventilation.
- Ta bort en eventuellt ansluten förbrukare.

Jordningsskruv (18) (bild 3)

OBS

Elstöt!

- Använd ingen blank tråd för att jorda.
- Produkten måste vara säkert jordad.

En jordning av huset är nödvändig för avledningen av elektrostatiska uppladdningar. Anslut härvid en kabel på ena sidan till elgenerators jordskruv (18) och på andra sidan till extern jord (till exempel jordspett).

8.1 Kläm fast batteriet (bild 1, 6, 7)

1. Öppna underhållsluckan (5) via låsningen (6).
2. Ta bort batterihållaren genom att avlägsna de två vingmuttrarna.
3. Ta ut batteriet (E) och ta bort skyddskåporna från polerna.
4. Anslut sedan den röda kabeln till pluspolen (+) och den svarta kabeln till minuspolen (-). Använd då skruvarna M6x16 (G) och uppfångningsmuttrarna (F) samt den bifogade U-nyckeln nyckelvidd 10 (D).
5. Sätt skyddskåporna på de båda polerna.
6. Skjut in batteriet i diesel-elgeneratoren igen.
7. Sätt tillbaka batterihållaren och skruva in de båda vingmuttrarna.
8. Stäng underhållsluckan (5).

8.2 Fyll på olja (bild 1, 8)

OBS

Produkten levereras utan motorolja. Före idrifttagning måste olja fyllas på. Använd SAE 10W-30-olja för detta.

Kontrollera oljenivån regelbundet före varje idrifttagning. För låg oljenivå kan skada motorn.

1. Ställ produkten på en jämn, plan yta.
2. Öppna underhållsluckan (5) via låsningen (6).
3. Håll en uppsamlingsbehållare redo (ingår inte i leveransomfånget).
4. Skruva ut oljemätstickan (24).
5. Fyll på motorolja med hjälp av en tratt (ingår inte i leveransomfånget) (max. 1650 ml total påfyllningsmängd). Fyll försiktigt på oljan upp till påfyllningsstosens underkant.
6. Torka av oljemätstickan (24) med en ren, luddfri trasa.
7. Sätt tillbaka oljemätstickan (24) utan att skruva fast mätstickan igen och kontrollera sedan oljenivån.
8. Oljenivån måste ligga inom den mellersta markeringen på oljemätstickan (24).
9. Fyll på rekommenderad mängd olja om oljenivån är för låg (max. 1650 ml total påfyllningsmängd).
10. Skruva sedan in oljemätstickan (24) igen.
11. Stäng underhållsluckan (5).

8.3 Fyll på bränsle (bild 10)

⚠ FARA

Brand- och explosionsrisk!

Bränsle kan antändas vid påfyllning och eventuellt explodera. Detta leder till allvarliga brännskador eller dödsfall.

- Stäng av motorn och låt den kylas av.
- Håll värme, lågor och gnistor borta.
- Fyll bara på bränsle utomhus.
- Bär skyddshandskar.
- Undvik hud- och ögonkontakt.
- Starta maskinen med ett avstånd på minst 3 meter från bränslepåfyllningsstället.
- Var uppmärksam på otätheter. Starta inte motorn om bränsle läcker ut.

OBS

Produkten levereras utan bränsle. Därför måste bränsle fyllas på före idrifttagning.

1. Skruva på tanklocket (2).
2. Fyll med hjälp av lämplig tratt (ingår inte i leveransomfånget) på maximalt 14,8 liter diesel i bränsletanken.
3. Se till att bränsletanken inte flödar över så att bränsle rinner ut. Använd alltid en bränslefilterinsats (32). Torka genast upp utspillt bränsle och vänta tills bränsleångorna har förflyktigats (antändningsrisk).

4. Kontrollera synglasets (1) medan bränsle fylls på. Den röda markeringen i synglasets (1) visar lägsta påfyllningsnivå.
5. Skruva fast tanklocket (2) igen.

OBS

Tanka i ett väl ventilerat område när motorn är stoppad.

Om motorn var i drift omedelbart före, låt den först svalna. Tanka aldrig motorn i en byggnad där bränsleångorna kan komma i kontakt med lågor eller gnistor.

Bränsle är ytterst brandfarligt och explosivt. Det finns risk för brännskador och andra allvarliga skador vid hantering av bränsle.

9 Manövrering

Säkerställ innan motorn startas att förbrukarnas effekt motsvarar elgenerators kapaciteter. Överskrid inte den nominella effekten. Anslut inga förbrukare före motorstarten!

9.1 Spänningsväxlare (15) för 230 V~, 400 V~ och 12 V DC-anslutningar (19) (bild 3)

Elgenerator är lämplig för apparater med 230 V~ och 400 V~ växelspanning.

OBS

Omkopplingen är endast tillåten vid helt fränkopplad belastning.

- Om spänningsväxlaren (15) ställs åt vänster kan man använda 230 V~ eluttagen.
- Om spänningsväxlaren (15) ställs åt höger är 400 V~ eluttaget aktivt.
- Ett batteri på 12 V kan laddas upp vid 12 V DC-anslutningarna minuspol (19) och pluspol (20). Använd härvid en adapterkabel (ingår inte i leveransen).
- Spänningen på 12 V kan användas samtidigt med 230 V eller 400 V.

OBS

Elgenerator får inte anslutas till byggnadens elsystem som reservkraftsaggregat. Detta kan orsaka skador på elgeneratorn eller på andra elapparater.

9.2 Starta motorn (bild 1, 3, 11)

⚠ FARA

Risk för förgiftning!

Använd produkten endast utomhus och aldrig i stängda eller dåligt ventilerade rum.

ANVISNING

Batteriet måste vara uppladdat och anslutet för att starta produkten. Kontrollera laddningsstatusen på indikeringen för batteriet (grön: tillräckligt laddat, svart: måste laddas, vit: byt ut batteriet).

Anslut inga förbrukare till generatoren före motorstarten.

Låt elgeneratoren vara igång en kort stund (cirka 30 sekunder) utan belastning innan den stängs av så att den kan efterkyla. Stäng härvid av de anslutna förbrukarna.

1. Öppna underhållsluckan (5) via låsningen (6).
2. Kontrollera om den mekaniska strömbrytaren (31) är i korrekt position (RUN).
Viktigt! Den mekaniska strömbrytaren (31) ställs in vid tillverkningen och får inte förändras.
3. Stäng underhållsluckan (5).
4. Slå på ledningsskyddsbrytaren 230 V (23) resp. ledningsskyddsbrytaren 400 V (16) (position ON).
5. Sätt in tändningsnyckeln (A) i tändningslåset (11).
6. Dra i choken (13) när du startar motorn i "kallt" tillstånd. Om motorn startas i "varmt" tillstånd behövs inte choken (13).
7. Vrid tändningsnyckeln (A) till läget "ON"

ANVISNING

När motorn startas för första gången krävs det flera försök innan bränslet transporteras från tanken till motorn.

8. Ställ spänningsväljaren (15) i önskad position (dvs 230 V eller 400 V).
9. Anslut nu motsvarande förbrukare.

ANVISNING

Motorn kan inte startas om batteriet i produkten är urladdat.

För att batteriet inte ska laddas ur bör elgeneratoren drivas i 30 minuter minst en gång i månaden. Koppla bort batteriet från polerna om elgeneratoren inte ska användas på länge.

ANVISNING

Vid höga yttre temperaturer kan det hända att man måste starta elgeneratoren utan choke även när motorn är kall!

ANVISNING

Starkström 400 V

Belastningen i en trefas elgenerator måste fördelas jämnt över alla tre faserna.

Belastningen per fas får inte överskrida 1/3 av generatorns totaleffekt. Den tillåtna ojämnvikten får inte överstiga 20 %. Belastning av endast 1:a eller 2:a fasen leder till bortfall. Den totala belastningen och den totala strömmen för alla tre faserna får inte överskrida elgeneratorns normala belastning och ström.

9.3 Stäng av motorn (bild 1, 3)

Låt elgeneratoren vara igång en kort stund (cirka 30 sekunder) utan belastning innan den stängs av så att den kan efterkyla. Stäng härvid av de anslutna förbrukarna.

1. Vrid tändningsnyckeln (A) till läget "OFF".
2. Ställ spänningsväljaren (15) i position "OFF".
3. Koppla bort förbrukarna från produkten.

OBS

- Stäng inte av elgeneratoren när de anslutna förbrukarna är i drift.
- Använd den mekaniska strömbrytaren endast i nödfall.

9.4 Spänningsmätare (14) (bild 3)

Spänningsmätaren (14) är aktiv när motorn är igång och indikerar utgångseffekten.

9.5 Överlastskydds- ledningsskyddsbrytare 400 V (16) och ledningsskyddsbrytare 230 V (23) (bild 3)

Överlastskyddet blir aktivt vid för stor effektminskning och kopplar ifrån eluttagen 230 V resp. 400 V. Ledningsskyddsbrytaren 400 V (16) resp. ledningsskyddsbrytaren 230 V (23) ställs då automatiskt på positionen "OFF".

1. Stäng av produkten enligt beskrivningen i 9.3.
2. Koppla bort förbrukarna från produkten.
3. Vänta i en minut.
4. Ställ ledningsskyddsbrytaren 400 V (16) resp. ledningsskyddsbrytaren 230 V (23) på "ON".

OBS

Defekta ledningsskyddsbrytare får endast ersättas med identiska ledningsskyddsbrytare med samma effektdata. Kontakta din kundtjänst angående detta.

9.6 "RESET"-knapp (21) för 12 V (bild 3)

Om överlastskyddet löstes ut återställer "RESET"-knappen (21) diesel-elgeneratorns utgångseffekt. Motorn behöver då inte startas om.

1. Vänta i en minut.
2. Tryck på "RESET"-knapp (21).

9.7 Oljevarningsindikering (12) och oljeavstängningsautomatik (bild 3)

Oljevarningsindikeringen (12) lyser rött vid start. Om tillräckligt mycket olja har fyllts på slocknar oljevarningsindikeringen (12) igen efter start. Vid för låg oljenivå fortsätter oljevarningsindikeringen (12) att lysa rött och produkten startar inte.

Om oljenivån under driften faller under den definierade lägsta nivån börjar oljevarningsindikeringen (12) att lysa rött. Oljeavstängningsautomatiken stänger av diesel-elgeneratoren för att förhindra skador på motorn.

Det går inte att starta igen förrän motorolja har fyllits på (se kapitel 8.2).

9.8 Vinterdrift

Eftersom elgenerators drivs med dieselmotor ska speciella åtgärder vidtas inför vinterdriften. När elgenerators körs vid utomhustemperaturer på -3° till -10° C föreskrivs användning av "vinterdiesel". Omställningen av dieselbränslet till "vinterdiesel" varierar från land till land men sker oftast i slutet av oktober. Du kan fråga om tidpunkt för omställning till "vinterdiesel" på bensinstationen.

- Om elgenerators körs regelbundet behöver inga åtgärder vidtas eftersom omställningen till "vinterdiesel" sker automatiskt.
- Vi rekommenderar att tanken hålls nästan tom om elgenerators inte ska användas under en längre tid på hösten men sedan ska tas i drift igen på vintern. Fråga om tidpunkten för omställningen till "vinterdiesel" på din bensinstation och fyll tanken med "vinterdiesel" innan utomhustemperaturerna sjunker till -3° till -10° C.
- Om det ändå skulle hända att dieselbränslet "tjocknar" måste diesel-elgenerators ställas i ett rum med temperaturer från ca $+10^{\circ}$ C under ca 12 timmar.
- Töm bränsletanken. När tanken är nästan tom till halvfull räcker det att fylla på "vinterdiesel".
- Fyll bränsletanken med "vinterdiesel".

10 Rengöring

- Stäng av motorn före alla rengörings- och underhållsarbete och dra ut tändningsnyckeln (A) ur tändningslåset (11). Ställ även den mekaniska strömbrytaren (31) i positionen (STOPP).

OBS

Risk för brännskador!

Vänta tills produkten har svalnat innan rengörings- eller underhållsarbete utförs.

OBS

Lämna nedsmutsat underhållsmaterial och drivmedel till ett samlingsställe för detta.

10.1 Rengöring

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck. Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att inget vatten kan hamna i produktens inre.

11 Underhåll

⚠ VARNING

Använd alltid skyddshandskar och munskydd vid underhåll!

11.1 Underhållsplan

Följande underhållsintervall måste följas för att säkerställa störningsfri drift enligt beskrivningen i *Underhållsplan*.

OBS

Vid första idrifttagning måste motorolja och bränsle fyllas på.

11.2 Kontrollera oljenivån (bild 8)

1. Gå till väga enligt beskrivningen i 8.2.

11.3 Oljebyte (bild 8, 9)

Byt motorolja efter de första 20 drifttimmarna, sedan efter varje 100:e drifttimme eller var tredje månad.

Bytet av motorolja bör genomföras med driftvarm motor.

1. Ställ produkten på en jämn, plan yta.
2. Öppna underhållsluckan (5) via låsningen (6).
3. Håll en uppsamlingsbehållare redo (ingår inte i leveransomfånget).
4. Öppna oljemätstickan (24).
5. Tappa ur den varma oljan i en lämplig behållare genom att ta bort oljeavtappningsskruven (25) med medföljande U-nyckel nyckelvidd 17 (C).
6. Skruva ur skruven på oljefiltret (26) med den bifogade U-nyckeln nyckelvidd 10 (D).
7. Dra ut oljefiltret (26) och rengör det med diesel eller en borste.
8. Sätt sedan in filtret igen. Och skruva in skruven på oljefiltret (26) med den bifogade U-nyckeln nyckelvidd 10 (D).
9. Fyll på motorolja med hjälp av en tratt (ingår inte i leveransen) (max. 1650 ml).
10. Skruva in oljemätstickan (24) igen.
11. Avfallshandtera den gamla oljan korrekt.

11.4 Luftfilter (bild 2, 12, 13)

OBS

Risk för skador!

Att använda motorn utan, eller med ett skadat, filterelement kan leda till motorskador.

- Kör aldrig motorn utan, eller med ett skadat, luftfilterelement. Smuts blir kvar i motorn och orsakar allvarliga motorskador.

Rengör luftfilter (26) var 20:e drifttimme och byt om det behövs.

1. Ta bort luftfilterkåpan (10) genom att skruva ur de fyra skruvarna med U-nyckeln nyckelvidd 10 (D).
2. Ta bort luftfilterutloppet (29) genom att öppna vingskruven. Lägg vingskruven och brickan åt sidan.
3. Skruva ur luftfiltret (27) med den bifogade U-nyckeln nyckelvidd 12 (D). Lägg muttern åt sidan.
4. Ta bort grovfiltret (28) från luftfiltret (27).

- Rengör elementen genom att knacka ur dem på en jämn yta. Tvätta med tvålatten vid kraftig nedsmutsning, spola ur med rent vatten och låt lufttorka. Inga skarpa rengöringsmedel eller bränslen får användas vid rengöring av luftfilterelementen.
- Hopsättningen sker i omvänd ordningsföljd.

11.5 Ladda batteriet (E) med billaddaren (bild 1, 6, 7)

FARA

Fara vid felaktig batteriuppladdning!

Vid för hög laddningsspänning finns det risk att batteriet exploderar.

Ta alltid ut tändningsnyckeln ur tändningslåset vid arbeten på batteriet.

- Laddarens laddningsström får inte överskrida 5 A och laddningsspänningen får uppgå till max. 14,4 V.

- Demontera batteriet (E) enligt beskrivningen i avsnittet 12.2.
- Anslut batteriet (E) till en lämplig bilbatteriladdare. Anslut sedan den röda kabeln till pluspolen (+) och den svarta kabeln till minuspolen (-) på laddaren.
- Ladda upp batteriet (E) i minst 5 timmar.

OBS

Risk för kortslutning!

- Undvik kortslutning genom att alltid lossa minuskabeln (-) på batteriet först och sedan ansluta den sist.
- Se vid anslutning/frånkoppling av batteriet till att polerna (+/-) inte vidrör varandra och/eller ramen.

11.6 Rengör bränslefilterinsatsen (32) (bild 10)

Anvisning:

Bränslefilterinsatsen är en filterkopp som sitter direkt under tanklocket och filtrerar allt påfyllt bränsle.

- Öppna tanklocket (2).
- Ta bort bränslefilterinsatsen (32).
- Rengör den i icke-antändligt lösningsmedel eller ett lösningsmedel med hög flampunkt.
- Sätt in bränslefilterinsatsen (32) igen.
- Stäng tanklocket (2).

11.7 Byt dieselfilter (bild 14)

Dieselfiltret måste bytas vid kraftig nedsmutsning eller igentäppning.

Dessa underhållsarbeten får utföras endast av fackman eller fackverkstad.

11.8 Tappa ur bränsle med en bränsleutsugningspump (bild 15)

Vid lagring under en längre tid måste bränslet tappas ur.

VARNING

Hälsorisk!

Inandning av bränsle-/smörjoljeångor och avgaser kan leda till allvarliga hälsoskador, medvetlöshet och i extremfall till dödsfall.

- Andas inte in bränsleångor/smörjoljeångor eller avgaser.
- Töm ur bränsle utomhus.

- Håll en uppsamlingsbehållare under bränsleutsugningspumpens slang (ingår inte i leveransomfånget).
- Skruva upp tanklocket (2) och ta av det.
- Ta bort bränslefilterinsatsen (32).
- Skjut in bränsleutsugningspumpens slang i bränsletanken och tappa ur bränslet helt med hjälp av bränsleutsugspumpen.
- Sätt in bränslefilterinsatsen (32) igen.
- Skruva fast tanklocket (2) igen.

12 Lagring

OBS

Risk för skador!

Om produkten inte lagras korrekt kan det leda till allvarliga motorskador.

- Förvara produkten skyddad från smuts, damm och fukt.

FARA

Brand- och explosionsrisk!

Vid lagring av produkten i närheten av möjliga antändningskällor kan det uppstå en brand eller en explosion. Detta leder till allvarliga brännskador eller dödsfall.

- Åtgärda möjliga antändningskällor som t.ex. ugnar, varmvattensberedare med gas, gastorkare osv.

12.1 Förbereda för förvaring

VARNING

Töm inte ut bränsle inomhus, nära eld eller vid rökning. Gasångor kan orsaka explosion eller brand.

- Töm bränsletanken med en bränsleutsugningspump.
- Starta motorn och låt motorn gå tills återstående bränsle är förbrukat.
- Lagra bränsle i behållare som är avsedda för detta ändamål.
- Gör ett oljebyte efter varje säsong.
- Öppna underhållsluckan (5) via låsningen (6). Och ställ den mekaniska strömbrytaren (31) i positionen (STOPP).
- Dra ut tändningsnyckeln (A) ur tändningslåset (11) och förvara den på ett säkert sätt för att förhindra obehörig eller inkorrekt användning genom barn och andra personer.
- Demontera batteriet (E) och lagra det fulladdat i ett torrt och slutet utrymme.
- Förvara produkten på en väl ventilerad plats eller ort.

12.2 Demontering av batteriet (E) (bild 1, 6, 7)

1. Öppna underhållsluckan (5) via låsningen (6).
2. Ta bort batterihållaren genom att avlägsna de två vingenmuttrarna.
3. Ta ut batteriet (E).
4. Dra av skyddskåporna från de båda polerna på batteriet (E) och förvara dem på ett säkert sätt.
5. Ta bort de båda polkablarna från batteriet (E) med den bifogade U-nyckeln nyckelvidd 10 (D).

Säkerställ att batteriet är skyddat mot obehörig användning (t.ex. av barn).

Ladda batteriet under vintern 1-2 gånger för att säkerställa att det bibehåller full laddkapacitet. Batteriet kan ta skada av felaktig lagring. I ett sådant fall förfaller garantin.

13 Transport

Förbereda för transport

1. Töm bränsletanken i en tillåten behållare med en bränsleutsugningspump (ingår inte i leveransomfånget).
2. Låt motorn, om den fungerar, gå tills allt bränsle är förbrukat.
3. Tappa ut motoroljan från den varma motorn.
4. Säkra produkten mot att glida med t.ex. spännband.

14 Transporter och lyfta produkten

VARNING

Skaderisk och klämrisk!

En oavsiktlig och oväntad start av maskinen kan leda till personskador. Beakta produktvikten vid transporten. Produkten kan falla och orsaka sak- eller personskador om den inte lyfts korrekt.

- Stäng av motorn före lastningen och vänta tills motorn har svalnat.
- Dra ut tändningsnyckeln ur tändningslåset.
- Produkten kan genom sin egenvikt förorsaka allvarliga klämskador.
- Produkten ska lastas eller lyftas av minst fyra personer.
- Lyftöglan måste användas när produkten ska lyftas med en lyftanordning (kran eller lasthiss).
- Lyftöglan måste kontrolleras regelbundet avseende slitage, skada eller missbruk. En skadad lyftögla måste genast repareras.

14.1 Transport

Denna produkt kan transporteras i ett fordon eller på hjulen, beroende på förhållandena på användningsplatsen och den sträcka som ska tillryggaläggas.

14.1.1 Hjul (bild 1)

Hjulen (7) underlättar transporten vid kortare sträckor.

1. Stäng av motorn före transport (se avsnitt 9.3).

2. Rulla produkten med hjälp av det bakre transporthandtaget (8) eller det främre transporthandtaget (4) framåt eller bakåt efter behov.
3. Aktivera handbromsen (9) efter att produkten har skjutits till önskad plats så att den inte rullar iväg.

14.1.2 Transport i ett fordon (bild 1, 16)

Transportera alltid produkten upprätt.

1. Lyft upp produkten i ett fordon. Beakta att produkten är för tung för att lyftas utan mekanisk hjälp (dvs lyftanordning).
2. Använd en lastningsramp och rulla upp produkten på fordonet.
3. Aktivera handbromsen (9) efter att produkten har skjutits till önskad plats så att den inte rullar iväg.
4. Säkra produkten på transportfordonet så att den inte rullar, glider eller välter och surra även fast produkten.

14.2 Lyft produkten med lyftanordning (bild 1)

Säkerställ före lyftet att lyftanordningen (kran eller lasthiss) är konstruerad för att bära produktvikten utan risk. Lyftanordningens vikt anges på typskylten.

Beakta att lastningsramper måste vara hållbara och stabila.

1. Fäst lyftdonet eller krankroken i lyftöglan (3).
2. Lyft upp produkten en liten bit och säkerställ att alla anslutningar är korrekt fästade.
3. Produkten kan nu lyftas med hjälp av lyftanordningen.

OBS

Produkten är tung och får inte lyftas av enbart en person. Produkten ska lyftas av minst fyra personer.

15 Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

OBS

Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller auktoriserad fackpersonal. Detsamma gäller tillbehör.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

ANVISNING

Viktiga information vid en reparation

Tänk på att om produkten skickas till servicestationen för reparation så ska produkten av säkerhetsskäl vara tömd på olja och bränsle.

15.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

15.2 Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Luftfilter, dieselfilter, batteri

* = ingår inte i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

16 Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshandling!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämnningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentligtträttliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.

– Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.

- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

Anvisningar beträffande batterilagstiftningen (Batteriegesetz - BattG)



Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Se övriga uppgifter i instruktions- respektive monteringsmanualen för säker uttagning av vanliga eller uppladdningsbara batterier ur den elektriska apparaten och för information om deras typ eller kemiska system.
- Innehavare respektive användare av vanliga eller uppladdningsbara batterier är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter användningen. Återlämningen begränsas till avlämning av normala hushållsmängder.
- Uttjänta batterier kan innehålla farliga ämnen eller tungmetaller som kan vara skadliga för miljön och hälsan. En återvinning av de uttjänta batterierna och användning av resurserna i dem bidrar till att skydda dessa viktiga aspekter.
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att vanliga och uppladdningsbara batterier inte får kastas i hushållssoporna.
- Om även tecknen Hg, Cd eller Pb finns under soptunnensymbolen så innebär detta följande:
 - Hg: Batteri innehåller mer än 0,0005 % kvicksilver
 - Cd: Batteri innehåller mer än 0,002 % kadmium
 - Pb: Batteri innehåller mer än 0,004 % bly
- Uppladdningsbara och vanliga batterier kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentligtträttliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
 - Inköpsställen för vanliga och uppladdningsbara batterier
 - Insamlingsställen inom det gemensamma insamlingsystemet för uttjänta apparatbatterier
 - Tillverkarens insamlingsställe (om ej medlem i det gemensamma insamlingsystemet)
- Dessa uppgifter gäller endast för uppladdningsbara och vanliga batterier som säljs i länderna i den Europeiska unionen och omfattas av det europeiska direktivet 2006/66/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta uppladdningsbara och vanliga batterier.

Ta ut det uppladdningsbara batteriet före avfallshanteringen

- Det integrerade uppladdningsbara batteriet måste tas ut innan apparaten avfallshanteras och tas om hand separat på miljövänligt sätt.
- Täck över öppna kontakter och förpacka det uppladdningsbara batteriet på sådant sätt att det inte rör sig i förpackningen. Beakta även eventuella, fördjupande nationella föreskrifter.

Kommun- eller stadsförvaltningen kan ge information om hur uttjänta apparater kasseras.

Bränsle och oljor

- Bränsletanken och behållaren med motorolja måste tömmas innan produkten avfallshanteras!
- Bränsle och motorolja ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!
- Tomma olje- och bränslebehållare måste avfallshanteras miljövänligt.

17 Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motorn kan inte startas	Avstängningsautomatiken för oljan aktiveras	Kontrollera oljenivå, fyll på motorolja
	Inget bränsle	Fyll på bränsle/låt kontrollera bränslekranen
	Produktens batteri är urladdat	Motorn kan inte startas om batteriet i produkten är urladdat. Kontrollera laddningsstatusindikeringen på batteriet och ladda vid behov upp batteriet
Produkten har för lite eller ingen spänning.	Elektronik defekt	Kontakta fackhandlare
	Skyddsbrytare har löst ut	Starta om elgeneratoren, reducera förbrukaren
	Luftfilter smutsigt	Rengör eller byt ut filtret

18 Underhållsplan

Följande underhållsintervall måste följas för att säkerställa störningsfri drift.

OBS! Vid första idrifttagning måste motorolja och bränsle fyllas på.

	Före varje användning	efter en drifttid på 20 timmar	efter en drifttid på 100 timmar
Kontroll av motoroljan	X		
Byte av motoroljan		första gången	X
Rengöring av oljefiltret			X
Kontroll av luftfiltret	X		Byt ev. filterinsatsen
Rengöring av luftfiltret		X	
Okulärbesiktning av apparaten	X		
Rengör bränsletank, bränslefilterinsats			X

19 EU-försäkran om överensstämmelse

Översättning från försäkran om överensstämmelse i
original

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
DE-89335 Ichenhausen

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs
här överensstämmer med gällande riktlinjer och standar-
der.

Märke: **SCHEPPACH**
Art.-beteckning: **Diesel-elgenerator –
SG5200D**
Art.nr **5906222903**

EU-direktiv:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med be-
stämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv
2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av an-
vändningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elek-
troniska produkter.

2000/14/EG_2005/88/EG – Bilaga: VI

Garanterad	95,1 dB
Ijudeffektnivå (L _{WA}):	
Uppmätt	97 dB
Ijudeffektnivå (L _{WA}):	
Effekt (P):	5,7 kW
Anmält organ:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München
Nummer:	0036

2016/1628/EU

Emission. Nr: e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00

Tillämpade standarder:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Ansvarig för dokumentationen:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 26.03.2024



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

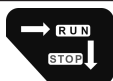
Sisällysluettelo

1	Johdanto	93
2	Tuotteen kuvaus (kuvat 1-16)	94
3	Toimituksen sisältö	94
4	Määräystenmukainen käyttö	94
5	Turvallisuusohjeet	95
6	Tekniset tiedot	97
7	Purkaminen pakkauksesta	97
8	Ennen käyttöönottoa	98
9	Käyttö	99
10	Puhdistus	101
11	Huolto	101
12	Varastointi	102
13	Kuljetus	103
14	Tuotteen kuljettaminen ja nostaminen	103
15	Korjaaminen ja varaosien tilaus	103
16	Hävittäminen ja kierrätys	104
17	Ohjeet häiriöiden poistoon	105
18	Huoltokaavio	105
19	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	106
20	Explosionszeichnung	121

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

			Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
			Käytä kuulosuojaimia.
			Käytä suojakäsineitä!
			Älä altista tuotetta sateelle.
			Avotuli ja tupakointi on ehdottomasti kielletty laitteen lähellä!
			Varo kuumia pintoja.
			Varo sähköjännitettä.

	Varmista, että muut henkilöt pysyvät riittävän turvavälin päässä. Pyydä asiattomia henkilöitä pysymään kaukana tuotteesta. Huomioi kuumat pinnat! Palovammojen vaara.
	Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden suorittamista. Vedä virta-avain pois.
	Myrkytysvaara! Käytä tuotetta vain ulkona. Älä koskaan käytä sitä suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa.
	Moottoria käynnistettäessä syntyy kipinöitä. Ne voivat sytyttää lähellä olevat palavat kaasut.
	Tärkeää. Sammuta moottori, ennen kuin lisää polttoainetta. Älä täytä laitteen ollessa käynnissä.
	Tuotteen taattu äänitehotaso.
	Ole polttoaineiden ja voiteluainesten käsittelyssä erittäin varovainen!
	Öljyntason tarkastus
	Mekaaninen päälle/pois-kytkin
	Nostokohta
	Tuote vastaa voimassa olevia eu-rooppalaisia direktiivejä.

1 Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa. Käyttöohje on tämän tuotteen osa. Siinä on tärkeitä ohjeita turvallisuudesta, käytöstä ja hävittämisestä. Perehdy ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuten käyttöohjeessa on kuvattu ja ilmoitetuissa käyttöalueissa. Luovuttaessasi tuotteen kolmannelle osapuolelle liitä kaikki sen asiapaperit mukaan.

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö

2 Tuotteen kuvaus (kuvat 1-16)

1. Tarkastusikkuna
2. Säiliön korkki
3. Nostolenkki
4. Etukuljetuskahva
5. Huoltoluukku
6. Lukitus
7. Pyörät
8. Takakuljetuskahva
9. Pysäköintijarru
10. Ilmansuodattimen suojus
11. Virtalukko
12. Öljyn varoitusnäyttö
13. Rikastin
14. Jännitemittari
15. Jännitteen valintakytkin 400 V/230 V
16. Johdonsuojakytkin 400 V
17. 400 V ~ -pistorasia
18. Maadoitusruuvi
19. Miinus-napa
20. Plus-napa
21. Reset-painike
22. 230 V ~ -pistorasia (2 kpl)
23. Johdonsuojakytkin 230 V
24. Öljynmittatikku
25. Öljyntyhjennysruuvi
26. Öljynsuodatin
27. Ilmansuodatin
28. Karkeasuodatin
29. Ilmansuodattimen ulostulo
30. Dieselsuodatin
31. Mekaaninen päälle/pois-kytkin
32. Polttoainesuodatinpanos

3 Toimituksen sisältö

Kohta	Lukumäärä	Nimike
A	2 x	virta-avain
B	1 x	Ruuvimeisseli
C	1 x	Kiintoavain SW14 + SW17
D	1 x	Kiintoavain SW10 + SW12
E	1 x	Akku
F	2 x	Lukkoahmassutteri
G	2 x	Ruuvit M6 x 16
	1 x	Käyttöohje

4 Määräystenmukainen käyttö

Aggregaatti sopii tuotteisiin, joita käytetään 230 V:n / 400 V:n vaihtojännite- tai 12 V:n tasajännitelähteillä.

Tarkasta kodinkoneiden ja elektroniikkalaitteiden yhteensopivuus kyseisten tuotteiden valmistajan antamista tiedoista.

HUOMIO

Aggregaattia ei saa liittää kotitalouden varavirtalähteeksi talon sähköverkkoon. Se voi johtaa aggregaatin tai muiden sähkölaitteiden vahingoittumiseen.

AVR (automaattinen jännitteensäätäjä):

Automaattinen jännitteensäätäjä varmistaa, että tuotteen jännitevaihtelut pysyvät sähkölaitosten takaamien arvojen alueella eikä sähkölaitteille sen vuoksi aiheudu vaaraa.

Ennen käyttöä on kuitenkin tarkastettava, että kuluttaja sopii käyttöön aggregaatin kanssa. Erittäin herkän elektroniikan osalta on ensin hankittava lisätietoja valmistajalta (esim. televisiot, matkapuhelimet, taulutietokoneet, kannettavat tietokoneet jne.), koska polttomoottorikäyttöinen aggregaatti tuottaa vaihtelevan sinimuotoisen jännitteen.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomiointi.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä tuotteen ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Signaalisanojen selitykset käyttöohjeessa

⚠ VAARA

Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uhkaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VAROITUS

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

VARO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omaisuuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.

5 Turvallisuusohjeet

HUOMIO

Huomio!

Loukkaantumisten ja vahinkojen välttämiseksi laitteiden käytössä on noudatettava muutamia turvatoimenpiteitä. Lue siksi käyttöohje/turvallisuusohjeet huolellisesti läpi. Jos tuote luovutetaan toiselle henkilölle, nämä käyttöohjeet/turvallisuusohjeet on luovutettava sen mukana. Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

- Lapset on suojattava niin, että he pysyvät turvallisen välimatkan päässä aggregaattista.
- Polttoaine on palavaa ja herkästi syttyvää. Älä täytä käytön aikana. Älä täytä, jos lähistöllä tupakoidaan tai jos lähellä on avotuli. Älä läikytä polttoainetta.
- Jotkut iskumäntäpolttomoottorin osat ovat kuumia ja voivat aiheuttaa palovammoja. Aggregaatissa olevat varoitukset on huomioitava.

VAARA

Myrkytysvaara

Pakokaasut, polttoaineet ja voiteluaineet ovat myrkyllisiä, pakokaasuja ei saa hengittää.

HUOMIO

Tulipalon vaara

Polttoaine ja polttoainehöyryt ovat herkästi syttyviä ja/tai räjähdysherkkiä.

- Moottorin pakokaasut ovat myrkyllisiä. Aggregaattia ei saa käyttää tiloissa, joissa ei ole ilmanvaihtoa. Kun aggregaattia käytetään hyvän ilmanvaihdon omaavissa tiloissa, pakokaasut on johdettava pakokaasuletkulla suoraan ulkoilmaan, ja tulipalo- ja räjähdysvaaran ehkäisemistä koskevia lisävaatimuksia on noudatettava. Myös pakokaasuletkua käytettäessä saattaa myrkyllisiä pakokaasuja päästä ilmaan. Tulipalovaaran vuoksi pakokaasuletkua ei saa koskaan suunnata syttyviä aineita kohti.
- Aggregaattia saa käyttää enintään nimellisteholla ympäristön normaaleissa nimellisolosuhteissa. Jos aggregaattia käytetään olosuhteissa, jotka eivät vastaa standardin ISO 8528-8:2016, 7.1 referenssiolosuhteita ja moottorin tai generaattorin jäähdytys on rajoittunut, esim. koska käyttö tapahtuu rajoitetuissa tai ahtaissa tiloissa, täytyy tehoa alentaa.
- Aggregaattiin ei saa tehdä mitään muutoksia.

- Valmistajan säätämää käyntinopeutta ei saa muuttaa. Aggregaatti tai liitetyt laitteet voivat vahingoittua.
- Älä koskaan käytä aggregaattia tiloissa, joissa on herkästi syttyviä aineita.

HUOMIO

Kuumat pinnat!

Palohaavojen vaara, älä koske pakokaasulaitteeseen tai käyttöaggregaattiin.

HUOMIO

Käytä kuulosuojaimia!

Käytä sopivia kuulosuojaimia, kun oleskelet tuotteen lähellä.

- Älä koske mekaanisesti liikkuviin tai kuumiin osiin. Älä poista suojakansia.
- Huollossa ja lisätarvikkeina saa käyttää vain alkupe-räisösiä.
- Korjaus- ja säätötyöt saa tehdä vain valtuutettu alan ammattilainen.
- Suojaudu sähkön aiheuttamilta vaaroilta.
- Älä koskaan tartu aggregaattiin märin käsin.
- Käytä ulkona vain ulkokäyttöön hyväksyttyä ja vastavasti merkittyä jatkojohtoa (H07RN).
- Älä koskaan käytä aggregaattia vesi- tai lumisateessa.
- Sammuta moottori ennen kuljetusta ja tankkaamista.
- Älä tyhjennä säiliötä avotulen, tulen tai kipinöiden lähellä. Ei saa tupakoida!
- Aggregaatin käyttäminen ukkosella on kielletty - **salamankun vaara!**
- Sijoita aggregaatti turvalliseen, tasaiseen paikkaan. Laitteen ollessa käytössä sen kääntäminen ja kallistaminen tai paikan vaihtaminen on kiellettyä.
- Sijoita aggregaatti vähintään 1 metrin päähän seinistä ja liitetyistä laitteista.
- Teknisissä tiedoissa äänitehotasosta (LwA) ja äänenpainetasosta (LpA) ilmoitetut arvot ovat päästötasoja, eivätkä ehdottomasti ilmoita varmaa työtasoa. Koska emissio- ja immissiotason välillä on yhteys, ei sitä voida luotettavasti käyttää mahdollisesti tarvittavien lisävarotoimenpiteiden määritykseen. Työvoiman ajan-kohtaisen immissiotason vaikutustekijöihin kuuluvat työtilan ominaisuudet, muut melulähteet, ilmakeänet, jne. kuten esimerkiksi koneiden ja muiden lähellä olevien prosessien lukumäärä sekä ajanjakso, jona käyttäjä altistuu melulle. Sallittu immissiotaso voi myös eri maissa olla erilainen. Tämä tieto antaa kuitenkin koneen käyttäjälle mahdollisuuden arvioida paremmin riskejä ja mahdollisia vaaroja. Tapauskohtaisesti tulee asennuksen jälkeen tehdä akustisia mittauksia äänenpainetaso- määrittämissiksi.
- Huomioi aggregaatin käyttöpaikalla voimassa olevat sähköturvallisuusmääräykset.

5.1 Sähköturvallisuus

- Aggregaatti ja sen sähkövarusteet (mukaan lukien johdot ja pistoliitännät) on tarkastettava ennen käyttöä sen varmistamiseksi, että niissä ei ole vikoja.

- Aggregaattia ei saa liittää muihin virtalähteisiin, kuten esimerkiksi energialaitoksen sähköverkkoon. Erityispaukissa, kun halutaan varaliitäntä olemassa oleviin sähköjärjestelmiin, tämän liitännän saa teettää vain pätevällä sähköasentajalla, jonka on huomioitava julkisen sähköverkon, sitä käyttävän varustuksen ja aggregaatin käytössä tarvittavan varustuksen erot. Erot on määriteltävä käyttöohjeessa tämän ISO 8528:n osan mukaisesti.
- Suojaus sähköiskua vastaan riippuu suojakytkimistä, jotka on määritetty tarkasti aggregaattia varten. Jos suojakytkin on vaihdettava, se on vaihdettava samat mitoitus- ja teho-ominaisuudet omaavaan suojakytkimeen.
- Suuren mekaanisen kuormituksen vuoksi tulee käyttää vain kuormitusta kestäviä kumiletkuja (IEC 60245-4:n mukaisesti) tai muuta vastaavaa varustusta.
- Jos käytetään jatkojohtoja tai liikuteltavia jakeluverkkoja, vastusarvo ei saa olla yli 1,5 Ω . Ohjeavona pätee, että johtojen kokonaispituus ei saa olla yli 60 m, kun johdon poikkileikkausala on 1,5 mm². Kun poikkileikkausala on 2,5 mm², johtojen kokonaispituus ei saa olla yli 100 m.

VAROITUS

Noudata aggregaatin käyttöpaikan voimassa olevia sähköturvallisuusmääräyksiä.

VAROITUS

Huomioi aggregaatin avulla toteutettavaa laitteiston virransyötön jatkamista koskevat vaatimukset ja varoitimenpiteet sekä kyseisen laitteiston suojatoimenpiteet ja noudatettavat direktiivit.

- Tee akun liitäntäkaapeleille säännöllisesti silmäämäräinen tarkastus vaurioiden varalta. Teetä voittuneen kaapelin vaihto ammattilaisella.
- Sulakkeita ei saa koskaan ohittaa. Älä koskaan asenna muita kuin kuormitettavuudeltaan (ampeeriluku) ohjeen mukaisia sulakkeita.

VAROITUS

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisen lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaista lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

5.3 Polttoaineen käsittely

HUOMIO

Käytä polttoaineena ainoastaan dieseliä.

VAARA

Hengenvaara!

Polttoaine on myrkyllistä ja erittäin herkästi syttyvää.

- Säilytä polttoainetta vain sille tarkoitetuissa säiliöissä (kanistereissa).
- Säiliöiden sulkukorkit on aina kierrettävä asianmukaisesti kiinni ja kiristettävä.
- Turvallisuussyistä polttoainesäiliön ja muiden säiliöiden korkit on vaihdettava, jos niissä on vaurioita.
- Pidä polttoaine loitolla kipinöistä, avotulesta, jatkuvas- ta tulesta, lämmönlähteistä ja muista syttymislähteistä. Älä tupakoi!
- Tankkaa vain ulkona äläkä tupakoi tankkaamisen aikana.
- Sammuta polttomoottori ja anna sen jäähtyä ennen tankkausta.
- Polttoainetta on täytettävä ennen moottorin käynnistämistä. Kun moottori on käynnissä tai heti tuotteen pois kytkeamisen jälkeen, polttoainesäiliön korkkia ei saa avata eikä polttoainetta saa täyttää.
- Avaa polttoainesäiliön korkki varovaisesti ja hitaasti. Odota paineen hallittua purkautumista ja ota säiliön korkki vasta sen jälkeen kokonaan pois.
- Käytä tankatessasi sopivaa suppiloa tai täyttöputkea, jotta polttoainetta ei voi valua polttomoottorin ja kotelon päälle.

Älä täytä polttoainesäiliötä liikaa!

- Jotta polttoaineelle jää tilaa laajentumista varten, polttoainesäiliötä ei saa koskaan täyttää täyttöputken alareunaa ylemmäs. Huomioi polttomoottorin käyttöohjeessa olevat lisätiedot.
- Jos polttoainetta on valunut yli, polttomoottorin saa käynnistää vasta sen jälkeen, kun polttoaineen likaamat pinnat on puhdistettu. Kaikenlaisia sytytyksiä on vältettävä siihen asti, kunnes polttoainehöyryt ovat haihtuneet (pyyhi kuivaksi).
- Pyyhi läikkynyt polttoaine aina pois.

5.2 Akun turvallinen käsittely

- Oikosulusta aiheuttava kipinöinnin välttämiseksi miinusjohto (–) on irrotettava akusta aina ensimmäisenä ja se on liitettävä akkuun aina viimeisenä.
- Älä koskaan tupakoi käsitellessäsi akkua. Pidä kipinät, avotuli ja muut lämmönlähteet aina loitolla akusta.
- Käynnistyskaapeleita käytettäessä on meneteltävä erityisen varovaisesti. Huomioi asiaankuuluvat ohjeet laitteen vahingoittumisen välttämiseksi (erityisesti tulee huomioida, että käynnistintä saa painaa enintään 10 sekuntia).
- Älä koskaan avaa akkua tai päästä sitä putoamaan.
- Akku on ladattava aina hyvin tuuletetussa, suljetussa tilassa kosteudelta ja säätöilä vaikutuksilta suojattuna.
- Älä oikosulje akun liitäntöjä.
- Muodoltaan muuttuneita tai viallisia (purkautuneita) akkuja ei saa käyttää ja ne on vaihdettava ja hävitettävä ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla. Huomioi maakohtaiset määräykset.
- Viallisista akustoista voi purkautua ulos nestettä. Vältä kosketusta! Jos tapahtuu kosketus, huuhtelee vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Ulos purkautuva akkuneste voi aiheuttaa iho-ärsytystä, palovammoja ja syöpymiä.

- Jos polttoainetta on päässyt vaatteisiin, vaatteet on vaihdettava.
- Säiliön korkki on aina kierrettävä aina tankkaamisen jälkeen asianmukaisesti kiinni ja kiristettävä. Tuotetta ei saa ottaa käyttöön, jos alkuperäistä säiliön korkkia ei ole kierretty kiinni.
- Tarkasta turvallisuusyistyistä polttoainejohto, polttoainesäiliö, polttoainesäiliön korkki ja liitännät säännöllisesti vaurioiden, vanhenemisen (hapertuminen), lujan kiinnityksen ja mahdollisten vuotojen osalta ja vaihda ne tarvittaessa.
- Tyhjennä säiliö vain ulkona.
- Älä koskaan käytä juomapulloja tai vastaavia käyttöai-
neiden, kuten bensiinin, hävittämiseen tai säilyttämi-
seen. Ihmiset, erityisesti lapset, voivat vahingossa juo-
da niistä.
- Älä koskaan säilytä polttoainetta sisältävää tuotetta
rakennuksen sisällä. Muodostuvat polttoainehöyryt
voivat joutua kosketuksiin avotulen tai kipinöiden
kanssa ja syttyä.
- Älä pysäköi tuotetta ja polttoainesäiliötä lämmittimien,
lämmityspuhaltimien, hitsauslaitteiden ja muiden läm-
mönlähteiden lähelle.

VAARA

Räjähdyksivaara!

Jos käytön aikana havaitaan vika säiliössä, säiliön kor-
kissa tai polttoainetta johtavissa osissa (polttoainejoh-
dot), polttomoottori on heti sammutettava.

Sen jälkeen on otettava yhteyttä alan jälleenmyyjään.

5.4 Jäännösriskit

**Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan
käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa ole-
vien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huo-
limatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.**

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käyte-
tään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huoli-
matta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyt-
töohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Mää-
rystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Käytä tuotetta tässä käyttöohjeessa suositellulla taval-
la. Näin mahdollistetaan tuotteen optimaalinen suori-
tuskyyky.

6 Tekniset tiedot

Kotelointiluokka	IP23M
Jatkuva teho P _n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Jatkuva teho P _n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Suurin teho P _{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Suurin teho P _{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nimellisjännite U _n	230 V~ / 400 V 3~

Nimellisvirta I _n (12 V DC)	8,3 A
Nimellisvirta I _n (230 V)	13 A
Nimellisvirta I _n (400 V 3~)	7,6 A
Taajuus F _n	50 Hz
Teholuokka	G1
Tehokerroin φ	Yksi vaihe / kolme vaihetta: 1 / 0,8
Laatuluokka	F
Käyttömoottorin rakennustyyppi	4-tahtinen, 1 sylinterinen, ilmajäähdytteinen
Iskutilavuus	418 cm³
Maks. teho (moottori)	5,7 kW / 7,7 PS
Polttoaine	Diesel
Säiliön tilavuus	16 l
Moottoriöljyn tyyppi	10W30
Öljymäärä (noin)	1650 ml
Paino	148 kg
Lämpötila T _{max}	40 °C
Suurin asennuskorkeus (merenpinnan yläpuolella)	1000 m
Akkutyyppi	Lyijyhappo
Akun kapasiteetti	30Ah

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Käyttötapa S1 (jatkuva käyttö)

Tuotetta voidaan käyttää jatkuvasti ilmoitetulla teholla.

Käyttötapa S2 (lyhytaikainen käyttö)

Tuotetta saa käyttää lyhytaikaisesti ilmoitetulla teholla (5 min).

VAROITUS

Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, koneen lähellä ole-
vien henkilöiden on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Melun syntymistä koskevat tiedot asiaankuuluvien stan-
dardien (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) mukaan
mitattuna:

AC 230 V / 3,0 kW

Äänenpaine L _{pA}	74,3 dB
Ääniteho L _{WA}	94,3 dB
Mittausepävarmuus K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Äänenpaine L _{pA}	75,1 dB
Ääniteho L _{WA}	95,1 dB
Mittausepävarmuus K	2,1 dB

7 Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetus-
varmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.

- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti tuotteen toimittaneelle kuljetusyritykselle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Perekdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

VAROITUS

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikalua!

Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nie-luun ja tukehtuminen!

8 Ennen käyttöönottoa

Sähköturvallisuus

Aggregaatti ja sen sähkövarusteet (mukaan lukien johdot ja pistoliitännät) on tarkastettava ennen käyttöä sen varmistamiseksi, että niissä ei ole vikoja.

Virta-aggregaattia ei saa koskaan yhdistää sähköverkkoon (pistorasiaan).

Johtopituudet sähkölaitteisiin on pidettävä mahdollisimman lyhyenä.

VAROITUS

Vaara terveydelle!

Polttoaine-/voiteluöljyhöyryjen ja pakokaasujen hengittäminen voi aiheuttaa vakavia terveyshaittoja, tajuttomuutta ja ääritapauksissa kuoleman.

- Älä hengitä polttoaine-/voiteluainehöyryjä ja pakokaasuja.
- Käytä tuotetta vain ulkona.

HUOMIO

Ympäristövahingot!

Vuotanut öljy voi saastuttaa ympäristöä pysyvästi. Nestte on erittäin myrkyllistä, ja se voi johtaa nopeasti vesistöjen saastumiseen.

- Täytä/tyhjennä öljyä vain tasaisella, päällystetyllä pinnalla.
- Käytä täyttöputkea tai suppiloa.
- Kerää valunut öljy sopivaan astiaan.
- Pyyhi roiskunut öljy heti huolellisesti pois ja hävitä rievut paikallisten määräysten mukaisesti.
- Hävitä öljy paikallisten määräysten mukaisesti.

Tarkastukset ennen käyttöä

- Tarkasta moottori joka puolelta öljy- tai polttoainevuotojen varalta.
- Tarkasta moottoriöljyn määrä.

- Tarkasta polttoaineen määrä – polttoainesäiliön on oltava vähintään puolillaan.
- Tarkasta ilmansuodattimen kunto.
- Tarkasta polttoainejohtojen kunto.
- Huomioi vaurioista kertovat merkit.
- Tarkasta, että kaikki suojukset on asetettu paikoilleen ja että kaikki ruuvit, mutterit ja tapit on kiristetty.
- Varmista tuotteen riittävä tuuletus.
- Poista mahdolliset liitetyt kuluttajat.

Maadoitusruuvi (18) (kuva 3)

HUOMIO

Sähköisku!

- Älä käytä paljaita johtimia maadoitukseen.
- Tuote on maadoitettava varmalla tavalla.

Staattisten varauksien poisjohtamiseksi tarvitaan kotelon maadoitus. Yhdistä johto tätä varten yhdeltä puolelta aggregaatin maadoitusruuviin (18) ja toiselta puolelta ulkoiseen maahan (esim. sauvamaadoittimeen).

8.1 Akun liittäminen (kuvat 1, 6, 7)

1. Avaa huoltoluukku (5) avaamalla lukitukset (6).
2. Poista akun pidike irrottamalla kaksi siipimutteria.
3. Ota akku (E) pois ja irrota suojakorkit navoista.
4. Liitä sen jälkeen punainen kaapeli plusnapaan (+) ja musta kaapeli miinusnapaan (-). Käytä tätä varten ruuveja M6x16 (G) ja lukkohammasmuttereita (F) ja mukana toimitettua kiintoavainta SW10 (D).
5. Aseta suojakorkit molempien napojen päälle.
6. Työnnä akku takaisin diesel-aggregaattiin.
7. Aseta akun pidike takaisin paikalleen ja kierrä molemmat siipimutterit kiinni.
8. Sulje huoltoluukku (5).

8.2 Öljyn täyttäminen (kuvat 1, 8)

HUOMIO

Tuote toimitetaan ilman moottoriöljyä. Täytä öljyä sen vuoksi ennen käyttöönottoa. Käytä sitä varten SAE 10W-30 -öljyä.

Tarkasta öljyntaso säännöllisesti ennen jokaista käyttöönottoa. Liian alhainen öljyntaso vahingoittaa moottoria.

1. Aseta tuote tasaiselle, suoralle pinnalle.
2. Avaa huoltoluukku (5) avaamalla lukitukset (6).
3. Varaa käyttöön keräyssäiliö (ei sisälly toimitukseen).
4. Kierrä öljynmittatikku (24) ulos.
5. Täytä moottoriöljyä suppilon avulla (ei sisälly toimitukseen) (koko täyttömäärä enintään 1650 ml). Täytä öljyä varovasti täyttöputken alareunaan asti.
6. Pyyhi öljynmittatikku (24) puhtaalla, nukkaamattomalla liinalla.
7. Aseta öljynmittatikku (24) uudelleen sisään ja tarkasta öljyn täyttötaso kiertämättä mittatikkuu uudelleen kiinni.
8. Öljyntason on oltava öljynmittatiku (24) keskimmäisen merkin sisällä.

9. Jos öljyn täyttötaso on liian alhainen, lisää suositeltu määrä öljyä (koko täyttömäärä enint. 1650 ml).
10. Kierrä öljynmittatikku (24) sen jälkeen uudelleen kiinni.
11. Sulje huoltoluukku (5).

8.3 Polttoaineen täyttäminen (kuva 10)

⚠ VAARA

Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Polttoaine voi syttyä ja mahdollisesti räjähtää täytön aikana. Tämä johtaa vakaviin palovammoihin tai kuolemaan.

- Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä.
- Pidä kuumuus, liekit ja kipinät loitolla.
- Täytä polttoainetta vain ulkona.
- Käytä suojakäsineitä.
- Vältä kosketusta ihon ja silmien kanssa.
- Käynnistä tuote vähintään 3 m etäisyydellä polttoaineen täyttöpaikasta.
- Huomioi vuodot. Jos polttoainetta vuotaa ulos, älä käynnistä moottoria.

HUOMIO

Tuote toimitetaan ilman polttoainetta. Polttoainetta on sen vuoksi ehdottomasti täytettävä ennen käyttöönottoa.

1. Kierrä säiliön korkki (2) auki.
2. Täytä polttoainesäiliöön enintään 14,8 l dieselpolttoainetta supillon avulla (ei sisälly toimitukseen).
3. Varmista, ettei polttoainesäiliö tule liian täyteen ja ettei polttoainetta läiky ulos. Käytä aina polttoainesuodatinpanosta (32). Kerää läikkyneet polttoaine heti talteen ja odota, kunnes polttoainehöyryt ovat haihtuneet (syttymisvaara).
4. Tarkkaile tarkastusikkunaa (1) täyttäessäsi polttoainetta. Tarkastusikkunan (1) punainen merkki osoittaa vähimmäistäyttötason.
5. Kierrä säiliön korkki (2) uudelleen tiukasti kiinni.

HUOMIO

Tankkaa hyvin tuuletetussa paikassa moottorin ollessa sammutettuna. Jos moottori oli ollut käytössä välittömästi ennen tätä, anna sen ensin jäähtyä. Älä koskaan tankkaa moottoria rakennuksessa, missä polttoainehöyryt voivat päästä liekkeihin tai kipinöihin. Polttoaine on äärimmäisen palovaarallista ja räjähtävää ainetta. Polttoainetta käsitellessä voi saada palovammoja tai muita vakavia vammoja.

9 Käyttö

Ennen moottorin käynnistämistä on varmistettava, että kuluttajan teho vastaa aggregaatin kapasiteettia. Älä ylitä nimellistehoa. Älä liitä mitään kuluttajaa ennen moottorin käynnistämistä!

9.1 Jännitteen valintakytkin (15) 230 V~, 400 V~ ja 12 V DC -liitäntöjä varten (19) (kuva 3)

Aggregaatti sopii 230 V~ ja 400 V~ -vaihtojännitelaitteille.

HUOMIO

Vaihtaminen on sallittua vain, kun kuormitus on kytketty kokonaan irti.

- Jos jännitteen vaihtokytkin (15) käännetään vasemmalle, 230 V~ -pistorasioita voidaan käyttää.
- Jos jännitteen vaihtokytkin (15) käännetään oikealle, 400 V~ -pistorasia on aktiivinen.
- 12 V DC -liitännöissä miinus-napa (19) ja plus-napa (20) voi ladata 12 V:n akun. Käytä tätä varten adapterikaapelia (ei sisälly toimitukseen).
- 12 V:n jännitettä voidaan käyttää samanaikaisesti 230 V:n tai 400 V:n kanssa.

HUOMIO

Aggregaattia ei saa liittää kotitalouden varavirtalähteeksi talon sähköverkkoon. Se voi johtaa aggregaatin tai muiden sähkölaitteiden vahingoittumiseen.

9.2 Moottorin käynnistäminen (kuvat 1, 3, 11)

⚠ VAARA

Myrkytysvaara!

Käytä tuotetta vain ulkona. Älä koskaan käytä sitä suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa.

HUOMAUTUS

Akun on oltava ladattuna ja liitettynä, jotta tuote voidaan käynnistää. Tarkasta lataustila tätä varten akun näytöstä (vihreä: akku on riittävästi ladattu, musta: akku on ladattava, valkoinen: vaihda akku).

Älä liitä aggregaattiin mitään kuluttajaa ennen moottorin käynnistämistä.

Anna aggregaatin käydä hetken aikaa (noin 30 sekuntia) ilman kuormitusta, ennen kuin sammutat sen, jotta se voi jäähtyä. Kytke liitetyt kuluttajat pois päältä.

1. Avaa huoltoluukku (5) avaamalla lukitukset (6).
2. Tarkasta, että mekaaninen päälle/pois-kytkin (31) on lukittunut oikeaan asentoon (RUN).
3. Sulje huoltoluukku (5).
4. Kytke johdonsuojakytkin 230 V (23) tai johdonsuojakytkin 400 V (16) päälle (asento ON).
5. Laita virta-avain (A) virtalukkoon (11).
6. Vedä rikastinta (13), kun moottori käynnistetään "kylmänä". Jos moottori käynnistetään "lämpimänä", rikastinta (13) ei tarvita.
7. Käännä virta-avain (A) "ON"-asentoon

HUOMAUTUS

Jos moottori käynnistetään ensimmäistä kertaa, käynnistäminen edellyttää useampia yrityskertoja, ennen kuin polttoainetta syötetään säiliöstä moottoriin.

8. Aseta jännitteen valintakytkin (15) haluttuun asentoon (ts. 230 V tai 400 V).
9. Liitä nyt haluttu kuluttaja.

HUOMAUTUS

Jos tuotteen akku on tyhjentynyt, moottoria ei voi käynnistää.

Akun purkautumisen välttämiseksi on suositeltavaa käyttää aggregaattia vähintään kerran kuukaudessa 30 minuutin ajan. Jos aggregaattia ei käytetä pitkään aikaan, irrota akun navat.

HUOMAUTUS

Jos ulkolämpötila on korkea, on mahdollista, että aggregaatti täytyy käynnistää ilman rikastinta myös moottorin ollessa kylmä!

HUOMAUTUS

Vahvavirta 400V

Kolmivaiheiden aggregaatin kuormituksen on jakauduttava kaikille kolmelle vaiheelle, jolloin kaikkien vaiheiden kuormitus on tasapainotettava.

Kuormitus vaihetta kohti ei saa ylittää 1/3:aa generaattorin kokonaistehosta. Sallittu epätasapaino ei saa olla yli 20%. Vain 1. tai 2. vaiheen kuormittaminen johtaa rikkoutumiseen. Kaikkien kolmen vaiheen kokonaiskuormitus ja kokonaisvirta eivät saa ylittää aggregaatin normaalia kuormitusta ja normaalia virtaa.

9.3 Moottorin sammutus (kuvat 1, 3)

Anna aggregaatin käydä hetken aikaa (noin 30 sekuntia) ilman kuormitusta, ennen kuin sammutat sen, jotta se voi jäähtyä. Kytke liitetyt kuluttajat pois päältä.

1. Käännä virta-avain (A) "OFF"-asentoon.
2. Aseta jännitteen valintakytkin (15) asentoon "OFF".
3. Irrota kuluttajat tuotteesta.

HUOMIO

- Älä kytke aggregaattia pois päältä, jos liitetyt kuluttajat ovat käytössä.
- Käytä mekaanista päälle/pois-kytkintä vain hätätilanteessa.

9.4 Jännitemittari (14) (kuva 3)

Jännitemittari (14) on aktiivinen moottorin käydessä ja se näyttää lähtötehon.

9.5 Ylikuormitus-suojakytkin 400 V (16) ja johdonsuojakytkin 230 V (23) (kuva 3)

Ylikuormitussuoja aktivoituu tehonkulutuksen ollessa liian suuri ja se kytkee pistorasiat 230 V tai 400 V pois. Johdonsuojakytkin 400 V (16) tai johdonsuojakytkin 230 V (23) asetetaan tällöin automaattisesti "OFF"-asentoon.

1. Kytke tuote pois päältä kappaleessa 9.3 kuvatulla tavalla.
2. Irrota kuluttajat tuotteesta.
3. Odota muutama minuutti.
4. Aseta johdonsuojakytkin 400 V (16) tai johdonsuojakytkin 230 V (23) asentoon "ON".

HUOMIO

Viallisen johdonsuojakytkimen tilalle saa vaihtaa vain rakenteeltaan samanlaisen johdonsuojakytkimen, jolla on samat tehotiedot. Ota tätä varten yhteyttä lähimpään asiakaspalveluun.

9.6 "RESET"-painike (21) 12 V:lle (kuva 3)

Jos ylikuormitussuoja on lauennut, diesel-aggregaatin lähtöteho voidaan palauttaa "RESET"-painikkeella (21). Moottoria ei silloin tarvitse käynnistää uudelleen.

1. Odota muutama minuutti.
2. Paina "RESET"-painiketta (21).

9.7 Öljyn varoitusnäyttö (12) ja öljynkatkaisuautomaatiikka (kuva 3)

Öljyn varoitusnäyttö (12) palaa käynnistytyn aikana punaisena. Jos öljyä on täytetty riittävästi, öljyn varoitusnäyttö (12) sammuu käynnistytyn jälkeen. Jos öljyntaso on liian alhainen, öljyn varoitusnäyttö (12) palaa edelleen punaisena eikä tuote käynnisty.

Jos öljyntaso laskee käytön aikana määritetyn vähimmäistason alapuolelle, öljyn varoitusnäyttö (12) alkaa palaa punaisena. Öljynkatkaisuautomaatiikka kytkee diesel-aggregaatin pois päältä moottorin vahingoittumisen estämiseksi.

Käynnistys on mahdollista vasta, kun moottoriöljyä on täytetty (katso luku 8.2).

9.8 Talvikäyttö

Koska aggregaattia käytetään dieselmoottorilla, talvikäyttö edellyttää erityisiä toimenpiteitä. Kun aggregaattia käytetään ulkolämpötiloissa -3 °C – -10 °C, on käytettävä talvidieseliä. Kesädieselistä siirrytään talvidieseliin maasta riippuen eri aikoina, yleensä lokakuun lopussa. "Talvidieselin" käyttöönoton ajankohtaa voi tiedustella huoltoasemalta.

- Jos aggregaattia käytetään jatkuvasti, sinun ei tarvitse huolehtia erityisistä toimenpiteistä, sillä muutos "talvidieselille" tapahtuu automaattisesti.
- Mikäli et käytä aggregaattia syksyllä pitkään aikaan mutta haluat käyttää sitä jälleen talvella, on suositeltavaa pitää polttoainesäiliö lähes tyhjänä. Tiedustele talvidieselille siirtymisen ajankohtaa huoltoasemalta ja täytä säiliö ennen kuin ulkolämpötila saavuttaa -3 °C – -10 °C.
- Mikäli dieselpolttoaine kuitenkin pääsee saostumaan, diesel-aggregaatti on vietävä n. 12 tunniksi tilaan, jonka lämpötila on n. + 10 °C.
- Tyhjennä polttoainesäiliö. Mikäli säiliö on lähes tyhjä tai enintään puolillaan, riittää, että säiliöön lisätään "talvidieseliä".
- Täytä polttoainesäiliö "talvidieselillä".

10 Puhdistus

- Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden aloitusta ja vedä virta-avain (A) pois virtalukosta (11). Aseta mekaaninen päälle/pois-kytkin (31) asentoon "STOP".

HUOMIO

Palovammojen vaara!

Odota, kunnes tuote on jäähtynyt, ennen kuin aloitat puhdistus- tai huoltotyöt.

HUOMIO

Toimita likaantunut huoltomateriaali ja käyttöaineet niille tarkoitettuihin keräyspaikkoihin.

10.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Pyyhi tuote puhtaalla liinalla tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla alhaisella paineella. Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisäosiin pääse vettä.

11 Huolto

VAROITUS

Käytä huoltotöissä aina suojakäsineitä ja suu-/nenäsuojusta!

11.1 Huoltokaavio

Noudata ehdottomasti seuraavia huoltoaikojia, jotta varmistat häiriöttömän käytön kohdassa *Huoltokaavio* kuvatulla tavalla.

HUOMIO

Ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä moottoriöljyä ja polttoainetta on täytettävä.

11.2 Öljyntason tarkastus (kuva 8)

- Toimi kohdassa 8.2 kuvatulla tavalla.

11.3 Öljynvaihto (kuvat 8, 9)

Vaihda moottoriöljy ensimmäisten 20 käyttötunnin jälkeen ja sen jälkeen 100 käyttötunnin tai kolmen kuukauden välein.

Moottoriöljyn vaihto on suoritettava moottorin ollessa käyttölämpötilassa.

- Aseta tuote tasaiselle, suoralle pinnalle.
- Avaa huoltoluukku (5) avaamalla lukitukset (6).
- Varaa käyttöön keräyssäiliö (ei sisälly toimitukseen).
- Avaa öljynmittatikku (24).
- Valuta sen jälkeen lämmin öljy sopivaan säiliöön irrottamalla öljynpoistoruuv (25) mukana toimitetulla kiintoavaimella SW17 (C).

- Kierrä öljynsuodattimen (26) ruuvi auki mukana toimitetulla kiintoavaimella SW10 (D).
- Vedä öljynsuodatin (26) ulos ja puhdista se dieselpolttoaineella tai harjalla.
- Laita suodatin sen jälkeen uudelleen sisään. Kierrä sitten öljynsuodattimen (26) ruuvi kiinni mukana toimitetulla kiintoavaimella SW10 (D).
- Täytä moottoriöljyä suppilon avulla (ei sisälly toimitukseen) (enintään 1650 ml).
- Kierrä öljynmittatikku (24) uudelleen sisään.
- Hävitä vanha öljy asianmukaisella tavalla.

11.4 Ilmansuodatin (kuvat 2, 12, 13)

HUOMIO

Vahingoittumisvaara!

Moottorin käyttö ilman suodatinelementtiä tai viallisen suodatinelementin voi aiheuttaa moottorivaurioita.

- Älä koskaan anna moottorin käydä ilman suodatinelementtiä tai viallisen suodatinelementin kanssa. Silloin moottoriin pääsee likaa, mistä voi seurata erittäin vakavia moottorivaurioita.

Puhdista ilmansuodatin (26) 20 käyttötunnin välein, vaihda se tarvittaessa.

- Poista ilmansuodattimen suojus (10) kiertämällä neljä ruuvia irti mukana toimitetulla kiintoavaimella SW10 (D).
- Poista ilmansuodattimen ulostulo (29) avaamalla siipiruuv. Aseta siipiruuvi ja aluslaatta molemmille puolille.
- Kierrä ilmansuodatin (27) ulos mukana toimitetulla kiintoavaimella SW12 (D). Aseta mutteri sivuun.
- Irrota karkeasuodatin (28) ilmansuodattimesta (27).
- Puhdista suodatinelementit kopauttamalla tasaiseen pintaan. Jos likaa on paljon, pese saippuavedellä, huuhtelee puhtaalla vedellä ja anna kuivua ilmassa. Suodatinelementtien puhdistamiseen ei saa käyttää voimakkaita puhdistusaineita tai polttoainetta.
- Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

11.5 Akun (E) lataaminen autolaturilla (kuvat 1, 6, 7)

VAARA

Akun väärästä lataamisesta aiheutuva vaara!

Liian suuri latausjännite aiheuttaa akun räjähdysvaaran. Kun käsittelet akkua, vedä virta-avain aina irti virtalukosta.

- Latauslaitteen latausvirta ei saa olla yli 5 A ja latausjännite saa olla enintään 14,4 V.

- Irrota akku (E) kappaleessa 12.2 kuvatulla tavalla.
- Liitä akku (E) sopivaan autonakkujen latauslaitteeseen. Yhdistä sen jälkeen punainen kaapeli latauslaitteen plusnapaan (+) ja musta kaapeli miinusnapaan (-).
- Lataa akkua (E) vähintään 5 tuntia.

HUOMIO

Oikosulun vaara!

- Oikosulun välttämiseksi miinuskapeli (-) on irrotettava akusta aina ensimmäisenä ja liitettävä siihen viimeisenä.
- Kun liität/irrotat akun liitäntöjä, varmista, että navat (+/-) eivät koske toisiinsa ja/tai runkoon.

11.6 Polttoainesuodatinpanoksen (32) puhdistaminen (kuva 10)

Huomautus:

Polttoainesuodatinpanos on suodatin kuppi, joka on heti säiliön korkin alla ja suodattaa kaiken täytetyn polttoaineen.

1. Avaa säiliön kansi (2).
2. Poista polttoainesuodatinpanos (32).
3. Puhdista se syttymättömällä liuotinaineella tai liuotinaineella, jonka leimahduspiste on korkea.
4. Aseta polttoainesuodatinpanos (32) takaisin paikalleen.
5. Sulje säiliön korkki (2).

11.7 Dieselsuodattimen vaihtaminen (kuva 14)

Dieselsuodatin on vaihdettava, jos se on erittäin likaantunut tai tukossa.

Nämä huoltotyöt saa teettää vain ammattilaisilla tai ammattikorjaamossa.

11.8 Polttoaineen poistaminen polttoaineen imupumpulla (kuva 15)

Kun laitetta varastoidaan pitemmän aikaa, polttoaine on poistettava.

VAROITUS

Vaara terveydelle!

Polttoaine-/voiteluöljyhöyryjen ja pakokaasujen hengittäminen voi aiheuttaa vakavia terveyshaittoja, tajuttomuutta ja ääritapauksissa kuoleman.

- Älä hengitä polttoaine-/voiteluainehöyryjä ja pakokaasuja.
- Tyhjennä polttoaine vain ulkona.

1. Varaa käyttöön keräysastia ja aseta se polttoaineen imupumpun (ei sisälly toimitukseen) letkun alle.
2. Kierrä säiliön korkki (2) auki ja poista se.
3. Poista polttoainesuodatinpanos (32).
4. Työnnä polttoaineen imupumpun letku polttoainesäiliöön ja poista polttoaine kokonaan polttoaineen imupumpun avulla.
5. Aseta polttoainesuodatinpanos (32) takaisin paikalleen.
6. Kierrä säiliön korkki (2) uudelleen tiukasti kiinni.

12 Varastointi

HUOMIO

Vahingoittumisvaara!

Jos tuotetta ei varastoida asianmukaisesti, seurauksena voi olla moottorivaurioita.

- Varastoi tuote liialta, pölyltä ja kosteudelta suojattuna.

VAARA

Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Jos tuotetta varastoidaan mahdollisten syttymislähteiden lähellä, seurauksena voi olla tulipalo tai räjähdys. Tämä johtaa vakaviin palovammoihin tai kuolemaan.

- Poista mahdolliset syttymislähteet, kuten esim. uunit, kuumavesiboilerit, kaasusäiliöt, kaasukuivaajat jne.

12.1 Valmistelut varastointia varten

VAROITUS

Älä tyhjennä polttoainetta suljetuissa tiloissa, tulen lähellä tai tupakoidessa. Kaasuhöyryt voivat aiheuttaa räjähdyksiä tai tulipalon.

1. Tyhjennä polttoainesäiliö polttoaineen imupumpulla.
2. Käynnistä moottori ja anna sen käydä niin kauan, kunnes polttoainejäämät on kulutettu loppuun.
3. Varastoi polttoainetta säiliöissä, jotka on suunniteltu nimenomaan tähän tarkoitukseen.
4. Tee jokaisen käyttöajanjakson jälkeen öljynvaihto.
5. Avaa huoltoluukku (5) avaamalla lukitukset (6). Ja aseta mekaaninen päälle/pois-kytkin (31) asentoon "STOP".
6. Vedä virta-avain (A) pois virtalukosta (11) ja säilytä sitä huolellisesti estääksesi lapsia ja muita henkilöitä käyttämästä sitä asiattomasti.
7. Irrota akku (E) ja varastoi sitä täysin ladattuna kuivassa, suljetussa tilassa.
8. Säilytä tuotetta hyvin tuuletetussa paikassa.

12.2 Akun (E) irrottaminen (kuvat 1, 6, 7)

1. Avaa huoltoluukku (5) avaamalla lukitukset (6).
2. Poista akun pidi ke irrottamalla kaksi siipimutteria.
3. Ota akku (E) pois.
4. Vedä suojakorkit pois akun (E) molemmista navoista ja säilytä niitä huolellisesti.
5. Irrota molemmat napakaapelit akusta (E) mukana toimitetulla kiintoavaimella SW10 (D).

Varmista, että akut suojataan asiattomaa käyttöä vastaan (esim. lapset).

Lataa akku talvella 1-2 kertaa varmistaaksesi, että se saavuttaa täyden latauskapasiteettinsa. Vääränlainen varastointi voi vahingoittaa akkua. Siinä tapauksessa takuu raukeaa.

13 Kuljetus

Valmistelut kuljetusta varten

1. Tyhjennä polttoainesäiliö polttoaineen imupumpulla (ei sisälly toimitukseen) sopivaan säiliöön.
2. Jos laite on käyttökunnossa, anna moottorin käydä niin kauan, kunnes polttoainejäämät on kulutettu loppuun.
3. Tyhjennä moottoriöljy lämpimästä moottorista.
4. Estä tuotteen liukuminen esimerkiksi kiinnittämällä se hihnoilla.

14 Tuotteen kuljettaminen ja nostaminen

VAROITUS

Loukkaantumiswaara ja puristumisvaara!

Tuotteen tahaton ja odottamaton käynnistyminen voi johtaa loukkaantumiseen. Huomioi tuotteen paino, kun kuljetat sitä. Tuote voi pudota ja aiheuttaa vahinkoja tai loukkaantumisia, jos sitä ei nosteta asianmukaisella tavalla.

- Sammuta moottori ennen lastaamista ja odota, että moottori jäähtyy.
- Vedä virta-avain pois virtalukosta.
- Tuote voi aiheuttaa omalla painollaan vakavia puristumisvammoja.
- Tuotteen lastaaminen tai nostaminen on tehtävä vähintään neljän henkilön yhteistyönä.
- Nostolenkkejä on käytettävä, kun tuote nostetaan nostolaitteella (nosturi tai talja).
- Nostolenkit on tarkastettava säännöllisesti kulumisen, vaurioiden tai väärinkäytön osalta. Voittunut nostolenkki on korjattava heti.

14.1 Kuljetus

Tätä tuotetta saa kuljettaa ajoneuvossa tai pyörien päällä käyttöpaikan ja kuljetusmatkan olosuhteiden mukaan.

14.1.1 Pyörät (kuva 1)

Pyörät (7) helpottavat kuljettamista lyhyen etäisyyden päähän.

1. Sammuta moottori ennen kuljetusta (katso kappale 9.3).
2. Vieritä tuotetta takakuljetuskahvan (8) tai etukuljetuskahvan (4) avulla eteen- tai taaksepäin.
3. Aktivoi seisontajarru (9) työnnettyäsi tuotteen haluttuun paikkaan, jotta sen paikaltaan vieriminen vältetään.

14.1.2 Kuljetus ajoneuvossa (kuvat 1, 16)

Kuljeta tuotetta aina pystyasennossa.

1. Nosta tuote ajoneuvoon. Huomioi, että tuote on liian painava nostettavaksi ilman mekaanista apuvälinettä (eli nostolaitetta).
2. Käytä kuormaramppia vierittääksesi tuotteen ajoneuvon.

3. Aktivoi seisontajarru (9) työnnettyäsi tuotteen haluttuun paikkaan, jotta sen paikaltaan vieriminen vältetään.
4. Varmista tuote kuljetusajoneuvossa niin, ettei se voi vieriä tai luisua paikaltaan tai kaatua. Sido tuote paikalleen.

14.2 Tuotteen nostaminen nostolaitteella (kuva 1)

Varmista ennen nostamista, että nostolaite (nosturi tai talja) on kykenevä kannattelemaan tuotteen painoa ilman vaaratilanteita. Katso nostolaitteen painotiedot teknisistä tiedoista.

Huomioi, että lastausramppien on oltava kantavia ja vakaita.

1. Kiinnitä nostoliina tai nostokoukku nostolenkkiin (3).
2. Nosta tuotetta hieman ja varmista, että kaikki liitokset on kiinnitetty asianmukaisesti.
3. Voit nyt nostaa tuotetta halutulla tavalla nostolaitteen avulla.

HUOMIO

Tuote on painava, eikä yksi henkilö saa yrittää nostaa sitä. Tuotteen nostaminen on tehtävä vähintään neljän henkilön yhteistyönä.

15 Korjaaminen ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumiswaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulotuvilta.

HUOMIO

Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

HUOMAUTUS

Tärkeä ohje korjausta tarvittaessa

Kun tuote lähetetään huoltoasemalle korjausta varten, on huomioitava, että turvallisuussyistä tuote on tyhjentävä öljystä ja polttoaineesta ennen sen lähettämistä.

15.1 Varaosien tilaus

Varaosa tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyypikilven tiedot

15.2 Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytön mukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuvuina materiaaleina.

Kuluvat osat*: Ilmansuodatin, dieselsuodatin, akku

* = ei sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

16 Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädelään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Ylivivuttua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

Paristoja ja akkuja koskevaan lakiin liittyvä huomautus



Käytetyt paristot ja akut eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Jotta paristojen ja akkujen poistaminen sähkölaitteesta olisi turvallisempaa ja saadaksesi lisätietoja niiden tyyppistä tai kemiallisesta järjestelmästä, tutustu käyttö- tai asennusohjeessa oleviin tietoihin.
- Paristojen ja akkujen omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa nämä osat lain mukaisella tavalla kierrätykseen. Palautusmäärien on vastattava normaalia kotitalouksissa syntyvää määrää.
- Käytetyt paristot ja akut voivat sisältää haitallisia aineita tai raskasmetalleja, joista voi aiheutua vaaraa ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Käytettyjen paristojen ja akkujen lajittelu ja niiden sisältämien materiaalien asianmukainen käsittely on tärkeää ympäristön ja terveyden suojelun kannalta.
- Ylivivuttua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että paristoja ja akkuja ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Jos roskalaatikkosymbolin alapuolella on lisäksi merkinnät Hg, Cd tai Pb, se tarkoittaa seuraavaa:
 - Hg: Paristo sisältää yli 0,0005 % elohopeaa
 - Cd: Paristo sisältää yli 0,002 % kadmiumia
 - Pb: Paristo sisältää yli 0,004 % lyijyä
- Akut ja paristot voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
 - Paristojen ja akkujen myyntipaikat
 - Käytettyjen paristojen ja akkujen yleiset vastaanotopisteet
 - Valmistajan vastaanottopiste (jos ei ole mukana yleisessä kierrätysjärjestelmässä)
- Tämä koskee vain akkuja ja paristoja, jotka myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2006/66/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen akkujen ja paristojen hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

Irrota akku ennen laitteen hävittämistä

- Integroitu akku on irrotettava ennen laitteen hävittämistä ja lajiteltava ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.
- Teippaa avoimet koskettimet kiinni ja pakkaa akku niin, että se ei liiku pakkauksen sisällä. Noudata myös mahdollisia täydentäviä kansallisia määräyksiä.

Käyttöikänsä päähän tulleen laitteen hävittämismahdollisuuksista saat tietoa kuntasi hallintovirastosta.

Polttoaineet ja öljyt

- Polttoainesäiliö ja moottoriöljysäiliö on tyhjennettävä ennen tuotteen hävittämistä!
- Polttoaine ja moottoriöljy eivät kuulu sekajätteisiin tai viemäriin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Tyhjät öljy- ja polttoainesäiliöt on hävitettävä ympäristömääräysten mukaisesti.

17 Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottoria ei voi käynnistää	Öljynkatkaisuautomaatiikka laukeaa	Tarkasta öljyn määrä, lisää moottoriöljyä
	Ei polttoainetta	Täytä polttoainetta / tarkastuta polttoainehana
	Tuotteen akku on tyhjä	Jos tuotteen akku on tyhjentynyt, moottoria ei voi käynnistää. Tarkasta akun lataustilan näyttö ja lataa akku tarvittaessa
Tuotteessa on liian vähän jännitettä tai jännite puuttuu kokonaan.	Elektroniikka viallinen	Ota yhteyttä alan liikkeeseen
	Suojakytkin on lauennut	Käynnistä aggregaatti uudelleen, vähennä kuluttajia
	Ilmansuodatin likainen	Puhdista tai vaihda suodatin

18 Huoltokaavio

Häiriöttömän toiminnan varmistamiseksi on ehdottomasti noudatettava seuraavia huoltovälejä.

HUOMIO! Moottoriöljyä ja polttoainetta on täytettävä ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä.

	Aina ennen käyttöä	20 tunnin käyttöajan jälkeen	100 tunnin käyttöajan jälkeen
Moottoriöljyn tarkastus	X		
Moottoriöljyn vaihto		ensimmäisen kerran	X
Öljynsuodattimen puhdistus			X
Ilmasuodattimen tarkastus	X		Tarvittaessa suodatinpanoksen vaihto
Ilmasuodattimen puhdistus		X	
Laitteen silmämääräinen tarkastus	X		
Polttoainesäiliö, puhdista polttoainesuodatinpanos			X

19 EU- vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen
käännös

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu
tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien
määräykset.

Merkki: **SCHEPPACH**
Tuotenimike: **Diesel-aggregaatti –
SG5200D**
Tuotenro **5906222903**

EU-direktiivit:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaaral-
listen aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elekt-
roniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan
parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräyk-
set.

2000/14/EG_2005/88/EY – liite: VI

Taattu äänitehotaso 95,1 dB
(L_{WA}):
Mitattu äänitehotaso 97 dB
(L_{WA}):
Teho (P): 5,7 kW
Nimetty laitos: Ilmoitettu laitos:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstrasse 199,
80686 München
Numero: 0036

2016/1628/EU

Päästö. Nro: e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00

Sovelletut standardit:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu edustaja:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 26.03.2024



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Indholdsfortegnelse

1	Indledning.....	108
2	Produktbeskrivelse (fig. 1-16)	108
3	Leveringsomfang.....	108
4	Tilsigtet brug.....	108
5	Sikkerhedsforskrifter	109
6	Tekniske data.....	111
7	Udpakning.....	112
8	Før ibrugtagning.....	112
9	Betjening	113
10	Rengøring	115
11	Vedligeholdelse.....	115
12	Opbevaring.....	116
13	Transport.....	117
14	Transport og løft af produktet.....	117
15	Reparation og bestilling af reservedele.....	117
16	Bortskaffelse og genanvendelse.....	118
17	Afhjælpning af fejl.....	119
18	Vedligeholdelsesplan	119
19	EU-overensstemmelseserklæring	120
20	Explosionszeichnung	121

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug høreværn.
	Benyt beskyttelseshandsker!
	Produktet må ikke udsættes for regn.
	Åben ild og rygning i nærheden af apparatet er strengt forbudt!
	Advarsel mod varme overflader.

	Advarsel mod elektrisk spænding.
	Sørg for, at andre personer overholder en tilstrækkelig sikkerhedsafstand. Uvedkommende personer må ikke komme nær produktet. Pas på varm overflade! Fare for forbrænding.
	Sluk motoren inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde. Tag tændingsnøglen ud.
	Forgiftningsfare! Brug kun produktet udendørs og aldrig i lukkede eller dårligt ventilerede rum.
	Når motoren starter, udvikles der gnister. Disse kan antænde brændbare gasser i nærheden.
	Vigtigt. Sluk motoren, inden du påfylder brændstof. Påfyldning må ikke ske, mens apparatet kører.
	Produktets garanterede lydeffektniveau.
	Udvis forsigtighed ved omgang med brændstoffer og smøremidler!
	Kontrol af olieniveauret
	Mekanisk Tænd/Sluk-kontakt
	Løftepunkt
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.

1 Indledning

Producent:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt. Brugsanvisningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige anvisninger vedr. sikkerhed, brug og bortskaffelse. Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Hvis produktet overdrages til tredjepart, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med dette produkt i forbindelse med:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilstet brug

2 Produktbeskrivelse (fig. 1-16)

1. Skueglas
2. Tankdæksel
3. Løfteøje
4. Forreste transporthåndtag
5. Vedligeholdelsesdør
6. Fastlåsning
7. Hjul
8. Bageste transporthåndtag
9. Låsebremse
10. Luftfilterlåg
11. Tændingslås
12. Olieindikator
13. Choker
14. Spændingsmåler
15. Spændingsvælger 400 V / 230 V
16. Effektafbryder 400 V
17. 400 V ~ -stikkontakt
18. Jordingsskrue
19. Minuspol
20. Pluspol
21. RESET-tast
22. 230 V ~ -stikkontakt (2x)
23. Effektafbryder 230 V
24. Oliepind
25. Olieaftapningsskrue
26. Oliefilter
27. Luftfilter
28. Grovfilter
29. Luftfilterudløb
30. Dieselfilter
31. Mekanisk Tænd/Sluk-kontakt
32. Brændstoffilterindsats

3 Leveringsomfang

Pos.	Stk.	Betegnelse
A	2 x	Tændingsnøgle
B	1 x	Skruetrækker
C	1 x	Gaffelnøgle SW14 + SW17
D	1 x	Gaffelnøgle SW10 + SW12
E	1 x	Batteri
F	2 x	Låsemøtrikker
G	2 x	Skruer M6 x 16
	1 x	Brugsanvisning

4 Tilsigtet brug

Strømgeneratoren er velegnet til produkter, der er beregnet til drift med en 230 V/ 400 V-vekselstrømskilde eller 12 V-jævnstrømskilde.

Kontrollér ved brug med husholdningsapparater og elektroniske produkter, om disse ifølge producentens angivelser er egnet hertil.

PAS PÅ

Strømgeneratoren må ikke tilsluttet til husnettet som nødstrømsforsyning. Strømgeneratoren eller andet elektrisk udstyr kan da blive beskadiget.

AVR (Automatisk Volt-Regulering):

Den automatiske spændingsregulering sikrer, at produktets spændingsudsving ligger inden for det område, som energiforsyningsselskaberne garanterer og derfor ikke udgør nogen risiko for elektroniske produkter.

Inden ibrugtagning skal man dog principielt kontrollere, om forbrugeren er egnet til drift med en strømgenerator. Ved ekstremt følsom elektronik (som f.eks. fjernsyn, mobiltelefoner, tablets, laptops mv.) skal der forinden indhentes oplysninger hos producenten, da en strømgenerator grundet sin forbrændingsmotor genererer ukonstant sinussspænding.

Produktet må kun bruges til det fastlagte formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugen, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskaader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der anvender og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejds-måde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Forklaring til signalord i brugsanvisningen

FARE

Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

ADVARSEL

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.

FORSIGTIG

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.

PAS PÅ

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

5 Sikkerhedsforskrifter

PAS PÅ

Pas på!

Ved brug af produkter skal bestemte sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at forhindre personskader og materielle skader. Læs derfor denne brugsanvisning/ sikkerhedsforskrifter igennem med omhu. Udleveres produktet til andre personer, bedes også denne brugsanvisningen/sikkerhedsforskrifterne udleveret. Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

- Børn skal beskyttes ved at holde en sikkerhedsafstand til strømgenerator-aggregatet.
- Brændstof er brændbart og let-antændeligt. Der må ikke tankes under drift. Der må ikke tankes, hvis der ryges eller er åben ild i nærheden. Undgå at spilde brændstof.
- Nogle dele af stempel-forbrændingsmotoren er meget varme og kan forårsage forbrænding. Advarselsinstruktionerne på strømgenerator-aggregatet skal iagttages.

FARE

Forgiftningsfare

Udstødningsgas, brændstoffer og smøremidler er giftige; udstødningsgasser må ikke indåndes.

PAS PÅ

Brandrisiko

Brændstof og brændstofdampe er let-antændelige og/eller eksplosive.

- Motorudstødningsgas er vigtig. Strømgenerator-aggregatet må ikke benyttes i rum uden ventilation. Hvis strømgenerator-aggregatet skal anvendes i godt ventilerede rum, skal udstødningsgasserne ledes direkte ud i det fri gennem en udstødningslange, og der skal iagttages yderligere krav til beskyttelse mod brand og eksplosion. Ved drift med en udstødningslange kan giftige udstødningsgasser også slippe ud. På grund af brandfaren må udstødningslangen aldrig være rettet imod brændbare stoffer.
- Under normale omgivelsesbetingelser må strømgenerator-aggregaterne kun oplades op til deres nominelle effekt. Hvis strømgenerator-aggregatet anvendes under betingelser, der ikke er i overensstemmelse med referencebetingelserne i henhold til ISO 8528-8:2016, 7.1, og motorens eller generatorens køling er hæmmet, f.eks. som resultat af drift i begrænsede områder, skal effekten reduceres.
- Der må ikke foretages ændringer på strømgenerator-aggregatet.
- Det omdrejningstal, producenten har forindstillet, må ikke ændres. Strømgenerator-aggregatet eller tilsluttede apparater kan blive beskadiget.
- Brug aldrig strømgenerator-aggregatet i rum med meget brandfarlige materialer.

PAS PÅ

Varme overflader!

Fare for forbrænding, rør ikke ved udstødning og drivaggregat.

PAS PÅ

Brug høreværn!

Benyt egnet høreværn, når du opholder dig i nærheden af apparatet.

- Rør ikke ved mekanisk bevægelige eller varme dele. Fjern ikke beskyttelsesafdækninger.
- Der må kun anvendes originale dele til vedligeholdelse og som tilbehør.
- Reparations- og justeringsarbejde må kun udføres af autoriseret fagpersonale.
- Beskyt dig mod elektriske farer.
- Børør aldrig strømgenerator-aggregatet med fugtige hænder.
- Brug til arbejde ude i det fri kun forlængerledninger, der er godkendt og mærket hertil (H07RN).
- Brug aldrig strømgenerator-aggregatet i regn- eller snevejr.
- Sluk altid motoren ved transport og tankning.
- Undlad at tømme tanken i nærheden af åbne flammer, ild eller gnistregn. Rygning forbudt!
- Brug af strømgenerator-aggregatet i tordenvejr er forbudt - **Fare for lynnedslag!**

- Strømgenerator-aggregatet skal anbringes på en sikker, plan plads. Det er forbudt at dreje og kippe eller flytte apparatet under driften.
- Strømgenerator-aggregatet skal opstilles mindst 1 m fra vægge eller tilsluttede apparater.
- De under tekniske data angivne værdier for lydeffektniveau (LwA) og lydtrykniveau (LpA) angiver emissionsniveauer og er ikke nødvendigvis sikre arbejdsniveauer. Da der er en sammenhæng mellem emissions- og immissionsniveauer, kan den ikke bruges til pålideligt at fastlægge eventuelt påkrævede ekstra sikkerhedsforanstaltninger. Faktorer, der påvirker arbejdskraftens aktuelle immissionsniveau, omfatter også arbejdsrummets egenskaber, andre støjklender, luftbåren lyd osv. som f.eks. antallet af maskiner, de tilgrænsende processer og den periode, som brugeren er udsat for larmen. Desuden kan det tilladte immissionsniveau være forskelligt fra land til land. Alligevel giver disse oplysninger brugeren mulighed for bedre at kunne vurdere risici og farer. Der skal med jævne mellemrum foretages akustiske målinger efter installationen for at bestemme lydtryksniveauet.
- Overhold de elektriske sikkerhedsforskrifter, der gælder for det sted, hvor strømgenerator-aggregatet anvendes.

5.1 Elektrisk sikkerhed

- Før brug skal strømgenerator-aggregatet og dets elektriske udstyr (inkl. ledninger og stikforbindelser) kontrolleres for at sikre, at der ikke er nogen defekt.
- Strømgenerator-aggregatet må ikke tilsluttes til andre strømkilder som f.eks. til strømforsyningen fra energiforsyningselskaber. I særlige tilfælde, hvor der er tilvejebragt en reserveforbindelse til eksisterende elektriske systemer, må sådanne kun etableres af kvalificerede elektrikere, der skal tage højde for forskellene mellem det drevne udstyr, som benytter det offentlige strømnet, og driften af strømgenerator-aggregatet. I henhold til denne del af ISO 8528 skal forskellene angives i brugsanvisningen.
- Beskyttelse mod elektrisk stød afhænger af de relæer, der er nøje tilpasset til strømgenerator-aggregatet. Hvis et relæ skal udskiftes, skal det udskiftes med et relæ med samme design- og effektegenskaber.
- På grund af de høje mekaniske belastninger bør der kun anvendes kraftige gummislangor (iht. IEC 60245-4) eller tilsvarende udstyr.
- Hvis der anvendes forlængerledninger eller mobile distributionsnet, må modstandsværdien ikke overstige 1,5 Ω. Som rettesnor bør den samlede længde ledninger med et tværsnit på 1,5 mm² ikke overstige 60 m, med et tværsnit på 2,5 mm² bør 100 m ikke overskrides.

ADVARSEL

Overhold de elektriske sikkerhedsforskrifter, der gælder for det sted, hvor strømgenerator-aggregaterne anvendes.

ADVARSEL

Tag hensyn til kravene og sikkerhedsforanstaltningerne i tilfælde af genforsyning af et anlæg via et strømgenerator-aggregat afhængigt af dette anlægs beskyttelsesforanstaltninger og de gældende retningslinjer.

5.2 Batterisikkerhed

- For at undgå gnistdannelse fra kortslutninger, skal man altid frakoble det negative (–) kabel fra batteriet først og tilslutte det til sidst.
- Der må aldrig rygges, når der arbejdes med batteriet. Hold gnister, åbne flammer og andre varmekilder på afstand af batteriet.
- Der skal udvises særlig forsigtighed ved brug af startkabler. Se de pågældende anvisninger for at undgå skader på apparatet (især må starteren betjenes i maks. 10 sekunder).
- Batteriet må aldrig åbnes og ikke falde på gulvet.
- Oplad altid batteriet i et lukket, godt ventileret område, der er tørt og beskyttet mod vejr og vind.
- Undgå at kortslutte batteriets tilslutninger.
- Deforme eller defekte (lækkende) batterier må ikke anvendes og skal udskiftes og bortskaffes på en miljøvenlig måde. Overhold de landespecifikke forskrifter.
- Der kan lække væske fra defekte batterier. Undgå kontakt! Ved tilfældig kontakt skal der skylles efter med vand. Hvis man får væske i øjnene, skal man søge yderligere lægehjælp. Udslip af batterivæske kan forårsage hudirritation, forbrænding og kemisk ætsning.
- Undersøg med jævne mellemrum tilslutningskablerne på batteriet visuelt for skader. Få beskadigede kabler udskiftet af en fagmand.
- Sikringerne må aldrig kortsluttes. Brug aldrig sikringer med andre værdier end den specificerede værdi (ampere).

ADVARSEL

Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

5.3 Håndtering af brændstof

PAS PÅ

Der må kun anvendes diesel som brændstof.

FARE

Livsfare!

Brændstof er giftigt og ekstremt brændbart.

- Opbevar kun brændstof i hertil indrettede og godkendte beholdere (dunke).
- Tankbeholdernes lukkekapper skal altid skrues ordentligt på og spændes fast.

- Af sikkerhedsårsager skal brændstoftank- og andre tanklukninger udskiftes, hvis de er beskadiget.
- Hold brændstof på afstand af gnister, åben ild, vågeflammer, varmekilder og andre antændelseskilder. Rygning er forbudt!
- Tank kun udendørs, og ryg ikke under tankningen.
- Stands forbrændingsmotoren, og lad den køle af inden tankningen.
- Påfyld brændstof, før motoren startes. Når motoren kører, eller umiddelbart efter at der er blevet slukket for produktet, må tanklukningen ikke åbnes, og der må ikke påfyldes brændstof.
- Åbn tanklukningen forsigtigt og langsomt. Afvent trykdudning, og tag først derefter tankdækslet helt af.
- Brug en passende tragt eller et påfyldningsrør til tankningen, så der ikke kan spildes brændstof på forbrændingsmotoren og huset.

Undgå at overfylde brændstoftanken!

- For at give plads til, at brændstoffet kan udvide sig, må man aldrig fylde brændstoftanken højere end underkanten af påfyldningsstuds. Se de yderligere oplysninger i brugsanvisningen til forbrændingsmotoren.
- Hvis der er spildt brændstof, må man ikke starte forbrændingsmotoren, før det brændstof-forurenede område er blevet renset. Undgå ethvert forsøg på at tænde motoren, til brændstoffdampene er fordampet (tørret af).
- Tør straks spildt brændstof op.
- Hvis man får brændstof på tøjet, skal man afføre sig dette.
- Tankdækslet skal skrues ordentligt på og spændes fast efter hver tankning. Produktet må ikke tages i brug uden påskruet originalt tankdæksel.
- Af sikkerhedsårsager skal man med jævne mellemrum kontrollere brændstoffedningen, brændstoftanken, tanklukningen og tilslutningerne for skader, ældning (skøthed), for korrekt montering og utætheder, og man skal foretage udskiftning efter behov.
- Tanken må kun tømmes udendørs.
- Brug aldrig drikkevarerflasker eller lignende til at bortskaffe eller opbevare driftsstoffer, som f.eks. brændstof. Folk, især børn, kunne blive fristet til at drikke af det.
- Opbevar aldrig produktet med brændstof i tanken inde i en bygning. Brændstoffdampe kan komme i kontakt med åben ild eller gnister og blive antændt.
- Undlad at stille produktet og brændstofbeholderen i nærheden af varmeapparater, strålevarmere, svejseapparater eller andre varmekilder.



FARE

Eksplodingsfare!

Hvis der under drift konstateres en defekt på tanken, på tankdækslet eller på brændstofførende dele (brændstoffledninger), skal forbrændingsmotoren straks slukkes.

Derefter tages kontakt til en faghandler.

5.4 Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være restrisici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtede Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Brug produktet som anbefalet i denne brugsanvisning. Sådan opnås optimal ydeevne med produktet.

6 Tekniske data

Beskyttelsesgrad	IP23M
Kontinuerlig drift P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Kontinuerlig drift P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Maks. effekt P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Maks. effekt P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nominal spænding U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nominal strøm I_n (12 V DC)	8,3 A
Nominal strøm I_n (230 V)	13 A
Nominal strøm I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvens F_n	50 Hz
Effektklasse	G1
Aktiv effektfaktor ϕ	En fase / Tre faser: 1 / 0,8
Kvalitetsklasse	F
Motorkonstruktion	4-takters 1-cylindret, luftkølet
Slagvolumen	418 cm ³
Maks. ydeevne (motor)	5,7 kW / 7,7 PS
Brændstof	Diesel
Tankindhold	16 l
Motorolietype	10W30
Oliemængde (ca.)	1650 ml
Vægt	148 kg
Temperatur T_{max}	40 °C
Max opstillingshøjde (m.o.h.)	1000 m
Batteritype	Blysyre
Batterikapacitet	30Ah

Forbehold for tekniske ændringer!

Driftsfunktion S1 (kontinuerlig drift)

Produktet kan køre kontinuerligt med den angivne effekt.

Driftsfunktion S2 (korttidsdrift)

Produktet må kun køre kortvarigt med den angivne effekt (5 min).

⚠ ADVARSEL

Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bære passende høreværn til dig selv og personer i nærheden.

Information om støjudvikling er målt iht. de relevante standarder (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Lydtryk L_{pA}	74,3 dB
Lydeffekt L_{WA}	94,3 dB
Måleusikkerhed K	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Lydtryk L_{pA}	75,1 dB
Lydeffekt L_{WA}	95,1 dB
Måleusikkerhed K	2,1 dB

7 Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transport-skader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

⚠ ADVARSEL

Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!
Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

8 Før ibrugtagning

Elektrisk sikkerhed

Før brug skal strømgeneratoren og dens elektriske udstyr (inkl. ledninger og stikforbindelser) kontrolleres for at sikre, at der ikke er nogen defekt.

Forbind aldrig strømgeneratoren med strømnettet (stik-kontakt).

Ledningslængderne til forbrugeren skal være så korte som muligt.

⚠ ADVARSEL

Sundhedsfare!

Indånding af brændstof-/smøreliedampe og udstødningsgasser kan forårsage alvorlige sundhedsskader, bevidstløshed og i ekstreme tilfælde dødsfald.

- Undgå at indånde brændstof-/smøreliedampe og udstødningsgasser.
- Brug kun produktet udendørs.

PAS PÅ

Miljøskader!

Spildt olie kan forurene miljøet permanent. Væsken er meget giftig og kan hurtigt forårsage vandforurening.

- Påfild/aftøm kun olie på jævne, faste overflader.
- Brug en påfyldningsstuds eller en trag.
- Saml den aftappede olie op i en egnet beholder.
- Tør straks spildt olie omhyggeligt op, og bortskaf kluden i henhold til de lokale bestemmelser.
- Bortskaf olien i henhold til de lokale bestemmelser.

Kontrol inden betjening

- Kontrollér alle sider af motoren for olie- eller brændstoflækage.
- Kontrollér motorolieniveauet.
- Kontrollér brændstofniveaue – brændstoftanken skal være mindst halvt fuld.
- Kontrollér luftfilterets tilstand.
- Kontrollér brændstofledningernes tilstand.
- Vær opmærksom på tegn på skader.
- Kontrollér, at alle beskyttelsesaftærmninger er monteret, og at alle skruer, møtrikker og bolte er spændt fast.
- Sørg for tilstrækkelig udluftning af produktet.
- Fjern en evt. tilsluttet forbruger.

Jordingsskrue (18) (fig. 3)

PAS PÅ

Elektrisk stød!

- Brug ikke en blottet ledning til jording.
- Produktet skal være forsvarligt jordet.

Huset skal jordes for at aflede statisk opladet elektricitet. Dette gøres ved at forbinde et kabel med strømgeneratorens jordingsskrue (18) på den ene side og med en ekstern masse (f.eks. et jordspyd) på den anden side.

8.1 Tilslutning af batteri (fig. 1, 6, 7)

1. Åbn vedligeholdelsesdøren (5) via låsen (6).
2. Fjern batteriholderen ved at fjerne de to vingemøtrikker.
3. Tag batteriet (E) ud, og fjern beskyttelseshætterne fra polerne.
4. Tilslut derefter det røde kabel til pluspolen (+) og det sorte kabel til minuspolen (-). Dette gøres ved hjælp af skruerne M6x16 (G) og låsemøtrikkerne (F) samt den medfølgende gaffelnøgle SW10 (D).

5. Sæt beskyttelseskættene på de to poler.
6. Skub batteriet tilbage i diesel-strømgeneratoren.
7. Monter atter batteriholderen, og skru de to vingemøtrikker ind.
8. Luk vedligeholdelsesdøren (5).

8.2 Påfyldning af olie (fig. 1, 8)

PAS PÅ

Produktet leveres uden motorolie. Husk derfor at påfylde olie før ibrugtagning. Brug olietypen SAE 10W-30.

Kontrollér olieniveauet med jævne mellemrum før hver ibrugtagning. For lavt olieniveau kan beskadige motoren.

1. Stil produktet på en plan, lige overflade.
2. Åbn vedligeholdelsesdøren (5) via låsen (6).
3. Hav en opsamlingsbeholder parat (medfølger ikke).
4. Skru oliepinden (24) ud.
5. Påfyld motorolie ved hjælp af en tragt (medfølger ikke) (maks. 1650 ml total påfyldningsmængde). Fyld forsigtigt olie på op til påfyldningsstudsens underkant.
6. Tør oliepinden (24) af med en ren, fugfri klud.
7. Indsæt oliepinden (24) igen uden at skru den fast, og kontrollér derefter olieniveauet.
8. Olietniveauet skal altid stå inden for den midterste markering på oliepinden (24).
9. Hvis olietniveauet er for lavt, skal der påfyldes den anbefalede mængde olie (maks. 1650 ml total påfyldningsmængde).
10. Skru derefter oliepinden (24) i igen.
11. Luk vedligeholdelsesdøren (5).

8.3 Påfyldning af brændstof (fig. 10)

! FARE

Fare for brand og eksplosion!

Ved påfyldning kan brændstof blive antændt og evt. eksplodere. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

- Sluk motoren, og lad den køle af.
- Varme, flammer og gnister skal holdes på afstand.
- Brændstof må kun påfyldes udendørs.
- Benyt beskyttelseshandsker.
- Undgå kontakt med hud og øjne.
- Start produktet i en afstand på mindst 3 m fra det sted, hvor brændstoffet blev påfyldt.
- Vær opmærksom på utætheder. Motoren må ikke startes, hvis der løber brændstof ud.

PAS PÅ

Produktet leveres uden brændstof. Husk derfor altid at påfylde brændstof før ibrugtagning.

1. Skru tankdækslet (2) på.
2. Brug en passende tragt (medfølger ikke) til at fylde brændstoftanken med maks. 14,8 liter diesel.
3. Pas på, at brændstoftanken ikke overfyldes, og at der ikke spildes brændstof. Brug altid en brændstoffilterindsats (32). Spildt brændstof skal straks opsamles, hvorefter man skal vente, til brændstofdampene er fordampet (antændelsesfare).
4. Hold øje med skueglasset (1), mens der påfyldes brændstof. Den røde markering på skueglasset (1) angiver det minimale påfyldningsniveau.
5. Skru tankdækslet (2) fast igen.

PAS PÅ

Tank i et godt ventileret område ved stoppet motor. Lad motoren køle af, hvis den lige har kørt. Tank aldrig motoren i en bygning, hvor brændstofdampene kan nå flammer eller gnister. Brændstof er meget brandfarligt og eksplosivt. Du kan blive forbrændt eller på anden måde komme alvorligt til skade ved håndtering af brændstof.

9 Betjening

Før man starter motoren, skal man sørge for, at forbrugernes effekt svarer til strømgeneratorens kapacitet. Den nominelle effekt må ikke overskrides. Der må ikke tilsluttes forbrugere, før motoren startes!

9.1 Spændingsvælger (15) for 230 V~, 400 V~ og 12 V DC-tilslutninger (19) (fig. 3)

Strømgeneratoren er egnet til vekselspændingsapparater på 230 V~ og 400 V~.

PAS PÅ

Omskiftning er kun tilladt med en fuldt ud separat belastning.

- Når spændingsvælgeren (15) stilles mod venstre, kan 230 V~ stikkontakterne anvendes.
- Spændingsvælgeren (15) stilles mod højre, er 400 V~ stikkontakten aktiv.
- Et 12 V-batteri kan oplades fra 12 V DC-tilslutningerne minuspol (19) og pluspol (20). Dette gøres ved hjælp af et adapterkabel (medfølger ikke).
- 12 V-spændingen kan anvendes samtidigt med 230 V eller med 400 V.

PAS PÅ

Strømgeneratoren må ikke tilsluttet til husnettet som nødstrømsforsyning. Strømgeneratoren eller andet elektrisk udstyr kan da blive beskadiget.

9.2 Start af motoren (fig. 1, 3, 11)

! FARE

Forgiftningsfare!

Brug kun produktet udendørs og aldrig i lukkede eller dårligt ventilerede rum.

BEMÆRK

Batteriet skal være opladet og tilsluttet, for at produktet kan startes. For at gøre dette skal man kontrollere lade-tilstanden på batteridisplet (grøn: tilstrækkeligt opladet, sort: skal oplades, hvid: udskift batteri).

Der må ikke tilsluttes forbrugere til generatoren, før motoren startes.

Lad strømgeneratoren køre i kort tid (ca. 30 sekunder) uden belastning, før den slukkes, så den kan efterkøle. For at gøre dette skal du slukke for de tilsluttede forbrugere.

1. Åbn vedligeholdelsesdøren (5) via låsen (6).
2. Kontrollér, om den mekanisk Tænd/Sluk-kontakt (31) er sat i den korrekte position (RUN).
- Vigtigt! Den mekanisk Tænd/Sluk-kontakt (31) indstilles på fabrikken, og må ikke ændres.**
3. Luk vedligeholdelsesdøren (5).
4. Tænd for effektafbryderen 230 V (23) eller effektafbryderen 400 V (16) (position ON).
5. Indsæt tændingsnøglen (A) i tændingslåsen (11).
6. Træk chokeren (13) ud, hvis motoren skal startes i „kold“ tilstand. Hvis motoren skal startes i „varm“ tilstand starten, er det ikke nødvendigt at trække chokeren (13) ud.
7. Drej tændingsnøglen (A) i stilling „ON“

BEMÆRK

Når motoren startes den første gang, vil det kræve flere forsøg at starte den, før brændstoffet er transporteret fra tanken op til motoren.

8. Stil spændingsvælgeren (15) i den ønskede position (dvs. 230 V eller 400 V).
9. Tilslut derefter den pågældende forbruger.

BEMÆRK

Hvis produktets batteri er afladet, kan motoren ikke startes.

For at undgå afladning af batteriet anbefales det at køre strømgeneratoren i 30 minutter mindst én gang om måneden. Hvis strømgeneratoren ikke skal bruges i længere tid, skal man afbryde batteriet fra polerne.

BEMÆRK

Ved høje udetemperaturer kan det ske, at strømgeneratoren skal startes uden choker, selv når motoren er kold!

BEMÆRK

Stærkstrøm 400 V

Belastningen på en trefaset strømgenerator skal fordeles på tværs af alle tre faser, hvilket afbalancerer belastningen på alle faser.

Belastningen pr. fase må ikke overstige 1/3 af den samlede generatoreffekt. Den tilladte ubalance må ikke være mere end 20%. En belastning på kun den 1. eller den 2. fase bevirker funktionssvigt. Den samlede belastning og samlede strøm for alle tre faser må ikke overstige strømgeneratorens normale belastning og strøm.

9.3 Slukning af motoren (fig. 1, 3)

Lad strømgeneratoren køre i kort tid (ca. 30 sekunder) uden belastning, før den slukkes, så den kan efterkøle. For at gøre dette skal du slukke for de tilsluttede forbrugere.

1. Drej tændingsnøglen (A) i stilling „OFF“.
2. Stil spændingsvælgeren (15) i position „OFF“.
3. Kobl forbrugerne fra produktet.

PAS PÅ

- Sluk ikke for strømgeneratoren, så længe de tilsluttede forbrugere er i drift.
- Brug kun den mekaniske Tænd/Sluk-kontakt i nødstilfælde.

9.4 Spændingsmåler (14) (fig. 3)

Spændingsmåleren (14) er aktiv, når motoren kører, og angiver udgangseffekten.

9.5 Overbelastningsbeskyttelse-effektafbryder 400 V (16) og effektafbryder 230 V (23) (fig. 3)

Overbelastningsbeskyttelsen aktiveres ved for højt effektforbrug og frakobler stikkontakterne 230 V el. 400 V. Effektafbryderne 400 V (16) eller effektafbryderne 230 V (23) stilles automatisk i pos. "OFF".

1. Sluk produktet som beskrevet i afsnit 9.3.
2. Kobl forbrugerne fra produktet.
3. Vent et minut.
4. Stil effektafbryderen 400 V (16) eller effektafbryderen 230 V (23) på „ON“.

PAS PÅ

Defekte effektafbrydere må kun udskiftes med effektafbrydere af samme konstruktion og med samme effektdata. Kontakt Kundeservice desangående.

9.6 "RESET"-tast (21) for 12 V (fig. 3)

Hvis overbelastningsbeskyttelsen er blevet udløst, retablerer „RESET“-tasten (21) diesel-strømgeneratorens udgangseffekt. Det er da ikke nødvendigt at genstarte motoren.

1. Vent et minut.
2. Tryk på „RESET“-tasten (21).

9.7 Olieadvarselsindikator (12) og oliefrakoblingsautomatik (fig. 3)

Olieadvarselsindikatoren (12) lyser rødt ved starten. Når der er påfyldt nok olie, slukker olieadvarselsdisplet (12) igen efter start. Hvis olieniveauet er for lavt, forbliver olieadvarselsindikatoren (12) rød, og produktet starter ikke.

Hvis olieniveauet under driften falder under det definerede minimumsniveau, begynder olieadvarselsdisplet (12) at lyse rødt. Oliefrakoblingsautomatikken slår diesel-strømgeneratoren fra for at forhindre skader på motoren.

Start er først mulig efter påfyldning af motorolie (se kapitel 8.2)

9.8 Vinterdrift

Da strømgeneratoren drives af en dieselmotor, skal der træffes særlige forholdsregler for vinterdrift. Ved drift af strømgeneratoren ved udetemperaturer mellem -3° og -10°C skal der anvendes "vinterdiesel". Omstillingen af dieselbrændstoffet til "vinterdiesel" finder sted på forskellige tidspunkter fra land til land, men som regel i slutningen af oktober. Du kan forhøre dig om tidspunktet for omstilling til "vinterdiesel" på din tankstation.

- Hvis du bruger strømgeneratoren regelmæssigt, behøver du ikke at træffe forholdsregler, da omstillingen til "vinterdiesel" sker automatisk.
- Hvis du ikke vil brug strømgeneratoren i længere tid om efteråret, men vil bruge den igen i vinterperioden, anbefales det at tømme brændstoftanken næsten helt. Forhør dig på din tankstation om tidspunktet for omstilling til "vinterdiesel", og fyld tanken med "vinterdiesel" før brug ved udetemperaturer mellem -3° og -10°C.
- Skulle det alligevel ske, at dieselbrændstoffet "geleerer", skal strømgeneratoren placeres i et rum med en temperatur på ca. +10°C i ca. 12 timer.
- Tøm brændstoftanken. Ved næsten tom til halvt fuld tank er det tilstrækkeligt at fylde op med "vinterdiesel".
- Fyld brændstoftanken med "vinterdiesel".

10 Rengøring

- Sluk motoren, og fjern tændrørsnøglen (A) fra tændingslåsen (11) før enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde. Stil desuden den mekaniske Tænd/Sluk-kontakt (31) i position (STOP).

PAS PÅ

Fare for forbrænding!

Vent, til produktet er afkølet, inden der foretages rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde.

PAS PÅ

Forurenet emballagemateriale og brændstoffer skal afleveres på hertil indrettede opsamlingssteder.

10.1 Rengøring

- Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk. Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør produktet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.

11 Vedligeholdelse



ADVARSEL

Brug altid beskyttelseshandsker og tandbeskytter under vedligeholdelsesarbejde!

11.1 Vedligeholdelsesplan

Det er vigtigt at overholde følgende vedligeholdelsesintervaller for at sikre problemfri drift som beskrevet under *Vedligeholdelsesplan*.

PAS PÅ

Ved første ibrugtagning skal der påfyldes motorolie og brændstof.

11.2 Kontrol af olieniveauet (fig. 8)

1. Gør som beskrevet under 8.2.

11.3 Olieskift (fig. 8, 9)

Skift motorolie efter de første 20 driftstimer; derefter for hver 100 timer eller hver tredje måned.

Motoren bør være driftsvarm, når motorolien skiftes.

1. Stil produktet på en plan, lige overflade.
2. Åbn vedligeholdelsesdøren (5) via låsen (6).
3. Hav en opsamlingsbeholder parat (medfølger ikke).
4. Åbn oliepinden (24).
5. Aftap derefter den varme olie i en passende beholder ved at fjerne olieaftapningsproppen (25) med den medfølgende gaffelnøgle SW17 (C).
6. Skru skruen på oliefilteret (26) af med den medfølgende gaffelnøgle SW10 (D).
7. Træk oliefilteret (26) ud, og rengør det med diesel eller en børste.
8. Indsæt derefter filteret igen. Og skru skruen på oliefilteret (26) ind med den medfølgende gaffelnøgle SW10 (D).
9. Påfyld motorolie ved hjælp af en tragt (medfølger ikke) (maks. 1650 ml).
10. Skru derefter oliepinden (24) ind igen.
11. Bortskaf den gamle olie korrekt.

11.4 Luftfilter (fig. 2, 12, 13)

PAS PÅ

Fare for beskadigelse!

Hvis motoren kører uden - eller med beskadiget - filterindsats, kan det forårsage motorskader.

- Lad aldrig motoren køre uden - eller med beskadiget - luftfilterindsats. Der kommer snavs ind i motoren, hvilket kan forårsage alvorlige motorskader.

Luftfilteret (26) skal renses for hver 20 driftstimer og udskiftes ved behov.

1. Fjern luftfilterafdækningen (10) ved at skrue de fire skruer ud med en gaffelnøglen SW10 (D).
2. Fjern luftfilterudløbet (29) ved at åbne vingeskruen. Læg vingeskruen og underlagsskiven til side.
3. Skru luftfilteret (27) ud med den medfølgende gaffelnøgle SW12 (D). Læg møtrikkerne til side.
4. Fjern grovfiltret (28) fra luftfilteret (27).

5. Rengør elementerne ved at banke dem ud på en plan overflade. I tilfælde af kraftig tilsmudsning skal der vaskes med sæbelud; derefter skylles med rent vand efterfulgt af lufttørring. Der må ikke bruges aggressive rengøringsmidler eller brændstof til rengøring af filterelementerne.
6. Samlingen sker i omvendt rækkefølge.

11.5 Opladning af batteri (E) med autooplader (fig. 1, 6, 7)

FARE

Fare ved forkert opladning af batteriet!

Ved for høj ladespænding er der eksplosionsfare for batteriet.

Træk altid tændingsnøglen ud af tændingslåsen, inden der foretages arbejde på batteriet.

- Opladerens ladestrøm må ikke overstige 5 A, og ladespændingen må ikke overstige 14,4 V.

1. Afmonter batteriet (E), som beskrevet i afsnit 12.2.
2. Tilslut batteriet (E) til en passende autobatteri-oplader. Tilslut derefter det røde kabel til pluspolen (+) og det sorte kabel til minuspolen (-) på opladeren.
3. Oplad batteriet (E) i mindst 5 timer.

PAS PÅ

Fare for kortslutning!

- For at undgå kortslutning skal man altid først frakoble minuskablet (-) fra batteriet og tilslutte det til sidst.
- Ved tilslutning/frakobling af batteriet skal man sørge for, at polerne (+/-) ikke rører hinanden og/eller rammen.

11.6 Rengøring af brændstoffilterindsats (32) (fig. 10)

Bemærk:

Brændstoffilterindsatsen er en filterkop, som befinder sig lige under tankdækslet og filtrerer alt påfyldt brændstof.

1. Åbn tankdækslet (2).
2. Fjern brændstoffilterindsatsen (32).
3. Rengøres i ikke-brændbart opløsningsmiddel eller i opløsningsmiddel med højt flammepunkt.
4. Indsæt brændstoffilterindsatsen (32) igen.
5. Luk tankdækslet (2).

11.7 Skift af dieselfilter (fig. 14)

Dieselfilteret skal skiftes, hvis der er meget snavset eller tilstoppet.

Dette vedligeholdelsesarbejde må kun udføres af fagfolk eller på specialværksteder.

11.8 Aftap brændstof med en brændstof-opsugningspumpe (fig. 15)

Ved opbevaring i længere perioder skal brændstoffet aftappes.

ADVARSEL

Sundhedsfare!

Indånding af brændstof-/smøreliedampe og udstødningsgasser kan forårsage alvorlige sundhedsskader, bevidstløshed og i ekstreme tilfælde dødsfald.

- Undgå at indånde brændstof-/smøreliedampe og udstødningsgasser.
- Tømning af brændstof må kun udføres udendørs.

1. Hold en opsamlingsbeholder under brændstof-opsugningspumpens slange (medfølger ikke).
2. Skru tankdækslet (2) af, og fjern det.
3. Fjern brændstoffilterindsatsen (32).
4. Skub brændstof-opsugningspumpens slange ned i brændstofftanken, og aftap alt brændstof vha. brændstof-opsugningspumpen.
5. Indsæt brændstoffilterindsatsen (32) igen.
6. Skru tankdækslet (2) fast igen.

12 Opbevaring

PAS PÅ

Fare for beskadigelse!

Hvis produktet ikke opbevares korrekt, kan det medføre motorskader.

- Opbevar produktet beskyttet mod smuds, støv og fugt.

FARE

Fare for brand og eksplosion!

Hvis produktet opbevares i nærheden af mulige antændelseskilder, kan der opstå brand eller eksplosion. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

- Fjern mulige antændelseskilder som f.eks. komfurer, varmtvandskedler med gas, gæstørretumbler osv.

12.1 Forberedelse til opbevaring

ADVARSEL

Fjern ikke brændstoffet i lukkede rum, i nærheden af ild eller hvis der ryges. Gasdampe kan føre til eksplosioner eller brand.

1. Tøm brændstofftanken med en brændstof-opsugningspumpe.
2. Start motoren, og lad den køre, til resten af brændstoffet er brugt op.
3. Opbevar brændstof i beholdere, der er særligt beregnet til dette formål.
4. Foretag olieskift efter hver sæson.
5. Åbn vedligeholdelsesdøren (5) via låsen (6). Og stil den mekaniske Tænd/Sluk-kontakt (31) i position (STOP).
6. Tag tændingsnøglen (A) ud af tændingslåsen (11), og opbevar den sikkert for at forhindre, at den kan blive brugt forkert og/eller uden tilladelse af børn eller andre personer.

7. Afmonter batteriet (E), og opbevar det helt opladet i et tørt og aflukket rum.
8. Opbevar produktet et godt ventileret sted.

12.2 Afmontering af batteri (E) (fig. 1, 6, 7)

1. Åbn vedligeholdelsesdøren (5) via låsen (6).
2. Fjern batteriholderen ved at fjerne de to vingemøtrikker.
3. Udtagning af batteriet (E).
4. Tag beskyttelseshæfterne af de to poler på batteriet (E), og opbevar dem forsvarligt.
5. Fjern de to polkabler fra batteriet (E) med den medfølgende gaffelnøgle SW10 (D).

Sørg for, at batterier er beskyttet mod uautoriseret brug (f.eks. af børn).

Oplad batteriet 1-2 gange i løbet af vinteren for at sikre, at den fulde ladekapacitet opretholdes. Ved forkert opbevaring kan batteriet blive beskadiget. I så fald bortfalder garantien.

13 Transport

Forberedelse til transport

1. Tøm brændstoftanken med en brændstof-opslugningspumpe (medfølger ikke) i en godkendt beholder.
2. Lad - hvis muligt - motoren køre, indtil det sidste brændstof er opbrugt.
3. Tøm den varme motor for motorolien.
4. Fastgør produktet, så det ikke kan skride, med f.eks. en strop.

14 Transport og løft af produktet

ADVARSEL

Fare for personskader og klemningsfare!

Utsigtet og uventet start af produktet kan medføre personskader. Vær opmærksom på produktets vægt, når det skal transporteres. Produktet kan falde ned og forårsage (person)skader, hvis det ikke løftes korrekt.

- Inden læsningen skal man slukke for motoren og vente, til den er kølet af.
- Tag tændingsnøglen ud af tændingslåsen.
- Produktet kan forårsage alvorlige knusningsskader på grund af egenvægten.
- Produktet bør læsses og løftes af mindst fire personer.
- Løfteøjet skal bruges til at løfte produktet ved hjælp af en løfteanordning (kran eller hejs).
- Løfteøjet skal med jævne mellemrum efterses for slidage, skader eller misbrug. Et beskadiget løfteøj skal straks repareres.

14.1 Transport

Dette produkt kan transporteres i et køretøj eller på hjul afhængigt af forholdene på stedet og den afstand, der skal tilbagelægges.

14.1.1 Hjul (fig. 1)

Hjulene (7) letter transport over kortere afstande.

1. Sluk motoren inden transporten (se afsnit 9.3).
2. Kør produktet frem eller tilbage efter behov ved at bruge det bageste transporthåndtag (8) eller det forreste transporthåndtag (4).
3. Aktiver parkeringsbremsen (9), når produktet er skubbet til det ønskede sted, for at forhindre det i at rulle.

14.1.2 Transport med køretøj (fig. 1, 16)

Produktet skal altid transporteres i opretstående position.

1. Løft produktet ind i et køretøj. Bemærk, at produktet er for tungt at løfte uden mekanisk hjælp (dvs. løftegrej).
2. Brug en læsserampe til at køre produktet op på køretøjet.
3. Aktiver parkeringsbremsen (9), når produktet er skubbet til det ønskede sted, for at forhindre det i at rulle.
4. Sikr produktet på transportkøretøjet mod at rulle, glide eller vælte, og fastsur desuden produktet.

14.2 Løft af produktet ved hjælp af løfteanordning (fig. 1)

Inden produktet løftes skal man sikre sig, at løfteanordningen (kran eller hejs) er dimensioneret til at bære vægten af produktet forsvarligt. Se typeskiltet for løfteanordningens vægt.

Vær opmærksom på, at læsserammerne skal være bæredygtige og stabile.

1. Fastgør løftegrejet eller krankrogen til løfteøjet (3).
2. Løft produktet en smule op, og sørg for, at alle forbindelser er ordentligt fastgjort.
3. Produktet kan nu løftes som ønsket ved hjælp af løfteanordningen.

PAS PÅ

Produktet er tungt og må ikke løftes af én enkelt person. Produktet bør løftes af mindst fire personer.

15 Reparation og bestilling af reservedele

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er anbragt og befinder sig i korrekt stand. Opbevar dele, der er forbundet med tilskadekomst, utilgængeligt for andre personer og børn.

PAS PÅ

Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

BEMÆRK

Vigtig oplysning ifm. reparation

Vær ved returnering af produktet til reparation opmærksom på, at produktet af sikkerhedsårsager skal sendes til servicestationen tømt for olie og brændstof.

15.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Artikelnummer
- Data på mærkepladen

15.2 Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Luftfilter, dieselfilter, batteri

* = medfølger ikke!

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

16 Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.

- Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.

- Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenten og distributører hos disses respektive kundeservice.

- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

Oplysninger om batteriloven



Brugte (genopladelige) batterier hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- For sikker udtagning af (genopladelige) batterier fra det elektriske apparat og for information om dets type og/eller kemiske system skal du være opmærksom på de yderligere oplysninger i betjenings- eller monteringsvejledningen.
- Ejere og/eller brugere af (genopladelige) batterier er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug. Returneringen er begrænset til levering af normale husholdningsmængder.
- Brugte batterier kan indeholde forurenende stoffer eller tungmetaller, der kan skade miljøet og menneskers sundhed. Genanvendelse af brugte batterier og udnyttelse af de ressourcer, de måtte indeholde, bidrager til at beskytte disse to vigtige goder.
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at (genopladelige) batterier ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Hvis også forkortelserne Hg, Cd eller Pb er vist under skraldespandssymbolet, betyder dette følgende:
 - Hg: Batteri indeholder mere end 0,0005 % kviksølv
 - Cd: Batteri indeholder mere end 0,002 % cadmium
 - Pb: Batteri indeholder mere end 0,004 % bly
- (Genopladelige) batterier kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for (genopladelige) batterier
 - Tilbagetagningssteder for det fælles tilbagetagningssystem for brugte apparat-batterier
 - Producentens tilbagetagningssted (hvis producenten ikke er medlem af det fælles tilbagetagnings-system)

- Disse erklæringer gælder kun for (genopladelige) batterier, der sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2006/66/EF. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af (genopladelige) batterier.

Udtagning af genopladelige batterier inden bortskaffelse af apparater

- Inden apparatet bortskaffes, skal det integrerede genopladelige batteri udtages og bortskaffes separat ifølge gældende miljøregler.
- Åbne kontakter skal overklæbes, og det genopladelige batteri skal emballeres på en måde, så det ikke kan bevæge sig inde i emballagen. Vær også opmærksom på evt. yderligere nationale regler.

Information om muligheder for bortskaffelse af brugt udstyr fås ved henvendelse til kommunen.

Brændstof og olie

- Inden produktet bortskaffes, skal brændstoftanken og motoroliebeholderen tømmes!
- Brændstof og motorolie hører ikke til i husholdningsaffald eller afløb, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Tomme olie- og brændstofbeholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

17 Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor kan ikke startes	Oliefraakoblingsautomatik udløses	Kontrollér olieniveau, påfyld motorolie
	Intet brændstof	Påfyld brændstof / få brændstofhanen efterset
	Produktets batteri er afladet	Hvis produktets batteri er afladet, kan motoren ikke startes. Kontrollér ladetilstands-indikatoren på batteriet, og oplad batteriet om nødvendigt
Produkt har for lav eller ingen spænding.	Elektronik defekt	Find forhandler
	Relæ er udløst	Genstart strømgenerator, reducer forbrugere
	Luftfilter snavset	Rengør eller skift filter

18 Vedligeholdelsesplan

Det er vigtigt at overholde følgende vedligeholdelsesintervaller for at sikre problemfri drift.

PAS PÅ! Ved første ibrugtagning skal der påfyldes motorolie og brændstof.

	Før hver brug	efter en driftstid på 20 timer	efter en driftstid på 100 timer
Kontrol af motorolie	X		
Skift af motorolie		første gang	X
Rensning af oliefilter			X
Kontrol af luftfilter	X		Evt. udskiftning af filterindsats
Rengøring af luftfilter		X	
Visuel kontrol af apparatet	X		
Brændstoftank, rensning af brændstoffilterindsats			X

19 EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Mærke: **SCHEPPACH**
Art.-betegnelse: **Diesel-strømgenerator –
SG5200D**
Varenr. **5906222903**

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Genstanden, der beskrives ovenfor i erklæringen, opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

2000/14/EF_2005/88/EF – Tillæg: VI

Garanteret lydeffektniveau	95,1 dB
(L _{WA}):	
Målt lydeffektniveau (L _{WA}):	97 dB
Effekt (P):	5,7 kW
Bemyndiget organ:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München
Nummer:	0036

2016/1628/EU

Emission. Nr: e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00

Anvendte standarder:

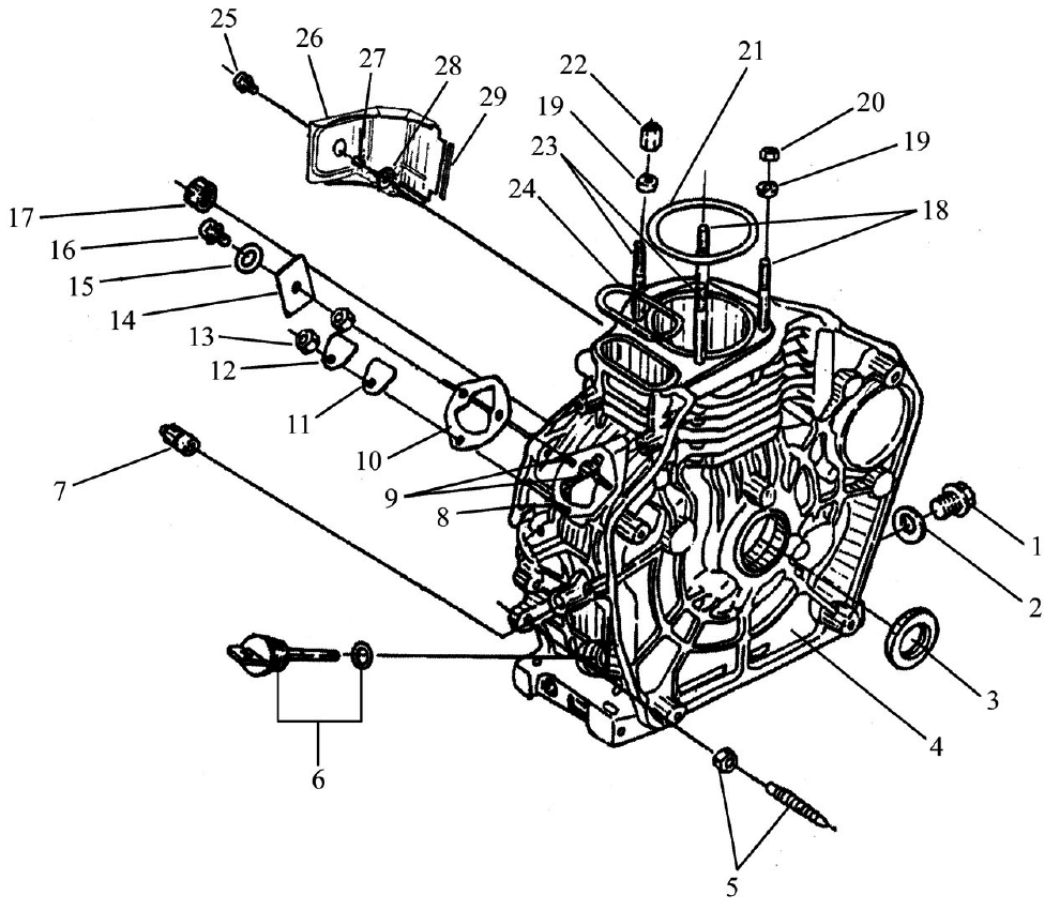
EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Dokumentationsansvarlig:

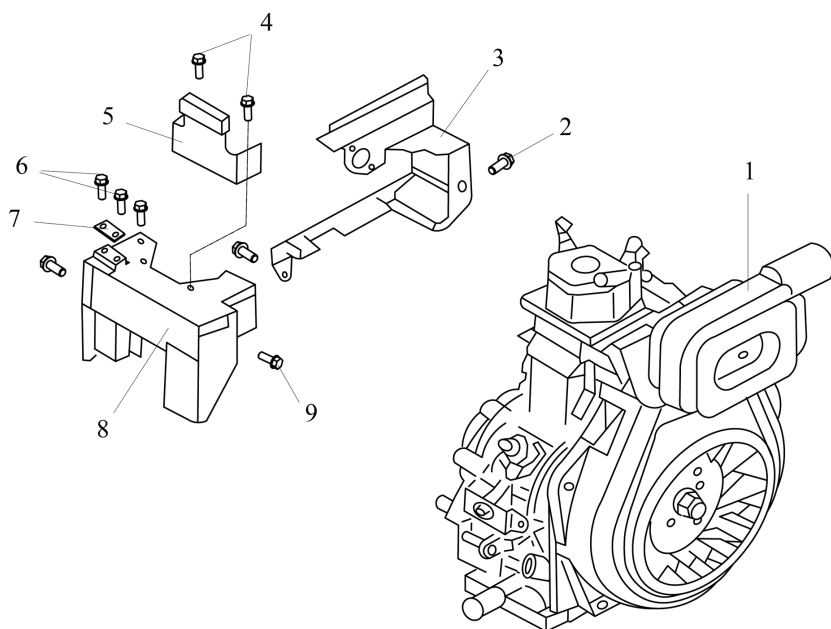
Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland
Ichenhausen, 26.03.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center

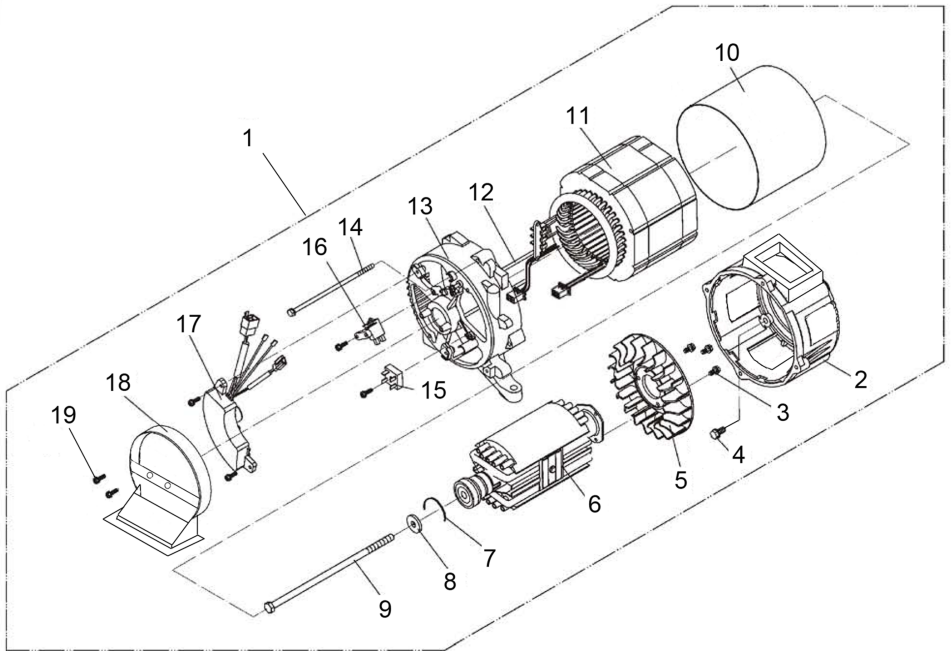

Andreas Pecher
Head of Project Management



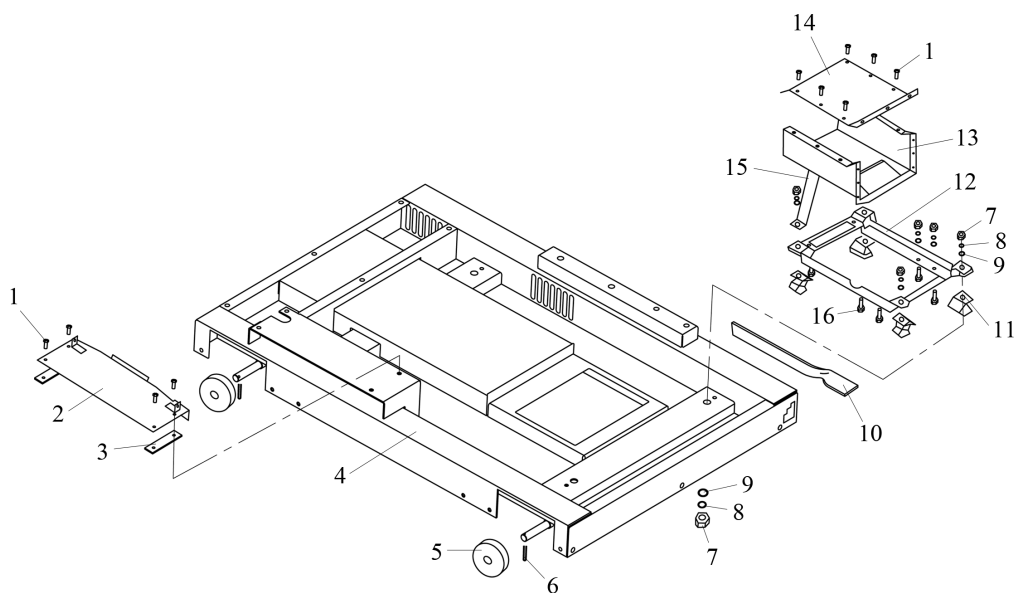
Cylinder block assembly



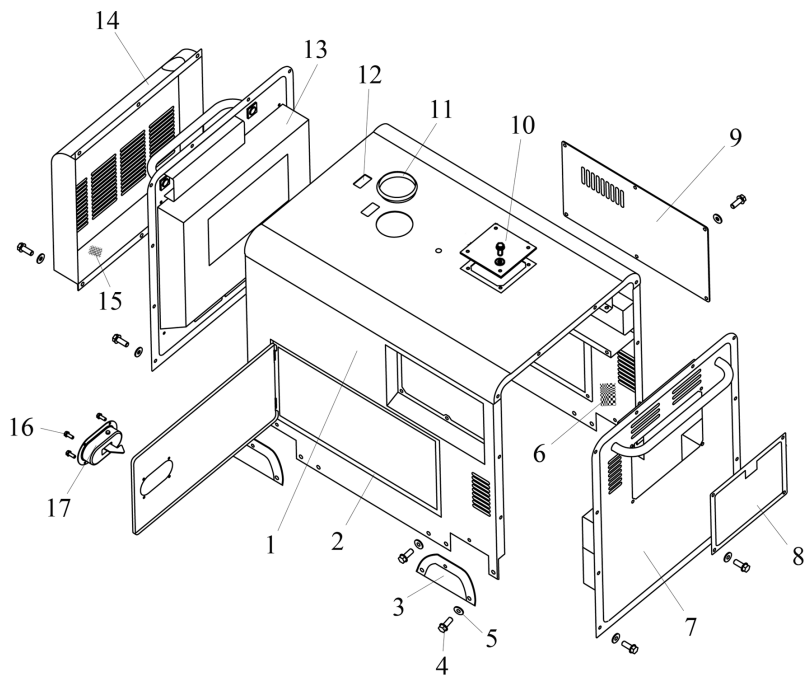
Diesel Engine Assembly



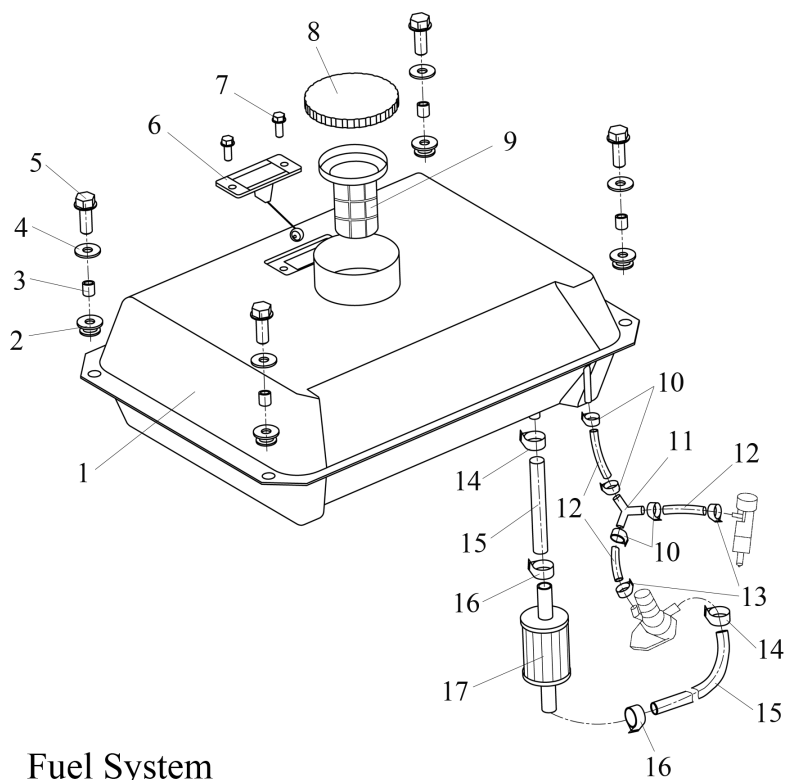
Electric Machine Assembly



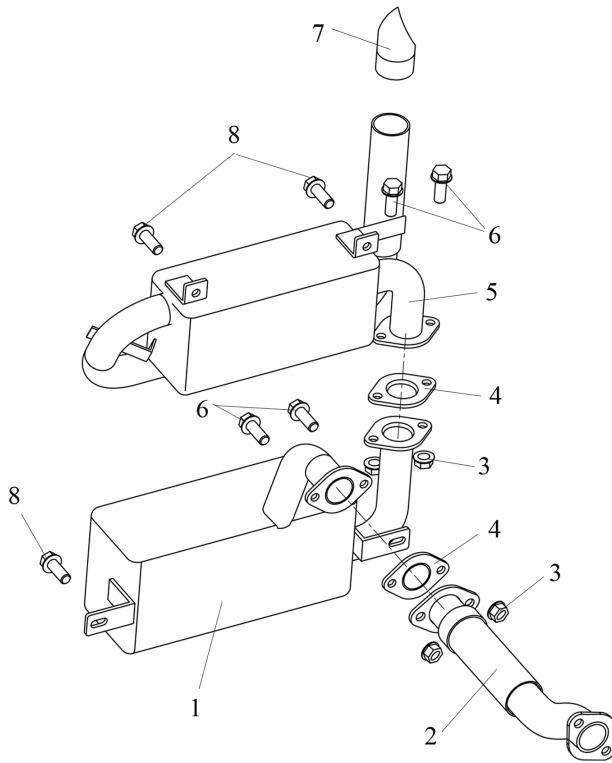
Chassis Assembly



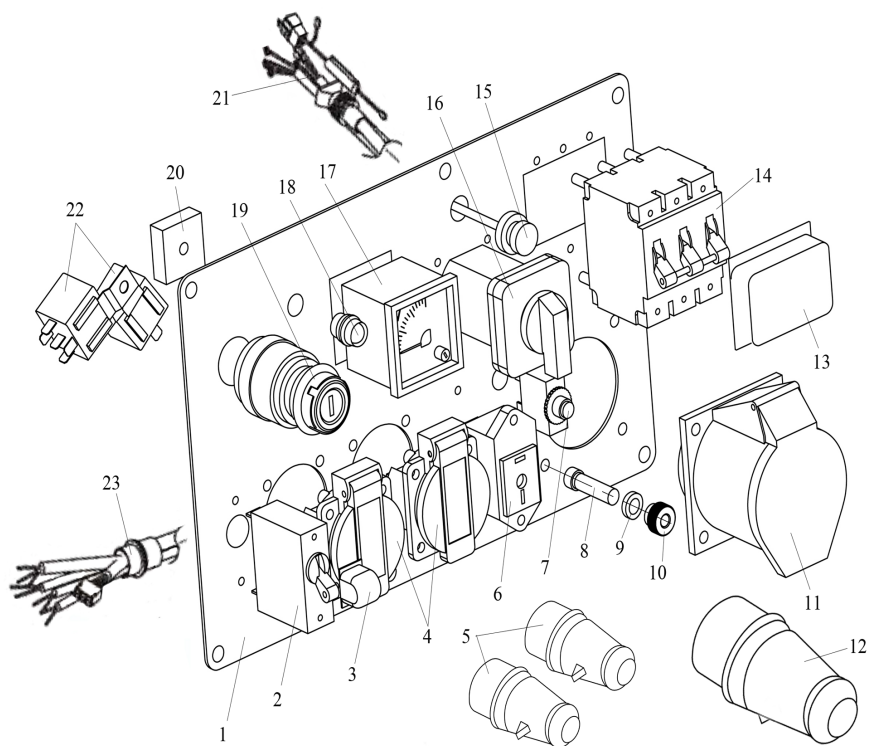
Housing Unit Assembly



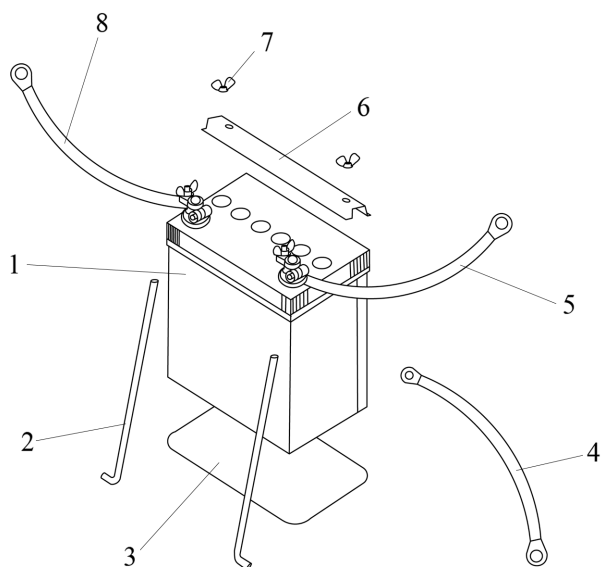
Fuel System



Muffler Assembly



Panel Assembly



Accumulator

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Obvious defects must be reported within 8 days after receipt of the goods, otherwise the purchaser loses all claims due to such defects. We guarantee our machines, if handled correctly, for the duration of the statutory warranty period from handover in such a way that we will replace free of charge any machine part that demonstrably becomes unusable within this period as a result of material or manufacturing defects. For parts that we do not manufacture ourselves, we only provide a warranty to the extent that we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The purchaser shall bear the costs of fitting the new parts. Claims for conversion and reduction and other claims for damages are excluded.

Garantii EE

Ilmsetest puudustest tuleb teavitada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist; vastasel juhul kaotab ostja kõik selliste puudustega seotud nõudeõigused. Me anname oma masinatele, kui nendega käiakse õigesti ümber, seadusega sätestatud pretensiooniõigusaja perioodil garantii alates üleandmisest viisil, et me asendame tasuta iga masinaosa, mis peaks selle aja jooksul materjali- või valmistamisvigade tagajärjel tõendatult kasutuskõlbmatuks muutuma. Osadele, mida me ise ei tooda, anname pretensioonitagatise ainult määral, kui meil on pretensiooniõigusnõuded allhankijate vastu. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Teisendus- ja vähendusnõuded ning muud kahjutasunõuded on välistatud.

Garantija LT

Apie akivaizdžius trūkumus reikia pranešti per 8 dienas nuo prekės gavimo, priešingu atveju pirkėjas praranda bet kokią teisę reikšti pretenzijas dėl tokių trūkumų. Mes garantuojame, kad mūsų įrenginiai, jei su jais tinkamai elgiamasi, bus eksploatuojami visą teisės aktuose numatytą garantinį laikotarpį nuo pristatymo dienos, ir nemokamai pakeisime bet kurią mašinos dalį, kuri, kaip galima įrodyti, per šį laikotarpį tapo netinkama naudoti dėl medžiagos ar gamybos defektų. Dalims, kurių patys negaminame, suteikiame garantiją tik tiek, kiek turime teisę reikšti garantinius reikalavimus pirminiams tiekėjams. Naujų dalių montavimo išlaidas apmoka pirkėjas. Reikalavimai dėl perskaičiavimo ir sumažinimo bei kiti reikalavimai atlyginti žala neįtraukiami.

Garantija LV

Par acimredzamiem trūkumiem jāziņo 8 dienu laikā pēc preces saņemšanas, pretējā gadījumā pircējs zaudē tiesības iesniegt jebkādas prasības, kas attiecas uz šādiem trūkumiem. Garantiju uz mūsu ierīcēm to pareizas lietošanas gadījumā mēs sniedzam likumā noteiktajā garantijas termiņā no nodošanas brīža, bez maksas nomainot jebkuru ierīces daļu, kas šajā laika periodā kļuvusi nelietoama pierādāmu materiālu vai ražošanas defektu dēļ. Uz daļām, kuras mēs paši neražojam, mēs sniedzam garantiju tāda apmēra, kā mums pienākas garantijas prasības attiecībā pret apakšpiegādātāju. Izdevumus par jauno daļu ievietošanu sedz pircējs. Pārveidošanas un samazināšanas prasības un citas prasības par zaudējumu atlīdzināšanu ir izslēgtas.

Garanti SE

Uppenbara brister ska rapporteras inom 8 dagar från att varan har erhållits, annars mister köparen samtliga anspråk på grund av sådana brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid korrekt behandling under den lagstadgade garantitiden från och med leverans på så sätt att vi utan kostnad byter alla maskindelar som inom denna tid eventuellt blir obrukbara på grund av påvisade material- eller tillverkningsfel. För delar som inte själva tillverkar lämnar vi endast den garanti som våra garantianspråk gentemot underleverantörerna tillåter. Köparen står för kostnaderna att sätta i de nya delarna. Retur- och kompensationsanspråk samt övriga skadeersättningsanspråk är uteslutna.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista on ilmoitettava 8 päivän sisällä tuotteiden vastaanotosta, muuten ostaja menettää oikeuden reklamoida tämän kaltaisia puutteista. Myönnämme koneillemme lakisääteistä takuuaikaa vastaavan takuun, kun koneita käsitellään oikein. Takuu toteutetaan vaihtamalla veloituksetta jokainen osa, jossa tämän takuuaajan aikana ilmenee todistettavasti materiaali- tai valmistusvirheitä. Osille, joita emme valmista itse, myönnämme takuun vain siltä osin kuin meillä on oikeus vaatia takuun mukainen korvaus kyseiseltä tavarantoimittajalta. Ostaja vastaa uusien osien asentamisesta aiheutuvista kuluista. Muunto- ja huojennusvaatimuksia ja muita vahingonkorvausvaatimuksia ei hyväksytä.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpålagte garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen oppebærer omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.



SCHEPPACH GMBH

Günzburger Str. 69

D-89335 Ichenhausen

Stand der Informationen · Status of the information · Informatsiooni seis · Informacijos data · Informācijas stāvoklis · Informationens
status · Tietojen tila · Informationsstatus

Update: 03/2024